

START

MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON CULTURAL ANTHROPOLOGY

FORMERLY: MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON
AMERICAN INDIAN CULTURAL ANTHROPOLOGY
AND
MICROFILM COLLECTIONS OF MANUSCRIPTS
ON THE MIDDLE AMERICAN CULTURAL ANTHROPOLOGY

Series: XXVII

No: 146

Photographed by:

Department of Photoduplication - The Joseph Regenstein Library
University of Chicago - Chicago, Ill. 60637

REDUCTION RATIO: _____

A CARIB DICTIONARY

Originally compiled by John J. Stochl, S.J.

Revised and enlarged by Richard E. Hadel, S.J.

(with the assistance of Román Zúñiga)

MICROFILM COLLECTION

OF

MANUSCRIPTS

ON

CULTURAL ANTHROPOLOGY

SERIES XXVII

No. 146

University of Chicago Library

Chicago, Illinois

1974

A CARIB DICTIONARY

Originally compiled by John J. Stochl, S.J.

Revised and enlarged by

Richard E. Hadel, S.J.

with the assistance of Roman Zuniga

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

adj.	adjective	perf.	perfective aspect
act.	active voice	pl.	plural
adv.	adverb	PP	pronominal prefix
aff.	affix	prep.	preposition
affir.	affirmative	prog.	progressive aspect
aor.	aorist aspect	pronc.	pronunciation
asp. mk.	aspect marker	pron.	pronoun
c.	common gender	PS	pronominal suffix
conj.	conjunction	rel.	relative
dir. add.	direct address	sg.	singular
f.	feminine gender	tran.	transitive
fm.	form	v.	verb
f.s.	female speech	*	obsolete
fut.	future aspect	{ }	alternatives
Imp.	imperative/ exhortative aspect		
impr	impersonal		
intens.	intensive		
inter.	interrogative		
interj.	interjection		
intr.	intransitive		
irr.	irregular		
lit.	literally		
m.	masculine gender		
m.s.	male speech		
n.	noun		
neg.	negative		
pass.	passive voice		

PRONUNCIATION¹

CONSONANTS:

<u>Carib</u>	<u>Phonemic Symbol</u>	<u>English</u>
b	/b/	<u>b</u> ill
d	/d/	<u>d</u> ill
f	/f/	<u>f</u> ill
g	/g/	<u>g</u> ill
h	/h/	<u>h</u> ill
k	/k/	<u>k</u> ill
l	/l/	<u>l</u> il
m	/m/	<u>m</u> ill
n	/n/	<u>n</u> il
p	/p/	<u>p</u> ill
r	/r/	<u>r</u> ill
s	/s/	<u>s</u> ill
t	/t/	<u>t</u> ill
w	/w/	<u>w</u> ill
y	/y/	<u>y</u> et
ch	/č/~ /š/	<u>ch</u> ill <u>sh</u> all
j (foreign loan words only)	/j/	<u>J</u> ill
ñ	/ñ/	_____

¹see: H. A. Gleason, An Introduction to Descriptive Linguistics.
New York. Holt, Rinehart & Winston, 1965.

Wm. A. Smalley, Manual of Articulatory Phonetics. New York,
Practical Anthropology, 1967.

VOWELS:

<u>Carib</u>	<u>Phonemic Symbol</u>	<u>English</u>
a	/a/	father
e	/e/	(mid-front, unrounded)
i	/i/	meet
ü	/ɨ/	(high -high- back ^{back} , unrounded)
o	/o/	boat
u	/u/	boot

(Diphthongs: ai, ei, au, aü, ui, ua)

NASALIZATION OF VOWELS:

- 1) (V) ñ V → (Ṽ) ñ Ṽ (both the vowel preceding and that following ñ are nasalized, e.g. háña háña)
- 2) V N {_C[#]} → Ṽ {_C[#]} (a vowel preceding a nasal followed by another consonant or word ending is pronounced as a nasalized vowel; the nasal consonant is not pronounced e.g. nun ñu
lámbara lámbara
but, gumánana and bímena remain unchanged.

STRESS: Stress must be included among the phonemes of Carib since it is sometimes critical in determining the meaning of a word (compare English cóntent and contént): áriha 'doze' and aríha 'see'; ábürüha 'drop, fall' and abürüha 'write'.

THE NOUN

GENDER: Nouns are either masculine or feminine in determinate usage. Prior to determination, a noun may be classified as of common gender insofar as it refers to an animate being which might be either male or female, e.g. child, animal. Masculine nouns include: male beings, temporal and seasonal referents (sun, moon, days, week, month, year); generally, parts of the body. Feminine nouns include: female beings, generally, articles of clothing; buildings (house, kitchen, church, school, etc.).

NUMBER: With the exception of some animate beings, Carib nouns exhibit no plural inflection distinct from the singular. For example, mútu le 'this person'; mútu ha 'these persons'; aúnli le 'this dog'; aúnli ha 'these dogs'. However, wúgúri le 'this man'; wúgúriña ha 'these men'; numáda 'my friend'; numádagu 'my friends'. If no plural form is indicated in this dictionary, its plural form may be presumed to be the same as the singular. Number in such instances must be inferred from a modifying adjective, from the verb, or from the context.

CASE: Carib nouns are not inflected to show case.

THE PERSONAL PRONOUN

ABSOLUTE FORM:

	<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person	m.s. au 'I' f.s. nugúya 'I'	wagía 'we'
2nd person	m.s. amúru 'you' f.s. buguya 'you'	hugúya 'you'
3rd person	ligía 'he' tugúya 'she'	hagía 'they'

The above forms are used:

- 1) as subject pronoun: Garífuna bugúya? 'Are you a Carib?'
- 2) as the referent of a relative clause: au le arihubani
'I who see him'
- 3) with an appositive: hugúya agúburigu 'you parents.'

PRONOMINAL PREFIXES (PP):

	<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person	n(V)- 'I, me, my'	w(a)- 'we, us, our'
2nd person	b(V)- 'you, your'	h(V)- 'you, your'
3rd person	l(V)- 'he, him, his' t(V)- 'she, her, hers'	h(a)- 'they, them, their'

The above forms are used:

- 1) with nouns to indicate possession:

	<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person	nágu 'my eye(s)'	wágu 'our eye(s)'
2nd person	bágu 'your eye(s)'	hágu 'your eye(s)'
3rd person	lágu 'his eye(s)' tágu 'her eye(s)'	hágu 'their eye(s)'

	<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person	niseínsun 'my money'	waseínsun 'our money'
2nd person	biseínsun 'your money'	hiseínsun 'your money'
3rd person	liseínsun 'his money'	haseínsun 'their money'
	tiseínsun 'her money'	

N.B.: Not all nouns are capable of taking a PP. In this dictionary, if a noun can take a PP, its form is given in parentheses. Some nouns may not take a PP but may be used in apposition with a noun that does take a PP and thus indicate their possessive pronoun; such nouns include foods and drinks, pets, boats, and fish bait. For example, nilúgün aúnlí 'my dog' lit. 'my pet dog'; yagána guríara 'my dorey' lit. 'my boat dorey.' Many nouns denoting foods and drinks may take a PP to indicate possession without intent to consume. Hence, if a person possesses some bread which he intends to sell, he would say nufeín 'my bread'; if he intends to eat it, he would say naígan fein 'my bread' lit. 'my food bread.'

N.B.: A handful of nouns--uníñei 'drink,' úi 'meat,' ilúgüni 'pet,' and ugúnei 'boat'--have an irregular 1st person singular form in male speech. Hence,

<u>uníñei</u>	m.s.: yágu f.s.: nuníñe	'my drink'	<u>úi</u>	m.s.: yúdí f.s.: núí	'my meat'
<u>ilúgüni</u>	m.s.: yaúgü f.s.: nilúgün	'my pet'	<u>ugúnei</u>	m.s.: yagána f.s.: nugúne	'my boat'

Although not yet obsolete, yaúgü m.s.: 'my pet' seems to be passing from usage.

2)with most prepositions to indicate object of the preposition;
prepositions that may take a PP are so indicated in the text
of this dictionary by a hyphen, e.g. -un:

<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person nun 'for me'	waun 'for us'
2nd person bun 'for you'	hun 'for you'
3rd person lun 'for him'	haun 'for them'
tun 'for her'	

<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person numa 'with me'	wama 'with us'
2nd person buma 'with you'	huma 'with you'
3rd person luma 'with him'	hama 'with them'
tuma 'with her'	

3)with certain verb forms; see THE VERB.

PRONOMINAL SUFFIXES (PS):

<u>sg.</u>	<u>pl.</u>
1st person -na 'I, me'	-wa 'we, us'
2nd person -bu 'you'	-(h)ü 'you'
3rd person -i 'he, him'	-ñu 'they, them'
-u(n) 'she, her'	-ña

The above forms are used:

- 1)with certain verb forms; see THE VERB.
- 2)with the conjunction anha - + infinitive verb form.
- 3)with the interrogative pronoun kata - 'who': katana 'who'
am I?' and the interrogative adverb haga - 'where': hagana
'where am I?'

THE ADJECTIVE

CLASS 1: Adjectives of this class--so indicated by a hyphen following the base form, e.g. sandi- (adj.)--may be verbalized by the addition of verbalizing suffixes, as follows:

Progressive	maní - 'quiet'	+	-ñadina 'I	am was	being'
			-ñadibu 'you(sg.)	are were	being'
			-nai 'he	is was	being
			-nau 'she	is was	being'
			-ñadiwa 'we	are were	being'
			-nadi(h)ü 'you(pl.)	are were	being'
			-ñanu 'they	are were	being'

Future	maní - 'quiet'	+	-badina 'I will be'
			-badibu 'you(sg.) will be'
			-bai 'he will be'
			-baun 'she will be'
			-badiwa 'we will be'
			-badi(h)ü 'you(pl.) will be'
			-baña 'they will be'

Aorist mani-
 'quiet'+

- tina 'I am
 was'
- tibu 'you(sg.) are
 were'
- ti 'she is
 was'
- tu 'she is
 was'
- tiwa 'we are
 were'
- ti(h)ü 'you(pl.) are
 were'
- tiñu 'they are
 were'

Perfective mani-
 'quiet'+

- hadina 'I have become'
- hadibu 'you(sg.) have become'
- hali 'he has become'
- haru 'she has become'
- hadiwa 'we have become'
- hadi(h)ü 'you(pl.) have become'
- hana 'they have become'

Imperative/
Exhortative mani-
 'quiet'+

- ná 'let me be'
- bá 'let you(sg.) be'
- lá 'let him be'
- tá 'let her be'
- wamá 'let us be'
- humá 'let you(pl.) be'
- hamá 'let them be'

N.B.: Some adjectives of this class may be verbalized only with perfective suffixes; they are indicated in this dictionary thus: (adj.-perf.).

N.B.: As with certain verbs, some adjectives may be called 'impersonal' in the sense that they are verbalized only in the 3rd person masculine singular, as for instance, héraugati 'it is rough.' These are indicated in this dictionary thus: (adj.-impr.).

CLASS 2: Some adjectives do not take verbalizing suffixes. They are verbalized by the essive verb nina (see IRREGULAR VERBS). Adjectives of this class may be recognized in this dictionary by the absence of a hyphen following the base form, for example fadágu 'adjacent.'

Fadágu liña nichári lúma lichári George. 'My farm is adjacent to George's farm.'

THE VERB

(Conjugation of ariha 'see')

AFFIRMATIVE ACTIVE:

	n-	'I	am was	'	
	b-	'you (sg.)	are were	'	
Progressive ³ (without determinate object) ⁴	l-	'he	is was	'	+--arihiña 'seeing'
	t-	'she	is was	'	
	w-	'we	are were	'	
	h-	'you (pl.)	are were	'	
	h-	'they	are were	'	

Narihiña ában huráraü. 'I am seeing a game.'

³Tense is determined by the context; it is sometimes defined more precisely by the use of: past time markers: buga (recent past); meha (remote past); or the future time marker me. Hence, narúmuğuña buga 'I was sleeping'; narúmuğuña me 'I'll be sleeping.'

⁴By determinate object is meant an object that is defined by the presence of a definite adjective, e.g. le 'this' or líra 'that' or by the use of a PP (pronominal prefix), e.g. nigáradan 'my book.'

			-dina 'me'
			-dibu 'you (sg.)'
Progressive	PP		-i 'him'
(with	as	+ -arihiña +	-un 'her'
determinate	above	'seeing'	-diwa 'us'
object)			-di(h)ü 'you (pl.)'
			-ñu 'them'

Narihiñaun. 'I am seeing her.'

Narihiñaun nitu. 'I am seeing my sister.'

		n- 'I'	
		b- 'you (sg.)'	
Future		l- 'he'	
(without		t- 'she'	+ -arihüba 'will see'
determinate		w- 'we'	
object)		h- 'you (pl.)'	
		h- 'they'	

Tarihüba ában surúsia harúga. 'She will see a doctor tomorrow.'

			-dina 'me'
			-dibu 'you (sg.)'
			-i 'him'
Future			-un 'her'
(with	PP	+ -arihüba +	-diwa 'us'
determinate	as	'will see'	-di(h)ü 'you (pl.)'
object)	above		-ña 'them'

Tarihübai surúsia líra harúga. 'She will see that doctor tomorrow.'

Narihübadibu. 'I will see you.'

mediate
ture
ith
terminate
ject)

n- 'I am'
b- 'you (sg.) are'
l- 'he is'
t- 'she is'
w- 'we are'
h- 'you (pl.) are'
h- 'they are'

+ariha
'going to see' +

-dina 'me'
-dibu 'you (sg.)'
-li 'him'
-ru 'her'
-diwa 'us'
-di(h)ü 'you (pl.)'
-na 'them'

Narihaña. 'I'm going to see them.'

Narihaña numádagu. 'I'm going to see my friends.'

und
ith
terminate
ject)

n- 'my'
b- 'your (sg.)'
l- 'his'
t- 'her'
w- 'our'
h- 'your (pl.)'
h- 'their'

+arihin 'seeing' +

-ina 'me'
-ibu 'you (sg.)'
-i 'him'
-un 'her'
-iwa 'us'
-i(h)ü 'you (pl.)'
-ina 'them'
-inu 'them'

Busentina narihinibu. 'I want to see you (lit. 'I want my seeing you').'

Busentina narihinun nüguchun. 'I want to see my mother (lit. 'I want my seeing my mother').'

	au 'I'		
	amürü 'you' + le lúnbai		
	ligia 'he' 'who will'		
Future	nugúya 'I'		
Relative	bugúya 'you' + le lúnbaun		+ Gerund as above
(with	tugúya 'she' 'who will'		
determinate			
object)	wagia 'we'		
	hugúya 'you' + ha lúnbaña		
	hagia 'they' 'who will'		

Au le lúnbai narihinibu. 'I who will see you.'
 Wagia ha lúnbaña warihinun nüguchun. 'We who will see
 our mother.'

		-tina 'I'
		-tibu 'you (sg.)'
		-ti 'he'
		-tu 'she'
		-tiwa 'we'
		-ti(h)ü 'you (pl.)'
		-tiña 'they'
		-tinu 'they'
Aorist ⁵	ariha {'see' 'saw'} +	
(without		
determinate		
object)		

Arihatina ában muna. 'I see a house.'

⁵As with the Progressive Aspect, the tense of the Aorist is determined either by the context or by tense markers (see note #3).

rist
ith
terminate
ject)

ariha 'see'
'saw' +

numú- 'I'
bumú- 'you (sg.)'
lumú- 'he'
tumú- 'she'
wamú- 'we'
humú- 'you (pl.)'
hamú- 'they'

-tina 'me'
-tibu 'you (sg.)'
-ti 'him'
-tu 'her'
-tiwa 'us'
-ti(h)ü 'you (pl.)'
-tiña
-tiñu 'them'

Ariha-numútibu. 'I see you.'

Ariha-tumúti nóguchin guñarú. 'She saw my father yesterday.'

rist
lative
ithout
terminate
ject)

au 'I'

amürü 'you'

ligia 'he'

+ le 'who' + arihubai 'see(s)'
saw

nugúya 'I'

bugúya 'you'

tugúya 'she'

+ to 'who' + arihubaun 'see(s)'
saw

wagía 'we'

hugúya 'you'

hagía 'they'

+ ha 'who' + arihubaña 'see'
saw

Tugúya to arihubaun. 'She who sees.'

	au 'I'				-dina	
	amürü 'you'	+ le 'who'			-lina	'me'
rist	ligia 'he'				-nina	
relative	nugüya 'I'				-dibu	
with	bugüya 'you'	+ to 'who'			-libu	'you (sg.)'
terminate	bugüya 'you'	+ to 'who'	+ arihuba +		-nibu	
ject)	tugüya 'she'		' see(s)	li(n)	ni	'him'
			saw			
	wagia 'we'				-run	'her'
	hugüya 'you'	+ ha 'who'			-nun	
	hagia 'they'				-diwa	
					-liwa	'us'
					-niwa	
					-di(h)ü	
					-li(h)ü	'you (pl.)'
					-ni(h)ü	
					-liña	'them'
					-nina	

Au le arihubaliña. 'I who saw them.'

Hugüya ha arihubanina. 'You (pl.) who saw me.'

					-dina 'I'
					-dibu 'you (sg.)'
fective					-li 'he'
without	ariña	{have has} seen'	+		-ru 'she'
terminate					-diwa 'we'
ject)					-di(h)ü 'you (pl.)'
					-ña 'they'

Arihadina ában higandei. 'I have seen a giant.'

fective
ith
terminate
ject)

ariha 'have
has seen' +

na- 'I'	-dina 'me'
ba- 'you (sg.)'	-dibu 'you (sg.)'
la- 'he'	-li 'him'
ta- 'she'	-ru 'her'
wama- 'we'	-diwa 'us'
huma- 'you (pl.)'	-di(h)ü 'you (pl.)'
hama- 'they'	-ña 'them'

Ariha-wamali. 'We have seen him.'

Ariha-baru nirau? 'Have you seen my daughter?'

fective
lative
ithout
terminate
ject)

au 'I'
amuru 'you'
ligia 'he'

+ le 'who' + arihalibai 'have
has seen'

nuguya 'I'
buguya 'you'
tuguya 'she'

+ to 'who' + arihalibaun 'have
has seen'

wagia 'we'
huguya 'you'
hagia 'they'

+ ha 'who' + arihalibaña 'have
has seen'

Wagia ha arihalibaña. 'We who have seen.'

	[au 'I' amúru 'you' ligia 'he']	+ le 'who'		na- 'I' ba- 'you' la- 'he'		-dina 'me' -dibu 'you (sg.)' -li 'him' -ru 'her' -diwa 'us' -di(h)ù 'you(pl.)' -na 'them'
ive re	[nuguya 'I' buguya 'you' tuguya 'she']	+ to 'who' + ariha + 'have has seen'		na- 'I' ba- 'you' ta- 'she'		
nate	[wagia 'we' huguya 'you' hagia 'they']	+ ha 'who'		wamá- 'we' humá- 'you' hamá- 'they'		

Wagia ha ariha-wamáli. 'We who have seen him.'

Au le ariha-nadibu. 'I who have seen you.'

Imperative/ Exhortative (without determinate object)	ariha 'see' +	-ná 'let me' -bá 'let you (sg.)' -lá 'let him' -tá 'let her' -wamá 'let us' -humá 'let you (pl.)' -hamá 'let them'
------------------------------------------------------------------	---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Arihaná. 'Let me see.'

operative/
hortative
with
terminate
ject)

ariha 'see' +

na-	'let me'	-na	'me'
ba-	'let you (sg.)'	-bu	'you (sg.)'
la-	'let him'	-i	'him'
ta-	'let her'	-un	'her'
wama-	'let us'	-wa	'us'
huma-	'let you (pl.)'	-ü	'you (pl.)'
hama-	'let them'	-na	'them'

Arihalaun. 'Let him see her.'

infinitive
with
terminate
ject)

ariha 'to see' +

-na	'me'
-bu	'you (sg.)'
-i	'him'
-un	'her'
-wa	'us'
-ü	'you (pl.)'
-na	'them'

Arihabu. 'To see you.'

proposive
with
terminate
ject)

ariha 'may see' +

na-	'I'	} + muga + 'so that'	-na	'me'
ba-	'you (sg.)'		-bu	'you (sg.)'
la-	'he'		-i	'him'
ta-	'she'		-un	'her'
wama-	'we'		-wa	'us'
huma-	'you (pl.)'		-ü	'you (pl.)'
hama-	'they'		-na	'them'

Ariha-námugaí. 'So that I may see him.'

NEGATIVE ACTIVE:

Progressive

(ma)ma + Affir. Act. Prog.

sure		-dina 'I'
without		-dibu 'you (sg.)'
terminate		-i 'he'
(ject)		-un 'she'
	maríhin 'not see' + ba 'will' +	-diwa 'we'
		-di(h)ü 'you (pl.)'
		-ña 'they'

Maríhinbadibu ában wüguri. 'You will not see a man.'

future
with
terminate
(ject)

	nubá-	'I will'	dina	'me'
	bubá-	'you (sg.) will'	-dibu	'you (sg.)'
	lubá-	'he will'	-i	'him'
	tubá-	'she will'	-un	'her'
	wabá-	'we will'	-diwa	'us'
	hubá-	'you (pl.) will'	-di(h)ü	'you (pl.)'
	habá-	'they will'	-ña	'them'

Maríhin-bubadina ñei. 'You will not see me there.'

Maríhin-nubaña nagubürigu haruga. 'I will not see my parents tomorrow.'

Gerund
with
terminate
(ject)

	nán	'my'	-ina	'me'
	bán	'your (sg.)'	-ibu	'you (sg.)'
	lán	'his'	-i	'him'
	tán	'her'	-un	'her'
	waman	'our'	-iwa	'us'
	human	'your (pl.)'	-i(h)ü	'you (pl.)'
	hamán	'their'	-iña	'them'
			-iñu	

Maríhin-bánina. 'Your not seeing me.'

		-tina 'I'
		-tibu 'you (sg.)'
Aorist		-ti 'he'
(without		tu 'she'
determinate	marihin 'not see' +	tiwa 'we'
object)		-ti(h)ü 'you (pl.)'
		-tina 'they'

Marihintiwa aban guriara. 'We did not see a dorey.'

		numú- 'I'	tina 'me'
		bumú- 'you (sg.)'	tibu 'you (sg.)'
Aorist		lumú- 'he'	ti 'him'
(with	marihin	tumú- 'she'	tu 'her'
determinate	'not see' +	wamú- 'we'	tiwa 'us'
object)		humú- 'you (pl.)'	ti(h)ü 'you (pl.)'
		hamú- 'they'	tina 'them'
			tinu 'them'

Marihin-numutibu. 'I did not see you.'

Marihin-wamutinu wugurina hāra. 'We did not see those men.'

		-dina 'I'
		-dibu 'you (sg.)'
Perfective		-li 'he'
(without		-ru 'she'
determinate	marihin 'not see' + -gi- 'yet' +	-diwa 'we'
object)		-di(h)ü 'you (pl.)'
		-ña 'they'

Marihingidina aban dandai. 'I have not seen a mountain cow.'

tive

nate marihin
'not see' +

na-	'I'		-dina	'me'	
ba-	'you (sg.)'		dibu	'you (sg.)'	
la-	'he'		li	'him'	
ta-	'she'		ru	'her'	
wama-	'we'	+gi-	'yet' +	diwa	'us'
huma-	'you (pl.)'		di(h)u	'you (pl.)'	
hama-	'they'		-ha	'them'	

Marihin-nagina. 'I have not seen them.'

Marihin-bagili nati. 'You have not seen my brother.'

Imperative/

m + Affir. Act. Imp.

Exhortative

IRREGULAR VERBS.

1. A small number of verbs--apparently loan words--are conjugated like Class 1 adjectives when used without an object or with an indeterminate object. When used with a determinate object, they are conjugated like regular verbs with the exception of the Progressive, which is as follows:

	nina 'I { am was ' }	-nina 'me'
	bina 'you (sg.) { are were ' }	-nibu 'you (sg.)'
	lina 'he { is was ' }	-ni 'him'
Base form +	tina 'she { is was ' }	+ -nu 'her'
	wana 'we { are were ' }	-ni(h)u 'you (pl.)'
	hina 'you (pl.) { are were ' }	-ninu 'them'
	hana 'they { are were ' }	

-
2. Essive verb: This verb can be compared to the estar of Spanish. It is usually translated by the English 'be' but can also mean 'say' when following a direct quotation.

Progressive	{	nina 'I { am was ' }
		bina 'you (sg.) { are were ' }
		lina 'he { is was ' }
		tina 'she { is was ' }
		wana 'we { are were ' }
		hina 'you (pl.) { are were ' }
		hana 'they { are were ' }

	nuba 'I will be'
	buba 'you (sg.) will be'
	luba 'he will be'
Future	tuba 'she will be'
	waba 'we will be'
	huba 'you (pl.) will be'
	haba 'they will be'

Ída bihági? 'How are you?'

Ítara lína íbágarí. 'That's the way life is.'

lit. 'thus is life.'

Maidinbá - niná buga lun. '"Don't go," I said to him.'

3. Locative verbs: These three verbs have these same prefixes:

aná-	'I am'	
ubú-	'you (sg.) are'	-ha 'here'
in(í)-	'he is'	{-hai(n)} 'there'
un(ú)-	'she is'	{-rain}
		+ .
awan-	'we are'	
unü-	'you (pl.) are'	-te 'soon here'
ána-	'they are'	

Inhá ya. 'He is here.'

Anáhai mabíri ya. 'There are sandflies here.'

Iníte. 'He is coming' lit. 'soon here.'

4. Impersonal verbs: these are verbs which are used only in the 3rd person masculine singular, corresponding to the impersonal 'it' in English:

Ladiligaduna. 'It is getting cold.'

A, AN á.ban (adj.)
Rúba ában gárada nun. 'Give me a book.'

ABACUS a.bá.hü.da.gü.lei (n.-m.)
(nabáhüdagüle)
Níchuguba ában abáhüdagülei tun nítu. 'I will give an abacus
to my sister.'

ABANDON 1) a.ban.do.nár (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	abandonár-ñadina	ma-abandonár-ñadina	abandonárwa-ñadina
Fut.	abandonárbadina	úabai abandonár nan	abandonárwabadina
Aor.	abandonártina	úati abandonár nan	abandonárwatina
Perf.	abandonárhadina	úali abandonár nan	abandonárwadina
Imp.	abandonárba	úalá abandonár nan	abandonárwabá

Abandonár-tumútiñu tiráhüñü. 'She abandoned her children.'

2) í.gi.ra (v.-tran.)

Prog.	nígiruña	manígiruña	nigirú(a)ña
Fut.	nígiruba	mígirunbadina	nigirú(a)ba
Aor.	ígiratina	mígiruntina	igirúatina
Perf.	ígiradina	mígirungidina	igirúadina
Imp.	ígirabá	mígirabá	igirúabá

Ígira-numútiñu niráhüñü. 'I abandon my children.'

3) (see desert)

ABATE	aí.gua.da (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. maíguaduña	manaíguaduña
Fut. maíguaduba	maíguadúnbadina
Aor. haíguatina	maíguadúntina
Perf. haíguadina	maíguadúngidira
Imp. haíguabá	maíguadabá
Laíguaduba me garábali.	'The wind will abate later.'

(of rain or wind)	aú.rú.da (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. laúrüdúña	malaúrüdúña
Fut. laúrüdüba	maúrüdünbai
Aor. aúrüdati	maúrüdúnti
Perf. aúrüdali	maúrüdúngili
Imp. aúrüdala	maúrüdala
Nídiba dan me laúrüdün húya.	'I'll go when the rain lets up.'

ABDOMEN	u.rá.gai (n.-m.)
	(nurágai)
Garíti nurágai.	'My belly hurts.'

ABDUCT	a.nú.ga lau é.re.gu
	(lit. 'take with force')
Barú-hamúti lirai Lindbergh lau éregu.	'They abducted the son of Lindbergh.'

ABDUCTOR (male a.) a.nú.gü.ti lau é.re.gu
 (female a.) a.nú.gü.tu lau é.re.gu
 pl.: a.nú.gü.ti.ñu lau é.re.gu

ABEYANCE a.ra.ra.ma.gu.ní (n.-m.)
 (naráramagun)

Iníhain Village Council lídan aráramaguní. 'The Village Council is in (a state of) abeyance.'

ABHORRENCE (used only of i.é.re.ha(bu).ní (n.-m.)
 people or
 their actions) (niérehan)

Aríhati nuágun lau iérehaní. 'He looks upon me with abhorrence.'

ABHORRENT (used only of i.é.re.gu — (adj.) + — un
 people or their
 actions)

not a. me.yé.re.gún — (adj.) + — un
 Iéreguti tigáburi Mary nun. 'I detest Mary's ways' (lit.
 Mary's ways are abhorrent to me').

ABIDE (see dwel)

ABIDE BY (observe) ñú.dü lau
 (lit. 'go with')

Ñúdütiwa lau lerérun urúai. 'We abide by the word of the King.'

ABILITY 1) u.bá.fu (n.-m.)
(nubáfu)
inability ma.bá.fu (n.-m.)
(mabáfu nan)
Úati ubáfu luágu lun ladúgüni. 'He doesn't have the
ability to do it.'

2) i.á.ra.ni (n.-m.)
(niárati)
Láuquati niárati lun nadúgüni. 'I don't have the ability to
do it (lit. 'my ability to do it is insufficient').'

ABJECT 1) ma.bá.hü.dün —
(lit. 'not counted')
Mabáhüdünti John. 'John is of little account.'
2) ma.ri.hín.ti — u.á.gun
(lit. 'it is not regarded upon')
Marihínti luágun John. 'John is not regarded.'
3) (see poor)

ABLAZE du.rún.gu.a — (adj.)
not a. ma.dú.ran.gun — (adj.)
Durúnguati wátu líra? 'Is that firewood ablaze?'

ABLE 1) gi.á.ra — (adj.-impr.)
2) ga.wá.ra — (adj.-impr.)
Giárabal lun nadúgüni. 'I will be able to do it.'

ABLUTION a.chí.ba.gu.ni ún.guäi
 (lit. 'washing of self')
 (nachíbagun núngua)

ABNORMAL da.ní.ma — (adj.)
 not a. ma.dá.ni.man — (adj.)
 Danímati lúmagiñe lagúriahaún. 'He was deformed from birth.'
 Danímatu tichúgügiñe. 'She is mentally abnormal (lit. 'she
 is deformed from her head').'
 become a. a.dá.ni.ma.da (v.-intr.)

ABOARD A BOAT u.gú.nei.ru.gu (adv.)
 a. my boat m.s.: ya.gá.na.ru.gu (adv.)
 f.s.: nu.gú.ne.ru.gu (adv.)
 Inihain urúneiругu. 'He is aboard.'

ABOLISH (put an end to)		a.gú.mu.cha.guá.gü.da (v.-tran.)
<u>Affir. Act.</u>		<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nagúmuchaguágüdüña	managúmuchaguágüdüña
Fut.	nagúmuchaguágüdüba	magúmuchaguágüdünbadina
Aor.	gumúguagüdatina	magúmuchaguágüdüntina
Perf.	gumúguagüdadina	magúmuchaguágüdüngidina
Imp.	gumúguagüdabá	magúmuchaguágüdabá

Affir . Pass.

Prog. nagúmuchaguágüdüwaña

Fut. nagúmuchaguágüdüwaba

Aor. gumúguagüdáwatine

Perf. gumúguagüdáwadina

Imp. gumúguagüdáwabá

Nagúmuchaguágüdübaí. 'I'll abolish it.'

ABORT A FOETUS

a.rá.ga.cha i.rá.hü

(lit. 'pull out the child')

Ragátu tiraü. 'She aborted her child.'

ABOUND

gá.ma — sa.rá.gu

(lit. 'have much')

Buséntina naúchahan lídan ában lagúnu le gámati sarágu údüraü.

'I want to fish in a lagoon that abounds with fish.'

ABOUNDING (with game or
fish)

ga.rú.ge — (adj.)

not a.

ma.rú.ge — (adj.)

Garúgeti ubaúhu le. 'This island abounds with fish.'

ABOUT

1) li.á.wa.rü.gü (adv.)

2) kaí.bu.ri (adv.)

Átiribaí seínsu bibíhin? Kaíburi dimín san fiádürü. 'How
much money will you get? About fifty dollars.'

ABOUT

—u.á.gu (prep.)

ABOVE

—aú.gi.ñe (prep.)

Iníhain baígin laúgiñe dábula. 'Your food is above the table.'
 Badaírubaun bigáradan taúgiñe gabána. 'You will find your
 book above the bed.'

ABREAST

gaú.ba.gu (adj.)

not a.

ma.gau.ba.da.gun — (adj.)

Gaúbagu wána dan le wásügürün. 'We were abreast when we
 passed.'

stand a. of:

a.gau.ba.da.gua (v.-intr.)

ABRIDGE

(see small, make small)

ABROAD

la.sú.ru.nei(n) (adv.)

Iníhain John lasúrunei. 'John is abroad.' Lasúrunei-ñadina
 lídan dan ligía. 'I was abroad at that time.'

go a.

a.wá.ra.rü.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawárarüdüña

manawárarüdüña

Fut. nawárarüdüba

mawárarüdünbadina

Aor. warárütina

mawárarüdúntina

Perf. waráruhádina

mawárarüdúngídina

Imp. warárübá

mawárarüdabá

Nawárarüdüba lewéngua irímu. 'I'll go abroad next year.'

ABSCOND

1) a.nú.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nanúrahaña

mananúrahaña

Fut. nanúrahaba

manúrahanbadina

Aor. anúrahatina

manúrahanatina

Perf. anúrahadina

manúrahangidina

Imp. anúrahabá

manúrahabá

Anúrahatina lau seínsu le níweruhabái. 'I absconded with the money that I stole.'

2) a.nú.ra (v.-intr.)

ABSENT

ú.a — (adj.)

Úati ya. 'He is not here.'

ABSENT-MINDED

ma.rí.cha — sa.mí.naü

(lit. 'not right mind')

Maríchatí tisámina Mary. 'Mary is absent-minded.'

ABSOLUTION

fe.rú.dun (n.-m.)

(ferú dun nan)

Ibíhatina ferú dun luágu nífigaun. 'I get forgiveness for my sins.'

ABSOLVE

fe.rú.dun (v. base-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. ferú dun-ñadina

maferú dun-ñadina

Fut. ferú dunbadina

úabai ferú dun nan

Aor.	ferúdu <u>ntina</u>	úati ferúdu <u>n</u> nan
Perf.	ferúdu <u>nhadina</u>	úagili ferúdu <u>n</u> nan
Imp.	ferúdu <u>nbá</u>	úalá ferúdu <u>n</u> ban

Affir . Pass.

Prog.	ferúdu <u>nwa-ñadina</u>
Fut.	ferúdu <u>nwabadina</u>
Aor.	ferúdu <u>watina</u>
Perf.	ferúdu <u>wadina</u>
Imp.	ferúdu <u>wabá</u>

Ferúdun-numúti bifígaun. 'I forgive your sins.'

ABSTAIN

á.rü.gü.da.gu.a ún.guaú

(lit. 'hold back onself')

Ragúguatina núngua luaí nátun bínu. 'I abstain from drinking rum.'

ABSTINENCE

á.rü.gü.da.gú.ni ún.guaú

(nárügüdagún núngua)

ABSURD

ha.ñá.wa.ri — (adj.)

not a.

ma.ñá.wa.ri — (adj.)

Hañáwariti líra. 'That's absurd.'

ABSURDITY

1.ñá.wa.ri (n.-m.)

(niñáwari)

Sun kátaí ladúga lau iñáwari. 'He does everything in an absurd way (lit. 'with absurdity').'

ABUNDANT

1) gí.be — (adj.)

not a.

mí.be — (adj.)

Unúhain gíbetu furúda lúma. 'He has an abundance of fruit' (lit. 'abundant fruit').

2) sa.rá.gu (adj.)

not a.

má.ma sa.rá.gu (adj.)

Digátina sarágu údúraü guñar. 'I caught an abundance of fish yesterday.'

become a.

a.gí.be.da (v.-intr.)

ABUSF

a.bú.lei.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabúleiguña

manabúleiguña

nabúleiwagú(a)na

Fut. nabúleiguba

mabúleigúnbadina

nabúleiwagú(a)ba

Aor. abúleiguátina

mabúleiguántina

abúleiguátina

Perf. abúleiguádina

mabúleigúngidina

abúleiguádina

Imp. abúleiguabá

mabúleiguabá

abúleiguabá

Míchun-nubái bun ladúga babúleigubaí. 'I will not give it to you because you will abuse it.'

ACCENT

correct a.

li.rí.cha u.má.la.li

incorrect a.

(lit. 'right voice')

incorrect a.

ma.rí.cha.ti u.má.la.li (n. phr.-m.)

(lit. 'wrong voice')

Giáratí babúrúhani ánhain bíchugubái lubái lirícha umálali

luagu. 'You can write it if you will give it the right accent.'

ACCEPTABLE ga.dí.na.ma — (adj.)
 unacceptable ma.dí.na.ma — (adj.)
 Gadínamati le bíchugubai nun. 'What you give me is acceptable.'

ACCESS

have access gi.á.ra — a.chú.lü.rüni
 (lit. 'possible arrival')
 Giárati nachülürün tídan lúbañ gurúnelu. 'I have access to the governor's house.'

ACCIDENT

des.grá.si.a (n.-m.)
 (náni d.)
 Ragü-lumútiña desgrásia dan le haídín Balísín. 'An accident befell (lit. 'caught') them when they went to Belize.'

ACCOMMODATE

e.be.la.gü.da (v.-tran.)
 (lit. 'make enter')

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nebélagüdúña	manebélagüdúña	nebélagüdúwaña
Fut.	nebélagüdüba	mebélagüdúnbadina	nebélagüdüwaba
Aor.	belúgüdätina	mebélagüdúntina	belúgüdawatina
Perf.	belúgüdadina	mebélagüdúngidina	belúgüdawádina
Imp.	belúgüdabá	mebélagüdabá	belúgüdawabá

Belúgüda-numúti tídaun núban. 'I accommodate him in my house.'

ACCOMPANY

1) ñú.dú ú.a.ra —ú.ma

(lit. 'go even with')

2) ú.a.ra.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. núaraduña

manúaraduña

Fut. {núaraduba }
{úarabadina }

múaradúbadina

Aor. úaradatina

múaradúntina

Perf. úaradina

múaradúngidina

Imp. úarabá

múaradabá

Ñúdütina úara lúma Peter Balísín. 'I accompany Peter to Belize.'

Núaraduba lúma John árabun. 'I will accompany John to the bush.'

ACCOMPLICE (male a.)

í.de.ha.ti lí.dan dú.ru

(lit. 'he who helps in crime')

(female a.)

í.de.ha.tu lí.dan dú.ru

(lit. 'she who helps in crime')

pl.:

í.de.ha.ti.ñu lí.dan dú.ru

Amürú ában hádangiñe ha ídehabaña lídan nidúrun. 'You are one of my accomplices.'

ACCOMPLISH

1) a.gú.mu.cha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúmuchuña

managúmuchuña

nagúmuchú(a)na

Fut. nagúmuchuba

magúmuchunbadina

nagúmuchú(a)ba

Aor. gumútina

magúmu(chun)tina

gumúatina

Perf. gumúhadina

magúmu(chun)gidina

gumúadina

Imp. gumúba

magúmu(cha)bá

gumúabá

Naíbuga agúmuchai nuádigimari. 'I am going to accomplish my work.'

2) (see fulfill)

ACCORDING TO se.gún (prep.)

Nadügübai según le labürüdübai niúbudiri. 'I will do it according to how my boss writes.'

Según lerérun John, tiábiba ugúnei harúga. 'According to what John says, the boat will come tomorrow.'

ACCOUNT

record of pecuniary transactions dú.ei.ti (n.-m.)

{nadúeirun}
{nadúeihan}

Ibíhatina dúeiti lúma John. 'I get an account with John.'

explanation fe (n.-m.)

(nufén)

Fériditina ában simísi yágiñe; rúba fe nun tuágu. 'I lost a shirt from here; give me an account of it.'

of little a. (see object)

ACCUMULATE

a.gí.be.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nagíbedaguágüdúña

managíbedaguágüdúña

Fut. nagíbedaguágüdüba

magíbedaguágüdünbadina

Aor. gíbeguágüdatina

magíbedaguágüdüntina

Perf. gíbeguágüdadina

magíbedaguágüdüngidina

Imp. gíbeguágüdabá

magíbedaguágüdabá

Affir . Pass .

Prog. nagíbedaguágüdüwaña

Fut. nagíbedaguágüdüwaba

Aor. gíbeguágüdatina

Perf. gíbeguágüdadina

Imp. gíbeguágüdabá

Nábunuba ában múna dan me nagíbedaguágüdüün seínsu. 'I will build a house when I accumulate money.'

ACCURATE

ú.a.ra.gu.a — (adj.)

inaccurate

mú.a.ra.gun — (adj.)

Rúbaí úaragua. 'Make it accurate.'

make a.

ú.a.ra.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir . Act .

Prog. núaraguágüdüña

Fut. núaraguágüdüba

Aor. úaraguágüdatina

Perf. úaraguágüdadina

Imp. úaraguágüdabá

Neg. Act .

manúaraguágüdüña

múaraguágüdünbadina

múaraguágüdüntina

múaraguágüdüngidina

múaraguágüdabá

Affir . Pass .

Prog. núaraguágüdüwaña

Fut. núaraguágüdüwaba

Aor. úaraguágüdatina

Perf. úaraguágüdadina

Imp. úaraguágüdabá

Úaraguágüdabáí. 'Set it accurate.'

ACCUSE í.chi.ga dú.ru
 (lit. 'give crime')
 Hísiñeti bun lun bíhugun dúru hawágun mútu. 'You like to
 accuse people.'

ACCUSTOMED TO é.chu — (adj.) + — u.á.gu
 unaccustomed to mé.chun — (adj.) + — u.á.gu
 Échutina luágu. 'I am accustomed to it.'
 become a. é.chu.da (v.-intr.)

ACHE 1) a.gá.ri.gu (n.-m.)
 (nagárigu)
 Waíríti agárigu luágu nugúdi. 'There is a severe pain in my
 foot.'
 2) gári — (adj.)
 Gáriti nichúgü. 'My head aches.'

ACHIEVE (see acquire)
 Ibíhatina awáns(er)uní tídan nil(es)kuélan. 'I achieved success
 in my school.'

ACKNOWLEDGE	a.gú.fe.se.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúf(es)eruña	managúf(es)eruña	nagúf(es)erú(a)na
Fut.	nagúf(es)eruba	magúf(es)erúnbadina	nagúf(es)erú(a)ba
Aor.	gúf(es)etina	magúf(es)erúntina	gúf(es)ewatina
Perf.	gúf(es)edina	magúf(es)erúngidina	gúf(es)ewadina
Imp.	gúf(es)ebá	magúf(es)erabá	gúf(es)ewabá

Gúfeseti lau chará lan. 'He acknowledged that he was wrong.'

ACKNOWLEDGEMENT gú.fe.sei (n.-m.)
(nagúfesperun)

Rútina gúfesei lau au lan adügübaní búga. 'I acknowledge
(lit. 'give acknowledgement') that it was I who did it.'

ACORN ma.lá.lei (n.-f.)
(nan malálei)

Naíbuga átüha malálei. 'I'm going to pick acorns.'

ACQUAINTANCE a.sú.bu.di.ra.gu.ni (n.-c.)
(nasúbudiragun)

Dúgabaún Mrs. Diego, ában hiñáru nasúbudirágun. 'Meet
Mrs. Diego, a woman who is an acquaintance of mine.'

ACQUIRE {ⁱ
a}.bí.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nibíhiña	manibíhiña	{nibihú(a)ña nibihí(wa)ña }
Fut.	nibíhuba	mibíhinbadina	{nibihú(a)ba nibihí(wa)ba }
Aor.	ibíhatina	mibíhintina	ibihúatina
Perf.	ibíhadina	mibíhingidina	ibihúadina
Imp.	ibíhabá	mibíhabá	ibihúabá

Ibíhati sarágu. 'He acquires a lot.'

ACQUIT	í.gi.ra.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affirm. Pass.</u>
Prog.	nígiragüdüña	manígiragüdüña	nígiragüdüwaña
Fut.	nígiragüdüba	mígiragüdünbadina	nígiragüdüwaba
Aor.	ígiragüdatina	mígiragüdüntina	ígiragüdawatina
Perf.	ígiragüdádina	mígiragüdúngidina	ígiragüdáwadina
Imp.	ígiragüdabá	mígiragüdabá	ígiragüdáwabá
Madaürúnti John; ígiragüdúwati. 'John is not imprisoned; he is acquitted.'			

ACROSS	laú.ba (adv.)
	(lit. 'on the other side')

Iníhain Paul laúba. 'Paul is across.'

go a. (see go across)

ADAM'S APPLE	ma.sa'na (n.-f.)
	(numásana(n))

ADD

1) supply	í.chi.ga
	(lit. 'give')

Rúba murúsun sùgara laun. 'Add some sugar to it.'

2) figure out	a.sa'ga.ha (v.-tran.)
---------------	-----------------------

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naságahaña	manaságahaña	naságahau'(a)ña
Fut.	naságahaba	maságahanbadina	naságahau'(a)ba
Aor.	aságahatina	maságahantina	asagáhau'atina

Perf.	asághadina	masághangidina	asághauádina
Imp.	asághabá	masághabá	asághauábá

Asághabá seíngü luma seíngü. 'Add five plus five.'

ADDICTED TO ba.rú.ha — a.ní.gi
(lit. '...has taken the heart')

Barúhali bínu lanígi. 'He is addicted to rum.'

ADDRESS

1) place of residence le ñeí. — u.baí
(lit. 'which is where one is')

Subúdi-bumúti le ñeílubaí John? 'Do you know John's address?'

2) speak (see say)

Adímurehati chairman lun adámuridagúni. 'The chairman addressed the gathering.'

ADEPT ga — dí — (aff.)

Gáuchahadíti. 'He is an adept fisherman.'

Gáuhchaguadíti. 'He is adept at sewing.'

ADHERE a.ba.dí.le.ra (v. ^{tran.} ~~{intr.}~~)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affirm. Pass.

Prog. nabádileruña

manabádileruña

nabádilerú(a)ña

Fut. nabádileruba

mabádilerúnbadina

nabádilerú(a)ba

Aor. badíletina

mabádilerúntina

badílewatina

Perf. badíledina mabádilerúngidina badílewadina

Imp. badílebá mabádilerabá badílewabá

Mabádilerabá chewing gum luágu dábula líra. 'Don't stick chewing gum on that table.'

ADJACENT fa.dá.gu (adj.)

Fadágu líña nichári lúma lichári George. 'My farm adjoins (lit. 'is adjacent to') George's farm.'

ADJOIN (see adjacent; join)

ADJOURN í.gi.ra lu.bá á.mu dan

(lit 'leave until another time')

Ígira-numúti gúsei lubá ámu dan. 'I adjourn the court.'

ADJUST í.chi.ga lí.dan i.rí.chau

(lit. 'put in right form')

Waíríti ladúnragun lámpu le; rúbal lídan lirícha. 'This lamp is too bright; adjust it.'

ADMIRABLE ga.yú.mu.re.se — (adj.)

Gayúmuresetu. 'She is admirable.'

ADMIRE 1) hí.si.ñe — (adj.)+ — un

Hísiñeti ligáburi Peter nun. 'I admire Peter's ways.'

2) su.á.mein (v. base-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
<i>Prog.</i>		
Fut.	suámeinbadina	úabai suámein nan
Aor.	suámeintina	úati suámein nan
Perf.	suámeinhadina	úagili suámein nan
Imp.	suámeinbá	úalá suámein ban

Suámein-numútibu. 'I admire you.'

ADMIT

1) allow to enter	e.bé.la.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affirm. Pass.</u>
<i>Prog.</i>	nebélagüdüña	manebélagüdüña	nebélagüdüwana
<i>Fut.</i>	nebélagüdüba	mebélagüdünbadina	nebélagüdüwaba
<i>Aor.</i>	belúgüdatina	mebélagüdüntina	belúgüdatina
<i>Perf.</i>	belúgüdadina	mebélagüdúngidina	belúgüdawadina
<i>Imp.</i>	belúgüdabá	mebélagüdabá	belúgüdawabá

Belúgüda-numúti lídaun wadámuridagun. 'I admit him into our gathering.'

2) acknowledge to be true (see acknowledge)

ADMONISH

	e.wé.ri.di.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affirm. Pass.</u>
<i>Prog.</i>	newéridiruña	manewéridiruña	newéridirú(a)na
<i>Fut.</i>	newéridiruba	mewéridirúnbadina	newéridirú(a)ba
<i>Aor.</i>	wériditina	mewéridirúntina	wéridiwatina
<i>Perf.</i>	wéridihadina	mewéridirúngidina	wéridiwadina
<i>Imp.</i>	wéridibá	mewéridirabá	wéridiwabá

Wérida-numútiña. 'I admonished them.'

(intens.)

e.wé.ri.di.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

ADMONITION

e.wé.ri.di.ha.ní (n.-m.)

(newéridihan)

ADOPT (a child)

^{a.nú.ga}
_{i.bí.ha} li.sá.ni á.mu mú.tu

(lit. 'take another person's child')

Ibíha-numúti tisáni Mary. 'I adopted Mary's child.'

ADORE

a.do.rár (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affirm. Pass.

Prog. adorár-ñadina

maadorár-ñadina

adorárwa-ñadina

Fut. adorárbadina

úabai adorár nan

adorárwabadina

Aor. adorártina

úati adorár nan

adorárwatina

Perf. adorárhadina

úaglli adorár nan

adorárwadina

Imp. adorárba

úalá adorár ban

adorárwabá

Naíbuga adorár. 'I am going to adore.'

ADORN

(see decorate)

ADRIFT

a.dí.ri.fu.haí.na (adv.)

Unúgután ában ugúnei adírifuhaina. 'There goes a boat adrift.'

go a.

a.dí.ri.fu.ha (v.-intr.)

ADULT	1) m.s.:	(of men): wü.gú.ri.ha — (adj.-perf.)
		(of women): wú.ri.ha — (adj.-perf.)
	f.s.:	(of men): e.yé.ri.ha — (adj.-perf.)
		(of women): hi.ná.ru.ha — (adj.-perf.)
	2) sg.:	wai.ri.a — (adj.-perf.)
	pl.:	wainamuha —

ADULTERATE (with water) a.gá.wa.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagáwachuña	manágawachuña	nagáwachú(a)ña
Fut.	nagáwachuba	magáwa(chun)badina	nagáwachú(a)ba
Aor.	gawátina	magáwa(chun)tina	gawawatina
Perf.	gawádina	magáwa(chun)gidina	gawawadina
Imp.	gawába	magáwachabá	gawawabá

Nagáwachuña ában budeín bínu lau dúna. 'I am adulterating a bottle of rum with water.'

(intens.) a.gá.wa.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

ADULTERY

commit a.

a.gá.ba.ra.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagábarahaña	managábarahaña	nagábaraháu(a)ña
Fut.	nagábarahaba	magábarahánbadina	nagábaraháu(a)ba
Aor.	agábarahatina	magábarahántina	agábaraháuatina
Perf.	agábarahádina	magábarahángidina	agábaraháuadina
Imp.	agábarahabá	magábarahabá	agábaraháuabá

Hísíñeti tun lun tagábarahání túmari. 'She likes to commit adultery against her husband.'

ADVANCE

a.wán.se.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawánseruña

manawánseruña

Fut. nawánseruba

mawánserúnbadina

Aor. awánsentina

mawánserúntina

Perf. awáanse(ha)dina

mawánserúngidina

Imp. awáansebá

mawánserabá

Lawánseruña lídan latúriahan. 'He is advancing in his studies.'

ADVANCEMENT

a.wán.se.ru.ní (n.-m.)

(nawanserun)

Adúgati awánseruní tídan liléskuelan. 'He makes progress in his school.'

ADVERSITY (bad luck) 1) ma.bú.nu.ru.ní (n.-m.)

(numábunurun)

Ragú-lumútina mabúnuruní. 'Bad luck caught me.'

(hardship) 2) bú.rú.bü.nü (n.-m.)

Iníhain бүрүбүнү lídan fulásu le. 'There is hardship in this place.'

ADVICE

ré.sun (n.-m.)

(n^{i}é)résunte)

Rúti résun nun lun nídin. 'He advised me (lit. 'he gave me advice') to go.'

ADVISE

1) í.chi.ga ré.sun

(lit. 'give advice')

2) í.chi.ga con.sé.hu

(lit. 'give counsel')

Níchuguña conséhu lun George lun maídín lan. 'I'm advising
George not to go.'

ADZ

ha.sú.e.re (n.-f.)

$$\left. \begin{array}{l} \text{nasúerete} \\ \text{nan h.} \end{array} \right\}$$

Buséntina bafúredeirúnu bání hasúere nun. 'I want you to
lend me your adz.'

AFFECT

(see effective)

AFFECTIONATE

hí.si.ñe.ha.bú — (adj.)

not a.

mí.si.ñe.ha.bú — (adj.)

Hísiñehabútibu. 'You are affectionate.'

AFRAID (of)

ha.nú.fu.de — (adj.)

unafraid (of)

ma.nú.fu.de — (adj.)

Manúfudetina hawaií. 'I am not afraid of them.'

become a.

a.nú.fu.de.da (v.-intr.)

AFTER

1) lá.ri.gi (conj.)

2) lá.ri.gi.ñe (conj.)

Lárigiñe nachúlürün Balísín, ában nídin áluaha múna.

'After I arrived in Belize, then I went to look for a house.'

(later in time; in
pursuit of)

1) — á.ri.gi (prep.)

2) — á.ri.gi.ñe (prep.)

Nídba tárigi. 'I'll go after her.'

(in pursuit of):

— ü.bú.gü.rü (prep.)

Naíbuga lübugürü aunli líra. 'I'm going after that dog.'

AFTERNOON

1) rām.ba.wé.yu (n.-m.)

2) ra.baún.wé.yu (n.-m.)

AFTERWARDS

1) lá.ri.gi.ñé.gu.a (adv.)

2) lá.ri.gi.ñe (adv.)

Lárigiñe ában nídin budígürugún. 'Afterwards then I went into a store.'

AGAIN

— ya(-) (aff.)

Nadúgayabal. 'I will do it again.'

Barúru-ya bábogubaún? 'Are you cooking plantains again?'

AGAINST

kón.ta.ra (prep.)

Adímurehatiña kóntara wagía. 'They speak against us.'

Kóntara-lumúti nerérün. 'He is against what I say.'

AGE i.rí.mu.di.ri (n.-m.)
(nírimudiri)

Ka lírimudíribai búguchin? 'What is your father's age?'

AGITATE (see mix)

AGO lá.ri.gi.ñe (adv.)

Nídütina Balísi seíngü írímu lárigiñe. 'I went to Belize five years ago.'

Lúha dan lárigiñe nabürühani úraga le. 'I wrote this story a long time ago.'

a long time a. bu.gá.ha (adv.)

not long a. bú.ga (adv.)

AGOUTI a.gú.ri (n.-c.)

({ nílügün } a.)
({ yúdi })
({ ní })

pl: a.gú.ri.gu

AGREE i) án.ha.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nánharuña

manánharuña

Fut. nánharuba

máhabadina

Aor. ánhatina

máhatina

Perf. ánhadina

máhagidina

Imp. ánhabá

mánharabá

Ánhati lun liábin. 'He agrees to come.'

2) ú.a.ra.(da).gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. núara(da)guña

manúara(da)guña

Fut. núara(da)guba

múara(da)gúnbadina

Aor. úara(da)guátina

múara(da)gúntina

Perf. úara(da)guádina

múara(da)gúngidina

Imp. úara(da)guabá

múara(da)guabá

Úaraguátina lúma. 'I agree with him.'

AGREEABLE

ma.gá.di.ñe — (adj.)

Magádiñeti ligáburi. 'His ways are agreeable.'

AGREEMENT

da.rá.đu (n.-m.)

(nidáradun)

Gadáraduntina lúma. 'I have an agreement with him.'

Adúgatina ában daráđu lúma. 'I make an agreement with him.'

AGRICULTURE

1) á.bu.na.gu.ní aí.gi.ni

(lit. 'planting of food')

2) á.bu.na.gu.ní i.ná.di.ri.gu

(lit. 'planting of trees')

AGROUND

mú.a.ru.gún (adv.)

Aíbaguatu ugúnei múarugún. 'The boat runs aground.'

go a.

a.dá.ga.ra (v.-intr.)

AHEAD — u.bá.ru.a.guaún (prep.)
 (lit. 'ahead of oneself')
 Baíba bubáruaguaún. 'Go ahead.'

AHEAD OF 1) — u.bá.(ra.gi.ñe) (prep.)
 Chulúti nubáragiñe. 'He arrives ahead of me.'

AILMENT (not such as to a.nú.ta.ri (n.-m.)
 send one to
 bed) (nanútari)

AIM (at) 1) e.sé.nei.ha (— u.á.gu) (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. neséneihaña

maneséneihaña

Fut. neséneihaba

meséneihánbadina

Aor. eséneihatina

meséneihántina

Perf. eséneihadina

meséneihángidina

Imp. eséneihabá

meséneihabá

Ka uágu beséneiha? 'What are you aiming at?'

Neséneihaña tuágun dunúru túra. 'I'm aiming at that bird.'

2) e.sé.nei.ra (v.-intr.)

AIR ga.rá.ba.li (n.-m.)
 (nigárabalin)

AIRPLANE e.ru.plá.nu (n.-f.)
(nan e.)

ALCALDE (a village leader) gá.li.di (n.-m.)
(nigálidin)
pl: gá.li.di.gu
(nigálidingu)

ALERT 1) a.rán.se.lu (adj.)
2) a.gá.ra.da.lu (adj.)
Aránselu níña. 'I'm on the alert.'

ALEWIFE ha.naún (n.-c.)
($\left\{ \begin{array}{l} yúdi \\ núi \end{array} \right\} h.$)

ALGAE wa.mú.re.da (n.-m.)

ALIKE á.ban — au
(lit. 'one with')

Ában nau búma. 'You and I are alike.'

Ában hau biáma hára. 'These two are alike.'

ALIVE 1) wín.wan.lu (adj.)
Wínwanlu gíña údúraü ha. 'These fish are still alive.'

2) ni.bá.gai — (adj.)

Nibágaitina. 'I am alive.'

3) ni.bá.ga.ri — (adj.)

4) ga.bá.ga.ri — (adj.)

Gabágari gíña údúraü ha. 'These fish are still alive.'

not a.

ma.bá.ga.ri — (adj.)

become a.

a.bá.ga.ri.da (v.-intr.)

ALL

sún.(gu.bai) (adj.)

Sun wagía waídiba. 'All of us will go.'

Súngubai hagía háhuraruba bálu. 'All of them will play ball.'

(a lot)

á.su.ra(aux.v.) + inf.

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. násuruña

manásuruña

Fut. násuruba

másurunbadina

Aor. súnтина

másuruntina

Perf. súnhadina

másurungidina

Imp. súnba

másurabá

Básuruña aíga. 'You're eating a lot.'

Básuruña ñau buga adúga ladúga búga úa nan ya. 'You were doing everything as usual because I was not here.'

ALLERGIC

ú.me.un — (adj.)

Úmeuntu húgoworu lun. 'He is allergic to lobsters.'

Úmeunti tun húgoworu. 'He is allergic to lobsters.'

ALLIGATOR

a.gá.re (n.-c.)

pl:

a.gá.re(gu)

Hanúfudetina hawaí agáre. 'I am afraid of alligators.'

ALLOW

í.gl.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nígiragüdüña

manígiragüdüña

nígiragüdúwña

Fut. nígiragüdüba

mígiragüdünbadina

nígiragüdúwaba

Aor. ígiragüdátina

mígiragüdúntina

ígiragüdúwatina

Perf. ígiragüdádina

mígiragüdüngidina

ígiragüdúwadina

Imp. ígiragüdabá

mígiragüdabá

ígiragüdúwabá

Ígiragüda-numútibu lun banügün ában. 'I allow you to take one.'

ALL RIGHT

1) ma.gá.di.ñe — (adj.)

2) ma.rí.ban — (adj.)

Magádiñetibu? 'Are you all right?'

Ai, magádiñetina. 'Yes, I'm all right.'

ALL SOULS' DAY

he.fé.dun la.sá.ni.ma

(lit. 'feast of the souls')

ALL THE WHILE

é.re.me.fu.na (adv.)

Harítaguatiná buga lau úa ban ya; éremefuna yá-ñadibú buga.

'I thought you weren't here; all the while you were here.'

ALMIGHTY sún.ti.ga.bá.fu (adj.)
 Ígira-numúti sun kátaí lun súntigabáfu. 'I leave
 everything to the almighty.'

ALMOND (fruit) ha.má.na.si (n.-f.)
 (naígan h.)

ALMOST 1) í.ta.ga.raú.ye.be (adv.)
 2) li.á.wa.rü.gü (adv.)
 Dan le búga naíbagun, liáwarügu naíguadun. 'When I ran,
 I almost fell.'

ALMS li.mú.ru.na (n.-m.)
 (nan l.)
 Náluahaña limúruna tun ában iséri ligílisi. 'I'm seeking
 donations for a new church.'

ALONE — á.bu.gu.a (prep.)
 (lit. 'with oneself')
 Nídiba nábugua. 'I'll go alone.'
 Mabúsenrúnti lídin lábugua. 'He doesn't want to go alone.'

ALONGSIDE 1) laú.ba laú.ba
 (lit. 'side side')
 2) lá.ru lá.ru
 (lit. 'edge edge')

Lun baíbugun laúba laúba béya. 'You must walk alongside the beach.'

ALONG WITH (in the company of) ú.a.ra — ú.ma

Nídiba úara lúma Philip. 'I'll go along with Philip.'

ALoud hé.re.raü — (adj.)

Magámbun-numúti berérun; hére.raü la badímurehan. 'I didn't hear what you said; talk aloud.'

ALREADY (perfective aspect)

Chúlúhali búguchin Balísigiñe? Ai, chúlúhali. 'Has your father arrived from Belize? Yes, he has already arrived.'

ALSO — gi.ñe (aff.)

Lídiba nóguchin Balisin; nídibagiñe. 'My father will go to Belize; I'll go also.'

ALTAR la.tá.ru (n.-m.)
(nan 1.)

ALTHOUGH lau sun
(lit. 'with all')

Lau sun úa lan nikáta núma, míweruhánbadina. 'Although I have nothing, I will not steal.'

ALUMINUM	ma.wá.ní (n.-m.) (nan m.)
ALWAYS	sún.wan.dán (adv.) Súnwandán nídin Balísín. 'I always go to Belize.'
AMBULANCE	ha.ná.ha sán.di.ti.ñu (lit. 'carrier of the sick')
AMEN	í.ta.ra.lá (lit. 'let it be so')
AMERICA	Me.rí.ga (n.-m.) Buséntina nídin Meríga. 'I want to go to America.' to A. Me.rí.gaun
AMERICAN	1) Me.rí.gein $\left(\left\{\begin{array}{l} \text{adj.} \\ \text{n.-c.} \end{array}\right\}\right)$ 2) Me.rí.ga.na $\left(\left\{\begin{array}{l} \text{adj.} \\ \text{n.-c.} \end{array}\right\}\right)$ Merígein ha. 'These Americans.'
AMIDST (in the middle of) —	a.mí.dan.gu.a (prep.) Lamídangua barána. 'In the middle of the sea.'

AMONG

1) — a.gá.na.gu.a (prep.)

Ñei-ñadibú buga haganagua. 'You were there among them.'

2) — á.dan (prep.)

(pl. of —ídan 'in')

Biniwatu María hádan sungubai hiñáruñu. 'Mary is blessed among all women.'

AMULET

lú.ya.wa ú.raü

(lit. 'guard of skin')

(lúyawa núra)

AMUSE

e.lé.gü.ri.da.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nelégüridagüdüña

manelégüridagüdüña

Fut. nelégüridagüdüba

melégüridagüdünbadina

Aor. légürigüdátina

melégüridagüdúntina

Perf. légürigüdádina

melégüridagüdúngidina

Imp. légürigüdabá

melégüridagüdabá

Affir. Pass

Prog. nelégüridagüdúwaña

Fut. nelégüridagüdúwaba

Aor. légürigüdáwatina

Perf. légürigüdáwadina

Imp. légürigüdáwabá

Légürigüdabáña mútu ha tau bigídarán. 'Entertain these people with your guitar.'

AMUSEMENT

i.lé.gü.rí.ni (n.-m.)
(nilégürin)

ANCHOR

aún.gu.ru (n.-m.)
(naúngurute)

ride at a.

a.mú.ñe.ra (v.-Intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. namúñeruña

manamúñeruña

Fut. namúñeruba

mamúñerúbadina

Aor. múñetina

mamúñerúntina

Perf. múñehadina

mamúñerúngidina

Imp. múñebá

mamúñerabá

Tamúñeruña yagána ligíbugiñe Sen Baídi. 'My boat is
riding at anchor in front of Seine Bight.'

ANCHOR ROPE

aún.gu.ra.gú.rü.ga (n.-m.)
(naúnguragürüga)

AND

— ú.ma (prep.)
(lit. 'with')

Lídiba John lúma Peter. 'John and Peter will go.'
á.ni (conj.)

ANGEL

án.he.lu (n.-m.)

(nánhelute)

pl: án.he.lu.gu

$$\left(\begin{array}{l} \text{náni ánhelugu} \\ \text{nánigu ánhelu} \\ \text{nánhelutegu} \end{array} \right)$$

ANGER

1) í.ñāü (n.-m.)

(níñā)

Hísiñeti bun lun bađúga kátai lau íñāü. 'You like to do things angrily' (lit. 'with anger').

2) i.gá.ñi (n.-m.)

(nigáñi)

ANGRY

gá.ñi — (adj.)

not a.

ma.gá.ñi — (adj.)

Gáñiti mútu líra. 'That person is angry.'

become a.

a.gá.ñi.da (v.-intr.)

ANIMAL

a.ní.ma.lu (n.-c.)

(nilúgün a.)

pl: a.ní.ma.lu.gu

(nilúgüniñu anímalu(gu))

ANKLE u.mú.ru.gu.tei (n.-m.)
(numúrugute)

Gáriti numúrugute. 'My ankle hurts.'

ANNATTO gu.se.́we (n.-m.)
(nugúsewen)

ANNOUNCE í.chi.ga su.bú.di
(lit. 'give knowledge')

Níchuguña subúdi luágu lagúriahaún liraú Búngiu. 'I'm
announcing the birth of the Son of God.'

ANNOY 1) í.chi.ga í.ña.di.na.gú
(lit. 'give annoyance')

Ságü biábín ya, bíchiga íñadinagú nun. 'Every time you
come here, you annoy me.'

2) (see disturb)

ANNOYANCE í.ña.di.na.gú (n.-m.)

ANNOYING nú.an — (adj.)
not a. ma.nú.an — (adj.)

Buíti tigáburi ladúga manúantu. 'Her ways are good because
she is not annoying.'

ANOINT	1) a.sú.pa.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasúpahaña	manasúpahaña	nasúpaháu(a)ña
Fut.	nasúpahaba	masúpahanbadina	nasúpaháu(a)ba
Aor.	asúpahatina	masúpahantina	asúpaháuatina
Perf.	asúpahadina	masúpahangidina	asúpaháuadina
Imp.	asúpahabá	masúpahabá	asúpaháuabá
Nasúpahabái bugúdi harúga bináfi. 'I'll anoint your foot tomorrow morning.'			

2) a.sú.pa.ra (v.-tran.)

ANOTHER	á.ban.ya (adj.)
	(lit. 'one again')
Rúba ábanya údúraü nun.	'Give me another fish.'

ANSWER	1) aú.na.ba (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnabuña	manaúnabuña	naúnabúña
Fut.	naúnabuba	maúnabunbadina	naúnabúba
Aor.	aúnabatina	maúnabuntina	aúnabúatina
Perf.	aúnabadina	maúnabungidina	aúnabúadina
Imp.	aúnababá	maúnababá	aúnabúabá
Dan ladímurehan nun, aúnaba-numúti. 'When he speaks to me, I answer him.'			
(intens.)	2) aú.na.ba.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		

ANT	há.rü (n.-c.)
giant a.	ha.wá.sa.li (n.-c.)
<hr/>	
ANTEATER	ma.ní.hu (n.-c.)
<hr/>	
ANTELOPE	an.tí.lum.bu (n.-c.)
	({ yúdi } a.) { núi })
<hr/>	
ANXIOUS	me.mé.ni — (adj.) + a.ní.gi
	(lit. 'insufficient the heart')
	Meméniha nanígi lun lachúlürün nóguchin Balísigiñe. 'I have become anxious for my father to arrive from Belize.'
<hr/>	
ANY	fu.rú.mi.(ñ)e.guá.rü.gü (adj.)
	Manúfudetina luái furúmeaguárügü wügüri. 'I am not afraid of any man.'
	Nañüruba luágu furúmeaguárügü sési. 'I'll sit on any chair (at all).'
<hr/>	
ANYONE	fu.rú.mi.(ñ)e.guá.rü.gü (n.-m.)
	Manúfudetina luái furúmeaguárügü. 'I am not afraid of anyone.'
<hr/>	
ANYTHING	fu.rú.mi.(ñ)e.guá.rü.gü ká.tai
	(lit. 'any thing')
<hr/>	

ANYWHERE fu.rú.mi.(ñ)e.guá.rü.gü fu.lá.su
 (lit. 'any place')
 Narúmuguba lídan furúmieguarugu fulásu. 'I'll sleep
 anywhere.'

APART — a.wá.ri.u.a.gú.a (prep.)
 (lit. 'away from one another')
 Díseguatiña hawáriuagúa. 'They are far apart.'

APIECE ká.ra á.ban
 (lit. 'each one')
 Níchiguba ában lun kára ában. 'I'll give one apiece' (lit.
 'to each one').

APOLOGIZE 1) a.rań.da.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	narándaruña	manarándaruña
Fut.	narándaruba	marándarúnbadina
Aor.	arándaratina	marándarúntina
Perf.	arándarádina	marándarúngidina
Imp.	arándarabá	marándarabá

Narándaruba bun ladúga charátina. 'I'll apologize to you
 for I am wrong.'

2) a.mú.ri.a.ha fe.rú.dun
 (lit. 'beg pardon')
 Dan bachárarun lun wügüri, lúnti bamúriahan ferú dun lúmagiñe.
 'When you offend a man, you should apologize' (lit. 'beg
 pardon from him').

APOLOGY

a.rán.da.ru.ní (n.-m.)

(narándarun)

Barúbai narándarun. 'Accept my apology.'

APOSTLE

a.pó.sto.lu (n.-m.)

(nání a.)

pl: a.pó.sto.lu.gu

$$\left(\begin{array}{l} \{ \text{nání apóstolugu} \\ \text{nánigu apóstolu(gu)} \} \end{array} \right)$$

APPEAL

1) a.yú.mu.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nayúmuraguña

manayúmuraguña

Fut. nayúmuraguba

mayúmuragúnbadina

Aor. ayúmuraguátina

mayúmuragúntina

Perf. ayúmuraguádina

mayúmuragúngidina

Imp. ayúmuraguabá

mayúmuraguabá

Ayúmuraguátina lun lun líchugun wadágimanu nun. 'I appeal to him to give me work.'

2) a.pí.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. napíruña

manapíruña

Fut. napíruba

mapírúnbadina

Aor. apíratina

mapírúntina

Perf. apíradina

mapírúngidina

Imp. apírabá

mapírabá

Mapírúnbadina bun. 'I will not appeal to you.'

APPEAR (become
visible)

á.fu.a.cha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náfuachuña

manáfuachuña

Fut. náfuachuba

máfuchúnbadina

Aor. fuátina

máfuchúntina

Perf. fuádina

máfuchúngidina

Imp. fuába

máfuachabá

Unúgután ában guríara áfuacha. 'There is a dorey appearing.'

(of a specter)

a.yá.wa.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nayáwadaguña

manayáwadaguña

Fut. hayáwadaguabadina

mayáwadagúnbadina

Aor. hayáwadaguátina

mayáwadagúntina

Perf. hayáwadaguádina

mayáwadagúngidina

Imp. hayáwadaguabá

mayáwadaguabá

Dan naríhin baránarugún, hayáwadaguátu ában guríara nun.

'When I looked out to sea, a phantom ship appeared to me.'

APPEASE

á.ma.li.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. námalihaña

manámalihaña

námalihaú(a)ña

Fut. námalihaba

mámalihánbadina

námalihaú(a)ba

Aor. ámalihatina

mámalihántina

ámalihaúatina

Perf. ámalihadina

mámalihángidina

ámalihaúadina

Imp. ámalihabá

mámalihabá

ámalihaúabá

Mebéresegúntina ánhain gáñihali lubaí mámalihan-nubaí.

'I don't care if he is already vexed; I won't appease him.'

APPLY (see rub)

APPROACH a.chú.lú.ra — ú.maun
(lit. 'arrive to')

Chúlúba lúmaun. 'Approach him.'

APRIL 1) gá.dü.rü há.ti
(lit. 'month four')

2) I.sú.ra (n.-m.)*

APRON é.pa.nu (n.-f.)
(népanute)

ARGUE 1) a.sí.ge.ne.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasígenehaña	manasígenehaña	nasígenehá(a)ña
Fut.	nasígenehaba	masígenehánbadina	nasígenehá(a)ba
Aor.	asígenehatina	masígenehántina	asígeneháúatina
Perf.	asígenehadina	masígenehángidina	asígeneháúadina
Imp.	asígenehabá	masígenehabá	asígeneháúabá

Hísiñeti bun lun basígenehan háma mútu. 'You like to argue with people.'

2) a.sí.ge.ne.ra (v.-tran.)

ARGUMENT

1) a.sí.ge.ne.ha.ní (n.-m.)

(nasígenehan)

2) si.gé.nei(n) (n.-m.)

Mísiñeti sarágu sigénei nun. 'I don't like a lot of arguing.'

3) si.gé.ne.guái (n.-m.)

(nasígeneragun)

ARISE

á.sa.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. násaruña

manásaruña

Fut. násaruba

másarúbadina

Aor. sarátina

másarúntina

Perf. sarádina

másarúngidina

Imp. sarába

másarabá

Ída me básara ñeígíñe? 'When will you arise from there?'

ARITHMETIC

só.ma (n.-f.)

(nisóman)

ARM

a.rú.nai(n) (n.-m.)

(narúna)

Iñúrabaí barúna. 'Raise your arm.'

ARMADILLO

ga.sí.ga.mu (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{ g.}$$

Buséntina ában líburu gasígamu. 'I want a pound of armadillo.'

ARMPIT

ú.ga.la.gau (n.-m.)

(núgalaga)

AROUND

go a.

e.gé.ye.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. negéyedaguña

manegéyedaguña

Fut. negéyedaguba

megéyedagúnbadina

Aor. geyéguatina

megéyedagúntina

Perf. geyéguadina

megéyedagúngidina

Imp. geyéguabá

megéyedaguabá

Geyéguabá tau ligílisi. 'Go around the church.'

ARRANGE (put in order)

a.fán.se.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nafánsehaña

manafánsehaña

nafánsehá(a)ña

Fut. nafánsehaba

mafánsehánbadina

nafánsehá(a)ba

Aor. afánsehatina

mafánsehántina

afánseháuatina

Perf. afánsehadina

mafánsehángidina

afánseháuadina

Imp. afánsehabá

mafánsehabá

afánseháuabá

Afánsehabaún gárada to buíðu. 'Arrange these books well.'

ARREST

a.bú.da.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúdaguña	manabúdaguña	nabúdawaguña
Fut.	nabúdaguba	mabúdagunbadina	nabúdawagúba
Aor.	budáguatina	mabúdaguntina	budáguaúatina
Perf.	budáguadina	mabúdagungidina	budáguaúadina
Imp.	budáguabá	mabúdaguabá	budáguaúabá

Labúdagubaí nege policeman Gerald uguñe. 'The policeman will reportedly arrest Gerald today.'

ARRIVE

1) a.chú.lü.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nachúlürüña	manachúlürüña
Fut.	nachúlürüba	machúlübadina
Aor.	chülütina	machülütina
Perf.	chülúhadina	machülügidina
Imp.	chülüba	machülürabá

2) á.bü.rü.ga (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nábürügüña	manábürügüña
Fut.	nábürügüba	mábürügünbadina
Aor.	ábürüгатina	mábürügüntina
Perf.	ábürügádina	mábürügüngidina
Imp.	ábürügabá	mábürügabá

Nábürügüba ladaünrún dísi. 'I will arrive at ten o'clock.'

ARROWROOT (used for
making starch)

in.gi.ná.ra (n.-f.)
(nan i.)

ARTICLE

ká.ru.gu (n.-c.)
(nikárugun)

Resíbi-bumúti kárugu le naúnahabai bun? 'Did you receive
the article I sent you?'

AS

kai.(si) (adv.)

Buítu nigáradan kai bigáradan. 'My book is as good as your
book.'

ASCEND

a.mú.dei.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. namúdeiruña

manamúdeiruña

Fut. namúdeiruba

mamúdeirúnbadina

Aor. múdeitina

mamúdeirúntina

Perf. múdeihadina

mamúdeirúngidina

Imp. múdeibá

mamúdeirabá

Namúdeiruba tídan airplane harúga. 'I will ascend in the
airplane tomorrow.'

ASH

ba.lí.gi (n.-m.)
(nubáigin)

Hísíñeti tun iráhü to lun taígin balígi. 'This girl likes
to eat ashes.'

ASHAMED nu.bú.si.ga.ri — (adj.)
 not a. ma.bú.si.ga.ri — (adj.)
 Nubúsigaritu. 'She is ashamed.'
 become a. a.bú.si.ga.ri.da (v.-intr.)

ASHORE lá.ru.ru.gu (adv.)
 Unúhain ában ugúnei lárurugu. 'There is a boat ashore.'

ASH WEDNESDAY wé.yu sa.ní.sa
 (lit. 'day of ashes')

ASIDE ya.gü.taun.raú (adv.)
 (lit. 'a little yonder')
 Mabúsenrun-numúti; rúbai yágütaunraú. 'I don't want it;
 put it aside.'

AS IF 1) kai ha.mú.ga
 (lit. 'as' + opt. asp. mk.)
 2) ká.ma (abb. of kai hamuga)
 Laganau nun káma láhuyuba húya. 'It seems to me as if it
 will rain.'

ASK	1) á.lü.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nálügüdúña	manálügüdúña	nálügüdúña
Fut.	nálügüdúba	málügüdúnbadina	nálügüdúba
Aor.	álügüdatina	málügüdúntina	álügüdúwatina
Perf.	álügüdadina	málügüdúngidina	álügüdúwadina

Imp. álügüdabá málügüdabá álügüdúwabá
 Álügüda-numútiña. 'I ask them.'

2) á.lü.gü.da.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nálügüdahaña	manálügüdahaña
Fut.	nálügüdahaba	málügüdahánbadina
Aor.	álügüdahátina	málügüdahántina
Perf.	álügüdahádina	málügüdahángidina
Imp.	álügüdahabá	málügüdahabá

Eréngatina bun lun bálügüdahan. 'I told you to inquire'
 (lit. 'ask').

ASSEMBLE a.dá.mu.ri.da.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadámuridaguña	manadámuridaguña
Fut.	nadámuridaguba	madámuridagúnbadina
Aor.	adámuridaguátina	madámuridagúntina
Perf.	adámuridaguádina	madámuridagúngidina
Imp.	adámuridaguabá	madámuridaguabá

Mabúsenrúntina hadámuridagun tídan núban. 'I don't want them
 to assemble in my house.'

ASSEMBLY (see crowd)

ASSORTED á.mu.ña.guaí.na.rü.gü (adj.)
 Unúhain sarágu gamísa ñei, ámuñaguainarügü tuíeri. 'There is
 a lot of cloth there, all different kinds.'
 Baíba agáñeiha ámuñaguainarügü hawferi údüraü nun. 'Go buy
 assorted kinds of fish for me.'

ASSURE

a.fí.ñe.(ra).gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nafíñe(ra)güdüña

manafíñe(ra)güdüña

Fut. nafíñe(ra)güdüba

mafíñe(ra)güdúbadina

Aor. afíñe(ra)güdátina

mafíñe(ra)güdúntina

Perf. afíñe(ra)güdádina

mafíñe(ra)güdúngidina

Imp. afíñe(ra)güdabá

mafíñe(ra)güdabá

Affir. Pass.

Prog. nafíñe(ra)güdúwana

Fut. nafíñe(ra)güdúwaba

Aor. afíñe(ra)güdáwatina

Perf. afíñe(ra)güdáwadina

Imp. afíñe(ra)güdáwabá

Afíñeragüda-lumútina lau liábiba lan. 'He assures me that he will come.'

ASTHMA

tí.ñü.ñü a.ní.gi

(lit. 'wheeze of heart')

(tíñüñü nanígi)

ASYLUM

insane a.

há.ban { wə.rá.ña
lúlú tau }

(lit. 'house of lunatics')

AT (idiom.)
 Iníhain Balísi. 'He is at Belize.'
 Iníhain múnada. 'He is at home.'

ATTEMPT a.f.a.g.u.a lun
 (lit. 'try to')
 Afaguáti lun líweruhan ában gárada tídangine núban.
 'He attempts to steal a book from my house.'

ATTEND	a.té.ni.ra (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog.	naténiruña manaténiruña
Fut.	naténiruba maténirunbadina
Aor.	ténitina maténiruntina
Perf.	ténihadina maténirungidina
Imp.	ténibá maténirabá

Maténirabá nun; ténibá búniwagua. 'Don't attend to me;
 attend to yourself.'

AUGUST 1) wí.dü há.ti
 (lit. 'month eight')
 2) Mú.be (n.-m.)*

AUNT aú.fu.ri (n.-f.)
 (naúfuri)
 pl: { aú.fu.ri.gu }
 { aú.fu.ri.nun }
 ({ naúfurigu })
 ({ naúfurinun })

AUTHOR

(male a.):	a.bú.rü.ha.ti gá.ra.da (lit. 'he who writes books')
(female a.):	a.bú.rü.ha.tu gá.ra.da (lit. 'she who writes books')
pl:	a.bú.rü.ha.ti.ñu gá.ra.da

AUTHORITY (a person invested with power)	la.bú.re.me u.bá.fu (lit. 'owner of power')
---------------------------------------------	------------------------------------------------

AUTHORIZE	í.chi.ga u.bá.fu (lit. 'give power')
-----------	-----------------------------------------

Rútina ubáfu bun lun banúgün ában. 'I authorize you to take one.'

<u>AUTOMOBILE</u>	(see <u>car</u>)
-------------------	-------------------

AVOCADO	wa.gá.di (n.-f.) ({ nuágadin } { naígan w. })
---------	-------------------------------------------------------

AVOID (keep away from) 1) a.dí.rei.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadíreiruña	manadíreiruña
Fut.	nadíreiruba	madíreirúnbadina
Aor.	díreitina	madíreirúntina
Perf.	díreihadina	madíreirúngidina
Imp.	díreibá	madíreirabá

Díreibá nuái lau libídioníga bau. 'Keep away from me with your foolishness.'

2) a.gí.da.ra -u.aí

(lit. 'keep away from')

Gidába luái bátun dúna wíeti. 'Avoid drinking dirty water.'

AWAIT (see expect)

AWAKE (see arise)

AWAKEN a.sa.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. násaragüdüña

manásaragüdüña

násaragüdúwaña

Fut. násaragüdüba

másaragüdünbadina

násaragüdúwaba

Aor. sarágüdatina

másaragüdúntina

sarágüdatina

Perf. sarágüdadina

másaragüdúngidina

sarágüdadina

Imp. sarágüdabá

másaragüdabá

sarágüdawabá

Sarágüda-numúti lídangine larúmugun. 'I awaken him from his sleep.'

AWAY

(idiom.)

Baíba yágiñe! 'Go away from here.'

Ñúdüha. 'He has gone away.'

AWHILE

mu.rú.sun aú.ra

(lit. 'piece of hour')

Agúrabahabá luágu murúsun aúra. 'Wait for awhile.'

AXE ha.rá.wa (n.-f.)
(naráwan)

BABOON ba.bú.nu (n.-c.)
(nilúgün b.)
pl: ba.bú.nu.(gu)
(nilúgüniñu babúnu(gu))

BABY kri.a.tú.ra (n.-c.)
(niráu)
pl: kri.a.tú.ra.gu
(niráhüñü)

Layáhuña criatúra le. 'This baby (boy) is crying.'

BABYSIT	aú.yo.a.ha (v. ^{tran.} {intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúyoahaña	manaúyoahana	naúyoaháu(a)ña
Fut.	naúyoahaba	maúyoahánbadina	naúyoaháu(a)ba
Aor.	aúyoahatina	maúyoahántina	aúyoaháuatina
Perf.	aúyoahadina	maúyoahángidina	aúyoaháuadina
Imp.	aúyoahabá	maúyoahabá	aúyoaháuabá

Naúyoahabaún tiraú Mrs. Ramirez. 'I will babysit with the daughter of Mrs. Ramirez.'

babysitter aú.yo.a.di.naú(n) (n.-f.)
(naúyoadina)

BACHELOR	1) ma.naú.na.ti (n.-m.)
pl:	ma.naú.na.ti.ñu
	2) má.ma.ri.ti (n.-m.)
pl:	má.ma.ri.ti.ñu

BACK (part of body) a.ná.ga.ni (n.-m.)
(nanágan)

Gáriti nanágun. 'My back hurts.'

b. part of village bá.kü (n.-m.)

in b. of (behind) — a.ná.gan.gi.ñe (prep.)

Iníhain John tanágangiñe múna. 'John is in back of the house.'

backward — á.ri.gaun (prep.)

Ladúga láhuyun búga húya, giríbutina nárigaun. 'Because it was raining, I turned back.'

*See page 56a

BAD wü.rí.ba — (adj.)
Wuríbatíña. 'They are bad.'
become b. a.rí.ba.da (v.-intr.)

BAG sá.gü (n.-f.)
(niságüte)

Buséntina ában ságü fulúaru. 'I want a bag of flour.'

BACKBITE

(see detract)

BACKWARDS(see inside-out)

BAIL (a boat)	a.má.ha.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. namáharuña	manamáharuña	namáharú(a)ña
Fut. namáharuba	mamáharunbadina	namáharú(a)ba
Aor. amáharatina	mamáharuntina	amáharúatina
Perf. amáharadina	mamáharungidina	amáharúadina
Imp. amáharabá	mamáharabá	amáharúabá
Namáharuña ában guríara.	'I'm bailing a dorey.'	

BAILER (instrument for bailing boat)	a.má.ha.ra.gú.lei (n.-m.) (namáharagúle)
-----------------------------------------	---------------------------------------------

BAIT	é.mein (n.-c.) (néme)
------	--------------------------

Uáti émein núma. 'I have no bait.'

Siñáti nídin aúchaha ladúga mémetina. 'I can't go fishing
because I have no bait.'

Gémebadina harúga. 'I'll have bait tomorrow.'

BAKE	1) á.sü.ra.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. násürahaña	manásürahaña	násüraháu(a)ña
Fut. násürahaba	másürahánbadina	násüraháu(a)ba
Aor. ásürahatina	másürahántina	ásüraháuatina
Perf. ásürahádina	másürahángidina	ásüraháuadina
Imp. ásürahabá	másürahabá	ásüraháuabá

BANANA

1) bí.me.na (n.-f.)

{nibímena }
{naígan b.}

(Jamaican plantain)

2) fu.lá.gun (n.-f.)

{nufúlagun }
{naígan f.}

(apple b.)

3) ba.gú.gu (n.-f.)

(naígan b.)

'fufu': b. boiled
and pounded in a
mortar

hu.dú.tu bí.me.na

(lit. 'pounded bananas')

(naígan h. b.)

boiled ripe b. mashed
and mixed with coco-
nut milk and
flavoring

lé.tu (n.-f.)

{yágu } 1.
{nuníñe }

grated b. mixed with
coconut milk and
boiled in waha leaf

da.rá.sa (n.-f.)

(naígan d.)

grated b. and fish
boiled in coconut
milk

1) a.la.bún.di.ga (n.-f.)

(naígan a.)

2) ha.gú.lan.gu.a (n.-f.)

(naígan h.)

grated b. baked in
waha leaf

ha.rá.ba.da (n.-f.)

(naígan h.)

green b. and fish
cooked in coconut
milk

ta.páu (n.-f.)
(naígan t.)

BANANA BIRD (an oriole) gu.rá.su.e (n.-c.)

BANANA FARM bí.me.ná.gai (n.-m.)
(nibímenágai)

BANKRUPT baú.gua — (adj.)
not b. 1) ma.baú.cha.gun— (adj.)
2) ú.a.ti baú.gua nan

Siñáti nagáñelhan nikáta ladúga baúguatina. 'I can't buy
anything because I'm broke.'

BANQUET a.dí.na.ru.ni (n.-m.)
(nadínarun)

dine; have a dinner
party

a.dí.na.ra (v.-intr.)

BAPTISM ba.dí.sei (n.-m.)
(nabásderun)

BAPTIZE a.bás.de.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nabásderagüdüña

manabásderagüdüña

Fut. nabásderagüdüba

mabásderagüdünbadina

Aor. { abásderagüdátina }
{ badíseigüdátina }

mabásderagüdüntina

Perf. { abásderagüdádina } mabásderagüdüngidina
 { badíseigüdádina }

Imp. { abásderagüdabá } mabásderagüdabá
 { badíseigüdabá }

Affir. Pass.

Prog. nabásderagüdüwaña

Fut. nabásderagüdüwaba

Aor. { abásderagüdüwatina }
 { badíseigüdáwatina }

Perf. { abásderagüdüwadina }
 { badíseigüdáwadina }

Imp. { abásderagüdüwabá }
 { badíseigüdáwabá }

Nabásderagüdüña ában iráhü. 'I am baptizing a child.'

(receive sacrament of a.bás.de.ra (v.-Intr.)
 baptism)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nabásderuña

manabásderuña

Fut. nabásderuba

mabásderúnbadina

Aor. badíseitina

mabásderúntina

Perf. badíseihadina

mabásderúngidina

Imp. badíseibá

mabásderabá

Labásderuba John harúga. 'John will be baptized tomorrow.'

BARBECUE

(see roast)

BARBER

á.sa.ha.ti (n.-m.)

pl:

á.sa.ha.ti.ñu

BAREFOOT

ma.sá.ba.dun.ga (adv.)

Ñúdütíña masábadunga. 'They go barefoot.'

BARGAIN

make a b.

a.dá.ra.du.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadáraduhaña

manadáraduhaña

Fut. nadáraduhaba

madáraduhánbadina

Aor. adáraduhatina

madáraduhántina

Perf. adáraduhádina

madáraduhángidina

Imp. adáraduhabá

madáraduhabá

Madáraduhánbadina búma. 'I won't make a deal with you.'

BARK (of a tree)

ú.raü í.di.bu

(lit. 'skin of tree')

(b. of a dog)

á.wau.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náwauhaña

manáwauhaña

Fut. náwauhaba

máwauhánbadina

Aor. áwauhatina

máwauhántina

Perf. áwauhádina

máwauhángidina

Imp. áwauhabá

máwauhabá

Láwauhaña ában aúnlí. 'A dog is barking.'

BARNACLE

sín.di.ri (n.-c.)

BARRACUDA

ya.mú.ra (n.-c.)

$$\left(\left\{ \begin{array}{l} yúdi \\ núi \end{array} \right\} y. \right)$$

BARREL

ba.rín (n.-m.)

(nubárin)

Buséntina nagáñeihan ában barín. 'I want to buy a barrel.'

BARREN

ma.raú.da.di — (adj.)

not b.

1) ga.raú.hai — (adj.)

2) ga.gá.raú.da.di — (adj.)

Maraúdaditu wúri to. 'This woman is barren.'

BARTER

1) a.dú.re.gei.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúregelhaña	manadúregelhaña	nadúregelhaúaña
Fut.	nadúregelhaba	madúregelhánbadina	nadúregelhaúaba
Aor.	{adúregelhatina durúgeitina}	madúregelhántina	adúregelhaúatina
Perf.	{adúregelhádina durúgeihadina}	madúregelhángidina	adúregelhaúadina
Imp.	{adúregelhabá durúgeihabá}	madúregelhabá	adúregelhaúabá

Buséntina nadúregelhan barúru funáru tuágu wurígiru. 'I want to barter ripe plantain for green (plantain).'

2) a.dú.re.gei.da (v.-tran.)

BASHFUL

ha.bú.ri — (adj.)

not b.

ma.bú.ri — (adj.)

Habúritu Mary. 'Mary is shy.' Mabúribá. 'Don't be bashful.'

BASKET

bá.si.gi.di (n.-m.)

(nubásigidin)

b. used for food
offerings in dugú

guá.gai (n.-m.)

(nugúagain)

'pataki,' a woven
clothes b., rec-
tangular with cover

ya.má.di (n.-f.)

(niámadin)

square b. with cover
(like a pataki but
smaller); used by
fishermen to carry
food and equipment

ba.gá.ra (n.-f.)

(nubágaran)

woven rectangular
b. for carrying
cassava roots

ga.daú.ri (n.-m.)

(nigádauriñe)

BASKETRY (strips of
material for weaving
a basket)

wa.rú.ma (n.-m.)

(nan w.)

BAT (nocturnal mammal)

bú.ri.ri (n.-c.)

BATH a.gau.ni (n.-m.)
 (nágaun)

Nanúgüba ában ágauni harúga. 'I'll take a bath tomorrow.'

BATHE	1) a.ga.wa (v.- $\left. \begin{smallmatrix} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{smallmatrix} \right\}$)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nágauña	manágauña	nagáu(a)ña
Fut.	nágauba	mágaunbadina	nagáu(a)ba
Aor.	ágauatina	mágauntina	agáuatina
Perf.	ágawadina	mágaungidina	agáuadina
Imp.	ágawabá	mágawabá	agáuabá

Naíbuga ágawa. 'I'm going to bathe.'

Buséntina nágaun barána. 'I want to bathe in the sea'
(lit. 'bathe sea water').

(intens.) 2) a.ga.wa.ha (v.- $\left. \begin{smallmatrix} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{smallmatrix} \right\}$)

BATH HOUSE a.ga.wa.gü.lei (n.-f.)
 (nágawagüle)

BATTLE a.wú.ri.bu.ha.ní (n.-m.)
 (nawúribuhan)
 a.wú.ri.bu.ha (v.-intr.)

BAY-LEAF wa.rú.a.ru (n.-m.)
 (nuáruarun)

BEACH	1) be'ya (n.-m.) (nubéyan)
	2) lá.ru ba.ra'na (lit. 'edge of the sea')

BEAD

unstringed b.	ga.chú.ru (n.-m.) (nigáchurun)
stringed b.	i.ná.ri (n.-m.) (niñári)

BEAM (of a building)	í.da.nu (n.-m.) (nídanute)
----------------------	-------------------------------

BEAN	aí.fi (n.-m.) ({naífite } {naígan a.})
navy b.	ma.gún.da (n.-m.) (naígan m.)
butter b.	bám.ba.ra.gu (n.m.) (naígan b.)

BEAR (fruit)	a.gí.in.da (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagíinduña	managíinduña nagíindú(a)ña
Fut.	nagíinduba	magíindunbadina nagíindú(a)ba
Aor.	{agíindatina} {gíintina }	magíinduntina {agíindúatina} {gíinwatina }
Perf.	{agíindadina} {gíinhadina }	magíindungidina {agíindúadina} {gíinwadina }

Imp.	agíindabá gíinba	magíindabá	{ agíindúabá } gíinwabá
------	---------------------	------------	----------------------------

Tagíinduña ninádiri mángu. 'My mango tree is bearing.'

(b. a burden)

1) a.wán.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawánduna	manawánduña	nawandú(a)na
Fut.	nawánduba	mawándunbadina	nawandú(a)ba
Aor.	awándatina	mawánduntina	awandúatina
Perf.	awándadina	mawándungidina	awandúadina
Imp.	awándabá	mawándabá	awandúabá

Awánda-numúti nisáandi. 'I bear my sickness.'

(intens.)

2) a.wán.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(carry a burden;
carry offspring)

a.bá.ya.ya.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáyayahaña	manabáyayahaña	nabáyayahaúña
Fut.	nabáyayahaba	mabáyayahánbadina	nabáyayahaúba
Aor.	abáyayahatina	mabáyayahántina	abáyayahauatina
Perf.	abáyayahádina	mabáyayahángidina	abáyayahauadina
Imp.	abáyayahabá	mabáyayahabá	abáyayahauabá

Abáyayaha-lumúti Simon gurúa lúma Jesúsú. 'Simon bore the cross with Jesus.'

Tabáyayahaña ában iráhü. 'She is carrying a child (in her womb).'

b. offspring

1) a.gú.ri.a.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúriahaña	managúriahaña	nagúriahau(a)ña
Fut.	nagúriahaba	magúriahánbadina	nagúriahau(a)ba
Aor.	agúriahatina	magúriahántina	agúriahauatina

Perf.	agúriahadina	magúriahángidina	agúriahauáadina
Imp.	agúriahabá	magúriahabá	agúriahauábá

Tagúriahaña Mary ában iráhü. 'Mary is bearing a child.'

2) á.gu.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nágurahaña	manágurahaña	nágurahu(a)ña
Fut.	nágurahaba	mágurahánbadina	nágurahu(a)ba
Aor.	águrahatina	mágurahántina	águrahuátina
Perf.	águrahádina	mágurahángidina	águrahuáadina
Imp.	águrahabá	mágurahabá	águrahuábá

BEARD

í.di.u.maün (n.-m.)

(nídiuma)

grow a b.

a.há.di.u.ma.da (v.-intr.)

BEAT (punish a child) 1) aún.gu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnguruña	manaúnguruña	naúngurú(a)ña
Fut.	naúnguruba	maúngurunbadina	naúngurú(a)ba
Aor.	haúnguratina	maúnguruntina	haúngurúatina
Perf.	haúnguradina	maúngurungidina	haúngurúadina
Imp.	haúngurabá	maúngarabá	haúngurúabá

Derégüdagubá lubáragiñe naúnguruníbu. 'Behave before I spank you.'

(intens.)

(strike)

2) aún.gu.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

á.fa.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfaruña	manáfaruña	náfarú(a)ña
Fut.	náfaruba	máfarunbadina	náfarú(a)ba
Aor.	áfaratina	máfaruntina	áfarúatina
Perf.	áfaradina	máfarungidina	áfarúadina
Imp.	áfarabá	máfarabá	áfarúabá
	Náfaruba garáun Samúdi. 'I'll beat the drum Saturday.'		
	Anhabu ñúdü yágiñe, náfarubadíbu. 'If you go from here, I'll beat you.'		

BEAUTIFUL

1) buí.(du) — (adj.)

Buítu. 'She is beautiful.'

become b.

a.buí.du.ra (v.-Intr.)

2) i.rú.fun.gu — (adj.)

not b.

mi.rú.fun.gun — (adj.)

Irufungutu wíri to. 'This woman is beautiful.'

BEAUTY

1) i.rú.fun.gu.ní (n.-m.)

(nirúfungun)

2) u.buí.du.ni (n.-m.)

(nubuídun)

Pántatu lau tubuídun. 'She is proud of her beauty.'

BECAUSE

1) la.dú.ga (conj.)

2) lu.gún.du (conj.)

3) lu.rú.ma (conj.)*

4) lu.bá (conj.)

Maídinbadina ladúga sánditina. 'I won't go because I am sick.'

because of — a.dú.ga (prep.)

Siñáti nídin hadúga nisánigu. 'I can't go because of my children.'

BECKON

aú.ga.ha (lau ú.ha.bu)

(lit. 'call (with the hand)')

Aúgahatiná buga bun lau núhabu péro marihin-bumútina. 'I beckoned to you but you didn't see me.'

BECOME

1) a.sá.li.ra lun

(lit. 'come out to')

2) (perfective aspect)

Salíguati lun sástiri me. 'He becomes a tailor.'

Gáñihali. 'He has become angry.'

BED

ga.bá.na (n.-f.)

(nigábanan)

go to b.

á.hu.ñu.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náhuñuruña

manáhuñuruña

Fut. náhuñuruba

máhuñurúbadina

Aor. huñútina

máhuñurúntina

Perf. huñúhadina

máhuñurúngidina

Imp. huñúba

máhuñurabá

Máhuñurúbadina guentó, daríme aríñau. 'I won't go to bed now; (not) until later.'

bed made by laying
planks across beams
in a house

1) te.pés.ku (n.-f.)

(nan t.)

2) ta.bán.ku (n.-f.)

(nan t.)

BED BUG

chín.cha (n.-c.)

(nichínchan)

BEDROOM

saúm.bu.ru (n.-m.)

(nisaúmburún)

Furíba lídangine nisaúmburún. 'Come out of my bedroom.'

BEDSPREAD

u.bá.ra.ri (n.-f.)

(nubárarí)

BEE

má.ba (n.-c.)

(numában)

BEEF

wi.ñá.đu (n.-m.)

({yúdi} w.)
{núi}

BEER (made from cassava) 1) hi.ú (n.-m.)

({yágu } h.)
{nuníñe}

2) ú.guí (n.-m.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \end{array} \right) \text{u.}$$
make hiú

a.chaú.ha (v. {tran.} {intr.})

BEESWAX

má.ba.di.ga (n.-m.)

(numábadigan)

BEFORE (earlier than) — u.bá (prep.)

Nachúlürüba bubá. 'I'll arrive before you.'

lu.bá.(ra.gi.ñe) (conj.)

Lubá bídin, lun berénguni nun. 'Before you go, you must tell me.'

BEG (alms)

1) a.mú.ri.a.ha (v.- {tran.} {intr.})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. namúriahaña

manamúriahaña

namúriaháu(a)ña

Fut. namúriahaba

mamúriahánbadina

namúriaháu(a)ba

Aor. amúriahatina

mamúriahántina

amúriaháuatina

Perf. amúriahádina

mamúriahángidina

amúriaháuadina

Imp. amúriahabá

mamúriahabá

amúriaháuabá

Namúriahaba ában gárada. 'I will beg for a book.'

(done habitually)

2) a.rí.ha.di.ha (v.- {tran.} {intr.})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. naríhadihaña

manaríhadihaña

naríhadiháu(a)ña

Fut. naríhadihaba

maríhadihánbadina

naríhadiháu(a)ba

Aor. aríhadihatina

maríhadihántina

aríhadiháuatina

Perf. aríhadihadina

maríhadihángidina

aríhadiháuadina

Imp. aríhadihabá

maríhadihabá

aríhadiháuabá

Ságü wéyu biábin aríhadiha núma. 'Every day you come to beg from me.'

(a favor)

a.mú.ri.a.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namúriaguña	manamúriaguña	namúriawagúña
Fut.	namúriaguba	mamúriagúnbadina	namúriawagúba
Aor.	amúriaguátina	mamúriagúntina	amúriawagúatina
Perf.	amúriaguádina	mamúriagúngidina	amúriawagúadina
Imp.	amúriaguabá	mamúriaguabá	amúriawagúabá

Amúriagua-numútibu lun bídin núma árabun. 'I beg you to go to the bush with me.'

BEGGAR (male b.)	1) a.rí.ha.di.ha.ti (n.-m.)
(female b.)	a.rí.ha.di.ha.tu (n.-f.)
pl:	a.rí.ha.di.ha.ti.ñu
(male b.)	2) ga.rí.ha.ti (n.-m.)
(female b.)	ga.rí.ha.tu (n.-f.)
pl:	ga.rí.ha.ti.ñu

BEGIN	a.gú.me.se.ra (v.-	{tran.}	{intr.})
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúmeseruña	managúmeseruña	nagúmeserú(a)ña
Fut.	nagúmeseruba	magúmeserúnbadina	nagúmeserú(a)ba
Aor.	{agúmeseratina}	magúmeserúntina	{agúmeserúatina}
	{gumésentina}		{gumésawatina}
Perf.	{agúmeserádina}	magúmeserúngidina	{agúmeserúadina}
	{gumésedina}		{gumésewadina}
Imp.	{agúmeserabá}	magúmeserabá	{agúmeserúabá}
	{gumésebá}		{gumésewabá}

Nagúmeseruba harúga. 'I'll begin tomorrow.'

BEGINNER (male b.)	a.gú.me.se.haú.ti (n.-m.)
(female b.)	a.gú.me.se.haú.tu (n.-f.)
pl:	a.gú.me.se.haú.ti.ñu

BEGINNING	a.gú.me.se.ra.haú (n.-m.)
	(nagúmeseraha)

Ariha-numúti huráraü ligía lúmagiñe lagúmeseraha lúmaun
lagúmuhaún. 'I saw the game from beginning to end.'

BEHAVE	e.de.ra.guá.gü.da (v.-intr.)
--------	------------------------------

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nedéraguágüdüña	manedéraguágüdüña
Fut. nedéraguágüdüba	medéraguágüdünbadina
Aor. derégüdaguátina	medéraguágüdüntina
Perf. derégüdaguádina	medéraguágüdüngidina
Imp. derégüdaguabá	medéraguágüdabá

Náfarubadíbu ánhabu medéraguágüdün. 'I'll beat you if you
don't behave.'

BEHAVIOR	de.re.gü.da.guauú (n.-m.)
	(nedéraguágüdün)

misbehavior	me.de.ra.guá.gü.dü.ni (n.-m.)
	(medéraguágüdün nan)

Genége-lumúti ibídie lan derégüdaguau' búiti bun. 'It seems you don't know good behavior.'

BEHIND — a.ná.gan.gi.ñe (prep.)

Ráramabá nanágangiñe. 'Stand behind me.'

BELCH	aú.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúhaña	manaúhaña	nauháú(a)ña
Fut.	naúhaba	maúhanbadina	nauháú(a)ba
Aor.	aúhatina	maúhantina	auháúatina
Perf.	aúhadina	maúhangidina	auháúadina
Imp.	aúhabá	maúhabá	auháúabá

Maúhabá ya. 'Don't belch here.'

Naúhañai nigárabalin. 'I'm belching out my wind.'

BELIEF a.fí.ñe.ni (n.-m.)
(nafíñe)

disbelief ma.fí.ñe.ni (n.-m.)
(mafíñeni nan)

Iníhain afíñeni nídan lau haídiba lan harúga. 'It is my belief that they will go tomorrow.'

BELIEVE a.fí.ñe.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nafíñeruña	manafíñeruña
Fut.	nafíñeruba	mafíñebadina
Aor.	afíñetina	mafíñetina

Perf. afíñedina

mafíñegidina

Imp. afíñebá

mafíñerabá

Afíñetina lau séru tan gárada to. 'I believe this book is expensive.'

BELIZE

Ba.lí.si (n.-m.)

BELL

raú.wa (n.-m.)

(niraúwan)

BELLY

u.ra.gai (n.-m.)

(nurágai)

BELOW

— a.bu.gi.ñe (prep.)

Badaírubai lábugiñe dábula. 'You'll find it under the table.'

BELT

bé.li.ti (n.-m.)

(nubélitin)

BENCH

ha.laú (n.-m.)

(nalaúte)

Gidába luaí nalaúte. 'Get off my bench.'

BEND

1) a.bá.ru.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáruchuña	manabáruchuña	nabáruchá(a)ña
Fut.	nabáruhuba	{mabárubadina mabáruhunbadina}	nabáruchá(a)ba
Aor.	{barútina abáruhatina}	{mabárutina mabáruhuntina}	{barúatina abáruháatina}
Perf.	{abáruhadina barúhadina}	{mabárugidina mabáruhungidina}	{barúadina abáruháadina}
Imp.	{abáruhabá barúba}	mabáruhabá	{barúabá abáruháabá}

Nabáruchuña ában murúsun wéwe. 'I'm bending a piece of stick.'
(intens.)

2) a.bá.ru.ha (v.-{tran.
intr.})

b. till two ends meet

a.bá.ru.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáruhaguña	manabáruhaguña	nabáruhawaguña
Fut.	nabáruhaguba	mabáruhagúnbadina	nabáruhawaguába
Aor.	barúguatina	mabáruhagúntina	barúguauátina
Perf.	barúguadina	mabáruhagúngidina	barúguauádina
Imp.	barúguabá	mabáruhaguabá	barúguauabá

Barúguabaí lámbara le. 'Bend this wire till the two ends meet.'

BENEATH

— á.bu.gi.ñe (prep.)

Unúhain tábugiñe múna. 'She is under the house.'

BENEVOLENT

(see kind)

BEREAVE

experience bereavement;
have a relative die e.gé.bu.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. negeburilhaña

manegéburilhaña

Fut. negeburihaba

megéburihanbadina

Aor. egéburihatina

megéburihantina

Perf. egéburihádina

megéburihangidina

Imp. egéburihabá

megéburihabá

Genége-lumúti negeburihaba lan madíse. 'It seems I shall
have a relative die in the near future.'

BESEECH

(see beg a favor)

BESIDE

1) — aú.ba.wa.gu (prep.)

2) — aú.ba.gi.ñe (prep.)

Ñurúba naúbagiñe. 'Sit beside me.'

BEST

1) $\left\{ \begin{array}{l} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{array} \right\}$ buí.du.ti.má — (adj.)

2) — u.buí.du.ná.gai (adj.)

Bibíhubai lubuídunágai kátai númagiñe. 'You'll get the best
thing from me.'

Mabúsenrúntina bíchugunu tubuídunágai bigáradan nun. 'I don't
want you to give me your best book.'

BET

1) fa.rí.ei (n.-m.)

(nafárieidágan)

2) fa.rí.ei.guaú (n.-m.)

(nafárieidágun)

Féridi-numúti faríei. 'I lose the bet.'

a.fá.ri.ei.da.gu.a (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nafárieidaguña

manafárieidaguña

Fut. nafárieidaguba

mafárieidágunbadina

Aor. faríeiguátina

mafárieidáguntina

Perf. faríeiguádina

mafárieidágungidina

Imp. faríeiguabá

mafárieidaguabá

Affir. Pass.

Prog. nafárieidaguauña

Fut. nafárieidaguauaba

Aor. faríeiguauátina

Perf. faríeiguauádina

Imp. faríeiguauabá

Buséntina nafárieidágun búma. 'I want to bet you.'

Nafárieidágubadibu seíngü.fiádürü. 'I'll bet you five dollars.'

BETTER

1) buí.(du).ti.má — (adj.)

Buidutimáti naígin luaí baígin. 'My food is better than yours.'

2) mi.hó.ru — (adj.)

Harítaguatibu lau mihóru ban hawaí híbiri wügúriña.

'You think you're better than other men.'

BETWEEN — a.ba.di.na.gu.a (prep.)
 Ráramatina habádinagua bíama wügúriña. 'I stand between
 two men.'

BEWARE a.gaú.ni.gi.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nagaúnigiraguña	managaúnigiraguña
Fut.	{ nagaúnigiraguba gauni(gi)guábadina }	magaúnigiragúbadina
Aor.	gaúni(gi)guátina	magaúnigiragúntina
Perf.	gaúni(gi)guádina	magaúnigiragúngidina
Imp.	gaúni(gi)guabá	magaúnigiraguabá

Gaúnguabá, añáhain aúnlí ya. 'Beware, there are dogs here.'

BEYOND — au.gi.ñe (prep.)
 Nídiba baúgiñe lídan furéndeí. 'I'll go beyond you in
 education.'

BIBLE 1) Bí.bu.li (n.-f.)
 (nibíbulin)
 2) li.gá.ra.dan Bún.gi.u*
 (lit. 'God's book')

BIG sg. waí.ri — (adj.)
 pl. waí.na.mu — (adj.)
 Waíríti nidábulan. 'My table is big.'
 Waínamutu fein to. 'These breads are big.'

BILGE WATER

a.sú.ei.ha.ní (n.-m.)

(nasúeihan)

Iníhain asúeihaní tídan guríara to. 'There is bilge water in this dorey.'

BIRD

du.nú.ru (n.-c.)

(nilügün d.)

BIRTH

give birth (of animals
only) e.meí.li.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nemeílihaña	manemeílihaña	nemeílihaúaña
Fut.	nemeílihaba	memeílihánbadina	nemeílihaúaba
Aor.	emeílihatina	memeílihántina	emeílihaúatina
Perf.	emeílihadina	memeílihángidina	emeílihaúadina
Imp.	emeílihabá	memeílihabá	emeílihaúabá

Emeílihatu nilügün bágasu áriabu búga. 'My cow gave birth last night.'

Emeílihatu nilügün buíruhu gádürü haráhüñü buíruhu. 'My sow gave birth to four piglets.'

(of humans)

(see bear offspring)

BISCUIT

bí.si.gi.di (n.-f.)

([{]nibísigidin
naigan b. }

BISHOP

{i}
{u}.bí.si.bu (n.-m.)

(nání 1.)

pl:

{i}
{u}.bi.si.bu.gu

(nánigu ibísibu(gu))

BIT (small quantity)

mu.rú.sun.raü (n.-c.)

(m. nun)

Buséntina murúsunraü lídangiñe údüraü le. 'I want a bit of this fish.'

BITE

gü.rú.ti (n.-m.)

(nágürün)

Níchuguba ában gürúti buágu. 'I'll bite you' (lit. 'I'll put a bite on you').

á.gü.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nágürüña	manágürüña	nagürüwaña
Fut.	nágürüba	magürúnbadina	nagürúwaba
Aor.	gürútina	magürúntina	gürúwatina
Perf.	gürúhadina	magürúngidina	gürúwadina
Imp.	gürúba	mágürabá	gürúwabá

Buséntibu bágürün murúsun tídangiñe naígan fein? 'Do you want to bite off a piece of my bread?'

b. severely, b.
greedily

á.gü.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nágüraguña	manágüraguña	nágürawáguña
Fut.	nágüraguba	mágüragúnbadina	nágürawáguba
Aor.	gürúguatina	mágüragúntina	gürúguauatina
Perf.	gürúguadina	mágüragúngidina	gürúguauadina
Imp.	gürúguabá	mágüraguabá	gürúguauabá

Gürúgua-tumútu Mary Alice dan le tagaíndagun túma. 'Mary bit Alice when she fought with her.'

(of fish taking bait) aí.ga (v. ^{tran.} _{intr.})
(lit. 'eat')

Maígintiña údúraü uguñe pero hautiñu gúñar. 'The fish don't bite today but they bit yesterday.'

b. off a mouthful é.we.ru.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néweruchaguña	manéweruchaguña	néweruchagú(a)ña
Fut.	néweruchaguba	méweruchagúnbadina	néweruchagú(a)ba
Aor.	werúguatina	méweruchagúntina	werúguauatina
Perf.	werúguadina	méweruchagúngidina	werúguauadina
Imp.	werúguabá	méweruchaguabá	werúguauabá

Néweruchagubaún fein to. 'I'll bite off a mouthful of this bread.'

BITTER

gí.fi — (adj.)

not b.

ma.gí.fi — (adj.)

Mabúsenrúntina nátuni ladúga gífiti. 'I don't want to drink it, because it is bitter.'

become b.

a.gí.fi.da (v.-intr.)

BLACK wü.rí — (adj.)
 not b. ma.wü.rin — (adj.)
 Hísiñetu wúritu gamísa nun. 'I like black cloth.'
 become b. { a.wü.ri.da } (v.-intr.)
 { a.wü.ri.da }

BLACKBIRD wü.rín.di.ri (n.-c.)
 (nilügün w.)

BLACKEN a.wü.ri.da.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Prog. n'awüridagüdúña
 Fut. n'awüridagüdúba
 Aor. würi'güdatina
 Perf. würi'güdadina
 Imp. würi'güdabá

Neg. Act.

man'awüridagüdúña
 m'awüridagüdúnbadina
 m'awüridagüdúntina
 m'awüridagüdúngidina
 m'awüridagüdabá

Affir. Pass.

Prog. n'awüridagüdúwaña
 Fut. n'awüridagüdúwaba
 Aor. würi'güdawatina
 Perf. würi'güdawadina
 Imp. würi'güdawabá

Ka uaígiñe b'awüridagüdaí dábula le? 'Why do you blacken
 this table?'

BLADDER í.ña.ña.gai (n.-m.)
 (lit. 'urine container')
 (níñañágai)

BLADE (of grass) u.gú.lei (n.-m.)
 (nugúle)

Ában lugúle sagádi. 'A blade of grass.'

(of a harpoon) i.á.ma.raü (n.-m.)
 (niámara)

Seíngü ñei liámara narúfunte. 'My harpoon has five blades.'

(razor b.) rá.su.e (n.-m.)
 (nirásuete)

BLAME í.chi.ga dú.ru
 (lit. 'give crime')

Siñáti bíchuguni dúru nuágun. 'You can't blame me.'

BLANKET bu.lán.gi.du (n.-f.)
 (nubúlangidun)

Agáñeihadina ában iséri bulángidu. 'I have bought a new
 blanket.'

BLAZE 1) a.dú.ran.gu.ní (n.-m.)
 (nadúrangun)
 2) du.rún.gua.ti (n.-m.)
 (nadúrangun)

Aríhatina ában adúranguní sawánarugu. 'I see a blaze in the
 savannah.'

a.dú.ran.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadúranguña

manadúranguña

Fut. nadúranguba

madúranguñbadina

Aor. durúnguatina

madúranguñtina

Perf. durúnguadina

madúranguñgidina

Imp. durúnguabá

madúranguabá

Iníhain ában wátu adúrangua. 'There is a fire blazing.'

BLEACH (by sunlight) 1) a.sú.lei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nasúleilhaña

manasúleilhaña

nasúleihau(a)ña

Fut. nasúleihaba

masúleihánbadina

nasúleihau(a)ba

Aor. asúleihatina

masúleihántina

asúleihauatina

Perf. asúleihadina

masúleihángidina

asúleihauadina

Imp. asúleihabá

masúleihabá

asúleihauabá

Nasúleilhaña anáguni. 'I'm bleaching clothes.'

2) a.sú.lei.ra (v.-tran.)

BLEED

1) e.sé.ñei.ra (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. neséñeiruña

maneséñeiruña

neséñeirú(a)ña

Fut. neséñeiruba

meséñeirúñbadina

neséñeirú(a)ba

Aor. séñeitina

meséñeirúntina

séñeiwatina

Perf. séñeihadina

meséñeirúngidina

séñeiwadina

Imp. séñelbá

meséñeirabá

séñeiwabá

Neséñeiruba ában aúnlí. 'I will bleed a dog.'

(intens.) 2) e.sé.ñei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

BLESS		a.bí.ni.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabíniruña	manabíniruña	nabínirú(a)ña
Fut.	nabíniruba	mabíni(run)badina	nabínirú(a)ba
Aor.	binítina	mabíni(run)tina	biníwatina
Perf.	biníhadina	mabíni(run)gidina	biníwadina
Imp.	biníba	mabínirabá	biníwabá
	Biníhadina ában gálun dúna. 'I have blessed a gallon of water.'		

BLESSED	1) bi.ní.wa — (adj.)
not b.	ma.bí.ni.rú.a — (adj.)
Ában wügúri biníwati John. 'John is a blessed man.'	
	2) (see <u>favor</u> ed)

BLESSING	1) a.bí.ni.ru.ni (n.-m.) (nabínirun)
	2) ben.di.si.ñau (n.-m.) (nání b.)

BLESSED VIRGIN MARY	Vír.hen Ma.rí.a Bi.ní.wa.tu (lit. 'Virgin Mary blessed')
---------------------	-------------------------------------------------------------

BLIND	ma.rí.hin — (adj.)
Maríhinti.	'He is blind.'

BLINDNESS	ma.rí.hi.ni (n.-m.) (maríhin nan)
Adímurehati luágu maríhin lan.	'He speaks about his blindness.'

BLINK	a.bí.gi.ha (v. ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabígihaña	manabígihaña	nabígihaú(a)ña
Fut.	nabígihaba	mabígihánbadina	nabígihaú(a)ba
Aor.	abíghatina	mabíghántina	abígihaúatina
Perf.	abíghadina	mabíghángidina	abígihaúadina
Imp.	abígihabá	mabígihabá	abígihaúabá
Abígihabaí bágu. 'Blink your eyes.'			

BLISTER	lu.bá.ra.wan ú.raü
	(lit. 'salt water of the skin')
	(lubarawan nura)
Iníhain lubárawan úraü luágu tarúna.	'There is a blister on her arm.'
	a.bá.ra.wa.da (v.-intr.)

BLOATED	1) bu.lú.e.re — (adj.)
Bulúereti nigíbu.	'My face is bloated.'
become b.	a.bú.lu.e.re.da (v.-intr.)
	2) (see <u>swell</u>)

BLOCK	bu.lá.gü (n.-m.)
	{nání b.}
	{nubúlagün}

BLOOD	hí.taü (n.-m.)
	(níte)

BLOODSTAIN

li.dá.sein hí.tau

(lit. 'stain of blood')

Aríhatina lidásein hítau tuágu bigálasun. 'I see a
bloodstain on your pants.'

BLOODSUCKER (either
literally of animals
or figuratively of
persons who take
advantage of others)

(male b.)

ga.chú.ha.dí.ti hí.tau

(lit. 'he who sucks blood')

(female b.)

ga.chú.ha.dí.tu hí.tau

(lit. 'she who sucks blood')

pl:

ga.chú.ha.dí.ti.ñu hí.tau

BLOSSOM

í.le.wei (n.-m.)

(nílewe)

Gíbeti ílewei tuágu ninádiri sabúdi. 'There are a lot of
blossoms on my mamme apple tree.'

e.gé.le.we.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. negélewehãña

manegélewehãña

Fut. negélewehaba

megélewehãbadina

Aor. egélewehatina

megélewehãntina

Perf. egélewehádina

megélewehãngidina

Imp. egélewehabá

megélewehabá

Tegélewehaba ninádiri mángu lewéngua irímu. 'My mango tree
will blossom next year.'

BLOUSE

che.gí.di (n.-f.)

(nichégidin)

BLOW (play-wind
instrument)-1) a.fu.ra (v.-^{tran.}
-^{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuruña	manáfuruña	nafuru(a)ña
Fut.	náfuruba	{máfubadina máfurunbadina}	nafuru(a)ba
Aor.	{fútina áfuratina}	{máfutina máfuruntina}	{fúatina afurúatina}
Perf.	{fúhadina áfuradina}	{máfugidina máfurungidina}	{fúadina afurúadina}
Imp.	{fúba áfurabá}	máfurabá	{fúabá afurúabá}

Láfuruba garábali hére. 'The wind will blow hard.'

Náfuruña ában saxophone lun ában abínahani. 'I am playing
(lit. 'blowing') a saxophone for a dance.'

(intens.)

2) a.fu.ha (v.-^{tran.}
-^{intr.})3) í.ña.ha (v.-^{tran.}
-^{intr.})

(lit. 'whistle')

Níñahanaí nifídun. 'I'm blowing my flute.'

4) ín.wl.ña.ha (v.-^{tran.}
-^{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nínwiñahaña	manínwiñahaña	nínwiñahauaña
Fut.	nínwiñahaba	mínwiñahánbadina	nínwiñahauába
Aor.	ínwiñahatina	mínwiñahántina	ínwiñahauátina
Perf.	ínwiñahádina	mínwiñahángidina	ínwiñahauádina
Imp.	ínwiñahabá	mínwiñahabá	ínwiñahauabá

5) ín.wi.ra (v.-tran.)

Nínwiñahaba tun ában abínahani guñau to. 'I'll play (a wind instrument) for a dance tonight.'

b. away (of wind's blowing only)

a.hu.ra.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhurachuña	manáhurachuña	náhurachú(a)ña
Fut.	náhurachuba	máhurachúnbadina	náhurachú(a)ba
Aor.	hurátina	máhurachúntina	huráwatina
Perf.	hurádina	máhurachúngidina	huráwadina
Imp.	hurába	máhurachabá	huráwabá

Hurá-lumútu garábali nisímisin. 'The wind blew my shirt away.'

BLUE

dín.gu — (adj.)

Díngutu nisímisin. 'My shirt is blue.'

(use bluing)

a.dín.gu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadínguhaña	manadínguhaña	nadínguháú(a)ña
Fut.	nadínguhaba	madínguhanbadina	nadínguháú(a)ba
Aor.	adínguhatina	madínguhantina	adínguháúatina
Perf.	adínguhadina	madínguhangidina	adínguháúadina
Imp.	adínguhabá	madínguhabá	adínguháúabá

Buséntina badínguhanun nanágun. 'I want you to blue my clothes.'

BLUES (caused by estrangement in love affair)

pa.si.ñáú (n.-m.)

(nan p.)

BLUING dín.gu (n.-m.)
 (nidíngun)

Baíba agãñeiha ában díngu nun. 'Go buy me (a block of)
bluing.'

BLUNT bú — (adj.)
not b. ma.bú — (adj.)

Búharu nugúsin. 'My knife is blunt' (lit. 'my knife has
become blunt').

tran.
a.bú.cha (v.- intr.)

BLUSH (gesture of
embarrassment by
facial movement) a.bú.lu.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nabúluchaguña

manabúluchaguña

Fut. nabúluchaguna

mabúluchagúnbadina

Aor. bulúguatina

mabúluchagúntina

Perf. bulúguadina

mabúluchagúngidina

Imp. bulúguabá

mabúluchaguabá

Bulúguatu dan le taríhinina. 'She blushes when she sees me.'

BOARD

mu.rú.sun fu.lán.su

(lit. 'piece of lumber')

Barúbai murúsun fulánsu líra nun. 'Bring that board to me.'

BOAST

1) a.ba.hü.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nabáhüdaguña

manabáhüdaguña

Fut. nabáhüdaguba

mabáhüdagünbadina

Aor. abáhüdaguatina

mabáhüdagúntina

Perf. abáhüdaguada

mabáhüdagúngidina

Imp. abáhüdaguabá

mabáhüdaguabá

Hísíñeti lun lun labáhüdagun lau gaseínsun lan. 'He likes to boast that he has money.'

2) a.pán.ta.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. napántahaña

manapántahaña

Fut. napántahaba

mapántahanbadina

Aor. apántahatina

mapántahantina

Perf. apántahadina

mapántahangidina

Imp. apántahabá

mapántahabá

Apántahati lau gaseínsun lan lúguchin. 'He boasts that his father has money.'

BOASTFUL

1) ga.ba.hü.da.guá.di — (adj.)

not b.

ma.ba.hü.da.guá.di — (adj.)

Gaseínsunti péro mabáhüdaguáditl. 'He has money, but he's not boastful.'

2) pán.ta — (adj.)

not b.

ma.pán.tan — (adj.)

Lau san fureñdei lan, péro mapántanti. 'Although he is educated, still he is not boastful.'

BOAT	u.gú.nei(n) (n.-f.) ({yagána } {nugúne })
toy sail b.	ba.dí.ma (n.-f.) ({yagána } b.) {nugúne }

BOBBING	bu.lú.bu.lu.í.na (adv.)
Unútei ában ugúnei bulúbuluína.	'Here comes a boat bobbing up and down.'

BODY	ú.gu.bu (n.-m.) (núgubu)
------	-----------------------------

BOIL (skin sore)	gi.bú.ri (n.-m.) (nigíburin)
(come to a b.)	á.hu.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhurahaña	manáhurahaña
Fut. náhurahaba	máhurahánbadina
Aor. áhurahatina	máhurahántina
Perf. áhurahádina	máhurahángidina
Imp. áhurahabá	máhurahabá

Láhurahaña nisaúdlerun. 'My pot is boiling.'

(bring to a b.) á.hu.ra.(ha).gü.da (v.-tran.)

Áhurahagüdabaí ri le. 'Boil this rice.'

BONEFISH ma.sí.ma.si (n.-m.)
 ({yúdí} m.)
 ({núí})

BONEY gá.bu — (adj.)

not b. má.bu — (adj.)

Gábuti údüraü le. 'This fish is boney.'

BOOBY BIRD ba.ra.ha.wa (n.-c.)
 (nilügün b.)

BOOK gá.ra.da (n.-f.)
 (nigáradan)

BOOKBINDING tú.ra gá.ra.da
 (lit. 'skin of book')
 (túra nigáradan)

BOOKKEEPER tú.ya.wa gá.ra.da
 (lit. 'keeper of books')
 (túyawa nigáradan)
 pl: tú.ya.wa.gu gá.ra.da

BORE 1) á.fu.du.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuduruña	manáfuduruña	náfuduru(a)ña
Fut.	náfuduruba	máfudurúnbadina	náfuduru(a)ba
Aor.	fudútina	máfudurúntina	fudúatina

Perf. fudúhadina máfudurúngidina fudúadina
 Imp. fudúba máfudurabá fudúabá
 Fudúba gádürü húyu luágu dábula le. 'Bore four holes in this table.'

2) a.fu.du.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

BORROW

1) a.fú.re.dei.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafúredeiruña	manafúredeiruña	nafúredeirú(a)ña
Fut.	nafúredeiruba	mafúredeirunbadina	nafúredeirú(a)ba
Aor.	furédeitina	mafúredeirúntina	furédeiwatina
Perf.	furédeihadina	mafúredeirúngidina	furédeiwadina
Imp.	furédeibá	mafúredeirabá	furédeiwabá

Furédeitina ában fiádürü lumagiñe John. 'I borrow a dollar from John.'

2) a.fú.re.dei.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

BOSS

i.ú.bu.di.ri (n.-c.)

(niúbudiri)

pl: i.ú.bu.di.ri.gu

(niúbudirigu)

BOTH

1) bi.ñá.gu.bai (adj.)

2) bi.á.ma.gu.bai (adj.)

Biámagubai wagía waídiba. 'Both of us will go.'

BOTHER

1) a.mú.les.ta.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namúlestahaña	manamúlestahaña	namúlestaháu(a)ña
Fut.	namúlestahaba	mamúlestahánbadina	namúlestaháu(a)ba
Aor.	amúlestahatina	mamúlestahántina	amúlestahauátina
Perf.	amúlestahádina	mamúlestahángidina	amúlestahauádina
Imp.	amúlestahabá	mamúlestahabá	amúlestahauábá

Mabusenrúntina bamúlestahanína. 'I don't want you to bother me.'

2) a.ñá.wa.ri.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nañáwarahaña	manañáwarahaña	nañáwariháu(a)ña
Fut.	nañáwarihaba	mañáwarihánbadina	nañáwariháu(a)ba
Aor.	añáwarihatina	mañáwarihántina	añáwarihauátina
Perf.	añáwarihadina	mañáwarihángidina	añáwarihauádina
Imp.	añáwarihabá	mañáwarihabá	añáwarihauábá

Mísiñeti nun lun hañáwarihanína mútu. 'I don't like people to bother me.'

BOTTLE

bu.deín (n.-f.)
(nubúdein)

BOTTOM

á.bu.gi.ñei (n.-m.)
(nábugiñe)

Tídiba ugúnei lábugineun barána. 'The boat will go to the bottom of the sea.'

(of a container) é.dei (n.-m.)
(néde)

Léde nubúngidun. 'The bottom of my bucket.'

BOUNDARY 1) fa.da.guaü (n.-m.)
(náfadaragun)

Iníhain ában tídíbu fáluma lídan láfadaragun nufúlasun.
'There is a coconut tree on the boundary of my place.'

2) (see end)

BOW (of boat) í.gi.ri (n.-m.)
(lit. 'nose')
(nígiri)

Tígiri ugúnei. 'Bow of the boat.'

(b. the head forward) a.la.ga.cha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nálagachuña	manálagachuña	nálagachú(a)ña
Fut.	nálagachuba	málagachúnbadina	nálagachú(a)ba
Aor.	lagátina	málagachúntina	lagáwatina
Perf.	lagádina	málagachúngidina	lagáwadina
Imp.	lagába	málagachabá	lagáwabá

Málagachúnbadina bun. 'I will not bow to you.'

Málagachún-nubái nichúgü lun ni wügiúri. 'I will not bow my head to any man.'

BOW AND ARROW	ji.ma'ra (n.-f.) (nijímaran)
<hr/>	
BOWL (for grating cassava)	ba.da'ya (n.-f.) (nubádayan)
(washing b., bread- mixing b.)	baú.lu (n.-f.) (nubaúlun)
<hr/>	
BOWLEGGED	baún.gua — (adj.) + u.gú.di (lit. 'bent foot')
Baúnguati tugúdi. 'She is bowlegged.'	
become b.	a.baún.cha (v.-intr.) + u.gu.di
<hr/>	
BOX (wooden b.)	gá.fu (n.-f.) (nigáfun)
(cardboard b.)	gá.ra.da gá.fu (lit. 'paper box') (nigáfun gárada)
(fight with the fists)	a.bák.si.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nabáksihaña	manabáksihaña
Fut. nabáksihaba	mabáksihanbadina
Aor. abáksihatina	mabáksihantina
Perf. abáksihádina	mabásdihangidina
Imp. abáksihabá	mabáksihabá
Nabáksihaba lúma Edward. 'I'll box Edward.'	

BOY	m.s.:	wü.gú.ri i.rá.hü (lit. 'man child') (niráú wúgúri)
	pl:	wü.gú.ri.ña i.rá.hü.ñü (niráhüñü wúgúriña)
	f.s.:	e.yé.ri i.rá.hü (lit. 'man child') (niráú eyéri)
	pl:	eyériñü iráhüñü (niráhüñü eyériñü)

BRACE AND BIT	á.ga (n.-m.) (nan ága)
---------------	---------------------------

BRACELET	bán.gü.lí (n.-m.) (nubángülin)
----------	-----------------------------------

BRAID	(see <u>plait</u>)
-------	---------------------

BRAIN	1) tú.ta.nu (n.-m.) (nitútánun)
	2) lí.sá.sa i.chú.gü (lit. 'guts of head') (lisása nichúgü)

Masásati lichügü. 'He has no brains.'

BRAMBLE

1) mí.bi mi.rá.mi.ra.ti

(lit. 'prickly vine')

2) ba.rá.ram.bu (n.-m.)

BRANCH (of a tree)

u.bu.ré.bu (n.-m.)

(nuburébu)

BRAND

e.lé.te.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. neléterahaña

maneléterahaña

neléteraháu(a)ña

Fut. neléterahaba

meléterahánbadina

neléteraháu(a)ba

Aor. eléterahatina

meléterahántina

eléterahúatina

Perf. eléterahádina

meléterahángidina

eléterahúadina

Imp. eléterahabá

meléterahabá

eléterahúabá

Eléterahabaña bágasu hára nun. 'Brand those cattle for me.'

BRAVE

bí.bu — (adj.)

not b.

ma.bí.bun — (adj.)

Bíbutibu. 'You are brave.'

become b.

a.bí.gu.da (v.-intr.)

BRAY

la.gú.a.ra.han bu.rí.gü

(lit. 'shouting of donkey')

BREAD (flour b.)	fein (n.f.)
	({nufein {naigan f.})
(cassava b.)	(see <u>cassava</u>)

BREAK (in two)	a.ha.la.cha.gu.a (v.-tran.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog. náhalachaguña	manáhalachaguña náhalachagú(a)ña
Fut. náhalachaguba	máhalachagúnbadina náhalachagú(a)ba
Aor. haláguatina	máhalachagúntina {haláguawatina} {haláguauatina}
Perf. haláguadina	máhalachagúngidina {haláguawadina} {haláguauadina}
Imp. haláguabá	máhalachaguabá {haláguawabá } {haláguauabá }

Haláguatina ában murúsun wéwe lídan biáma. 'I break a piece of stick in two.'

(shatter)

	a.baú.cha.gu.a (v.-tran.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog. nabaúchaguña	manabaúchaguña {nabaúchagú(a)ña} {nabaúchawaguña }
Fut. nabaúchaguba	mabaúchagúnbadina {nabaúchagú(a)ba} {nabaúchawagúba }
Aor. baúguatina	mabaúchagúntina {baúguauatina } {baúguawatina }
Perf. baúguadina	mabaúchagúngidina {baúguauadina} {baúguawadina }
Imp. baúguabá	mabaúchaguabá {baúguauabá } {baúguawabá }

Ságü biábin ya, baúguatibu ában asiédu. 'Every time you come here, you break a plate.'

easy to b. in two ha.lá.ha.la — (adj.)

not easy to b. in two 1) má.ha.la.ha.lán — (adj.)

2) ú.a.ti ha.lá.ha.la nan

Haláhalati fulánsu le. 'This lumber is easy to break in two.'

BREAKABLE (of dishware, pottery, etc.) baú.bau — (adj.)

Baúbauti nisaúdierun. 'My pot is breakable.'

(of wooden structures, etc.) ga.gú.rin.cha.guá.di — (adj.)

BREAK DOWN a.gú.ru.ru.da.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nagúrurudaguña

managúrurudaguña

Fut. nagúrurudaguba

magúrurudagúnbadina

Aor. gurúruguatina

magúrurudagúntina

Perf. gurúruguádina

magúrurudagúngidina

Imp. gurúruguabá

magúrurudaguabá

Affir. Pass.

Prog. nagúrurudawáguña

Fut. nagúrurudawáguba

Aor. gurúruguauatina

Perf. gurúruguauádina

Imp. gurúruguauabá

Gurúruga-lumítu garábali héreti núban. 'A strong wind broke down my house.'

Dan láfarun garábali héreti, ában tagúrurudagun núban. 'When a strong wind blew, my house broke down.'

BREAKFAST

ba.chá.ti (n.-m.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yágu \\ \text{nuníñe}\} \end{array} \right. b.)$$

Naíbuga áta bacháti. 'I'm going to have breakfast' (lit. 'I'm going to drink tea').

BREAK OFF (a piece)

1) a.gú.ba.cha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúbachuña

managúbachuña

nagúbachú(a)ña

Fut. nagúbachuba

magúbachunbadina

nagúbachú(a)ba

Aor. gubátina

magúbachuntina

gubáwatina

Perf. gubádina

magúbachungidina

gubáwadina

Imp. gubába

magúbachabá

gubáwabá

Layáhuahaña ladúga nagúbachun murúsun tídangiñe laígan fein.

'He is crying because I broke off a piece of his bread.'

2) a.gú.ba.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

BREAST

ú.ri (n.-m.)

(núri)

BREATH

a.wá.ra.gu.ni (n.-m.)

(nawáragun)

BREATHE

a.wá.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawáraguña

manawáraguña

Fut. nawáraguba

mawáragunbadina

Aor. awáraguatina

mawáraguntina

Perf.	awáraguadina	mawáragungidina
Imp.	awáraguabá	mawáraguabá
Awáraguatina buídu. 'I breathe well.'		

BREEZE	ga.ra.ba.li (n.-m.)
	(nigárabalin)

BRIBE	a.bí.me.ha.ni (n.-m.)
	(nabímehan)
	a.bí.me.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabímehaña	manabímehaña	nabímehá(a)ña
Fut.	nabímehaba	mabímehanbadina	nabímehá(a)ba
Aor.	abímehatina	mabímehantina	abímeháuatina
Perf.	abímehadina	mabímehangidina	abímeháuadina
Imp.	abímehabá	mabímehabá	abímeháuabá

Abímeha-lumútina lun nadímurehan lídan lan fulései gúseirugu.
'He bribed me to speak in his favor in the courtroom.'

BRICK	lá.di.ri.u (n.-m.)
	(nan 1.)
b. house	mú.na lá.di.ri.u
	(lit. 'house of brick')
	(núban ládiriu)

BRIDE a.má.ri.e.dú.tu (n.-f.)
 (lit. 'she who marries')
 pl: a.má.ri.e.dú.ti.ñu

BRIDEGROOM a.má.ri.e.dú.ti (n.-m.)
 (lit. 'he who marries')
 pl: a.má.ri.e.dú.ti.ñu

BRIDGE bu.rí.gi (n.-f.)
 (nubúrigin)

BRIGHT 1) du.rún.gu.a — (adj.)
 2) ge.mé.gu.a — (adj.)
 3) mi.rí — (adj.)

Durúnguati nilámpun. 'My lamp is bright.'

Mirítí nubagün. 'My ring is shiny.'
 become b.

1) a.du.ran.gu.a (v.-intr.)

2) e.gé.me.cha.gu.a (v.-intr.)

3) á.mi.ri.da (v.-intr.)

not b.

1) ma.dú.ran.gun — (adj.)

2) me.gé.me.cha.gun — (adj.)

3) má.mi.rin — (adj.)

(of a b. day)

(see clear)

BRIGHTNESS 1) la.rún.gaun.gan (n.-m.)
 2) a.rún.gaun.ga.ní (n.-m.)
 (narúngaungan)

BRING

1) a.nú.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nanúgüña	mananúgüña	nanúgú(wa)ña
Fut.	nanúgüba	manúgünbadina	nanúgú(wa)ba
Aor.	barútina	manúgüntina	barúwatina
Perf.	barúhadina	manúgüngidina	barúwadina
Imp.	barúba	manúgabá	barúwabá

Baíba anúga ában gárada nun leskuélagiñe. 'Go bring me a book from school.'

Barú-bumútu gárada nun? 'Did you bring me the book?'

(intens.)

2) a.ná.ha (v.-tran.)

BRING OUT

a.fu.a.cha.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfuachagüdüña	manáfuachagüdüña
Fut.	náfuachagüdüba	máfuachagüdünbadina
Aor.	fuágüdatina	máfuachagüdüntina
Perf.	fuágüdadina	máfuachagüdüngidina
Imp.	fuágüdabá	máfuachagüdabá

Affir. Pass.

Prog.	náfuachagüdúwaña
Fut.	náfuachagüdúwaba
Aor.	fuágüdawatina
Perf.	fuágüdawadina
Imp.	fuágüdawabá

Fuágüdabá naígin lídangiñe saúmburu líra. 'Bring my food out of that bedroom.'

BROTHER (older b.) m.s.: í.bu.ga.ñau (n.-m.)
 (níbugaña)
 pl: í.bu.ga.ña.nún
 (níbugañanún)
 f.s.: á.ti (n.-m.)
 (nátí)
 pl: á.ti.nun
 (nátinun)

(younger b.)

{m.s.} a.mu.le.nei (n.-m.)
 {f.s.}: (namülen)

pl: a.mú.le.nun
 (namúlenun)

(older or younger) f.s.: i.bí.ri (n.-m.)
 (nibíri)
 pl: i.bí.ri.ña
 (nibíriña)

BROTHER-IN-LAW m.s.: i.bá.mu (n.-m.)
 (nibámu)
 pl: i.bá.mu.gu
 (nibámugu)
 f.s.: u.gú.ñau.ni (n.-m.)
 (nugúñaun)
 pl: u.gú.ñau.gu
 (nugúñaugu)

BROWN ga.lá — (adj.)
 Galáti lúra. 'He is brown-skinned' (lit. 'his skin is brown').
 become b. a.gá.la.cha (v.-intr.)

BRUSH (a duster b. made of shredded palmetto leaves) baí.sa.wa (n.-m.)
 (nubaísawan)

BRUSH OFF a.fu.ru.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuruduña	manáfuruduña	náfurudú(a)ña
Fut.	náfuruduba	máfurudúnbadina	náfurudú(a)ba
Aor.	furútina	máfurudúntina	furúatina
Perf.	furúhadina	máfurudúngidina	furúadina
Imp.	furúba	máfurudabá	furúabá

Furúbai ífei tuaígiñe bisímisin. 'Brush the dust off your shirt.'

BUBBLE (see effervesce)

BUBO bu.lú.bu.su (n.-m.)
 (nubúlubusun)

Iníhain bulúbusu nuágu. 'I have a bubo' (lit. 'there is a bubo on me').

BUCKET bú(n).gi.du (n.-m.)
 (nubú(n)gidun)

BUILD		a'bu.na (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nábunuña	manábunuña	nábunú(a)ña
Fut.	nábunuba	mábunubadina	nábunú(a)ba
Aor.	bunátina	mábunutina	bunáwatina
Perf.	bunádina	mábunugidina	bunáwadina
Imp.	bunába	mábunabá	bunáwabá

Buséntina nábunun ában múna. 'I want to build a house.'

(b. a wall of palmettos) a.yá.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nayáraguña	manayáraguña	nayárawagúña
Fut.	nayáraguba	mayáragúnbadina	nayárawagúba
Aor.	ayáraguátina	mayáragúntina	ayárawaguátina
Perf.	ayáraguádina	mayáragúngidina	ayárawaguádina
Imp.	ayáraguabá	mayáraguabá	ayárawaguabá

Nayáragubaún nugúsinan harúga. 'I'll build the wall of my kitchen tomorrow.'

BUILDER (see maker)

BUILDING bu.ná.guái (n.-m.)
(nábunagun)

BULLET 1) tu.bá.lun a.rá.bu.gu.su
(lit. 'ball of gun')
(tubá-lun narábuguste)

2) fu.lún (n.-m.)
(tufúlun narábuguste lit. 'bullet of my gun')

BUMP (against)	1) a.bú.gu.cha (v. ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúguchuña	manabúguchuña	nabúguchú(a)ña
Fut.	nabúguchuba	mabúgu(chun)badina	nabúguchú(a)ba
Aor.	bugútina	mabúgu(chun)tina	bugúatina
Perf.	bugúhadina	mabúgu(chun)gidina	bugúadina
Imp.	bugúba	mabúguchabá	bugúabá
	Bugú-lumútina ában wügüri bágasu. 'A bull struck me.'		
	Bugútina tuágun tídibu mángu dan le naíbagun. 'I bumped into a mango tree when I ran.'		
	(intens.)	2) a.bú.gu.ha (v. ^{tran.} _{intr.})	

BUNCH	ra.sí.ni (n.-m.)
Rasíni nibímenan.	'My bunch of bananas.'
Buséntina ában rasíni bímena.	'I want a bunch of bananas.'

BUNDLE	bún.di.li (n.-f.) (nubúndilin)
(b. of firewood or sugar cane)	faí.ge.du (n.-m.) (nufaígedun)
Buséntina nagañeihan ában faígedu wátu.	'I want to buy a bundle of firewood.'

BURDEN

i.hú.ru.gu (n.-m.)

(nihúrgu)

Ihúrurugú-ñadíbu nun. 'You are only a burden to me.'

BURN (severe b.)

gu.dá.ti (n.-m.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{nígudan} \\ \text{nágudun} \end{array} \right)$$

Waíríti gudáti le nibíhubai. 'The burn I got is big.'

(slight b.)

chu.rá.ti (n.-m.)

(nachúrarun)

(b. severely, or on a large scale; get a b.) 1) a.gu.da (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. náguduña

manáguduña

nágudú(a)ña

Fut. náguduba

mágudunbadina

nágudú(a)ba

Aor. gudátina

máguduntina

gudáwatina

Perf. gudádina

mágudungidina

gudáwadina

Imp. gudába

mágudabá

gudáwabá

Maídinba ñei, ladúga báguduba. 'Don't go there because you'll get burned.'

Nágudubai nichári harúga. 'I'll burn my farm tomorrow.'

(intens.)

2) a.gu.da.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

(used only of slight burns received by or inflicted upon animate beings)

a.chú.ra.ra (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nachúraruña

manachúraruña

nachúrarú(a)ña

Fut. nachúraruba

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{machúrabadina} \\ \text{machúrarunbadina} \end{array} \right\}$$

nachúrarú(a)ba

Aor. churátina

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{machúratina} \\ \text{machúraruntina} \end{array} \right\}$$

churáwatina =

Perf.	churáđina	{machúragidina machúrarungidina}	churáwadina
Imp.	churába	machúrarabá	churáwabá

Churátina dan le nábogun. 'I got a burn when I was cooking.'

BURST		a.dú.ra (v.-{tran.} {intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúruña	manadúruña	nadurú(a)ña
Fut.	nadúruba	madú(run)badina	nadurú(a)ba
Aor.	dútina	madú(run)tina	dúatina
Perf.	dúhadina	madú(run)gidina	dúadina
Imp.	dúba	madúrabá	dúabá

Tadúruña nan blodá. 'My balloon is bursting.'

Nadúrubaun ban blodá. 'I'll burst your balloon.'

BURY (the dead)		á.bu.na.ha (v.-{tran.} {intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nábunahaña	manábunahaña	nábunaháu(a)ña
Fut.	nábunahaba	mábunahánbadina	nábunaháu(a)ba
Aor.	ábunahatina	mábunahántina	ábunaháuatina
Perf.	ábunahadina	mábunahángidina	ábunaháuadina
Imp.	ábunahabá	mábunahabá	ábunaháuabá

Nídiba ábunaha. 'I will go to bury (a dead person).'

BUSH (underbrush in a forest) á.ra.bu (n.-m.)

Naíbuga árabun. 'I'm going to the bush.'

(high grass in a yard) sa.gá.di (n.-m.)

(niságadin)

Gíbeti sagádi tubádu núban. 'There is a lot of bush near my house.'

BUSINESS

ba.ra.se.gu (n.-m.)

(nubárasegun)

Gíbeti barásegu lun nadügüni. 'I have a lot of business to do.'

BUSY

ba.ra.se.gu — (adj.)

not b.

ma.bá.ra.se.gun — (adj.)

Súnwandán barásegu nan. 'I'm always busy.'

become b.

a.bá.ra.se.gu.da (v.-intr.)

BUT

1) pé.ro (conj.)

2) án.hain(ti) (conj.)

BUTTER

bé.ru (n.-m.)

(nubérun)

BUTTERFLY

wü.rí.ga.ba.ga (n.-c.)

BUTTERSEA FISH

ba.dá.si (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right. b.)$$

BUTTON

bu.dún (n.-m.)

(nubú dun)

a.bú.du.na.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nabú dun ar a gu ñ a

manabú dun ar a gu ñ a

Fut. nabú dun ar g u b a

mabú dun ar a gu ñ b a d i n a

Aor. budúnuguatina

mabú dun ar a gu ñ t i n a

Perf. budúnuguádina

mabú dun ar a gu ñ g i d i n a

Imp. budúnuguabá

mabú dun ar a gu a b á

Affir. Pass.

Prog. nabú dun ar a w á g u ñ a

Fut. nabú dun ar a w á g u b a

Aor. budúnuguauátina

Perf. budúnuguauádina

Imp. budúnuguauabá

Nabú dun ar a gu ñ a u n i g á l a s u n . 'I am buttoning my pants.'

BUTTONHOLE

u.há.li (n.-m.)

(nuhá lite)

BUTTONWOOD

bú.du.nú.du (n.-m.)

(nan b.)

BUY

a.gá.ñei.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagáñeihaña

managáñeihaña

nagáñeihaú(a)ña

Fut. nagáñeihaba

magáñeihánbadina

nagáñeihaú(a)ba

Aor. agáñeihatina

magáñeihántina

agáñeihaúatina

Perf. agáñeihadina

magáñeihángidina

agáñeihaúadina

Imp. agáñeihabá

magáñeihabá

agáñeihaúabá

Buséntina nagáñeihan ában líburu líli buíruhu. 'I want to buy a pound of pig tails.'

BY

— au (prep.)

Rára líña tau hurricane shelter. 'He's standing by the hurricane shelter.'

Nídiba lau lagúmadihan. 'I'll go by his instructions.'

Awánsėti lau lidére wadágimanu. 'He gets ahead by hard work.'

CABBAGE PALM LEAVES
(used for thatching
houses)

wá.sein (n.-f.)

(nuásein)

CABILLO (fish)

ba.gá.lau (n.-c.)

({yúdi } b.)
({núi })

CACKLE

ta.gú.a.han gá.yu
(lit. 'calling of hen')

CAKE

ké.ki (n.-f.)
(naígan k.)

CALABASH DRINKING CUP

rí.da (n.-m.)
(nirídan)

CALABASH GOURD

wí.ra (n.-f.)
(niwíran)

CALABASH RATTLE (used for
musical accompaniment)

small c.r.

sí.si.ra (n.-f.)
(nisisiran)

large c.r.

ma.ra'ga (n.-f.)
(numáragan)

CALABASH TREE

tí.di.bu wí.ra
(lit. 'tree of the calabash')
(ninádiri wíra)

CALAMITY

la.mí.se.lu (n.-m.)
(nilámiserun)

Wáiriti nilámiserun. 'My calamity is great.'

CALLIPEVER FISH

gu.yé.me.lu (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right. g.)$$

CALL (from a distance) 1) a.gú.a.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nagúahaña	managúahaña
Fut.	nagúahaba	magúahanbadina
Aor.	agúahatina	magúahantina
Perf.	agúahadina	magúahangidina
Imp.	agúahabá	magúahabá

Agúahabá lun. 'Call him.'

2) a.gú.a.ra (v.-intr.)

(generally used only in infinitive form)

Baíba agúara lun. 'Go call him.'

(c. from near) a.wa.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náwaruña	manáwaruña
Fut.	náwaruba	máwabadina
Aor.	wátina	máwatina
Perf.	wáhadina	máwagidina
Imp.	wába	máwarabá

Wába lun. 'Call him.'

(in an emergency)	aú.ga.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. naúgahaña	manaúgahaña	naúgaháu(a)ña
Fut. naúgahaba	maúgahanbadina	naúgaháu(a)ba
Aor. aúgahatina	maúgahantina	aúgaháuatina
Perf. aúgabadina	maúgahangidina	aúgaháuadina
Imp. aúgahabá	maúgahabá	aúgaháuabá

Ñüdütina aúgaha mútu dan le lauén Henry. 'I went to call people when Henry died.'

CALM	1) gá.lu.ma — (adj.)
not c.	ma.gá.lu.ma(n) — (adj.)
Gálumati barána uguñe.	'The sea is calm today.'
	2) gá.lu.mau.gá — (adj.-impr.)
Gálumaugáti uguñe.	'It's calm today.'

become c. a.gá.lu.ma.da (v.-impr.)

CALUMNIATE (see detract)

CAMERA	ká.ma.ra (n.-m.)
	(nan k.)

CAMP	ki.ám.pu (n.-f.)
	(nikíampun)
	a.kí.am.pu.ha (v.-intr.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nakíampuhaña	manakíampuhaña
Fut. nakíampuhaba	makíampuhánbadina
Aor. akíampuhatina	makíampuhántina
Perf. akíampuhádina	makíampuhángidina

Imp. akíampuhabá makíampuhabá
 Nakíampuhaba Riversdale. 'I'll camp in Riversdale.'

CAN 1) gi.a.ra — (adj.-impr.)
 2) ga.wá.ra — (adj.-impr.)

Giáratí níđin harúga. 'I can go tomorrow.'

CANDLE sa.nú.dí.e.lu (n.-m.)
 (nisán(u)delun)

CANE (sugar c.) gá.ní.e.sí (n.-m.)

((nigániesin
 {yágu } g.
 {nuníñe}))

(wild c.)

ma.bú.ru (n.-m.)

(nan m.)

(walking stick)

bá.dun (n.-m.)

(nubádun)

CANNOT si.ñá — (adj.-impr.)

Siñátí níđin harúga. 'I cannot go tomorrow.'

CAN OPENER la.dá.ra.ha da.bá.ra.sí

(lit. 'opener of can')

(nan l. d.)

CANVAS

gi.ám.bi.si (n.-m.)
(nigiámbisin)

CAP (covering for head)

ki.á.pu (n.-m.)
(nikiápun)

CAPSIZE

a.dí.bi.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadíbiraguña

manadíbiraguña

Fut. nadíbiraguba

madíbiragúnbadina

Aor. dibíguatina

madíbiragúntina

Perf. dibíguadina

madíbiragúngidina

Imp. dibíguabá

madíbiraguabá

Badíbiraguba ánhabu nūdü bábugua. 'You will capsize if you go alone.'

CAPTAIN (of a ship)

a.rú.nei(n) (n.-m.)
(narúne)
pl: a.rú.ne.gu
(narúnegu)

Giárat1 bálgūdūni arúnein. 'You can ask the captain.'

CAR

ká.rü (n.-f.)
(nikárün)

CARDS (playing c.) ba.ra' (n.-f.)
(nubáran)

CARE du.a'ri (n.-m.)
(niduárin)

Barútina duári lun maúelhan nan. 'I take care not to ask
for credit.'

(be concerned) {a.ba'.ra.se. } (v.-intr.)
 {e.be'.re.se.da }

Mebéresagúntina lun nídin. 'I don't care to go.'

Mebéresagúntina kátai lan haríttagubai mútu nuágun. 'I don't
care what people think about me.'

Mebéresagúntina lau. 'I don't care about him.'

CAREFUL du.a'ri — (adj.)
careless ú.a.ti du.a'ri nan

Duarítina. 'I am careful.'

carefully lau du.a'ri
(lit. 'with care')

become c. a.dú.a.ri.da (v.-intr.)

carelessly lau ma.ba'.ra.se.ni
(lit. 'with negligence')

CARETAKER u'.ni.ri (n.-c.)
(núniri)

pl.: u'.ni.ri.gu
(nú.ni.ri.gu)

Kátai túniribai múna to? 'Who is the caretaker of this house?'

Au túniribai nóguchun. 'I am the guardian of my mother.'

CARRY (see bring)

CARIB Ga.rí.fu.na ^{n.-c.}
{adj.}

pl.: Ga.rí.na.gu

Garífuna ligía. 'He is a Carib.'

Iníhan ában wügúri Garífuna ya. 'There is a Carib man here.'

CASH 1) í.sí.ga.lein (n.-m.)

(nísigaleínte)

2) seín.su (n.-m.)

(niseínsun)

Unúhain sarágu ísigalein núma. 'I have a lot of cash.'

CASHEW ú.rí (n.-m.)

{yágu } u.
{nuníñe}

CASSAVA

bake c. bread á.ña.ha (v.-^{tran.}
{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náñahaña	manáñahaña	náñaháu(a)ña
Fut.	náñahaba	máñahánbadina	náñaháu(a)ba
Aor.	áñahatina	máñahántina	áñaháuatina
Perf.	áñahádina	máñahángidina	áñaháuadina
Imp.	áñahabá	máñahabá	áñahauábá

Náñahaba harúga. 'I'll bake cassava bread tomorrow.'

coarse, unsifted c.
meal used to brew
hiú

- 1) lí.fe si.bí.ba
(lit. 'particles of sibíba')
2) hi.ú (n.-m.)
(niúte)

dig c. roots for
making c. bread

a.maí.na.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	namaínahaña	manamaínahaña
Fut.	namaínahaba	mamaínahánbadina
Aor.	amaínahatina	mamaínahántina
Perf.	amaínahadina	mamaínahángidina
Imp.	amaínahabá	mamaínahabá

Namaínahaba Wáandaradi, náñaha me Samúdi. 'I'll dig cassava
Friday; then I'll bake cassava Saturday.'

grated c. (for making
c. bread)

si.bí.ba (n.-m.)
(nisíbiban)

juice squeezed from
grated c.

í.ña.li (n.-m.)
(níñalite)

peel c. root

a.dá.ya.ha (v.-{tran.}
{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadáyahaña	manadáyahaña	nadáyahaú(a)ña
Fut.	nadáyahaba	madáyahanbadina	nadáyahaú(a)ba
Aor.	adáyahatina	madáyahantina	adáyahaúatina
Perf.	adáyahadina	madáyahangidina	adáyahaúadina
Imp.	adáyahabá	madáyahabá	adáyahaúabá

Níderagubádibu adáyaha. 'I'll help you peel cassava root.'

spatula-like instrument,
of wood, for turning
c. bread on the
griddle while it is
baking

gá.ra.ru (n.-m.)
(nigárarun)

squeeze juice out of
grated c. in a
ruguna

í.bu.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. níburahaña

maníburahaña

níburaháu(a)ña

Fut. níburahaba

míburahánbadina

níburaháu(a)ba

Aor. íburahatina

míburahántina

íburahauátina

Perf. íburahádina

míburahángidina

íburahauádina

Imp. íburahabá

míburahabá

íburahauabá

Níburahaba harúga. 'I'll squeeze the juice from cassava
tomorrow.'

sweetened c. meal
boiled in waha leaf

da.ni (n.-f.)
(naígan d.)

a drink made from
grated c.

a.la.ní.a (n.-f.)
(^{yágu}_{nuníñe} a.)

sweet c.

gu.má.na.na (n.-f.)
(^{nugúmananan}_{naígan g.})

drink made of boiled
sweet c. root, which
is then mashed; to
this is added coco-
nut milk and
seasoning

pi.sú.le (n.-f.)
(^{yágu}_{nuníñe} p.)

CASSAVA BEER	1) hi.ú (n.-m.) ({yágu } h.) ({nuníñe })
	2) ú.gui (n.-m.) ({yágu } u.) ({nuníñe })
<hr/>	
CASSAVA BREAD (large size, about 36" in diameter)	1) { ^a e}.ré.ba (n.-m.) ({nerébate }) ({nubúte })
(small size, about 12" in diameter)	2) ba.mí (n.-m.) (nubúte b.)
thick, soft c.b.	ma.rú.ma.ru.ti (n.-m.) (nubúte m.)
<hr/>	
CASSAVA FIELD	ga.ñá.gai (n.-m.) (nigañágai)
to the c.f.	maí.na.bun (adv.)
<hr/>	
CASSAVA PLANT	gá.ñi.gú.cha (n.-f.) (nigañigúchan)
<hr/>	
CASSAVA ROOT (for making cassava bread)	gá.ñi (n.-f.) (nigañi)
(sweet c.r., boiled and eaten)	gu.má.na.na (n.-f.) ({nugúmananan }) ({naigan g. })

(an amount of gáñi
to be used for
making cassava
bread)

ú.ge.ni (n.-m.)

(núgen)

CAST-EYED

saná — (adj.) + — á.gu

Sanáti bágu. 'You are cast-eyed.'

become c.

á.sa.na.ra (v.-intr.) + á.gu

CASTRATE

1) a.sá.fun.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasáfunruña	manasáfunruña	nasáfunrú(a)ña
Fut.	nasáfunruba	masáfunrúbadina	nasáfunrú(a)ba
Aor.	sáfuntina	masáfunrúntina	sáfunwatina
Perf.	sáfunhadina	masáfunrúngidina	sáfunwadina
Imp.	sáfunbá	masáfunrabá	sáfunwabá

Sáfunhadina sísi wügüríña bágasu. 'I have castrated six bulls.'

2) a.sá.fun.ha (v.-^{tran.}{intr.})

castrated

sá.fun (adj.)

Sáfun bágasu. 'Castrated bull.'

CASTRATION

1) a.sá.fun.ha.ni (n.-m.)

(nasáfunhan)

2) a.sá.fun.ru.ni (n.-m.)

(nasáfunrun)

CAT

mé.su (n.-c.)

(nilúgün m.)

CATALEPSY (suffer an
attach of c.; become
spirit-possessed)

e.dé.re.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nedérehaña

manedérehaña

Fut. nedérehaba

medérehanbadina

Aor. edérehatina

medérehantina

Perf. edérehadina

medérehangidina

Imp. edérehabá

medérehabá

Edérehati Silas dan le ladágarun fit luágu. 'Silas became
stiff when a fit came upon him.'

CATARACT

bi.rí' (n.-m.)

Iniñain birí' nágurugu. 'There is a cataract on my eye.'

CATCH (game caught)

í.li.ru (n.-c.)

(níliru)

(c. of fish, caught
with line)

a.dí.gi.ni (n.-c.)

(nadígin)

(c. of fish caught
with a net)

a.nú.gu.ni (n.-m.)

(nañúgun)

(c. something thrown) 1) a.ká.tau.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nakátauruña	manakátauruña	nakátauru(a)ña
Fut.	nakátauruba	makátaurúnbadina	nakátauru(a)ba
Aor.	kátarutina	makátaurúntina	kátarúatina
Perf.	kátaruhadina	makátaurúngidina	kátarúadina
Imp.	kátarubá	makátaurabá	kátarúabá

Ánhain nachúra aránsu le bun, bakátaurubái? 'If I throw this orange to you, will you catch it?'

(intens.) 2) a.ká.tau.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(c. two fish at the same time)

a.daún.se.re.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadaúnserehaña	manadaúnserehaña
Fut.	nadaúnserehaba	madaúnserehánbadina
Aor.	adaúnserehatina	madaúnserehántina
Perf.	adaúnserehádina	madaúnserehángidina
Imp.	adaúnserehabá	madaúnserehabá

Adaúnserehatina biáma waíasu guñar. 'Twice yester day I caught two fish at a time.'

(c. with a fishing line) a.dí.ga (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadígiña	manadígiña	nadígi(wa)ña
Fut.	nadíguba	madíginbadina	nadígi(wa)ba
Aor.	digátina	madígingintina	digáwatina
Perf.	digádina	madígingidina	digáwadina
Imp.	digába	madígabá	digáwabá

Digátibu? 'Did you catch (any fish)?'

(c. with one's hand)	á.rü.gü.da (v.-{tran.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nárügüdüña	manárügüdüña nárügüdüwaña
Fut.	nárügüdüba	márügüdünbadina nárügüdüwaba
Aor.	ragútina	márügüdúntina ragúwatina
Perf.	ragúhadina	márügüdúngidina ragúwadina
Imp.	ragúba	márügüdabá ragúwabá

Nárügüdüba ában bugúdura. 'I will catch a bocatora.'

(c. with a net)	a.ñú.ga (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nañúguña	manañúguña nañugú(a)ña
Fut.	nañúguba	mañúgunbadina nañugú(a)ba
Aor.	añúgatina	mañúguntina añúgatina
Perf.	añúgadina	mañúgungidina añúgadina
Imp.	añúgabá	mañúgabá añúgabá

Añúgatina dísi barási bináfi búga. 'I caught ten mullets this morning.'

CATFISH bá.gü.ri (n.-c.)
 (not eaten; hence no possessive form)

CATTLE bá.ga.su (n.-c.)
 (nubágasun)
 pl.: bá.ga.su (gu)

CATTLE PEN

fá.rü.ga (n.-m.)
(nafárügan)

CAULK (a boat)

á.cha.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nácharaguña

manácharaguña

nácharawaguña

Fut. nácharaguba

mácharagúnbadina

nácharawagúba

Aor. cháguatina

mácharagúntina

cháguaúatina

Perf. cháguađina

mácharagúngidina

cháguaúadina

Imp. cháguađá

mácharaguabá

cháguaúabá

Buséntina nácharagunu yagána. 'I want to caulk my boat.'

CAUSE

lébuna (n.-c.)

Bugúya lébunabai. 'You are the cause of it.'

Ka lébunabai bayáhuahan? 'What is the cause of your crying?'

c. to

— gü.da (aff.)

Aígagüda. 'Feed' (lit. 'cause to eat').

CAUTIOUS

(see careful)

CAVE

ké.fu (n.-m.)

(nikéfun)

Lídan kéfu lagánawa sisímidu. 'A gorilla lives in the cave.'

CEDAR

hi.bú.a.ri (n.-f.)
(ninádirí h.)

CELEBRATION

fé.du (n.-m.)
(nufédun)

CELEBRATE

e.fé.du.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Affir. Neg.

Prog. neféduhaña

maneféduhaña

Fut. neféduhaba

meféduhanbadina

Aor. eféduhatina

meféduhantina

Perf. eféduhadina

meféduhangidina

Imp. eféduhabá

meféduhabá

Heféduhaña. 'They are feasting.'

CEMETERY

gám.bu.sán.du (n.-m.)
(nigámbusándun)

CENSUS

ha.bá.hü.dün mú.tu
(lit. 'counting of people')

CENT

gá.wa.naü(n) (n.-m.)
(nigáwanaün)

CENTER (approximate c.) a.mí.da.ni (n.-m.)
 (namídan)
 (exact c.) i.rá.na.guaü (n.-m.)
 (niránagua)

CENTIPEDE í.li.ba (n.-c.)

CERTAIN chó.ru — (adj.)
 uncertain ma.chó.run — (adj.)
 Chórutina lau nibíhuba lan ában. 'I'm certain that I'll get one.'
 become c. a.chó.ru.da (v.-intr.)

CHACHALACA há.da.ra.ga (n.-c.)
 ('cockrico' bird) (nilúgün h.)

CHAIN gü.rín.gü.ri (n.-m.)
 ({nügúringürin})
 ({nan g.})

CHAIR se'si (n.-m.)
 (nisésin)

CHALK dá.wa (n.-m.)
 (nidáwan)

CHAMBER POT ba.sí.ni.gü (n.-m.)
 (nubásinigün)

CHANCE (by c.) — dü.gü (aff.)
 Ariha-dügu-bumúti Peter? 'Did you by chance see Peter?'

CHANGE sán.si.guau (n.-m.)
 Wairiti sánsiguau le naríhubai luágu. 'I see a great change in
 him' (lit. 'Great is the change which I see in him').

(balance returned after
 deduction of amount
 paid) á.gu.yu.ti (n.-m.)

(nan a.)

(coins) sán.si.ti (n.-m.)

Siñáti bibíhini ban águyuti guentó ladúga úati sánsiti. 'You
 can't get your change now because there is no (small) change.'

1) a.sán.si.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasánsiruña	manasánsiruña	nasánsirú(a)ña
Fut.	nasánsiruba	masánsirúnbadina	nasánsirú(a)ba
Aor.	sánsitina	masánsirúntina	sánsiwatina
Perf.	sánsihadina	masánsirúngidina	sánsiwadina
Imp.	sánsibá	masánsirabá	sánsiwabá

Sánsibá ában fiádürü nun. 'Change a dollar for me.'

Sánsibaún banágun. 'Change your clothes.'

(intens.) 2) a.sán.si.ha (v.-^{tran}intr.)

(c. one's clothes) a.sán.si.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nasánsiraguña	manasánsiraguña
Fut.	nasánsiraguba	masánsiragúnbadina
Aor.	sánsiguatina	masánsiragúntina

Perf. sánsiguadína masánsiragúngidina
 Imp. sánsiguabá masánsiraguabá
 Agúrabána ladúga nasánsiraguña. 'Wait for me because I'm
 changing my clothes.'

CHANNEL dú.na hu.lí.li.ti
 (lit. 'deep water')

CHARGE (ask as a price) a.gú.bu.ra.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúburahaña	managúburahaña	nagúburaháu(a)ña
Fut.	nagúburahaba	magúburahánbadina	nagúburaháu(a)ba
Aor.	agúburahatina	magúburahántina	agúburaháuatina
Perf.	agúburahádina	magúburahángidina	agúburaháúadina
Imp.	agúburahabá	magúburahabá	agúburaháúabá

Mabusenrúntina nagúburahaníbu. 'I don't want to charge you.'
 in c. of ga.má.ni.hai — (adj.)
 Gamánihaibadibu tau múna to. 'You will be in charge of this
 house.'
 take c. of a.nú.ga du.á.ri
 (lit. 'take care')

Barúba duári tau múna to. 'Take charge of this house.'

CHASE aí.ba.gu.a — á.ri.gi
 (lit. 'run after')

Aíbaguatina lárigi James darí lun nárügüdüni. 'I ran after
 James until I caught him.'

CHASTE

ri.chá.gua — (adj.)

unchaste

ma.rí.cha.ra.gun — (adj.)

Richáguatu Mary. 'Mary is chaste.'

CHEAP

me.sé.run — (adj.)

Meséruntu nisímisin. 'My shirt is inexpensive.'

CHEAT (esp. in a
business trans-
action)

í.we.ru.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níweruguña	maníweruguña	{níweruwagúña níwerugú(a)ña}
Fut.	níweruguba	míwerugúnbadina	{níweruwagúba níwerugú(a)ba}
Aor.	íweruguátina	míwerugúntina	íwerugúatina
Perf.	íweruguádina	míwerugúngidina	íwerugúadina
Imp.	íweruguabá	míweruguabá	íwerugúabá

Íwerugua-bumútina ságü nídin agáñeiha bishápunrugu. 'You cheat me every time I go to buy in your shop.'

(c. esp. in games) 1) a.rá.na.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naránahaña	manaránahaña
Fut.	naránahaba	maránahanbadina
Aor.	aránahatina	maránahantina
Perf.	aránahadina	maránahangidina
Imp.	aránahabá	maránahabá

Hísifñeti bun lun baránahan lídan hurárai. 'You like to cheat in a game.'

2) a.rá.na.ra (v.-tran.)

CHEEK

laú.ba i.gí.bu

(lit. 'side of face')

(laúba nigíbu)

CHEERFUL

(see happy)

CHEESE

fu.rú.ma.su (n.-m.)

$$\left(\left(\begin{array}{l} \text{nufúrumasun} \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} \text{ f.} \end{array} \right) \right)$$

CHEST (part of body)

a.ní.gu.o.gu (n.-m.)

(naníguogu)

(container)

(see trunk)

CHEW

1) a.chá.gu.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nacháguhaña

manacháguhaña

nacháguhá(a)ña

Fut. nacháguhaba

macháguhanbadina

nacháguhá(a)ba

Aor. acháguhatina

macháguhantina

acháguháatina

Perf. acháguhadina

macháguhangidina

acháguháadina

Imp. acháguhabá

macháguhabá

acháguháabá

Bacháguhaba? 'Will you have something to eat' (lit. 'will you chew')?

Ka bacháguhabai? 'What are you chewing?'

2) a.chá.gu.ra (v.-tran.)

c. of tobacco	cha.gú.guau (n.-m.)		
	(nacháguragun)		
c. tobacco	a.chá.gu.ra.gu.a (v.-{tran.})		
			{intr.}
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nacháguraguña	manacháguraguña	nachágurawaguña
Fut.	nacháguraguba	macháguragúnbadina	nachágurawagúba
Aor.	chagúguatina	macháguragúntina	chagáguaúatina
Perf.	chagúguadina	macháguragúngidina	chagáguaúadina
Imp.	chagúguabá	macháguraguabá	chagáguaúabá
Sun	aúra bacháguraguña.	'You're constantly chewing tobacco.'	

CHICK (young chicken)	i.rá.hü gá.yu
	(lit. 'child of chicken')
	(nilügün i. g.)
pl:	ha.rá.hü.füü gá.yu
	(nilügüníñu h. g.)

CHICKEN	gá.yu (n.-c.)
	({ nilügün } { yúdi } g. { núí })

CHIEF	á.bu.tí (n.-m.)
	(nábutí)
pl:	á.bu.tí.gu
	(nábutígu)

CHIGOE

sí.gü (n.-m.)

CHILD

1) i.rá.hü (n.-c.)

(niráú)

pl.: i.rá.hü.ñü

(niráhüñü)

2) u.buí.du.ri (n.-c.)

(nubuíduri)

pl.: u.buí.du.ri.gu

(nubuídurigu)

3) i.sá.ni (n.-c.)

(nisáni)

pl.: i.sá.ni.gu

(nisánigu)

an only male or only
female child in a
family in which all
the other children
are of the opposite
sex

ín.gi.li.ma (n.-c.)

(niráú i.)

last c.

a.dá.ra.haú.ni (n.-c.)

first c.

í.gi.ra.mai (n.-c.)

have a c. or
children

a.gá.raú.da (v.-{tran.}
{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagáraüdüña	managáraüdüña	nagáraüdüwaña
Fut.	nagáraüdüba	magáraüdüñbadina	nagáraüdüwaba
Aor.	garaütina	magáraüdüñtina	garaüwatina
Perf.	garaühadina	magáraüdüñgidina	garaüwadina
Imp.	garaüba	magáraüdübabá	garaüwabá

Tagaráüdũña Alice lau Peter. 'Alice is having children by Peter.'

CHIN á.ri.bü.gü (n.-m.)
(náribügü)

CHINA PLATE a.sí.e.du baú.bau.ti
(lit. 'breakable plate')

CHIP (with a machete) á.ta.ra.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátarahaña	manátarahaña	nátarahaú(a)ña
Fut.	nátarahaba	mátarahánbadina	nátarahaú(a)ba
Aor.	átarahatina	mátarahántina	átarahaúatina
Perf.	átarahádina	mátarahángidina	átarahaúadina
Imp.	átarahabá	mátarahabá	átarahaúabá

Nátarahañái murúsun wéwe le. 'I'm chipping this piece of stick.'

CHIRP (see whistle)

CHOCOLATE chu.gú.la.đi (n.-f.)

($\left\{ \begin{array}{l} \text{naígan} \\ \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \end{array} \right\} \text{c.}$)

CHOKE a.chó.ku.ra (v.- $\left\{ \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachókuruña	manachókuruña	nachókurú(a)ña
Fut.	nachókuruba	machókurunbadina	nachókurú(a)ba
Aor.	chókutina	machókuruntina	achókurúatina

Perf. chókuhadina machókurungidina achókurúadina

Imp. chókubá machókurabá achókurúabá

Chókutina ladúga macháguhan-numúti naígin. 'I choked because I didn't chew my food.'

Wáiriyatu fein túra, tachókurubadíbu. 'That (piece of) bread is too big; it will choke you.'

CHOOSE

a.nú.a.da.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nanúadahaña mananúadahaña nanúadaháu(a)ña

Fut. nanúadahaba manúadahánbadina nanúadaháu(a)ba

Aor. anúadahatina manúadahántina anúadahauátina

Perf. anúadahadina manúadahángidina anúadahauáadina

Imp. anúadahabá manúadahabá anúadahauábá

Nanúadahabaña ha wainamubaña. 'I will choose those that are big.'

CHOP

a.baú.cha.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabaúchaguña manabaúchaguña nabaúchawagúña

Fut. nabaúchaguba mabaúchagúnbadina nabaúchawagúba

Aor. baúguatina mabaúchagúntina baúguauátina

Perf. baúguadina mabaúchagúngidina baúguauáadina

Imp. baúguabá mabaúchaguabá baúguauábá

Nabaúchaguña wátu. 'I'm chopping firewood.'

CINDER

e.mé.gi (n.-m.)

(nemégite)

CITY

u.bú.ru.gu (n.-m.)

(nubúrugute)

*See page 144a.

CLAN

a.dú.ga.wa.gú.ni (n.-c.)

(nadúgawagun)

CLAP

a.páu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. napáuhaña

manapáuhaña

napauhá(a)ña

Fut. napáuhaba

mapauhanbadina

napauhá(a)ba

Aor. apáuhatina

mapauhantina

apauháatina

Perf. apáuhadina

mapauhangidina

apauháadina

Imp. apáuhabá

mapauhabá

apauháabá

Ariha-numútiñu apáuha. 'I saw them clapping.'

CLAPPER (used in church services from Holy Thursday to Holy Saturday; also used as boys' toy)

más.ta.rá.ka (n.-f.)

(nan m.)

CLAW

ú.ba.raü (n.-m.)

(núbara)

CLAY

mú.a (n.-m.)

(numúan)

CIVIL

(see polite)

CIVILITY(see politeness)

CLEAN	ha.rú.ma — (adj.)
unclean	ma.rú.man — (adj.)
Harúmati nubúürü. 'My yard is clean.'	
become c.	a.rú.ma.da (v.-intr.)

CLEANLINESS	a.rú.ma.ni (n.-m.) (narúman)
uncleanliness	ma.rú.ma.ni (n.-m.) (marúman nan)
Aboguátina lau arúmani. 'I cook cleanly (lit. 'with cleanliness').'	

CLEAR (of day)	ha.rún.gaun. ga — (adj.-impr)
not c.	ma.rún.gaun. ga — (adj.-impr)
Harúngaungati uguñe. 'It's bright today.'	
become c. (evident)	a.rún.gaun.ga.da (v.-impr) (see <u>evident</u>)

CLIMB	1) a.waí.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nawáiruña	manawáiruña	nawairú(a)ña
Fut. nawáiruba	mawáribadina	nawairú(a)ba
Aor. warítina	mawáritina	waríwatina
Perf. waríhadina	mawárigidina	waríwadina
Imp. waríba	mawáirabá	waríwabá
Nawáira luágu wúbü líra. 'I'm going to climb on that mountain.'		

2) a.wá.ri.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawárihaña	manawárihaña	nawárihaú(a)ña
Fut.	nawárihaba	mawárihanbadina	nawárihaú(a)ba
Aor.	awárihatina	mawárihantina	awárihaúatina
Perf.	awárihadina	mawárihangidina	awárihaúadina
Imp.	awárihabá	mawárihabá	awárihaúabá

Nídiba awáriha fáluma harúga. 'I will go climb coconut trees tomorrow.'

CLOSE

(see near)

a.daú.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadaúruña	manadaúruña	nadaurú(a)ña
Fut.	nadaúruba	madárubadina	nadaurú(a)ba
Aor.	darútina	madárutina	darúatina
Perf.	darúhadina	madárugidina	darúadina
Imp.	darúba	madaúraba	darúabá

Darúbai tebéneri gusína to. 'Close this kitchen door.'

CLOSED

1) da.rú — (adj.)

not c.

ma.dá.ru — (adj.)

Darúti funédera. 'The window is closed'

2) da.rú.gu (adj.)

not c.

ma.da.rú.gu (adj.)

Darúgu liña funédera. 'The window is closed.'

CLOTH

ga.mí.sa (n.-f.)

(nigámisan)

CLOTHES

1) a.ná.gu.nin (n.-f.)

(nanágun)

2) daú.guau (n.-f.)

(nadaúragun)

one's best c.

a.dí.na.maín (n.-f.)

(nadínama)

Daúbaun badínama lubá bídin maríeirugun. 'Put on your best clothes before you go to the wedding.'

c. made of more than
one kind of mater-
ial

sú.bu.ri.gá.mu (n.-f.)

(nisímisin s. 'my shirt of more
than one kind of cloth')

CLOTHING (anything worn
as a covering against
the cold

i.ú.a.bu (n.-f.)

(niúabu)

CLOUD

1) ku.lau.du (n.-m.)

2) he.mé.re.du (n.-m.)

CLOUDINESS

(see overcast)CLOWN (in a dúgú)

i.dé.na (n.-f.)

COACH

horsedrawn c.

ga.rú.su (n.-f.)

(nigárusun)

COAL

ga.rú.bun (n.-m.)

(nigárubun)

COAST

on the c. of

— aú.ba.wa.gu (prep.)

Inihain Sein Baiði laúbawagu Balísi. 'Seine Bight is on the coast of Belize.'

COAT

a.bí (n.-f.)

(nabíte)

COBWEB

há.gü.ra gü.ren.ren

(lit. 'hammock of the spider')

COCKROACH

fú.di (n.-c.)

COCO (a root crop)

wá.hü (n.-f.)

{ nuáhün
[naigan w.] }

COCOA (cacao seed)

gá.bu (n.-f.)

(nigábun)

COCONUT

fá.lu.ma (n.-f.)

{nufáluman }
{naigan f.}

drink made of c. milk,
spices, and either
potatoes, ripe
plantains, or ripe
bananas boiled and
mashed

gu.rén.tu (n.-f.)

{yágu } g.
{nuníñe }

stem of c., used for
sweeping sandy yards

tu.gu.a.dán fá.lu.ma

(lit. 'stem of coconut')

young c. (for drinking)

gu.gu.é.di (n.-f.)

{yágu } g.
{nuníñe }

COCONUT FIBER (from
coconut husk, used
for scrubbing pots)

tú.sa (n.-m.)

(nitúsan)

COCONUT OIL (used for 1) ta.gú.le fá.lu.ma
cooking)

(lit. 'oil of coconut')

2) ga.rá.ba (n.-m.)

(nan g.)

CODFISH

la.mú.ri (n.-c.)

{yúdi } l.
{núi }

COFFEE

gá.fe (n.-f.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{nigáfen} \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \end{array} \right\} \text{g.} \end{array} \right)$$

COFFIN

gá.hun (n.-f.)

(nigáhun)

COHUNE NUT

ya.wá.ra (n.-f.)

(niáwaran)

COHUNE PALM LEAF
(used to thatch
houses)

1) tu.bá.na ya.wá.ra

(lit. 'leaf of cohune')

(nan tubána yawára)

2) mu.rí.si (n.-f.)

(numúrisin)

COLD

di.lí — (adj.)

not c.

ma.dí.li — (adj.)

Dilíti garábali. 'The breeze is cold.'

become c.

a.dí.li.ga.da (v.-impr.)

(ailment)

ya.dú.nu(n) (n.-m.)

(niádunun)

Sandítina ában yadúnun liábiña nuágun. 'I feel a cold coming
over me.'

get a c.

a.dá.ga.ra ya.dú.nu -u.á.gu

(lit. 'cold comes upon')

(c. weather) li.dí.li.ga (n.-m.)
 Ñeíbai lidíliga guñau to. 'There will be cold weather tonight.'

COLLIDE a.bú.gu.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nábuguchaguña	manabúguchaguña
Fut.	nabúguchaguba	mabúguchagúnbadina
Aor.	bugúguatina	mabúguchagúntina
Perf.	bugúguadina	mabúguchagúngidina
Imp.	bugúguabá	mabúguchaguabá

Bugúguatu nidúrugun túma lidúrugun George. 'My truck collided with George's truck.'

COLOR ko.ló.ru (n.-m.)

(nan kolóru)

Hísíñeti kolóru le nun. 'I like this color.'

COMADRE u.má.gu.me.ru.ní (n.-f.)

(numágumerun)

pl.: u.má.gu.me.ru.ní.gu

(numágumerunígu)

(dir. add., one c. to
 another)

gu.má.ri (n.-f.)

(dir. add., compadre
 to c.)

ku.maí.ri (n.-f.)

COMB

fá.ñei (n.-m.)

(nufáñei)

a.mú.ri.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namúriguña	manamúriguña	namúrigú(a)ña
Fut.	namúriguba	mamúrigunbadina	namúrigú(a)ba
Aor.	amúrigatina	mamúriguntina	amúrigúatina
Perf.	amúrigadina	mamúrigungidina	amúrigúadina
Imp.	amúrigabá	mamúrigabá	amúrigúabá

Amúrigabái bídiburi lubá bídin leskuéla. 'Comb your hair before you go to school.'

COME

ñü.bui (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	niábiña	maniábiña
Fut.	niábiba	{miábinbadina } {mayábinbadina }
Aor.	ñúbitina	{miábintina } {mayábintina }
Perf.	ñúbuihadina	{miábingidina } {mayábingidina }
Imp.	ñúbuibá	{miábinbá } {mayábinbá }

Ñúbitina lúmagiñe bináfi búga. 'I came (from) this morning.'

be on the point of
coming, although
actual movement may
not have begun

a.ná.te	'I am coming'
u.bú.te	'you(sg.) are coming'
i.ní.te	'he is coming'
u.nú.te	'she is coming'
a.wán.te	'we are coming'
ü.nú.te	'you(pl.) are coming'
a.ñá.te	'they are coming'

(c. back)

(see return)

(c. here)

sg. m.s.: á.hü ye (irr. imp. . vb. form)

f.s.: hi.gá.bu nun (irr. imp. . vb. form)

(lit. 'come to me')

pl. hi.gáu.gu (irr. imp. . vb. form)

c. near

a.yá.ra.fa.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nayárafaduña

manayárafaduña

Fut. nayárafaduba

mayárafadúnbadina

Aor. yaráfatina

mayárafadúntina

Perf. yaráfadina

mayárafadúngidina

Imp. yaráfabá

mayárafadabá

Yaráfatina buga tun búban péro merédetain. 'I came near to your house, but I didn't stop.'

c. out of water; give
up life of
prostitute

á.tü.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nátürüña

manátürüña

Fut. nátürüba

mátürúnbadina

Aor. türútina

mátürúntina

Perf. türúhadina

mátürúngidina

Imp. türúba

mátürabá

Glárati bídin ágawa péro gátu bátürün furese. 'You can go bathe, but you must come out of the water quickly.'

COMMAND

(see govern)COMMODITY (an article
of commerce)e.bé.gi.di.náü (n.-c.)
(nebégidina)

COMPADRE

u.gú.fen.ra.ni (n.-m.)
(nugúfenran)

pl.:

u.gú.fen.ra.ní.gu
(nugúfenranígu)

COMPANION

u.má.daü (n.-c.)
(lit. 'friend')
(numáda)

pl.: 1)

u.má.da.gu
(numádagu)

2)

á.ni.gu (n.-c.)
(nánigu)

COMPETE

á.sü.gü.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. násügüraguña

manásügüraguña

Fut. násügüraguba

másügüragúnbadina

Aor. sügúguatina

másügüragúntina

Perf. sügúguadina

másügüragúngidina

Imp. sügúguabá

másügüraguabá

Násügüraguba búma. 'I'll compete with you.'

COMPETITION

sü.gü.guaü (n.-m.)

(násügüragun)

COMPLAIN

1) a.fú.le.dei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog.	nafúledeihaña	manafúledeihaña	nafúledeihau(a)ña
Fut.	nafúledeihaba	mafúledeihánbadina	nafúledeihau(a)ba
Aor.	afúledeihatina	mafúledeihántina	afúledeihauátina
Perf.	afúledeihádina	mafúledeihángidina	afúledeihauádina
Imp.	afúledeihabá	mafúledeihabá	afúledeihauabá

Nafúledeihabádibu lun búguchin. 'I'll complain to your father about you.'

2) a.fú.le.dei.ra (v.-tran.)

3) e.ké.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	nekéruña	manekéruña
Fut.	nekéruba	mekérunbadina
Aor.	{kétina ekératina}	mekéruntina
Perf.	{kéhadina ekéradina}	mekérungidina
Imp.	ekérabá	mekérabá

Ka uágu bekéra? 'What do you complain about?'

COMPLAINT

1) fu.lé.dei (n.-m.)

(nafúledeihan)

Níchuguba fulédei haun bagúburigu buágu. 'I'll make a complaint to your parents about you.'

2) e.ké.ru.ni (n.-m.)

(nekérun)

COMPLETE gu.mú — (adj.)
 incomplete ma.gú.mu — (adj.)

Adúgati ában wadágimanu le gumúti. 'He does a job that is complete.'

aus.te.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naústeruña	manaústeruña	_____
Fut.	naústeruba	maústerúnbadina	_____
Aor.	_____	_____	_____
Perf.	aústerádina	maústerúngidina	_____
Imp.	_____	_____	_____

Harúgaba naústera wein irímu. 'Tomorrow I'll complete twenty years (i.e. 'be twenty years old').'

make to c. aús.te.ra.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naústeragüdüña	manaústergüdüña	naústeragüdü(wa)ña
Fut.	naústeragüdüba	maústeragüdúnbadina	naústeragüdü(wa)ba
Aor.	aústeragüdatina	maústeragüdúntina	{aústeragüdüwatina aústeragüdawatina}
Perf.	aústeragüdadina	maústeragüdúngidina	{aústeragüdüwadina aústeragüdawadina}
Imp.	aústeragüdabá	maústeragüdabá	{aústeragüdüwabá aústeragüdawabá}

Wídürügüñai gáwanü ya; aústeragüdabái dísi gáwanü. 'There is only eight cents here; make it ten cents.'

(accomplish)

(see accomplish)

COMPLICATED hé.ren.gu — (adj.)
 not c. mé.ren.gu — (adj.)
 Hérengutu sóma to. 'This arithmetic is complicated.'
 become c. e.hé.ren.gu.da (v.-intr.)

CONCERNED (see care)

CONCERNING — u.á.gu (prep.)
 Nadímurehaña luágu líweruhan Paul gárada tídangiñe leskuéla.
 'I am speaking concerning Paul's stealing a book from school.'

CONCH wa.da'bu (n.-m.)
 ({ nuádabun }
 ({ yúdi } w. }
 ({ níi }))
 (soldier c.) wa.ra'fi.a.ga (n.-m.)

CONCH SHELL wa.da.ba'gai (n.-m.)
 (nuadabágai)

CONCUBINAGE (live in c.) á.fu.ri.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náfuridaguña	manáfuridaguña
Fut. náfuridaguba	máfuridagúnbadina
Aor. furíguatina	máfuridagúntina
Perf. furíguadina	máfuridagúngidina
Imp. furíguabá	máfuridaguabá

Furíguali nége Henry túma Jane. 'Henry is said to have lived
 in concubinage with Jane.'

CONCUBINE

ú.ma.ri (n.-f.)

(númari)

CONFESS

a.gú.fe.se.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúfesuña	managúfesuña	nagúfesu(a)ña
Fut.	nagúfesuuba	magúfesuubadina	nagúfesu(a)ba
Aor.	{agúfesuatina} {gúfesuatina }	magúfesuuntina	{agúfesuátina} {gúfesuwatina }
Perf.	{agúfesuadina} {gúfesuadina }	magúfesuungidina	{agúfesuadina} {gúfesuwadina }
Imp.	{agúfesuabá} {gúfesebá }	magúfesuabá	{agúfesuábá} {gúfesewabá }

Magúfesuubadina daríme guñau. 'I will not confess until tonight.'

CONFESSION

1) a.gú.fe.se.rú.ni (n.-m.)

(nagúfesuun)

2) gú.fe.sei (n.-m.)

(nagúfesuun)

CONFIDENCE

e.mé.ni.gi.ni (n.-m.)

(neménigin)

Igira-numutibu ya laduga neménigin buágu. 'I leave you here because of my confidence in you.'

CONFIDENT he.mé.ni.gi — (adj.)
 diffident me.mé.ni.gin — (adj.)
 Heménigitina buágu. 'I am confident in you.'

CONFIRM (a fact) a.fí.ri.ma.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafírimaduña	manafírimaduña	nafírimadú(a)ña
Fut.	nafírimaduba	mafírimadúnbadina	nafírimadú(a)ba
Aor.	fírimatina	mafírimadúntina	fírimawatina
Perf.	fírimadina	mafírimadúngidina	fírimawadina
Imp.	fírimabá	mafírimadabá	fírimawabá

Fírima-numúti lau binárün lan. 'I confirm that you are telling the truth' (lit. 'that it is your truth').

CONFIRMATION (sacrament of c.) gu.fú.ri.maün (n.-m.)
 (nagúfurimadun)

(receive the sacrament of c.) a.gú.fu.ri.ma.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nagúfurimaduña	managúfurimaduña
Fut.	nagúfurimaduba	magúfurimadúnbadina
Aor.	gufúrimatina	magúfurimadúntina
Perf.	gufúrimadina	magúfurimadúngidina
Imp.	gufúrimabá	magúfurimadabá

Nagúfurimaduba dan me lachúlürün ibísibu. 'I'll receive the sacrament of confirmation when the bishop arrives.'

CONGREGATION (see crowd)

Imp. samínabá masáminarabá samínawabá
 Nasáminarubáí lubá naúnabuníbu. 'I will consider it before I
 answer you.'

Samína-numúti kai ában wügúri buíti. 'I consider him to be a
 good man.'

CONSOLATION

1) gu.rá.su (n.-m.)

(nugúrasun)

2) dú.gü.da.guaiú (n.-m.)

(nadúgúdaragun)

Buséntina ában mútu lun líchugun gurásu nun. 'I need someone
 to give me consolation.'

CONSOLE

í.chi.ga gu.rá.su

(lit. 'give consolation')

Naíbuga íchiga gurásu lun James lárigiñe laúen lúguchin.
 'I'm going to console James after his father's death.'

CONSPIRE

á.bu.na.gu.a wü.rí.ba.ní

(lit. 'build trouble')

Labúnaguña würibani nubá. 'He is conspiring against me.'

CONSTANTLY

sun aú.ra

(lit. 'every hour')

Sun aúra laígíña Wan. 'John is constantly eating.'

CONTAGIOUS ga.lú.gu.ra.ha.(di) — (adj.)
 not c. ma.lú.gu.ra.ha.(di) — (adj.)
 Galúgurahati nisáandi. 'My sickness is contagious.'

CONTAIN i.ní.hain — í.dan
 (lit. 'there is in')
 Iníhain dúna lídan budeín le. 'This bottle contains water.'

CONTAINER (when that á.gai (n.-m.)
 which is in c. is
 named) (nágai)
 (when that which is in
 c. is not named) á.gai.di.nai (n.-m.)
 (nágaidina)
 Baíba anúgai lágai b́arani. 'Go bring your medicine container.'
 Baíba anúgai b́agaidina. 'Go bring your container.'

CONTAMINATE (make unfit 1) a.gá.dei.ra (v.-tran.)
 for human use)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagádeiruña	managádeiruña	nagádeirú(a)ña
Fut.	nagádeiruba	magádeirúnbadina	nagádeirú(a)ba
Aor.	gádeitina	magádeirúntina	gádeiwatina
Perf.	gádeihadina	magádeirúngidina	gádeiwadina
Imp.	gádeibá	magádeirabá	gádeiwabá

Míchigabá ságaun lídaun dúna le ladúga bagádeirubáí. 'Don't
 put sand into this water, for you will contaminate it.'

2) a.gá.dei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

CONTEMN

(see scorn)

CONTEMPT (heap contempt
on a greedy person
by giving him more
than he deserves)

í.ta.ra.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nítaradaguña

manítaradaguña

Fut. nítaradaguba

mítaradagúnbadina

Aor. ítaradaguátina

mítaradagúntina

Perf. ítaradaguádina

mítaradagúngidina

Imp. ítaradaguabá

mítaradaguabá

Nítaradaguba bun ladúga wairiti baígin. 'I will heap contempt
upon you (by giving you more than you deserve) because you
eat too much.'

treat with c.

á.su.e.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. násueraguña

manásueraguña

{násueragú(a)ña}
{násuerawáguña }

Fut. násueraguba

másueragúnbadina

{násueragú(a)ba}
{násuerawáguba }

Aor. suéguatina

másueragúntina

suéguaúatina

Perf. suéguadina

másueragúngidina

suéguaúadina

Imp. suéguabá

másuerabuabá

suéguaúabá

Suégua-tumúatina ladúga neréngun tun lau hísiñe tan nun.

'She treated me with contempt because I told her that I love her.'
(scorn) (see scorn)

CONTEMPTIBLE há.hü.ne — (adj.)
 Háhüneti barihín. 'You look contemptible (lit. 'it is
 contemptible you look').'

CONTENTED hé.se.be — (adj.)
 discontented mé.se.be — (adj.)
 Hésebetina ya. 'I am contented here.'
 become c. e.hé.se.be.da (v.-intr.)

CONTINUE (—)mé.me(—) ({adv.})
 {aff.}
 Alíhaméeba. 'Continue reading.'
 Baíba méme. 'Go further.'

CONTRADICT (see argue)

CONVENT há.ban mó.ha
 (lit. 'house of sisters')

CONVERSATION yá.nu (n.-m.)
 (nílánun)

CONVERSE (at length) a.yá.nu.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nayánuhaña	manayánuhaña
Fut.	nayánuhaba	mayánuhanbadina
Aor.	ayánuhatina	mayánuhantina
Perf.	ayánuhadina	mayánuhangidina
Imp.	ayanuhabá	mayánuhabá

Buséntina nayánuhan búma. 'I want to converse with you.'
briefly c. a.dí.mu.re.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	nadíuredaguña	manadíuredaguña
Fut.	nadíuredaguba	madíuredagúnbadina
Aor.	dimúreguatina	madíuredagúntina
Perf.	dimúreguádna	madíuredagúngidina
Imp.	dimúreguabá	madíuredaguabá

Dimúreguatina lúma namúle lubá nídin. 'I conversed briefly
with my younger brother before I went.'

CONVINCE

a.fí.ñe.(ra).gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	nafíñe(ra)güdúña	manafíñe(ra)güdúña
Fut.	nafíñe(ra)güdúba	manafíñe(ra)güdúnbadina
Aor.	afíñe(ra)güdátina	manafíñe(ra)güdúntina
Perf.	afíñe(ra)güdádina	manafíñe(ra)güdúngidina
Imp.	afíñe(ra)güdabá	manafíñe(ra)güdabá

Affir. Pass.

Prog.	nafíñe(ra)güdúwaña
Fut.	nafíñe(ra)güdúwaba
Aor.	afíñe(ra)güdáwatina
Perf.	afíñe(ra)güdáwadina
Imp.	afíñe(ra)güdáwabá

Afíñeragüda-numúti lau nídba lan. 'I convinced him that I
will go.'

COOK	a.bo.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náboguña	manáboguña	nábowaguña
Fut.	náboguba	mábogúnbadina	nábowagúba
Aor.	áboguátina	mábogúntina	{áboguauátina} {áboguawatina}
Perf.	áboguádina	mábogúngidina	{áboguauádina} {áboguawadina}
Imp.	áboguabá	máboguabá	{áboguauabá} {áboguawabá}

Náboguba aífi harúga. 'I'll cook beans tomorrow.'

COOKED hé.fe — (adj.)

Héfeti úi le. 'This meat is cooked.'

COPPER (either the metal or the one-cent piece) gá.wa.nai(n) (n.-m.)
(nigáwanai(n))

COPULATE (have sexual intercourse) a.dú.ga (v.-intr.)
(lit. 'do')

Ađugati Henry túma Mary gúñaru gúñau. 'Henry had intercourse with Mary last night.'

COPY	a.ká.pi.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nakápihaña	manakápihaña	nakápihá(a)ña
Fut.	nakápihaba	makápihánbadina	nakápihá(a)ba
Aor.	akápihatina	makápihántina	akápiháuatina
Perf.	akápihádina	makápihángidina	akápiháuadina
Imp.	akápihabá	makápihabá	akápiháuabá

Súnwandán bakápíhan dan le badiúgün sóma. 'You always copy when you do arithmetic.'

CORAL SNAKE ku.rá.li (n.-c.)

CORK mu.dú.si (n.-m.)
(numúdsin)

CORN a.wá.si (n.-m.)

({ nawásite }
 { naígan a. })

porridge made from
parched ground c.

pi.nú.le (n.-f.)

({ yágu } p.
 { nuníne })

preserve with salt

a.sá.lu.ha (v.-{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nasáluhaña

manasáluhaña

nasáluhá(a)ña

Fut. nasáluhaba

masáluhánbadina

nasáluhá(a)ba

Aor. asáluhatina

masáluhántina

asáluháúatina

Perf. asáluhadina

masáluhángidina

asáluháúadina

Imp. asáluhabá

masáluhabá

asáluháúabá

Nasáluhabaña údüraü ha. 'I'll corn these fish.'

CORNER (of a house)

ta.rí.gai mú.na

(lit. 'ear of house')

Badaírubai tarígairugu núban. 'You'll find it in the corner of my house.'

COTTON (raw c.)	maú.ru (n.-f.) (numaúrun)
(woven c.)	man.da.gí.na (n.-f.) (numandagínan)

COUGH a.tu.nu.ha.ní (n.-m.)
(nátunuhan)

Iníhain átunuhaní nuágu. 'I have a cough.'
a.tu.na.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátunuhaña	manátunuhaña	nátunuhá(a)ña
Fut.	nátunuhaba	mátunuhánbadina	nátunuhá(a)ba
Aor.	átunuhatina	mátunuhántina	átunuháuatina
Perf.	átunuhadina	mátunuhángidina	átunuháudina
Imp.	átunuhabá	mátunuhabá	átunuháubá

Átunuhatina ságü áriabu. 'I cough every night.'

Látunuha látunuha darí látunuhan hitaü. 'He coughed so much that he coughed blood' (lit. 'he coughs he coughs until he coughs blood').

COUNT a.bá.hü.da (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáhüdüña	manabáhüdüña	nabáhüdúwaña
Fut.	nabáhüdüba	mabáhüdünbadina	nabáhüdúwaba
Aor.	abáhüdatina	mabáhüdüntina	abáhüdúwatina
Perf.	abáhüdadina	mabáhüdüngidina	abáhüdúwadina
Imp.	abáhüdabá	mabáhüdabá	abáhüdúwabá

Babáhüda lúmagiñe ában lúmaun dísi. 'Count from one to ten.'

COURAGE

gu.rá.su (n.-m.)

(nugúrasun)

Rúba gurásu nun. 'Give me courage.'

COURAGEOUS

ga.gú.ra.sun — (adj.)

not c.

ma.gú.ra.sún — (adj.)

Gíarati nadúgün furúmeleguárügü kátaí ladúga gagúrasúntina.

'I can do anything because I'm courageous.'

COURT

hold c.

a.gú.se.ra.gü.da (v. {tran} {intr})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúseragüdúña

managúseragüdúña

nagúseragüdúwaña

Fut. nagúseragüdúba

magúseragüdúbadina

nagúseragüdúwaba

Aor. agúseragüdatina

magúseragüdúntina

agúseragüdawatina

Perf. agúseragüdádina

magúseragüdúngidina

agúseragüdáwadina

Imp. agúseragüdabá

magúseragüdabá

agúseragüdáwabá

Nagúseragüdúbai Henry harúga. 'I will hold Henry's court session tomorrow.'

(woo)

(see woo)

COURTEOUS

ka.rí.ñu — (adj.)

Karíñutu háma mútu. 'She is courteous with people.'

COURTESY

ka.rí.ñu (n.-m.)

(nan k.)

Úati ni murúsun karíñu tídan. 'There isn't even a bit of courtesy in her.'

COUSIN	i.dú.hei (n.-c.) (nidúhe)
pl.:	i.dú.he.ñu (nidúheñu)

COVER	i.daú (n.-m.) (nidaú)
-------	--------------------------

Buséntina ában idaú lun aígini le. 'I want a cover for this food.'

	a.daú.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nadaúruña	manadaúruña	nadaurú(a)ña
Fut. nadaúruba	{madárubadina madaúrunbadina}	nadaurú(a)ba
Aor. darútina	{madárutina madaúruntina}	darúatina
Perf. darúhadina	{madárugidina madaúrungidina}	darúadina
Imp. darúba	madaúrabá	darúabá

Darúba lau saúdieru le. 'Cover this pot.'

Darúbai saúdieru le. 'Cover this pot.'

(c. oneself)	a.daú.ra.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nadaúraguña	manadaúraguña	nadaúrawagúña
Fut. nadaúraguba	madaúragúnbadina	nadaúrawagúba
Aor. darúguatina	madaúragúntina	darúguauatina
Perf. darúguadina	madaúragúngidina	darúguauadina
Imp. darúguabá	madaúraguabá	darúguauabá

Darúguabá tau bisídin. 'Cover (yourself) with your sheet.'

Darúguabaún bisídin. 'Cover (yourself) with your sheet' (lit. 'cover your sheet').

Darúguabá baúgua. 'Cover yourself' (lit. 'cover with yourself').

COVET (see lust after)

COVETOUS me.mé.ni.ha.bu — (adj.)

not c. he.mé.ni.ha.bu — (adj.)

Magúndarúntu lau líchugun túmari tun ladúga meménihabutu.

'She is unhappy with what her husband gives her because she is covetous.'

COW (see cattle)

CRAB (fiddler c.) bá.ga.ra.bú.du (n.-c.)

(néme b. 'my bait crab')

(land c.) m.s.: wa.yú.mu (n.-c.)

(yúdi w.)

f.s.: hú.rü (n.-c.)

(núi h.)

(rawty c.) ha.raú.ru (n.-c.)

({yúdi} h.)
(núi)

(red c.) ba.wá.sa (n.-c.)

(néme b. 'my bait crab')

(blue c.) hi.dú.ru.ru (n.-c.)

({yúdi} h.)
(núi)

(hairy-footed c.)	gú.sa (n.-c.) ({yúdi} g.) ({núi})
(hermit c.)	ma.gú.re (n.-m.) ({yúdi} m.) ({núi})
(beach c.)	he.rín.ge (n.-c.) (néme h. 'my bait crab')
(sand c.)	le.wé.yu (n.-c.) (néme l. 'my bait crab')
(soldier c.)	ha.wá.yu.le (n.-c.) (néme h. 'my bait crab')

CRABBOE	mu.reí (n.-m.) ({numúrei(n)}) ({naigan m.})
---------	-----------------------------------------------------

CRACK	1) faún.ti (n.-m.) 2) su.rá.ti (n.-m.)
-------	-------------------------------------------

Iníhain ában faúnti luágu nuérun. 'There is a crack in my glass.'

a.faún.cha (v.-{tran.})
(v.-{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafaúnychüña	manafaúnychüña	nafaúnychú(wa)ña
Fut.	nafaúnychüba	mafaúnychünbadina	nafaúnychú(wa)ba
Aor.	faúntina	mafaúnychüntina	faúnwatina
Perf.	faúnhadina	mafaúnychüngidina	faúnwadina
Imp.	faúnba	mafaúnychabá	faúnwabá

Magúruhabá luágu wéru líra luaí bafaúnychüni. 'Don't touch that glass lest you crack it.'

(c. one's bones)	a.gán.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagánhaña	managánhaña naganháú(a)ña
Fut.	nagánhaba	magánhanbadina naganháú(a)ba
Aor.	agánhatina	magánhantina aganhaúatina
Perf.	agánhadina	magánhangidina aganhaúadina
Imp.	agánhabá	magánhabá aganhaúabá
Nagánhañaí núhabu. 'I'm cracking my knuckles (lit. 'my hand').'		
Ságü niñúragun, lagánhan nábu. 'Every time I raise up, my bones crack.'		

CRADLE a.yú.dei.gú.lei (n.-m.)
(nayúdeigüle)

CRANE yá.bu.ra (n.-c.)
(nilügün y.)

CRASH (of waves)	a.baún.ha (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabaúnhaña manabaúnhaña
Fut.	nabaúnhaba mabaúnhanbadina
Aor.	abaúnhatina mabaúnhantina
Perf.	abaúnhadina mabaúnhangidina
Imp.	abaúnhabá mabaúnhabá
Agám̄ba-numúti labaúnhan lugúdi barána. 'I heard the crashing of the waves.'	

CRAWFISH

hú.go.wo.ru (n.-c.)

({yúdi} h.)
(núi)

CRAWL

a.wá.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawárihaña

manawárihaña

Fut. nawárihaba

mawárihanbadina

Aor. awárihatina

mawárihantina

Perf. awárihadina

manawárihangidina

Imp. awárihabá

mawárihabá

Awárihali iráhu le. 'This child is already crawling' (lit. 'has crawled').

CRAZY

wa.rá— (adj.)

not c.

ma.wá.ra — (adj.)

Waráti mútu líra. 'That man is crazy.'

become c.

a.wá.ra.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawárachuña

manawárachuña

Fut. nawárachuba

mawárachunbadina

Aor. warátina

mawárachuntina

Perf. warádina

mawárachungidina

Imp. warába

mawárachabá

Genége-lumúti lawárachuba lan wügúri líra. 'It seems that that man will go crazy.'

CREDIT (give c. in financial affairs) 1) a.dú.ei.ha (v.-^{tran.}_{intr.}) +-un

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúeihaña	manadúeihaña	nadúeihaú(a)ña
Fut.	nadúeihaba	madúeihánbadina	nadúeihaú(a)ba
Aor.	adúeihatina	madúeihántina	adúeihaúatina
Perf.	adúeihadina	madúeihángidina	adúeihaúadina
Imp.	adúeihabá	madúeihabá	adúeihaúabá

2) a.dú.ei.ra (v.-^{tran.}_{intr.}) +-un

Adúeihati Ramirez nun. 'Ramirez gives me credit.'

get c.

1) a.dú.ei.ha (v.-^{tran.}_{intr.}) +-ú.ma

2) a.dú.ei.ra (v.-^{tran.}_{intr.}) +-ú.ma

Nadúeihaba seíngü bádun gamísa búma. 'I'll get five yards of cloth on credit from you' (lit. 'with you').

CREEK

gü.rí.gü (n.-m.)

(náni g.)

CREOLE

1) Gi.au^{adj.}_{n.-c.}

pl.: Gi.aún

2) Mé.ge.ru^{adj.}_{n.-c.}

pl.: Mé.ge.ru.nu

CRICKET

1) sín.di.gi.di.gi (n.-c.)

(nilúgün s.)

2) dí.ru (n.-c.)

(nilúgün d.)

CRIME

du'ru. (n.-m.)

(nidurun)

CRIMINAL (male c.)

ga.du.run.ha'i.ti (n.-m.)

(female c.)

ga.du.run.ha'i.tu (n.-f.)

pl.:

ga.du.run.ha'i.ti.nu

Ában gadurunhaíti wügüri le. 'This man is a criminal.'

CRISP

ka.mú.ka.mu — (adj.)

Kamúkamutu durúdia to. 'This tortilla is crisp.'

become c.

a.ká.mu.ka.mu.da (v.-intr.)

CRITICIZE

1) a.bá.ni.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabániraguña

manabániraguña

nabánirawaguña

Fut. nabániraguba

mabániragúnbadina

nabánirawagúba

Aor. abániraguátina

mabániragúntina

abánirawagúatina

Perf. abániraguádina

mabániragúngidina

abánirawagúadina

Imp. abániraguabá

mabániraguabá

abánirawagúabá

Abániragua-bumúti nabürühan. 'You criticize my writing.'

2) a.bá.ni.ha (v.-intr.)

CROCODILE

(see alligator)

CROCUS MATERIAL

sá.yu (n.-f.)

(nisáyun)

CROOKED (either not
straight or
unrighteous)

se.ge — (adj.)

not c.

mé.se.gen — (adj.)

Míchubadina wadágimanu bun ladúga segétibu. 'I won't give you
work because you're crooked.'

Mísiñeti nun lun naíbugun lídan úma segéti. 'I don't like to
walk on a crooked road.'

become c.

é.se.ge.ra (v.-intr.)

CROSIER

lu.bá.dun i.bí.si.bu
(lit. 'bishop's cane')

CROSS

gu.rú.a (n.-m.)
(nugúruan)

make the sign of
the c.

é.de.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. néderaguña

manéderaguña

Fut. néderaguba

méderagúnbadina

Aor. déguatina

méderagúntina

Perf. déguadina

méderagúngidina

Imp. déguabá

méderaguabá

Lun béderagun dan bachúlürün ligílisirugún. 'You should make
the sign of the cross when you go into the church.'

CROSS-EYED

sa.ná — (adj.) + á.gu

(lit. 'crossed the eye')

Sanáti nágu. 'I'm cross-eyed.'

Siñáti baríhin buídu ladúga sanáti bágu. 'You can't see well because you're cross-eyed.'

CROSSWISE

ba.yá.ra.gu (adj.)

Rúbai wéwe le bayáragu. 'Place this stick crosswise.'

CROTCH (of the body)

a.rú.gü.rü.gü (n.-m.)

(narúgürügü)

Iníhain ában gibúri luágu narúgürügü. 'There is a boil on my crotch.'

CROW (of a rooster)

a.yú.gu.ru.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nayúguruhaña

manayúguruhaña

Fut. nayúguruhaba

mayúguruhanbadina

Aor. ayúguruhatina

mayúguruhantina

Perf. ayúguruhadina

mayúguruhangidina

Imp. ayúguruhabá

mayúguruhabá

Layúguruhaña gáyu. 'The rooster is crowing.'

CROWD

1) gu.rí.ri.guaü (n.-m.)

(nagúriridágun)

2) a.dá.mu.ri.da.gú.ni (n.-m.)

(nadámuridagun)

CRUCIFY

a.gú.ru.ei.(da).gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúruei(da)guña

managúruei(da)guña

Fut. {nagúruei(da)guba}
 {gurúeiguabadina }

magúruei(dá)gunbadina

Aor. gurúei(da)guatína

magúruei(dá)guntína

Perf. gurúei(da)guádína

magúruei(dá)gungidína

Imp. gurúei(da)guabá

magúruei(da)guabá

Affir. Pass.

Prog. nagúruei(dá)guawaña

Fut. {nagúruei(dá)guawaba}
 {gurúeiguáwabadina }

Aor. gurúei(da)guáwatína

Perf. gurúei(da)guáwadína

Imp. gurúei(da)guáwabá

Siñáti gurúeiguabánina luágu nikáta. 'You can't crucify me
for nothing.'

CRUEL

1) fu.rún.de — (adj.)

not c.

ma.fú.run.dén — (adj.)

2) fá.si — (adj.)

not c.

ma.fá.sin — (adj.)

Fásiti John. 'John is cruel.'

become c.

1) a.fú.run.de.da (v.-intr.)

2) a.fá.si.da (v.-intr.)

CRUMBS

í.fe — í.fei

(lit. 'particle particle')

(nífe nífe)

Tífe-tífe fein. 'Bread crumbs.'

Lífe-lífe údüraü. 'Fish crumbs.'

Abúdahabaí tífe-tífe fein le luaígiñe dábula le. 'Pick up these bread crumbs from this table.'

CRUNCH

a.ká.mu.ru.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nakámuruhaña

manakámuruhaña

nakámuruhaú(a)ña

Fut. nakámuruhaba

makámuruhánbadina

nakámuruhaú(a)ba

Aor. akámuruhatina

makámuruhántina

akámuruhaúatina

Perf. akámuruhádina

makámuruhángidina

akámuruhaúadina

Imp. akámuruhabá

makámuruhabá

akámuruhaúabá

Nakámuruhaña biámarau bísigidi. 'I'm crunching a few biscuits.'

CRUSH

a.bú.re.cha.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabúrechaguña

manabúrechaguña

nabúrechawagúña

Fut. nabúrechaguba

mabúrechagúnbadina

nabúrechawagúba

Aor. buréguatina

mabúrechagúntina

buréguauátina

Perf. buréguadina

mabúrechagúngidina

buréguauadina

Imp. buréguabá

mabúrechaguabá

buréguauabá

Babúrechaguabaún gáfu to ánhabu añúra tuágu. 'You'll crush
this box if you sit on it.'

CRUTCH de.gé.ya.wa (n.-m.)

(nan d.)

Laúseruba degéyawa ladúga danímati. 'He will use a crutch
because he is lame.'

CRY 1) a.yá.hu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nayáhuña

manayáhuña

Fut. nayáhuba

mayáhunbadina

Aor. ayáhuatina

mayáhuntina

Perf. ayáhuadina

mayáhungidina

Imp. ayáhuabá

mayáhuabá

Mayáhunbadina. 'I will not cry.'

(intens.)

2) a.yá.hu.a.ha (v.-intr.)

CULTIVATE

(see grow)

CUP (any drinking
vessel)

á.ta.gü.lel (n.-m.)

(nátagüle)

(c. with handle)

kó.pu (n.-m.)

(nikópun)

CURABLE

gá.ra.ni.na — (adj.)

Gáraninati nisáandi. 'My sickness is curable.'

CURASSOW (wild turkey)

úu.gu (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{nilúgün} \\ \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{u.}$$

CURE

a.raí.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naraídaguágüdúña

manaraídaguágüdúña

Fut. naraídaguágüdüba

maraídaguágüdünbadina

Aor. araídaguágüdatina

maraídaguágüdüntina

Perf. araídaguágüdadina

maraídaguágüdüngidina

Imp. araídaguágüdabá

maraídaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog. naraídaguágüdúwaña

Fut. naraídaguágüdúwaba

Aor. araídaguágüdatina

Perf. araídaguágüdadina

Imp. araídaguágüdawabá

Araídaguágüda-numúti. 'I cured him.'

get cured

a.raí.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naraídaguña

manaraídaguña

Fut. naraídaguba

maraídagünbadina

Aor. araídaguatina

maraídagüntina

Perf. araídaguadina

maraídagüngidina

Imp. araídaguabá

maraídaguabá

Ualá hamúga baraídagun furése. 'I hope you get cured quickly.'

CURRENT (of water) e.be.ni (n.-m.)

Laíbaguña ébeni suédirugún. 'The current is running toward the south.'

CURSE

1) a.na.bú.ni (n.-m.)
(lit. 'curse one receives')
(nanabún)

2) a.ná.bu.ni (n.-m.)
(lit. 'curse one utters')
(nanábun)

1) a.ná.ba (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nanábuña	mananábuña	nanabú(a)ña
Fut.	nanábuba	manábunbadina	nanabú(a)ba
Aor.	anábatina	manábuntina	anabúatina
Perf.	anábadina	manábungidina	anabúadina
Imp.	anábabá	manábabá	anabúabá

Nanábaguba núngua. 'I will curse myself.'

2) a.ná.ba.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nanábahaña	mananábahaña
Fut.	nanábahaba	manábahanbadina
Aor.	anábahatina	manábahantina
Perf.	anábahadina	manábahangidina
Imp.	anábahabá	manábahabá

Anábahatina dan le neféridirunún nigáradan. 'I cursed when I lost my book.'

3) a.fí.ñu.ra (v.-tran.)

cry and c.

í.ña.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níñarũa	maníñarũa	níñarú(a)ña
Fut.	níñaruba	míñarunbadina	níñarú(a)ba
Aor.	íñaratina	míñaruntina	íñarúatina
Perf.	íñaradina	míñarungidina	íñarúadina
Imp.	íñarabá	míñarabá	íñarúabá

Ánhain bíweruha niseínsun, níñarubadíbu. 'If you steal my money, I'll cry and I'll curse you.'

CURTAIN (bedroom door
c.)

li.dai' saúm.bu.ru

(lit. 'cover of bedroom')

(window c.)

kor.tí'na (n.-f.)

(nan k.)

CURVE

ge.yé.ti (n.-m.)

Iníhain ában geyéti lídan úma le. 'There is a curve in this road.'

CUSTARD APPLE

ga.sí.ma (n.-f.)

({yágu } g.)
{nuníñe}

CUSTOM

é.chu.ni (n.-m.)

(néchun)

CUT (slight c.)	1) bí.ti (n.-m.)
	2) i.bu.gú.ni (n.-m.)
	(nibugún)
(deep c.)	chaún.ti (n.-m.)
	(náchugún)

Abíhatina ában bíti luágu núhabu gúñar. 'I got a cut on my hand yesterday.'

(a very deep cut made by an axe or machete on a person or animal)

da.rá.dú.na (n.-m.)
(lit. 'it opens water')

(c. with a machete or axe)

á.chu.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náchuguña	manáchuguña	náchugú(a)ña
Fut.	náchuguba	máchu(gun)badina	náchugú(a)ba
Aor.	chaúntina	máchu(gun)tina	chaúnwatina
Perf.	chaúnhadina	máchu(gun)gidina	chaúnwadina
Imp.	chaúnba	máchugabá	chaúnwabá

Chaún-numúti núhabu. 'I cut my hand.'

(c. severely with machete or axe)

á.chu.o.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náchuoguña	manáchuoguña	náchuowagúña
Fut.	náchuoguba	máchuogúnbadina	náchuowagúba
Aor.	chaúnguatina	máchuogúntina	chaúnwagúatina
Perf.	chaúnguadina	máchuogúngidina	chaúnwagúadina
Imp.	chaúnguabá	máchuoguabá	chaúnwagúabá

Chaúnguadina ában wügüri ladúga lanábunína. 'I have cut a man because he cursed me.'

(c. slightly with a knife)

i.bu.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níbuguña	maníbuguña	{níbugú(a)ña} {níbiowaguña}
Fut.	níbuguba	míbugunbadina	{níbugú(a)ba} {níbiowagúba}
Aor.	bítina	míbuguntina	bíwatina
Perf.	bíhadina	míbugungidina	bíwadina
Imp.	bíba	míbugabá	bíwabá

Bí-numúti núhabu. 'I cut my hand.'

Níbuguba murúsun fein bun. 'I'll cut you a piece of bread.'

CUT BUSH

a.hu.ru.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuruhaña	manáhuruhaña	náhuruhaú(a)ña
Fut.	náhuruhaba	máhuruhánbadina	náhuruhaú(a)ba
Aor.	áhuruhatina	máhuruhántina	áhuruhaúatina
Perf.	áhuruhádina	máhuruhángidina	áhuruhaúadina
Imp.	áhuruhabá	máhuruhabá	áhuruhaúabá

Áhuruhabaí sagádi le lídanbai nübúürü. 'Cut the grass that is in my yard.'

CUT CLOTH	í.bi.a.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níbiahaña	maníbiahaña níbiahaú(a)ña
Fut.	níbiahaba	míbiahánbadina níbiahaú(a)ba
Aor.	íbiahatina	míbiahántina íbiahaúatina
Perf.	íbiahádina	míbiahángidina íbiahaúadina
Imp.	íbiahabá	míbiahabá íbiahaúabá

Níbiahaña lubá náhüchagun. 'I'm cutting cloth before I sew.'

CUT FIREWOOD (for cooking)	1) á.hi.na (v.- ^{tran.} _{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhinuña	manáhinuña náhinú(a)ña
Fut.	náhinuba	máhinunbadina náhinú(a)ba
Aor.	áhinatina	máhinuntina áhinúatina
Perf.	áhinadina	máhinungidina áhinúadina
Imp.	áhinabá	máhinabá áhinúabá

Naíbuga áhina. 'I'm going to cut firewood.'
 (intens.) 2) á.hi.na.ha (v.-^{tran.}_{intr.})
 (c. f. for sale)

CUT HAIR	á.sa.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	násaruña	manásaruña násarú(a)ña
Fut.	násaruba	másarunbadina násarú(a)ba
Aor.	sátina	másaruntina sáwatina
Perf.	sáhadina	másarungidina sáwadina
Imp.	sába	másarabá sáwabá

Lásarubadina Paul ugüñe. 'Paul will cut my hair today.'

CUT IN TWO

1) a.dú.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúraguña	manadúraguña	nadúrawaguña
Fut.	nadúraguba	madúragúnbadina	nadúrawaguba
Aor.	dürúguatina	madúragúntina	dürúguauatina
Perf.	dürúguadina	madúragúngidina	dürúguauadina
Imp.	dürúguabá	madúraguabá	dürúguauabá

Dürúguabái murúsun wéwe le. 'Cut this piece of stick in two.'

(cut off)

2) a.dú.ra (v.-tran.)

Nadúrúbai bichügü. 'I'll cut off your head.'

DAGGER

e.feín (n.-f.)

(nefeínte)

DAILY

sá.gü wé.yu

(lit. 'every day')

DAMP

ñu.lú.gu.a — (adj.)

Ñulúguati múa le. 'This ground is damp.'

become d.

a.ñú.lu.da.gu.a (v.-intr.)

DANCE

a.bí.na.ha.ni (n.-m.)

(nabínahan)

a.bí.na.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabínahaña	manabínahaña	nabínahau(a)ña
Fut.	nabínahaba	mabínahanbadina	nabínahau(a)ba
Aor.	abínahatina	mabínahantina	abínahauatina
Perf.	abínahadina	mabínahangidina	abínahauadina
Imp.	abínahabá	mabínahabá	abínahauabá

Babínahaba wanáragua samúdi? 'Will you dance John Canoe Saturday?'

'John Canoe' a d. performed between Christmas and New Year; also, the dancer of this d.

wa.ná.ra.gua (n.-m.)

decorative crown worn by wanáragua dancer

wa.ba.ban (n.-m.)

(nan w.)

shells worn by wanáragua dancer on the knees

ya.wain (n.-f.)

(niáwain)

d. of mock battle between Christians and Moors, performed at Easter-time

tí.ra (n.-m.)

'punta' dancing

1) pún.ta (n.-m.)

2) ku.li.aú (n.-m.)

folk d. similar to wanáragua but performed by a man and woman together

gun.jai (n.-m.)

folk d. in which group
of dancers move
rhythmically in a
circular pattern,
one behind the
other

hün.gún.(hün).gü (n.-m.)

folk d., similar to
wanáragua but
slower in drum
rhythm and body
movement

cha.ka.ná.ri (n.-m.)

d. similar to
wanáragua, danced
by men only, one
by one

sam.baí (n.-m.)

d. with many fanciful
movements, similar
to sambaí

chúm.ba (n.-m.)

d. identical with
wanáragua in form
but dancers wear
old tattered clothes;
it is danced as a
prelude to wanáragua

wá.ri.ni (n.-m.)

DANCE DÜGÜ

i.rí.ri.gu.a (v.-intr.)

(lit. 'ride the surf')

Niríraguba áriabu to. 'I'll dance dügü tonight.'

d. in dügü with
unusual movements

a.daí.a.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadaíaguña

manadaíaguña

Fut. nadaíaguba

madaíagunbadina

Aor. adaíaguátina

madaíagúntina

Perf. adaíaguáquina

madaíagúngidina

Imp. adaíaguabá

madaíaguabá

Dan me nabínahan, nadaíaguba. 'When I dance, I will dance
with some unusual movements.'

DANCER (male d.)	a.bí.na.ha.ti (n.-m.)
(female d.)	a.bí.na.ha.tu (n.-f.)
pl.:	a.bí.na.ha.ti.ñu

DANDRUFF	dan.dán (n.-m.)
----------	-----------------

Iníhain dandán nábulugu. 'There is dandruff on my head.'

DARING	1) waí.ri — a.ní.gi (lit. 'big heart')
	2) ma.nú.fu.de.ha.bú — (adj.)

Wairitu banígi. 'You are daring.'

DARK	1) bú.ri — (adj.)
not d.	ma.bú.rin — (adj.)
	2) bú.ri.ga — (adj.-impr.)
not d.	ma.bú.ri.gan — (adj.-impr.)

Búriti gúñau. 'The night is dark.'

Búrigabai gúñau to. 'It will be dark tonight.'

become d. a.bú.ri.ga.da (v.-impr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	labúrigaduña	malabúrigaduña
Fut.	labúrigaduba	mabúrigadúnba
Aor.	búrigati	mabúrigadúnti
Perf.	burigáli	mabúrigadúngili
Imp.	búrigalá	mabúrigadalá

Labúrigaduña. 'It is getting dark.'

DARKNESS lu.bú.ri.ga (n.-m.)

DAUGHTER m.s.: wú.ri i.rá.hü
 (lit. 'girl child')
 (niráú wúri)

 pl.: wü.rí.ña i.rá.hü.ñü
 (niráhüñü wúríña)

 f.s.: hi.ñá.ru i.rá.hü
 (lit. 'girl child')
 (niráú hiñáru)

 pl.: hiñáruñü iráhüñü
 (niráhüñü hiñáruñü)

DAUGHTER-IN-LAW í.di.ñu (n.-f.)
 (nídiñu)

 pl.: { í.di.ñu.gu }
 { í.di.ñu.nu }
 ({ nídiñugu }
 { nídiñunu(n) })

DAWN (at d.) 1) lu.bá la.rú.gan
 (lit. 'before full daylight')

 2) nimámurábun (adv.)

Waídiba lubá larúgan. 'We will go at dawn.'

DAY	wé.yu (n.-m.)
	{ nuéyun } { nuéyuri }
	pl.: wé.yu.(bu.ri)
d. by d.	wé.yu lu.á.gun wé.yu
(used only by the niúruha in communicating with the <u>búyei</u>)	i.né.we.yu (n.-m.)
Larábachuba inéweyu.	'The sun will tilt' (an omen of death).

DAZED	bü.yú.gua — (adj.-impr.) + — au
Büyúguati tau.	'She is dazed.'
become d.	a.bü.yü.da.gua (v.-impr.) + — au

DEAD	hi.lá — (adj.)
not d.	maú.en — (adj.)

Hiláli. 'He is already dead.'

DEAD-TIRED	(see <u>weary</u>)
------------	---------------------

DEAF	ma.gám.ba.di — (adj.)
not d.	ga.gám.ba.di — (adj.)

Magámbaditi wügúri le. 'This man is deaf.'

DEAL	(see <u>bargain</u>)
------	-----------------------

DEATH	aú.e.ni (n.-m.)
	(naúen)

Affir. Pass.

Prog. nadaúraguágüdúwaña

Fut. nadaúraguágüdúwaba

Aor. daúguagüdátina

Perf. daúguagüdádina

Imp. daúguagüdabá

Nadaúraguágüdabaún núban lubá fédu. 'I'll decorate my house before Christmas.'

2) e.wén.de.da.gü.da (v.-tran.)

(lit. 'cause to dress up')

DECREASE(see reduce)

DEEP

hu.lí.li — (adj.)

not d.

ma.lú.lin — (adj.)

Hulílití húyu le. 'This hole is deep.'

become d.

a.lú.li.da (v.-intr.)

DEER

u.sá.ri (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{nilügun} \\ \text{yüdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{u.}$$
DEFORMED(see abnormal)DELAY1) a.dá.ra.sa.ha (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nadárasahaña

manadárasahaña

nadárasaháu(a)ña

Fut. nadárasahaba

madárasahánbadina

nadárasaháu(a)ba

Aor. {adárasahatína
darásatina }

madárasahántina

{adárasaháuatína
darásawatína }Perf. {adárasahádína
darása(ha)dína }

madárasahángidina

{adárasaháuadína
darásawadína }Imp. {adárasahabá
darásabá }

madárasahabá

{adárasaháuabá
darásawabá }

Naíbuga Maya Beach sin nadárasahan. 'I'm going to Maya Beach without delay' (lit. 'without my delaying').

2) (see keep back)

DELIVER

1) e.dé.re.ge.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nedéregeruña	manedéregeruña	nedéregerú(a)ña
Fut.	nedéregeruba	medéregerúnbadina	nedéregerú(a)ba
Aor.	derégatina	medéregerúntina	derégawatina
Perf.	derégadina	medéregerúngidina	derégawadina
Imp.	derégabá	medéregerabá	derégawabá

Mabúsenrúntina lun nedéregeruní. 'I don't want to deliver it.'

(intens.)

2) e.dé.re.ge.ha (v.-^{tran.}intr.)

(d. a woman giving birth)

á.gü.da.ha (v.-^{tran.}intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nágüdahaña	manágüdahaña	nágüdaháu(a)ña
Fut.	nágüdahaba	mágüdahánbadina	nágüdaháu(a)ba
Aor.	ágüdahatina	mágüdahántina	ágüdaháuatina
Perf.	ágüdahádina	mágüdahángidina	ágüdaháuadina
Imp.	ágüdahabá	mágüdahabá	ágüdaháuabá

Tágüdahabaún partéra númeri. 'The midwife will deliver my wife.'

DEMAND

á.wa.ra — u.á.gu

(lit. 'call for')

Wátina luágu nafáyeirun. 'I demand my pay.'

DEMIJOHN (large jug) ga.rá.fun (n.-m.)
(nan g.)

DENT 1) du.né.gua.ti (n.-m.)
(d. le nuágubai)
2) gín.gua.ti (n.-m.)
(g. le nuágubai)

Hulíiliti dunéguati le lígirubai gibúri luágu nugúdi. 'The indentation which the boil left on my foot is deep.'

DENTED gín.gu.a — (adj.)
Gínguatí lerébe Henry. 'Henry's forehead is indented.'

DENTIST a.rá.ga.ha.ti á.ri
(lit. 'he who pulls teeth')
pl.: a.rá.ga.ha.ti.ñu á.ri

DEPTH u.lí.li.ni (n.-m.)
(nulílin)

Dísi báduñ lulílin nuéluñ. 'My well has a depth of ten yards'
(lit. 'ten yards is the the depth of my well').

DESCEND a.raí.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naráiruña	manaráiruña
Fut.	naráiruba	{maráirunbadina} {maráribadina}
Aor.	rarítina	{maráiruntina} {maráritina}

Perf.	raráhadina	{ maráirungidina } { marárigidina }
Imp.	rarába	maráirabá

Naráiruba luaígiñe wúbü harúga. 'I will descend from the mountain tomorrow.'

DESERT	aún.de.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnderuña	manaúnderuña	naúnderú(a)ña
Fut.	naúderuba	maúnderunbadina	naúnderú(a)ba
Aor.	aúnderatina	maúnderuntina	aúnderúatina
Perf.	aúnderadina	maúnderungidina	aúnderúadina
Imp.	aúnderabá	maúnderabá	aúnderúabá

Aúndera-bumútiña biráhüñü. 'You desert your children.'

DESERTED	ma.gai.ra.wa — (adj.)
----------	-----------------------

Magáirawati fulásu le. 'This place is deserted.'

DESERVE (it serves one right)	aú.e.re (irr. v. fm.) + — un
-------------------------------	------------------------------

Aúere bun. 'It serves you right.'

DESPONDENT (over separation from a loved one)	pa.si.ñáu.gu.bu — (adj.)
not d.	ú.a.ti pa.si.ñáu.gu.bu nan

Pasiñaugubuti wügürí le. 'This man is despondent.'

DESTROY (see break or spoil)

DESTEST(ABLE) (see abhorrent)

DETESTABLE PERSON wü.rí.ba.taú.se.run (n.-c.)

pl.: wü.rí.ba.bu.ri taú.se.run

Iníte ában würibataúserun. 'Here comes a detestable person.'

DETRACT 1) a.chú.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nachúraña

manachúraña

Fut. nachúrahaba

machúrahanbadina

Aor. achúrahatina

machúrahantina

Perf. achúrahadina

machúrahangidina

Imp. achúrahabá

machúrahabá

Darítina bíama wügúriña achúra. 'I found two men detracting.'

2) a.chú.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nachúraguña

manachúraguña

nachúrawaguña

Fut. nachúraguba

machúragunbadina

nachúrawagúba

Aor. achúraguatina

machúraguntina

achúrawagúatina

Perf. achúraguadina

machúragungidina

achúrawagúadina

Imp. achúraguabá

machúraguabá

achúrawagúabá

Ka hachúragubai? 'Whom are they detracting?'

3) aí.ga.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. naíraguña

manaíraguña

naíraguña

Fut. naíraguba

maíragúnbadina

naíragúba

Aor. aígaguatina

maíragúntina

{aígaguáatina }
{aígawaguatina }

Perf.	aígaguáđina	maígagúngidina	{aígaguaúadina aígawađúadina}
Imp.	aígaguabá	maígaguabá	{aígaguaúabá aígawagúabá}

Aígagua-bumúđina nege tábugiñe hurricane shelter. 'It is said you did backbite me under the hurricane shelter.'

4) í.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níchaguña	maníchaguña	níchawagúña
Fut.	níchaguba	míchagúnbadina	níchawagúba
Aor.	íchaguátina	míchagúntina	íchawagúatina
Perf.	íchaguáđina	míchagúngidina	íchawagúadina
Imp.	íchaguabá	míchaguabá	íchawagúabá

Agámbatina lau ñúđu ban íchaguána lun Daniel. 'I hear you went to Daniel to detract me.'

DEVIL	má.fi.a (n.-m.) (numáfian)
pl.:	má.fi.a.nu(n) (numáfianun)

DEW	se.re.nu (n.-m.) (nisérenun)
-----	---------------------------------

DIAPER	wai.gu (n.-f.) (nuaígun)
--------	-----------------------------

DIARRHEA ('bad belly'
profusely loose
bowels) u.ra.gai.ru.gu (n.-m.)

DICTIONARY ga.rú.di.a (n.-f.)
(nan g.)

DIE aú.e (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. naúeña

manaúeña

Fut. naúeba

maúenbadina

Aor. hilátina

maúentina

Perf. hiládina

maúengidina

Imp. hilába

maúebá

Genége-lumúti laúeba lan. 'It seems he will die.'
(pass away)

a.fí.nau.da (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nafínauduña

manafínauduña

Fut. nafínauduba

mafínaudúnbadina

Aor. _____

Perf. _____

mafínaudúngidina

Imp. _____

mafínaudabá

Genége-lumúti lafínauduba lan sánditi le lídan dimásu le.
'It seems this sick man will pass away during this week.'

DIFFERENCE

á.mu.ñe.da.gú.ní (n.-m.)
(námuñedagún)

DIFFERENT

á.mu (adj.)

Ámu le luaí líra. 'This is different from that.'

DIFFICULT

1) de.ré — (adj.)

not d.

me.dé.re — (adj.)

2) hé.ren.gu — (adj.)

not d.

mé.ren.gún — (adj.)

Deréti Garífuna. 'Carib is difficult.'

become d.

1) e.dé.ra (v.-intr.)

2) e.hé.ren.gu.da (v.-intr.)

DIFFICULTY

li.dé.re.nau.ga (n.-m.)

Wairiti lidérenauga. 'The difficulty is great.'

DIG

1) a.chí.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachígíña	manachígíña	{ nachígíña nachigú(a)ña }
Fut.	nachíguba	machíginbadina	nachigú(a)ba
Aor.	chigátina	machígintina	chigáwatina
Perf.	chigádina	machígingidina	chigáwadina
Imp.	chigába	machígabá	chigáwabá

Nachígiña ában mábi. 'I'm digging up a potato.'

Nachígiña ában húyu. 'I'm digging a hole.'

(intens.) 2) a.chí.a.ha (v.-^{tran.}{intr.})

DIGNITARY u.bú.du.bu (n.-c.)

pl.: u.bú.du.bu.gu

DIMPLE la.gín.cha.gun i.gí.bu

(lit. 'hollow of face')

(lagínchagun nigíbu)

DIM-SIGHTED bu.rú.a — (adj.-imp.) + lau ^{a.rí.hi.ni}_{á.gu}
(lit. 'foggy around the vision')

Burúati lau baríhin. 'You are dim-sighted.'

become d. a.bú.ru.a.da (v.-imp.) + lau ^{a.rí.hi.ni}_{á.gu}

DINE a.dí.na.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadínaruña

manadínaruña

Fut. nadínaruba

madínarunbadina

Aor. adínaratina

madínaruntina

Perf. adínaradina

madínarungidina

Imp. adínarabá

madínarabá

Adínaradina lúma gurúnelu. 'I have dined with the governor.'

DINNER (main meal of
the day)

lú.gu.bu aí.gi.ni
(lit. 'body of food')
(lúgubu naígin)

DIP (draw water from
well)

a.dá.bu.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nadáburuña

manadáburuña

nadáburú(a)ña

Fut. nadáburuba

madábu(run)badina

nadáburú(a)ba

Aor. dabútina

madábu(run)tina

dabúatina

Perf. dabúhadina

madábu(run)gidina

dabúadina

Imp. dabúba

madáburabá

dabúabá

Baíba adábura ában búgídu dúna nun. 'Go draw a bucket of
water for me.'

DIPPER (any instrument
for dipping water)

a.dá.bu.(ra).gü.lei (n.-m.)
(nadábugüle)

DIRECT

ri.chá.lu.gu (adv.)

Baíba richálugu shápurugún. 'Go straight to the shop.'

DIRT

i.wí.ei (n.-m.)
(niwíe)

DIRTY

wí.e — (adj.)

not d.

ma.wí.e — (adj.)

Wíetu nanágun. 'My clothes are dirty.'

become d.

a.wí.e.da (v.-intr.)

(of liquid with
particles of dirt
in it)

gé.fe — (adj.)

not d.

mé.fe — (adj.)

Géfeti dúna le. 'This water is dirty.'

become d.

e.gé.fe.da (v.-intr.)

DISAGREE

a.má.ha.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. namáharuña

manamáharuña

Fut. {namáharuba }
{máhabadina }

mamáhanbadina

Aor. máhatina

mamáhantina

Perf. máhadina

mamáhangidina

Imp. máhabá

mamáharabá

Máhabadina lun bídin. 'I will disagree to your going.'

DISAPPEAR

á.lü.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nálüdaguña

manálüdaguña

Fut. nálüdaguba

málüdagúnbadina

Aor. lúguatina

málüdagúntina

Perf. lúguadina

málüdagúngidina

Imp. lúguabá

málüdaguabá

Lárigiñe baigin, ában bálüdagun. 'After you ate, then you disappeared.'

DISCIPLE	di.sí.pu.lu (n.-c.)
	(náni d.)
pl.:	di.sí.pu.lu.gu
	({náni disípulugu } {náni(gu) disípulugu })

DISH (out food)	a.dí.a.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nadiáguña	manadiáguña	nadiawagúña
Fut. nadiáguba	madiágunbadina	nadiawagúba
Aor. digáuatina	madiáguntina	digawagúatina
Perf. digáguadina	madiágungidina	digawagúadina
Imp. digáguabá	madiaguabá	digawagúabá
Digáguabái aígini le.	'Dish up this food.'	

DISHONEST (implying thievery)	hí.we.ru — (adj.)
not d.	mí.we.ru — (adj.)
Mísiñetiña mútu híwerutiñu nun.	'I don't like dishonest people.'
(implying cheating)	ha.rá.na — (adj.)
not d.	ma.rá.nan — (adj.)
Haránati John lídan huráruü.	'John is dishonest in a game.'

DISOBEDIENT	ma.gám.ba.di — (adj.)
obedient	ga.gám.ba.di — (adj.)
Magámbaditi Peter leskuélarugu.	'Peter is disobedient in school.'

DISORDER cha.gá.guau (n.-m.)

disorderly cha.gá.gua — (adj.)

Chagáguati bíchugunun gárada to luagu dabula le. 'You arranged these books in a disorderly way.'

DISPARGE (speak disparagingly of another within the other's earshot but not directly to the other) 1) a.bá.chu.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nabáchuhaña

manabáchuhaña

Fut. nabáchuhaba

mabáchuhanbadina

Aor. abáchuhatina

mabáchuhantina

Perf. abáchuhadina

mabáchuhangidina

Imp. abáchuhabá

mabáchuhabá

2) a.bá.chu.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nabáchuraguña

manabáchuraguña

nabáchurawagúña

Fut. nabáchuraguba

mabáchuragúnbadina

nabáchurawagúba

Aor. bachúguatina

mabáchuragúntina

bachúguatina

Perf. bachúguadina

mabáchuragúngidina

bachúguadina

Imp. bachúguabá

mabáchuraguabá

bachúguabá

Bachúgua-numúti nágani. 'I speak slightly about my enemy.'

DISTANCE

i.dí.sei (n.-m.)

(nidíse)

DISTANT dí.se — (adj.)
 not d. ma.dí.se — (adj.)
 Madíseti Mango Creek Sen Baídigiñe. 'Mango Creek is not far
 from Seine Bight.'
 become d. a.dí.se.da (v.-intr.)

DISTILLERY la.dá.ha bí.nu
 (lit. 'maker of rum')

DISTURB a.nú.a.di.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nanúadihaña	mananúadihaña
Fut.	nanúadihaba	manúadihánbadina
Aor.	anúadihatina	manúadihántina
Perf.	anúadihadina	manúadihángidina
Imp.	anúadihabá	manúadihabá

Manúadihabá nun. 'Don't disturb me.'

DIVE (skin d.) a.má.li.gi.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	namáligihaña	manamáligihaña
Fut.	namáligihaba	mamáligihánbadina
Aor.	amáligihatina	mamáligihántina
Perf.	amáligihadina	mamáligihángidina
Imp.	amáligihabá	mamáligihabá

Giárati namáligihan lídan barána hulílití. 'I can dive in
 the deep sea.'

DIVIDE

1) a.fá.rain.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafárainhaña	manafárainhaña	nafárainháú(a)ña
Fut.	nafárainhaba	mafárainhánbadina	nafárainháú(a)ba
Aor.	afárainhatina	mafárainhántina	afárainháúatina
Perf.	afárainhadina	mafárainhángidina	afárainháúadina
Imp.	afárainhabá	mafárainhabá	afárainháúabá

Afárainhabaún to haganagua. 'Share these among yourselves.'

2) a.fá.rain.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafárainraguña	manafárainraguña	nafárainrawáguña
Fut.	nafárainraguba	mafárainragúnbadina	nafárainrawáguba
Aor.	fárainguatina	mafárainragúntina	fárainguaúatina
Perf.	fárainguádina	mafárainragúngidina	fárainguaúadina
Imp.	fárainguabá	mafárainraguabá	fárainguaúabá

Fárainguabaún fein to. 'Divide this bread.'

DIZZINESS

li.gí.ri.bun (n.-m.) + — au
(ligíribun nau)

DIZZY

gi.rí.bu — (adj.-impr.) + — au

Giríbuti nau. 'I am dizzy.'

become d.

a.gí.ri.bu.da (v.-impr.) + — au

DO		a.dú.ga (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúgüña	manadúgüña	nadúgüwaña
Fut.	nadúgüba	madúgünbadina	nadúgüwaba
Aor.	adúgatina	madúgüntina	adúgüwatina
Perf.	adúgadina	madúgüngidina	adúgüwadina
Imp.	adúgabá	madúgabá	adúgüwabá
Ka badúgübai? 'What are you doing?'			

DOCTOR		su.rú.si.a (n.-c.)
		(nisúrusian)
	pl.:	su.rú.si.a.gu
		(nisúrusianígu)

DOCTOR FLY	1) ma.bá.ra.wa (n.-c.)
	2) gún.ga (n.-c.)

DODGE		a.daú.ha (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadaúhaña	manadaúhaña
Fut.	nadaúhaba	madaúhanbadina
Aor.	adaúhatina	madaúhantina
Perf.	adaúhadina	madaúhangidina
Imp.	adaúhabá	madaúhabá
Adaúhatina luáí <u>policeman.</u> 'I dodge the policeman.'		

DOE	m.s.:	wú.ri u.sá.ri (lit. 'female deer') (nilúgün w. u.)
	f.s.:	hi.ñá.ru u.sá.ri (lit. 'female deer') (nilúgün h. u.)

DOG		aún.li (n.-c.) (nilúgün a.)
	pl.:	aún.li.(gu) (nilúgüniñu aúni)

DOLL		mu.ñé.ga (n.-f.) (niraú m.)
------	--	--------------------------------

DOLLAR		fi.á.dü.rü (n.-m.) (nifíadürün)
--------	--	------------------------------------

DONATION		(see <u>alms</u>)
----------	--	--------------------

DONKEY		bu.rí.gü (n.-c.) ({yaúgü } b.) ({nilúgün })
--------	--	-------------------------------------------------------

DOOR		bé.na (n.-m.) (nebé ^a {eri})
------	--	--------------------------------------------

a d. made of palm
leaves for thatch
houses

		dú.gai (n.-m.) (nidúgain)
--	--	------------------------------

DOREY

1) gu.rí.a.ra (n.-f.)

({yagána} g.)
(nugúne)

2) gú.ya.ra (n.-f.)

({yagána} g.)
(nugúne)

build a d.

a.gí.we.ri.ha (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagíwerihaña

managíwerihaña

nagíwerihau(a)ña

Fut. nagíwerihaba

magíwerihánbadina

nagíwerihau(a)ba

Aor. agíwerihatina

magíwerihántina

agíwerihauatina

Perf. agíwerihadina

magíwerihángidina

agíwerihauadina

Imp. agíwerihabá

magíwerihabá

agíwerihauabá

Agíwerihabá ában guríara nun. 'Build me a dorey.'

DOUBT

si.gé.nei(n) (n.-m.)

(nisígenen)

Genége-lumúti lau iníhain lan sigénei lídan laritagun. 'It seems that there is a doubt in his mind.'

1) a.sí.ge.ne.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nasígeneruña

manasígeneruña

nasígenerú(a)ña

Fut. nasígeneruba

masígenerúnbadina

nasígenerú(a)ba

Aor. sigénetina

masígenerúntina

sigénewatina

Perf. sigénédina

masígenerúngidina

sigénewadina

Imp. sigénebá

masígenerabá

sigénewabá

Sigéne-numúti. 'I doubt it.'

Ka uaígíñe basígeneraí? 'Why do you doubt it?'

(intens.)

2) a.sí.ge.ne.ha (v.-{tran.}
{intr.})

DOVE wa.gú.gu.a (n.-c.)
(nilúgün w.)

DOWN (come d.) (see descend)

DOWNHEARTED ma.chá.wa — a.ní.gi
(lit. 'heart not pulling')

Macháwatu nanígi lárigiñe laúen nóguchin. 'I was downhearted
after my father died.'

DOWNHEARTEDNESS (see blues)

DOZE á.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nárihaña

manárihaña

Fut. nárihaba

márihánbadina

Aor. árihatina

márihántina

Perf. árihádina

márihángidina

Imp. árihabá

márihabá

Árihatina leskuélarugu bináfi búga. 'I dozed in school this
morning.'

DOZEN dú.se.nu (adj.)

Buséntina ában dúsenú bímena. 'I want a dozen bananas.'

DRAG a.dú.ru.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nadúruhaña

manadúruhaña

nadúruhá(a)ña

Fut. nadúruhaba

madúruhánbadina

nadúruhá(a)ba

Aor. adúruhatina

madúruhántina

adúruháúatina

DREAM

u.é.ne.di (n.-m.)

(nuénedi)

Buíti nuénedi áriabu búga. 'I had a good dream (lit. 'my dream was good') last night.'

ge.wé.ne.di — (v. base-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	gewénedi-ñadína	magéwenedi-ñadína	gewénediwa-ñadína
Fut.	gewénedibadina	mewénedibadina	gewénediwabadina
Aor.	gewéneditina	mewéneditina	gewénediwatina
Perf.	gewénedihadina	mewénedigidina	gewénediwadina
Imp.	gewénedibá	mewénedibá	gewénediwabá

Gewénedi-numútibu áriabu búga. 'I dreamt about you last night.'

DRESS (frock)

1) dí.nu.gu (n.-f.)

(nidínugun)

2) dú.ni.gu (n.-f.)

(nudúnigun)

DRESSED

well-d.

wén.de — (adj.)

not well-d.

me.wén.den — (adj.)

Súnwandań wénde ban. 'You are always well-dressed.'

DRESS UP (in good clothes)

1) a.daú.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.
 Prog. nadaúraguña
 Fut. nadaúraguba

Neg. Act.
 manadaúraguña
 madaúragúnbadina

Aor.	daúguatina	madaúragúntina
Perf.	daúguadina	madaúragúngidina
Imp.	daúguabá	madaúraguabá

Nadaúraguba lubá nídin lemési. 'I'll dress before I go to Mass.'

2) e.wén.de.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	newéndeduña	manewéndeduña
Fut.	newéndeduba	mewéndedunbadina
Aor.	wéndetina	mewéndeduntina
Perf.	wéndedina	mewéndedungidina
Imp.	wéndebá	mewéndedabá

Newéndeduba lubá nídin Lemési. 'I'll dress up before I go to Mass.'

DRIFT (allow one's boat to drift while one is fishing with a line) a.sám.bu.ri.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nasámburihaña	manasámburihaña
Fut.	nasámburihaba	masámburihánbadina
Aor.	asámburihatina	masámburihántina
Perf.	asámburihadina	masámburihángidina
Imp.	asámburihabá	masámburihabá

Nasámburihaba ligíbugiñe Sen Baidi. 'I'll drop my line and fish while drifting in front of Seine Bight.'

DRIFTWOOD

wa.rí.a.bu (n.-m.)

(nan w.)

DRINK

u.ní.ñei (n.-c.)

m.s.: yágu

f.s.: nuníñe

pl.: u.ní.ñe.gu

(nuníñegu)

1) á.ta (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nátuña

manátuña

natú(a)ña

Fut. nátuba

mátunbadina

natú(a)ba

Aor. gurátina

mátuntina

guráwatina

Perf. gurádina

mátungidina

guráwadina

Imp. gurába

mátabá

guráwabá

Nátuba bacháti ladaúnrun sísi. 'I'll drink tea at six o'clock.'

Gurádina ában gálun dúna. 'I have drunk a gallon of water.'

(intens.)

2) á.ta.ha (v.-{tran.}
{intr.})

(drink liquor to excess)

3) á.ta.gu.a (v.-{tran.}
{intr.})

d. a soup or porridge without using a spoon

aú.ru.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. naúruhaña

manaúruhaña

naúruhá(a)ña

Fut. naúruhaba

maúruhánbadina

naúruhá(a)ba

Aor. aúruhatina

maúruhántina

aúruháúatina

Perf. aúruhádina

maúruhángidina

aúruháúadina

Imp. aúruhabá

maúruhabá

aúruháúabá

Mabúsenrúntina gulíeru; aúruha-rügu-nubaí yágu bachátí.

'I don't want a spoon; I'll just sip my tea.'

(intens.) aú.ru.gu.cha (v.-tran.)

take a d. of rum 1) a.gí.da.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nagídaruña

managídaruña

Fut. nagídaruba

magída(run)badina

Aor. gidátina

magída(run)tina

Perf. gidádina

magída(run)gidina

Imp. gidába

magídarabá

Naíbuga agídara. 'I'm going to take a drink of rum.'

Málübadina; gidárügübadina, ában me niábin. 'I won't be long; I'll only take a drink of rum and then come.'

(intens.) 2) a.gí.da.ha (v.-intr.)

DRIP

é.de.de.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nédedehaña

manédedehaña

Fut. nédedehaba

médedehánbadina

Aor. édedehatina

médedehántina

Perf. édedehádina

médedehángidina

Imp. édedehabá

médedehabá

Lédedehaña dúna tábulugugiñe múna. 'Water is dripping from the top of the house.'

DRIVE (a nail or
stake)

1) a'.da.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nádaruña	manádaruña	nádarú(a)ña
Fut.	nádaruba	mádarunbadina	nádarú(a)ba
Aor.	dátina	mádaruntina	dáwatina
Perf.	dáhadina	mádarungidina	dáwadina
Imp.	dába	mádarabá	dáwabá

Dábai murúsun wéwe le guríbinin. 'Drive this stick into the ground' (lit. 'to the underground').

(intens.)

2) a'.da.ra.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nádaraguña	manádaraguña	{nádaragú(a)ña} {nádarawagúña }
Fut.	nádaraguba	mádaragúnbadina	{nádaragú(a)ba} {nádarawagúba }
Aor.	dáguatina	mádaragúntina	{dáguawatina } {dáguauátina }
Perf.	dáguadina	mádaragúngidina	{dáguawadina } {dáguauádina }
Imp.	dáguabá	mádaraguabá	{dáguawabá } {dáguauábá }

Nádaraguña biámarai gürábu tuágu nugúsina. 'I'm driving a few nails onto my kitchen.'

3) a'.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(d. a vehicle or animals)

a.bú.ga.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúgahaña	manabúgahaña	nabúgahau(a)ña
Fut.	nabúgahaba	mabúgahanbadina	nabúgahau(a)ba
Aor.	abúgahatina	mabúgahantina	abúgahauatina
Perf.	abúgahadina	mabúgahangidina	abúgahauadina
Imp.	abúgahabá	mabúgahabá	abúgahauabá

Buséntina nabúgahan ában durúgu. 'I want to drive a truck.'

DRIVE AWAY

a.bú.ga (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúguña	manabúguña	nabugú(a)ña
Fut.	nabúguba	mabúgunbadina	nabugú(a)ba
Aor.	bugátina	mabúguntina	bugáwatina
Perf.	bugádina	mabúgungidina	bugáwadina
Imp.	bugába	mabúgabá	bugáwabá

Bugábai aúnlí le yágiñe. 'Drive this dog away from here.'

DRIZZLE

mó.ha.bó.bu (n.-m.)

Láhuyuba me húya péro máma bai húya waíriti, móhabóburügübai.

'It will rain, but it won't be a heavy rain, only a drizzle.'

á.hi.bi.ha (v.-intr.) + hú.ya

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	láhibihaña	maláhibihaña
Fut.	láhibihaba	máhibihánbai
Aor.	áhibihati	máhibihánti
Perf.	áhibiháli	máhibihánglil

Imp. áhibihalá máhibihalá
 Genége-lumúti láhibihaba lan húya. 'It seems that it will
 drizzle.'

DROOP a.dú.ru.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúrugüdúña	manadúrugüdúña	nadúrugüdúwaña
Fut.	nadúrugüdüba	madúrugüdúnbadina	nadúrugüdúwaba
Aor.	adúrugüdátina	madúrugüdúntina	adúrugüdáwatina
Perf.	adúrugüdádina	madúrugüdúngidina	adúrugüdáwadina
Imp.	adúrugüdabá	madúrugüdabá	adúrugüdáwabá

Madúrugüdabái fanídira le. 'Don't let this flag droop.'

a.dú.ru.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadúruhaña	manadúruhaña
Fut.	nadúruhaba	madúruhánbadina
Aor.	adúruhatina	madúruhántina
Perf.	adúruhadina	madúruhángidina
Imp.	adúruhabá	madúruhabá

Adúruhatina dan le niábin Placenciagiñe. 'I drooped when I
 came from Placencia.'

DROP á.bü.rü.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nábürühaña	manábürühaña
Fut.	nábürühaba	mábürühánbadina
Aor.	ábürühatina	mábürühántina
Perf.	ábürühádina	mábürühángidina

DRUM (locally made)	ga.rá.un (n.-m.) (nigáraun)
(imported)	dín.ba.lu (n.-m.) (nidínbalun)
(large--usually 54 gallon--kerosine d.)	du.ró.mu(n) (n.-m.) (nidúromun)

DRUMMER FISH	gu.hu.a (n.-c.) ($\left\{ \begin{array}{l} yúdi \\ núi \end{array} \right\}$ g.)
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------

DRUNK	1) ba.chá.ru.a — (adj.)
not d.	ma.bá.cha.ru.án — (adj.)
Bacháruabadina harúga.	'I'll be drunk tomorrow.'
	2) wi.dí.nu.gu.bu — (adj.)
Widínugubuti John.	'John is drunk.'
become d.	a.bá.cha.ru.a.da (v.-intr.)

DRUNKENNESS	1) ba.chá.ru.aü (n.-m.) (nubácharuan)
	2) wi.dí.nu (n.-m.) (niwídinun)

Mayábiba yáhaun lau biwídinun. 'Don't come here with your drunkenness.'

DRY	má.bai — (adj.)
not d.	ma.má.bai — (adj.)
Mábaiti úma le. 'This road is dry.'	
become d.	a.má.bai.da (v.-intr.)

DRY UP (of an amount of liquid)	a.dá.ra (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nadáruña	manadáruña
Fut. nadáruba	{madárunbadina} {madárabadina}
Aor. darátina	{madáruntina} {madáratina}
Perf. dará(ha)dina	{madárungidina} {madáragidina}
Imp. darába	madárabá

Genége-lumúti lau ladáruña lan dúna. 'It seems that the river is drying up.'

DUCK	ga.ná.ru (n.-c.) (nilúgün g.)
------	----------------------------------

DULL	1) bú — (adj.)
not d.	ma.bú — (adj.)
	2) ma.má.na — (adj.)
	(lit. 'not sharp')

Sifñáti níbiahan tau gusíñu to ladúga bútu. 'I can't cut with this knife because it is dull.'

become d.	a.bú.cha (v.-intr.)
-----------	---------------------

DUNG

1) gé.ge (n.m.)

2) í.di.gäü (n.-m.)

(nídiga)

DURABLE

se.rí.wi — (adj.)

not d.

me.se.rí.win — (adj.)

Seríwiti dábula le. 'This table is durable.'

Seríwiti mútu le lídan luádígimari. 'This man has lasted at his job a long time' (lit. 'is long-lasting at his job').

DURABILITY

i.se.rí.wi.ni (n.-m.)

(nisériwin)

DURING

(see in)

DUSK

la.fí.gi.ga.dun (n.-m.)

at d.

dan la.fí.gi.ga.dun

(lit. 'dusk time')

Nídiba dan me lafígigadun. 'I will go at dusk.'

DUST

ka.lí.ki (n.-m.)

(nikálikin)

Abuídahabáí kalíki le yágiñe. 'Sweep this dust from here.'

DWARF hi.ná.nun (n.-c.)
 pl.: hi.ná.nu.gu

DWELL {a.ga.nau.a}
 {a.gá.na.wa} (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	naganaúña	maganaúña
Fut.	naganaúba	maganaúnbadina
Aor.	agánawatina	maganaúntina
Perf.	agánawadina	maganaúngidina
Imp.	agánawabá	magánawabá

Halía bagánawa? 'Where do you dwell?'

Naganaúña tídan ában tiraúraü muna. 'I'm dwelling in a small house.'

DYSENTERY de.ne.si (n.-m.)
 (nidénesin)

Iníhain denési nuágu. 'I have dysentery (lit. 'there is dysentery on me').'

EACH ká.ra (adj.)

Kára iráhu libíhuba ában gárada. 'Each child will get a book.'

EAGER fú — (adj.)

not e. ma.fú.(dun) — (adj.)

Fútibu luágu seínsu. 'You are eager for money.'

Fútina lun nídin Balísin. 'I'm eager to go to Belize.'

become e. a.fú.da (v.-intr.)

EAGERLY

lau a.fú.du.ni

(lit. 'with eagerness')

EAGERNESS

a.fú.du.ni (n.-m.)

(nafúðun)

EAR

a.rí.gai (n.-m.)

(narígai)

EARLY (e. in the
morning)

1) bi.ná.fi.aú.gi.ñe (adv.)

2) bi.ná.fi.gí.wa (adv.)

(e. in the night)

1) gú.ñau.aú.gi.ñe (adv.)

2) gú.ñe.guá.rü.gü (adv.)

— gi.e — (aff.)

Ñúdúgiéti. 'He went early.'

Chülúgletíñu. 'They arrive early.'

Aboguágiebadina harúga. 'I'll cook early tomorrow.'

EARN

a.gá.ñei.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagáñeiruña	managáñeiruña	nagáñeirú(a)ña
Fut.	nagáñeiruba	magáñeirúnbadina	nagáñeirú(a)ba
Aor.	gáñeitina	magáñeirúntina	gáñeiwatina
Perf.	gáñeihadina	magáñeirúngidina	gáñeiwadina
Imp.	gáñeibá	magáñeirabá	gáñeiwabá

Gáñeitina seíngü fiádürü luágu wéyu. 'I earn five dollars per day.'

EARRING	a.rí.gai.laü (n.-f.) (narígaila)
---------	-------------------------------------

EARTH (the world)	u.bau' (n.-m.)
(mud, dirt)	mú.a (n.-m.) (numúan)

EARTHENWARE	u.mé.ge.ni bau'.ba.ti (lit. 'breakable belongings') (numégen baúbatí)
-------------	-----------------------------------------------------------------------------

EARTHQUAKE	ha.ra'.ba.ga.ná.li (n.-m.)
------------	----------------------------

EAR WAX	ma.dí.gi (n.-m.) (numádigin)
---------	---------------------------------

EASE	li.dí.li ú.raü (lit. 'coolness of skin') (lidíli núra) (at e.) (see <u>relaxed</u>)
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

EASTWARD	lu.bá.raun wé.yu (lit. 'toward the sun')
----------	---------------------------------------------

EAST WIND nú.ru (n.-m.)
 Láfuhaña núru. 'The East wind is blowing.'

EASY mé.ren.guñ — (adj.)
 (lit. 'not difficult')
 Mérenguñti le. 'This is easy.'

EAT 1) aí.ga (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naígiña	manaígiña	naigú(a)ña
Fut.	naíguba	maíginbadina	naigú(a)ba
Aor.	haútina	maí gintina	haúatina
Perf.	haúhadina	maígingidina	haúadina
Imp.	haúba	maígabá	haúabá

Hauhadina dísi fein. 'I have eaten ten breads.'

Kába baíga? 'What will you eat?'

 2) é.de.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néderahaña	manéderahaña	néderaháu(a)ña
Fut.	néderahaba	méderahánbadina	néderaháu(a)ba
Aor.	éderahatina	méderahántina	éderaháuatina
Perf.	éderahádina	méderahángidina	éderaháuadina
Imp.	éderahabá	méderahabá	éderaháuabá

Buséntina néderahan ri. 'I want to eat rice.'

 3) a.má.du.du.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

ECLIPSE a.ñáu.gu.ru (n.-m.)
 Haigiñai añauguru háti. 'There is an eclipse of the moon'
 (lit. 'the eclipses are eating the moon').

EDGE á.ru (n.-m.)
 Láru barána. 'Seashore (lit. 'edge of the sea').'

EDIBLE gai.gú.a.(di) — (adj.)
 Gaigúati gaúmbiri. 'The swordfish is edible.'

EEL wu.rí.ga.ma.ri (n.-m.)

EFFECT á.ri.gi (n.-m.)
 (nárigi)
 Arihúati lárigi lisáandi luágu. 'The effect of his sickness is
 visible on him.'

EFFECTIVE gá.ri.gi — (adj.-impr.)
 Ságü wéyu nabaíchunibu péro marigiti buágu. 'Every day I
 beat you, but it does not affect you' (lit. 'is not effective
 on you').
 Ladúga héreti nuádigimari gúñar, gárigiti nuágu bináfi to.
 'Because I worked hard yesterday, it affects me' (lit. 'is
 effective on me') this morning.'

EFFERVESCE

á.ha.bu.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhabuchuña

manáhabuchuña

Fut. náhabuchuba

máhabuchúnbadina

Aor. habútina

máhabuchúntina

Perf. habúhadina

máhabuchúngidina

Imp. habúba

máhabuchabá

Habútu limanédi to dan néserunu lídaun wéru. 'This soda pop bubbles when I pour it into a glass.'

EFFERVESCENT

gá.ha.bu.cha.dí — (adj.)

not e.

má.ha.bu.cha.dí — (adj.)

Gáhabuchadítu stout. 'Stout is effervescent.'

EFFORT

á.fa.gu.ni (n.-m.)

(náfagun)

EGG

ga.ñé (n.-f.)

$$\left(\left(\begin{array}{l} \text{nigañé} \\ \{ \text{yúdi} \\ \text{níi} \} \end{array} \right) \text{g.} \right)$$

EIGHT

wí.dü ($\left\{ \begin{array}{l} \text{n.} \\ \text{adj.} \end{array} \right\}$)

eighteen

dí.sí wí.dü ($\left\{ \begin{array}{l} \text{n.} \\ \text{adj.} \end{array} \right\}$)

(lit. 'ten eight')

eighty

gá.dü.rü wein ($\left\{ \begin{array}{l} \text{n.} \\ \text{adj.} \end{array} \right\}$)

(lit. 'four twenty')

EITHER (in denial) — gi.ñe (aff.)
 Maidinbadinagiñe. 'I won't go either.'
 (either ... or) (sé.ya) ... o (conj.)
 (Séya) bugúya o au péro gátu lídin ában wádangiñe. 'Either
 you or I (but one of us) has got to go.'

ELBOW ú.gü.nü.gü (n.-m.)
 (núgünügü)

ELEPHANT lé.fan (n.-c.)
 (nilúgün 1.)
 pl.: lé.fan.(gu)

ELEVEN ú.un.su (^{n.}adj.)

ELOQUENCE a.rí.ñe.ga.di (n.-m.)
 (naríñegadi)

ELOQUENT 1) ga.rí.ñe.ga.di — (adj.)
 2) ga.dí.mu.re.ha.di — (adj.)

Ában wügúri gadímurehaditi Paul. 'Paul is an eloquent man.'

ELSE (someone e.) á.mu (adj.)
 Ánhain madúgün ba, ladúgübai ámu wügúri. 'If you don't do it,
 someone else will (do it).'

ELSEWHERE

lí.dan á.mu fu.lá.su

(lit. 'in another place')

ELUSIVE

de.ré.na — (adj.)

not e.

me.dé.re.nan — (adj.)

Buséntina núnhürüni usári le péro derénati. 'I want to shoot this deer but it is elusive.'

become e.

e.dé.re.ne.da (v.-intr.)

EMBARK

á.di.na (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nádinuña

manádinuña

Fut. nádinuba

mádinunbadina

Aor. dinátina

mádinuntina

Perf. dinádina

mádinungidina

Imp. dinába

mádinabá

Nádinuba lun Balísin harúga. 'I will embark for Belize tomorrow.'

EMBRACE

1) a.gú.li.cha.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúlicharuña

managúlicharuña

nagúlicharú(a)ña

Fut. nagúlicharuba

magúlicharúnbadina

nagúlicharú(a)ba

Aor. gulíchatina

magúlicharúntina

gulíchawatina

Perf. gulíchadina

magúlicharúngidina

gulíchawadina

Imp. gulíchabá

magúlicharabá

gulíchawabá

Gulícha-lumútu John Mary. 'John embraced Mary.'

Gulíchaguatiñu haúniwagua. 'They embraced each other.'

2) a.gú.li.cha.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

EMBROIDER

a.bá.ru.da.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabárudahaña	manabárudahaña	nabárudahau(a)ña
Fut.	nabárudahaba	mabárudahánbadina	nabárudahau(a)ba
Aor.	abárudahatina	mabárudahántina	abárudahauátina
Perf.	abárudahádina	mabárudahángidina	abárudahauádina
Imp.	abárudahabá	mabárudahabá	abárudahauábá

Nabárudahaña ában sariwedu lun fádiri. 'I'm embroidering a towel for the priest.'

EMPLOY

1) á.ha.ya.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhayaruña	manáhayaruña	náhayarú(a)ña
Fut.	náhayaruba	máhayarúnbadina	náhayarú(a)ba
Aor.	hayátina	máhayarúntina	hayáwatina
Perf.	hayádina	máhayarúngidina	hayáwadina
Imp.	hayába	máhayarabá	hayáwabá

Máhayarun-nubái. 'I will not employ him.'

(intens.) 2) á.ha.ya.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

EMPTY	má.la — (adj.)
not e.	gá.la — (adj.)
Málatu gáfu to. 'This box is empty.'	
become e.	a.má.la.da (v.-intr.)

ENCOURAGE	a.chú.gu.ra.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachúgurahaña	manachúgurahaña	nachúgurahaú(a)ña
Fut.	nachúgurahaba	machúgurahánbadina	nachúgurahaú(a)ba
Aor.	achúgurahatina	machúgurahántina	achúgurahaúatina
Perf.	achúgurahádina	machúgurahángidina	achúgurahaúadina
Imp.	achúgurahabá	machúgurahabá	achúgurahaúabá
Achúguraha-numúti lun lídin aúchaha. 'I encourage him to go fishing.'			

END (boundary)	é.be.haü (n.-m.)
	(nébeha)
Lébeha dábula. 'End of the table.'	
Lébeha ubaú. 'End of the world.'	
Lébeha gúrudu. 'End of the rope.'	
e. a journey	é.be.da (v.-intr.)
	(used only in immediate future)

Halía ba bébeda? 'Where will you end your journey?'

Balísi ba lébeda nuaiásun. 'My journey will end in Belize.'

ENDLESS	mé.be.ha — (adj.)
Mébehati ubaú le. 'This world is endless.'	

ENDURE	1) a.wáñ.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawáñduña	manawáñduña	nawandú(a)ña
Fut.	nawáñduba	mawáñdunbadina	nawandú(a)ba
Aor.	awáñdatina	mawáñduntina	awandúatina
Perf.	awáñdadina	mawáñdungidina	awandúadina
Imp.	awáñdabá	mawáñdabá	awandúabá

Nawáñdubai sun le lúnbai liábin. 'I will endure all that is to come.'

(intens.) 2) a.wáñ.da.ha (v.-{^{tran.}intr.})

ENEMY	a.gá.ni (n.-c.)
	(nágani)
pl.:	a.gá.ni.ñu
	(náganiñu)

ENGLISH (see British)

ENGLISH LANGUAGE le.re'.run ün.gü.leí.si
(lit. 'talk of Englishman')

ENKINDLE (see set ablaze)

ENLARGE a.waí.ri.da.gu.da (v.-tran.)
(lit. 'make large')

Nawáiridagüdúbaun núban dan me le gaseínsun nan. 'I'll enlarge my house when I have money.'

ENORMOUS (very large) aún.wen.bun (adj.)

pl.: aún.wen.bún.bu.ri

Iníhain ában aúwenbun wügúri ligílisirugu. 'There is an enormous man in the church.'

Aúwenbun me bugúndan. 'Your joy will be very great.'

ENOUGH buí.du.rü.gü — (adj.)

not e. laú.gu.a — (adj.)

Buídurügüti naígin. 'I eat enough' (lit. 'my eating is enough').

ENRICH a.rí.si.da.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. narísidagüdüña manarísidagüdüña narísidagüdüwaña

Fut. narísidagüdüba marísidagüdünbadina narísidagüdüwaba

Aor. rísigüdatina marísidagüdüntina rísigüdawatina

Perf. rísigüdadina marísidagüdúngidina rísigüdáwadina

Imp. rísigüdabá marísidagüdabá rísigüdáwabá

Narísidagüdüba ában wügúri. 'I will enrich a man.'

ENSLAVE a.dá.mu.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nadámuraguña manadámuraguña nadámurawagú(a)ña

Fut. nadámuraguba madámuragúnbadina nadámurawagú(a)ba

Aor. adámuraguatina madámuragúntina adámurawagúatina

Perf. adámuraguadina madámuragúngidina adámurawagúadina

Imp. adámuraguabá madámuraguabá adámurawagúabá

Hísíñeti bun lun badámuragun wügúriña. 'You like to enslave men.'

ENTER e.be.lu.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nebéluruña	manebéluruña
Fut.	nebéluruba	mebélubadina
Aor.	belútina	mebélutina
Perf.	belúhadina	mebélugidina
Imp.	belúba	mebélurabá

Ma busenrúntina nebélurun. 'I don't want to enter.'

*See page 239a.

ENTREAT (a child to steal from his parents for one's own benefit) a.gán.cha.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagánchahaña	managánchahaña	nagánchahaú(a)ña
Fut.	nagánchahaba	magánchahanbadina	nagánchahaú(a)ba
Aor.	agánchahatina	magánchahantina	agánchahaúatina
Perf.	agánchahadina	magánchahangidina	agánchahaúadina
Imp.	agánchahabá	magánchahabá	agánchahaúabá

Agánchaha-numúti Edward lun líchuguni lan lúguchin flashlight nun. 'I entreated Edward to give me his father's flashlight.'

**See page 239a.

ENVOIOUS gi.mú.ga — (adj.)
not e. ma.gí.mu.gan — (adj.)

Mísíñetiñu mútu gimúgatiñu nun. 'I don't like envious people.'

*

ENTERTAIN

(see amuse)

ENTIRE(see whole)

**

(appeal)

(see appeal)

ENTWINE(see wing)

ENVY

gi.mu.gau (n.-m.)

(nigímugan)

1) a.gí.mu.ga.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagímugaruña	managímugaruña	nagímugarú(a)ña
Fut.	nagímugaruba	magímugarúnbadina	nagímugarú(a)ba
Aor.	gimúgatina	magímugarúntina	gimúgawatina
Perf.	gimúgadina	magímugarúngidina	gimúgawadina
Imp.	gimúgabá	magímugarabá	gimúgawabá

Nagimugarubadibu. 'I will envy you.'

2) a.gí.mu.ga.ha (v.-intr.)

EPILEPSY (suffer an
attack of epileptic
fits)

aú.e.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naúehaña	manaúehaña
Fut.	naúehaba	maúehanbadina
Aor.	aúehatina	maúehantina
Perf.	aúehadina	maúehangidina
Imp.	aúehabá	maúehabá

Taúehaña Edith. 'Edith is suffering an attack of epileptic fits.'

EQUAL

(see even)

ERASE

1) a.kú.li.li.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nakúliliduña	manakúliliduña	nakúlilidú(a)ña
Fut.	nakúliliduba	makúlilidúnbadina	nakúlilidú(a)ba
Aor.	kulílitina	makúlilidúntain	kulíliwatina
Perf.	kulílihadina	makúlilidúngidina	kulíliwadina

Imp. kulílibá makúlilidabá kulíliwabá
 Kulílibái babúruhan luaígiñe dábula le. 'Erase from this
 table what you wrote (on it).'
 (intens.) 2) a.kú.li.li.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

ERR (make a mistake
 do wrong)

a.fál.da.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nafáldaruña

manafáldaruña

Fut. {nafáldaruba}
 {fáldabadina}

mafáldarúnbadina

Aor. fáldatina

mafáldarúntina

Perf. fáldahadina

mafáldarúngidina

Imp. fáldabá

mafáldarabá

Ánhana erénga bun lun bíweruhan nafáldaruba. 'If I tell you to
 steal, I'll be doing wrong.'

ERRAND

man.daú (n.-m.)

(nan m.)

Naíbuga adúga ában mandaú. 'I'm going to run an errand.'

* See page 241a.

ESCAPE

a.sá.fa.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nasáfaruña

manasáfaruña

Fut. nasáfaruba

masáfa(run)badina

Aor. safátina

masáfa(run)tina

Perf. safádina

masáfa(run)gidina

Imp. safába

masáfarabá

ERROR

(see mistake)

ERUDITE(see learned)

Nasáfaruba lúmagiñe máfia. 'I will escape from the devil.'

ESOPHAGUS

(see gullet)

ESPECIALLY

— ti.ma (aff.)

Hísiñetu sun furúda nun, péro mángutima. 'I like all fruits,
but especially mangoes.'

Mabúchahatiñu sun iráhüñü ha péro amürütima. 'All these
children are rude, but especially you.'

*See page 242a.

EVEN

ú.a.ra.gu.a — (adj.)

uneven

mú.a.ra.gún — (adj.)

Uáragualá badúgüni lugúdi dábula le. 'Make the legs of this
table even' (lit. 'let it be even that you make the legs of
this table').

Uáraguati lagáñeirun lúma nagáñeirun. 'His earning is equal
to mine.'

become e.

ú.a.ra.da.gu.a (v.-intr.)

ás.ta (adv.)

Ásta gúñau ñúdütibu ebéluha. 'Even at night you go out
visiting.'

EVERLASTING

ma.gú.m^h.cha.guá.di — (adj.)

not e.

ga.gú.mu.cha.guá.di — (adj.)

Magúmuchaguáditu uáni. 'The soul is everlasting.'

EVACUATE

(see excrete)

EVASIVE(see elusive)

EXCEPT 1) — u.aí.di.gi.a (prep.)
 Maídinbai ni ában núma luaídigia Henry. 'No one will go with
 me except Henry.'

2) — u.aí.di.gi.ñe (prep.)
 Úati ámu luaídigíñe le. 'There is no other except this.'
 Úatiñu ámu achúlürütiñu luaídigíñe John. 'No one arrived
 except John.'

EXCRETE (evacuate bowels) 1) a.mu.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	námuruña	manámuruña
Fut.	námuruba	mámurunbadina
Aor.	ámuratina	mámuruntina
Perf.	ámuradina	mámurungidina
Imp.	ámurabá	mámurabá

2) a.wí.e.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nawíeduña	manawíeduña
Fut.	nawíeduba	mawíedunbadina
Aor.	awíedatina	mawíeduntina
Perf.	awíedadina	mawíedungidina
Imp.	awíedabá	mawíedabá

Nawíeduba láru barána. 'I will evacuate by the seashore.'

3) a.bá.kü.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabákühaña	manabákühaña
Fut.	nabákühaba	mabákühanbadina
Aor.	abákühatina	mabákühantina
Perf.	abákühadina	mabákühangidina
Imp.	abákühabá	mabákühabá

EXPAND

a.chá.wa.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nacháwaraguña	manacháwaraguña	nacháwarawagú(a)ña
Fut.	nacháwaraguba	macháwaragúnbadina	nacháwarawagú(a)ba
Aor.	chawáguatina	macháwaragúntina	chawáwagúatina
Perf.	chawáguadina	macháwaragúngidina	chawáwagúadina
Imp.	chawáguabá	macháwaraguabá	chawáwagúabá

Nacháwaragubaún núban ladúga ñúraütu. 'I will enlarge my house because it is small.'

EXPECT

a.gá.ra.da.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	magáradahaña	managáradahaña
Fut.	magáradahaba	magáradahánbadina
Aor.	agáradahatina	magáradahántina
Perf.	agáradahadina	magáradahángidina
Imp.	agáradahabá	magáradahabá

Nagáradahaba bubá luágu gádürü. 'I'll expect you on Thursday.'

EXPENSIVE sé.ru — (adj.)
 inexpensive me.sé.run — (adj.)

Sun shápu to yábaun séruti halúgurahan tabúriña. 'The owners of all the shops here sell at expensive rates' (lit. 'it is expensive the owners sell').

EXTEND (one's hand)	í.in.cha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nínchuña	manínchuña	nínchú(a)ña
Fut.	nínchuba	mínchunbadina	nínchú(a)ba
Aor.	ínchatina	mínchuntina	ínchúatina
Perf.	ínchadina	mínchungidina	ínchúadina
Imp.	ínchabá	mínchabá	ínchúabá

Gátu nínchuni núhabu lubá glára lan naságaruni. 'I must extend my hand before I can reach it.'

Nínchuñau yagána. 'I'm launching my dorey.'

EXTINGUISH	é.ñe.gu.cha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néñeguchuña	manéñeguchuña	néñeguchú(a)ña
Fut.	néñeguchuba	méñeguchúnbadina	néñeguchú(a)ba
Aor.	ñegútina	méñeguchúntina	ñegúatina
Perf.	ñegúhadina	méñeguchúngidina	ñegúadina
Imp.	ñegúba	méñeguchabá	ñegúabá

Ñegúbai wátu líra. 'Extinguish that fire.'

EXTREME UNCTION (sacrament of Church)	hú.li.u (n.-m.) (nan h.)
EYE	á.gu (n.-m.) (nágu)
EYEBROW	í.se.gu.se.gu (n.-m.) (nísegusegu)
EYELASH	líu á.gu (lit. 'feather of eye') (líu nágu)
EYELID	lú.ra á.gu (lit. 'skin of eye') (lúra nágu)
FACE	i.gí.bu (n.-m.) (nigíbu)
FAITH	a.fí.ñe.ni (n.-m.) (nafíñe)
FALL	aí.gua.da (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog. naíguaduña	manaíguaduña
Fut. naíguaduba	maíguadúnbadina

Aor.	haíguatina	maíguadúntina
Perf.	haíguadina	maíguadúngidina
Imp.	haíguabá	maíguadabá

Haíguatina dan le naíbagun. 'I fell when I ran.'

(of tears) 1) á.tu.lu.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	látuluruña	malátuluruña
Fut.	látuluruba	mátulurunbai
Aor.	tulúti	mátulurunti
Perf.	tulúhali	mátulurungili
Imp.	tulúla	mátuluralá

Dan le naríhini asúfurira, ában látulurun náguira. 'When I saw him suffering, then my tears fell.'

2) á.tu.lu.ha (v.-intr.)

(of wind)

(see abate)

FALSE

fá.lu.su (adj.)

Fálsu líra. 'That's false.'

Sun le beréngubai fálsu. 'Everything you say is false.'

FAMILY

fa.mí.li.a (n.-m.)

(nufámilian)

FAMINE

1) li.dé.re dan

(lit. 'hard time')

2) maí.gi.nin (n.-m.)

(maígin nan)

3) ú.mi (n.-m.)

FAMOUS

su.bú.si.wa — (adj.)

Ában wügüri subúsiwati Nicodemus. 'Nicodemus is a famous man.'

FAMOUS PERSON (male
f. p.)

su.bú.di.wa.ti (n.-m.)

(lit. 'he who is known')

(female f. p.)

su.bú.di.wa.tu (n.-f.)

(lit. 'she who is known')

pl.:

su.bú.di.wa.ti.ñu

FAR

dí.se -- (^{adj.}_{adv.})

not f.

ma.dí.se — (adj.)

Díseti Sen Baídi luai Balísi. 'Seine Bight is far from Belize.'

Ñúdütina díse guñar. 'I went far yesterday.'

become f.

a.dí.se.da (v.-intr.)

(go f.)

(see go far)

FARM

i.chá.ri (n.-m.)

(nichári)

abandoned f.

1) i.chá.ri.án.tu.bu (n.-m.)

(nichárlántubu)

2) mu.sú.gu (n.-m.)

(numúsugun)

FARSIGHTED

dí.se — a.rí.hi.ni

(lit. 'far vision')

Díseti narihin. 'I'm farsighted.'

become f.

a.dí.se.da (v.-intr.) + a.rí.hi.ni

FARTHER

dí.se.ti.má — (adj.)

Dísetimáti nichári luaí bichári. 'My farm is farther than yours.'

FAST

fu.ré.se — (adj.)

not f.

ma.fú.re.sen —

Fureseti nachúlurun. 'I arrived fast.'

become f.

a.fú.re.se.da (v.-intr.)

abstain from food

a.yú.na.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nayúnaruña

manayúnaruña

Fut. nayúnaruba

mayúnarunbadina

Aor. ayúnaratina

mayúnaruntina

Perf. ayúnaradina

mayúnarungidina

Imp. ayúnarabá

mayúnarabá

Genége-lumúti wayúnaruba lan uguñe. 'It seems we will fast today.'

FAT (fleshy)

di.bú.ne — (adj.)

not f.

ma.dí.bu.nen — (adj.)

(greasy)

ga.gú.le — (adj.)

not f.

ma.gú.le — (adj.)

Mísiñetiñu wügüriña dibúnetiñu haun hiñáriñu. 'Women don't like fat men.'

Buséntina murúsun wiánda le gagúleti. 'I want a piece of
beef that is fat.'

become f.

1) a.dí.bu.ne.da (v.-intr.)

2) a.gú.le.da (v.-intr.)

FATHER

ú.gu.chi.li (n.-m.)

(núguchin)

pl.:

ú.gu.chi.li.gu

(dir. add.)

bá.ba

FATHER-IN-LAW

í.me.da.mu.ru (n.-m.)

(nímedamuru)

pl.:

í.me.da.mu.ru.gú

FATHERLAND

a.gáí.raü (n.-m.)

(nagaíra)

FATHOM

bu.rá.su (n.-m.)

(nubúrasun)

FAULT

i.chá.raü (n.-m.)

(nichára)

Meréngabá lau nichára lan. 'Don't say that it's my fault.'

FAVOR fu.lé.sei (n.-m.)
 Buséntina badúgün ában fulései nun. 'I want you to do me a
 favor.'

FAVORED fu.lé .sei.wa — (adj.)
 Fuléseiwádibu ladúga adúgatibu buíti. 'You have been blessed
 because you do good.'

FEAR 1) a.nú.fu.dei (n.-m.)
 (nanúfude)
 2) i.dí.ha.ri (n.-m.)
 (nidihari)

FEARSOME 1) ha.ná.ri.me — (adj.)
 not f. ma.ná.ri.me — (adj.)
 Hanárimeti hígandei le luágubai wúbü. 'The giant that is on
 the mountain is fearsome.'
 2) ha.nú.fu.ne — (adj.)
 not f. ma.nú.fu.ne — (adj.)
 Hanúfuneti larihín mútu líra. 'That person looks fearsome.'
 become f. a.ná.ri.me.da (v.-intr.)

FEAST fé.du (n.-m.)
 (nufédun)
 Uguñe lufédun San Wan. 'Today is the feast of St. John.'

FEATHER

í.u (n.-m.)

(níu)

FEBRUARY

1) bi.á.ma há.ti

(lit. 'month two')

2) Me.rí.ri.ba.na (n.-m.)

FEED

aí.ga.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naíggagüdüña	manaíggagüdüña	naíggagüdüwaña
Fut.	naíggagüdüba	maíggagüdünbadina	naíggagüdüwaba
Aor.	haúggadatina	maíggagüdúntina	haúggawatina
Perf.	haúggadadina	maíggagüdúngidina	haúggadawadina
Imp.	haúggadabá	maíggagüdabá	haúggadawabá

Naíggagüdüñánu nilúgüniñu gáyu. 'I'm feeding my chickens.'

(of animals)

aí.ga.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naígahaña	manaígahaña
Fut.	naígahaba	maígahánbadina
Aor.	aígahatina	maígahántina
Perf.	aígahadina	maígahángidina
Imp.	aígahabá	maígahabá

Haígahabá me usári ladaúnrún gádürü. 'The deer will feed at four o'clock.'

f. an infant or
helpless person

a.chú.gu.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nachúguhaña

manachúguhaña

nachúguhá(a)ña

Fut. nachúguhaba

machúghanbadina

nachúguhá(a)ba

Aor. achúghatina

machúghantina

achúguháúatina

Perf. achúghadina

machúghangidina

achúguháúadina

Imp. achúghabá

machúghabá

achúguháúabá

Achúghabáí kriatúra le. 'Feed this baby.'

FEEL

a.sán.di.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nasándiruña

manasándiruña

nasándirú(a)ña

Fut. nasándiruba

masándi(run)badina

nasándirú(a)ba

Aor. sandítina

masándi(run)tina

sandíwatina

Perf. sandíhadina

masándi(run)gidina

sandíwadina

Imp. sandíba

masándirabá

sandíwabá

Sandí-numúti búhabu luágu nábulugu. 'I feel your hand on my head.'

Sandítina ában ugúndani nídangua. 'I feel a happiness within myself.'

FEIGN

(see pretend)

FELL

á.chu.ga (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. náchuguña

manáchuguña

nachugú(a)ña

Fut. náchuguba

máchu(gun)badina

nachugú(a)ba

Aor. chaúntina

máchu(gun)tina

chaúnwatina

Perf. chaúnhadina máchu(gun)gidina chaúnwadina
 Imp. chaúnba máchugabá chaúnwabá
 Náchuguña ában ídibu. 'I'm felling a tree.'

FENCE ba.rí.e.ru (n.-m.)
 (nubárierun)

FETUS (an undeveloped dá.ga (n.-m.)
 f. which is believed
 to remain permanently (nidágan)
 in the womb of an
 unfaithful woman,
 thus preventing future
 conception)

FEVER a.bí.ru.aü (n.-m.)
 (nabíruahan)
 have a f. a.bí.ru.a.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	nabíruahaña	manabíruahaña
Fut.	nabíruahaba	mabíruahánbadina
Aor.	abíruahatina	mabíruahántina
Perf.	abíruahadina	mabíruahángidina
Imp.	abíruahabá	mabíruahabá

Genége-lumúti lau nabíruahaba lan. 'It seems that I'll have a fever.'

FEW (not many) mí.be — (adj.)
 (a f.) bi.á.ma.raü (adj.)
 Digátina péro míbetiña. 'I caught (some fish) but few.'
 Madígitina sarágu péro digátina biámaräü. 'I didn't catch many
 but I caught a few.'
 become f. a.mí.be.da (v.-intr.)

FIANCÉ; FIANCÉE a.dá.rl (n.-c.)
 (nadárl)
 pl.: a.dá.rl.nun
 (nadárlnun)

FICKLE á.mu — (adj.)
 not f. má.mun —(adj.)
 Ámuti ligáburi. 'His ways are fickle.'

FIFTEEN keín.sl (^{adj.}{n.})
 Buséntina keínsi gáwanaü feín. 'I want fifteen cents (worth
 of) bread.'

FIFTH — i.seín.gün (adj.)
 Níchugubai lun liseíngün wügúri. 'I'll give it to the fifth man.'

FIFTY dimín san
 (lit. 'half a hundred')
 Buséntina dimín san wügúriña lun hawádigimari núma. 'I want
 fifty men to work (lit. 'for their work') with me.'

FIFTY CENTS

ga.dís.ka.lein (n.-m.)

(nan g.)

FIGHT

1) a.gáin.da.gu.ni (n.-m.)

(nagaíndagun)

2) wu.rí.bu (n.-m.)

(nuwúribun)

f. in which neither
party can gain the
upper hand

bu.chín.cha (n.-m.)

(náni b.)

Aríha-bumúti buga náni buchíncha lúma Rubéru? 'Did you
see my fight with Robert?'

1) a.gain.da.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagaíndaguña

managaíndaguña

nagaíndawagú(a)ña

Fut. nagaíndaguba

magaíndagúnbadina

nagaíndawagú(a)ba

Aor. agaíndaguátina

magaíndagúntina

agaíndawaguátina

Perf. agaíndaguádina

magaíndagúngidina

agaíndawaguádina

Imp. agaíndaguabá

magaíndaguabá

agaíndawaguabá

Nagaíndagubái nagúserun. 'I'll fight my court case.'

Ánhain naríha, nagaíndaguba lúma. 'If I see him, I'll fight
with him.'

Buséntina nagaíndaguníbu. 'I want to fight you.'

(usually, f. a battle) 2) a.wú.ri.bu.ha

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nawúribuhaña	manawúribuhaña
Fut.	nawúribuhaba	mawúribuhánbadina
Aor.	awúribuhatina	mawúribuhántina
Perf.	awúribuhadina	mawúribuhángidina
Imp.	awúribuhabá	mawúribuhabá

Lawúribuhaña buga Üngüleísi háma Jáman. 'England was fighting against Germany.'

FILE (metal tool)	hi.é.ru (n.-m.)
	(nihíerute)

FILL	a.buín.cha.gü.da (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabuínchagüdüña	manabuínchagüdüña
Fut.	nabuínchagüdüba	mabuínchagüdúnbadina
Aor.	buíngüdatina	mabuínchagüdúntina
Perf.	buíngüdadina	mabuínchagüdúngidina
Imp.	buíngüdabá	mabuínchagüdabá
	<u>Affir. Pass.</u>	
Prog.	nabuinchagudu(wa)na	
Fut.	nabuinchagudu(wa)ba	
Aor.	buíngudawatina	
Perf.	buíngudawadina	
Imp.	buíngudawaba	

Buíngüdabaí búgídu le lau dúna. 'Fill this bucket with water.'

FILL A PIPE	á.si.gi.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	násigiruña	manásigiruña	násigirú(a)ña
Fut.	násigiruba	másigirúnbadina	násigirú(a)ba
Aor.	sigítina	másigirúntina	sigíwatina
Perf.	sigíhadina	másigirúngidina	sigíwadina
Imp.	sigíba	másigirabá	sigíwabá

Násigirali nufaífan guentó. 'I'm going to fill my pipe now.'

FIN (dorsal f. of a shark)	i.rá.ga.maü (n.-m.)
	(lirágama waíbayua 'dorsal fin of shark')
f. of fish in general	i.sá.ra.gan (n.-m.)
	(nisáragan)

Lisáragan yamúra. 'Fin of a barracuda.'

FINANCIALLY ABLE (man)	{wü.gü.ri} ga.wá.ra.ti
	{e.ye.ri}
	(lit. 'man who is able')

FIND	a.daí.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadaíruña	manadaíruña	nadairú(a)ña
Fut.	nadaíruba	{madáribadina } {madaírunbadina }	nadairú(a)ba
Aor.	darítina	{madáritina } {madaíruntina }	dariwatina

Perf.	daríhadina	{madárigidina madairungidina}	daríwadina
Imp.	daríba	madaírabá	daríwabá

Darítina seíngü fáluma láru barána. 'I found five coconuts by the seashore.'

FINGER	li.raú	ú.ha.bu
	(lit. 'child of the hand')	
	(liraú núhabu)	
baby f.	li.raú.raú	ú.ha.bu
	(lit. 'little child of the hand')	
	(liraúraú núhabu)	

FINGERNAIL	ú.ba.raú (n.-m.)
	(núbara)

FINISH	a.gú.mu.cha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nagúmuchuña	managúmuchuña	nagúmuchú(a)ña
Fut. nagúmuchuba	magúmu(chun)badina	nagúmuchú(a)ba
Aor. gumútina	magúmu(chun)tina	gumúatina
Perf. gumúhadina	magúmu(chun)gidina	gumúadina
Imp. gumúba	magúmuchabá	gumúabá

Nagúmuchuba ladaúnrün sísi. 'I'll finish at six o'clock.'

FIRE

1) wá.tu (n.-m.)

(nuátun)

2) í.le.mein (n.-m.)

(níleme(n))

f. built to warm
oneself; heater

1) a.bá.cha.ra.guá.gü.lei (n.-m.)

(nabácharaguágüle)

2) á.lu.gu.ra.gü.lei (n.-m.)

(náluguragüle)

FIREBRAND

fetch a f.

a.bá.ha (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabáhaña

manabáhaña

nabahaú(a)ña

Fut. nabáhaba

mabáhanbadina

nabahaú(a)ba

Aor. abáhatina

mabáhantina

abahaúatina

Perf. abáhadina

mabáhangidina

abahaúadina

Imp. abáhabá

mabáhabá

abahaúabá

Nabáhaña murúsun wátu. 'I'm fetching a piece of lighted
firewood.'

FIRECRACKER

gu.é.di (n.-f.)

(nan g.)

FIREFLY

wá.di.gi.di.gi (n.-c.)

FIRE HEARTH

ré.gi.gi (n.-m.)
(nirégigin)

FIREWOOD

- 1) í.le.mein (n.-m.)
(níleme(n))
- 2) wá.tu (n.-m.)
(nuátun)

lighted f.

$$\left. \begin{array}{l} \text{í.le.mein} \\ \text{wá.tu} \end{array} \right\} \text{ge.mé.ti}$$

(lit. 'firewood that is lighted')

pile of f.

bú.gan wá.tu

(lit. 'pile of firewood')

FIRST

fu.rú.mi.(ñ).e ($\left. \begin{array}{l} \text{adv.} \\ \text{adj.} \end{array} \right\}$)

Lubá nídin lemési, naíguba furúmie. 'Before I go to Mass, I'll eat first.'

Níchugubai lun furúmie wügúri le achúlürübai. 'I'll give it to the first man to arrive.'

FIRST-BORN CHILD

í.gi.ra.maü (n.-c.)
(nígirama)

FISH

ú.dü.raü (n.-c.)

$$\left(\left(\left(\begin{array}{l} \text{núđute ('my fish for sale')} \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{yúđi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} \text{u. ('my fish to eat')} \end{array} \right) \right) \right)$$

f. scale

lú.ra ú.dü.raü

(lit. 'skin of fish')

Hára hába. 'Tarpon scales.'

two f. caught at the
same time (on
separate hooks but
on the same line)

daún.se.re (n.-c.)

(nidaúnsere)

Hagaña daúnsere ha badígubaña? 'Where are the two fish you caught
at the same time?'

f. (with a line)

1) a.bá.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nabárihaña

manabárihaña

Fut. nabárihaba

mabárihanbadina

Aor. abárihatina

mabárihantina

Perf. abárihadina

mabárihangidina

Imp. abárihabá

mabárihabá

Nídiba abáriha harúga. 'I'll go fishing tomorrow.'

2) a.dí.a.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadíahaña

manadíahaña

Fut. nadíahaba

madíahanbadina

Aor. adíahatina

madíahantina

Perf. adíahadina

madíahangidina

Imp. adíhabá

madíahabá

Naíbuga adíaha. 'I'm going fishing.'

3) aú.cha.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. naúchahaña

manaúchahaña

Fut. naúchahaba

maúchahanbadina

Aor. aúchahatina

maúchahantina

Perf. aúchahadina

maúchahangidina

Imp. aúchahabá	maúchahabá
fried f.	fu.rí.du (n.-m.) ((nufúridun) ({yúdi} f.) ({núi}))
barbecued f.	al.í.be.le (n.-c.) ((yúdi) a. ({núi}))
salted f.	sa.lei (n.-m.) ((nisálein) ({yúdi} s.) ({núi}))

FISH-EATER (one who is a bu.gú.ni — (adj.)
voracious f.)

Bugúnitibu kai ában gaígusi. 'You are as voracious a fish-eater
as a tiger.'

FISHERMAN	1) aú.cha.ha.ti (n.-m.)
pl.:	aú.cha.ha.ti.ñu
	2) a.dí.a.ha.ti (n.-m.)
pl.:	a.dí.a.ha.ti.ñu

FISH HOOK	1) gú.wi (n.-m.) (nügúwi (n))
	2) u.bú.rei (n.-m.) (nubúre)

FISHING GROUND	1) aú.cha.gü.lei (n.-m.) (naúchagüle)
(customary f. g. of a fisherman)	2) bá.hu (n.-m.) (nubáhun)
<hr/>	
FISHING LINE	1) fí.ta.run (n.-f.) (nifítaru)
	2) i.rún.hü.rü (n.-f.) (nirúnhürü)
<hr/>	
FISHING NET (seine)	sé.ni (n.-f.)
sprat net	si.rí.wi.a (n.-f.) (nisíriwian)
<hr/>	
FISH TRAP (made of wire)	ma.sí.wa (n.-m.) (numásiwan)
<hr/>	
FIST	a.gú.fu.teín (n.-m.) (nagúfuteínte)
<hr/>	
FIT WELL	ga.dú.na (v. base-tran.)

Affir. Act.

Prog.	_____
Fut.	gadúnabadina
Aor.	gadúnatina
Perf.	_____
Imp.	_____

Gadúna-bumútu galásun to. 'These pants fit you well' (lit. 'you fit these pants well').

FIVE seín.gü (adj.)

FLAG fa.ní.di.ra (n.-m.)
(nufánidiran)

FLANNEL fu.lá.ni.nin (n.-f.)
(nufúlaninin)

FLAP (of wind as causative agent) 1) á.hu.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhurahaña	manáhurahaña	náhuraháu(a)ña
Fut.	náhurahaba	máhurahánbadina	náhuraháu(a)ba
Aor.	áhurahatina	máhurahántina	áhuraháuatina
Perf.	áhurahádina	máhurahángidina	áhuraháuadina
Imp.	áhurahabá	máhurahabá	áhuraháuabá

Láhurahañaí garábali fanídira le. 'The wind is causing this flag to flap.'

2) a.pá.pa.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	napápahaña	manapápahaña	napápaháu(a)ña
Fut.	napápahaba	mapápahánbadina	napápaháu(a)ba
Aor.	apápahatina	mapápahántina	apápaháuatina
Perf.	apápahádina	mapápahángidina	apápaháuadina
Imp.	apápahabá	mapápahabá	apápaháuabá

Apápaha-tumúti dunúru tarúna. 'The bird flaps its wings.'

FLASH	e.gé.me.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	negémehaña	manegémehaña	negémeháu(a)ña
Fut.	negémehaba	megémehanbadina	negémeháu(a)ba
Aor.	egémehatina	megémehantina	egémeháuatina
Perf.	egémehadina	megémehangidina	egémeháuadina
Imp.	egémehabá	megémehabá	egémeháuabá

Megémehabaí ban flashlight nuágun. 'Don't flash your flashlight on me.'

FLAT	fa.dá — (adj.)
not f.	má.fa.dan — (adj.)

Fadáti nugúdi. 'My foot is flat.'

become f. á.fa.da.ra (v.-intr.)

FLATTEN	á.fa.da.ra.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfadaragüdúña	manáfadaragüdúña	náfadaragüdúwaña
Fut.	náfadaragüdüba	máfadaragüdünbadina	náfadaragüdüwaba
Aor.	fadágüdatina	máfadaragüdüntina	fadágüdawatina
Perf.	fadágüdadina	máfadaragüdúngidina	fadágüdawadina
Imp.	fadágüdabá	máfadaragüdabá	fadágüdawabá

Náfadaragüdüña ában durúdia. 'I'm flattening a tortilla.'

FLEA ha.yá.ba (n.-c.)

FLEE a.nú.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nanúruña

mananúruña

Fut. nanúruba

manúrunbadina

Aor. anúratina

manúruntina

Perf. anúradina

manúrungidina

Imp. anúrabá

manúrabá

Nanúruba tuái nóguchun. 'I will flee from my mother.'

(intens.)

a.nú.ra.ha (v.-intr.)

FLESH

ú.gü.rü.gü (n.-m.)

(núgürügü)

FLINT

gu.ré.we.ñu (n.-m.)

(nan g.)

FLOAT

a.fa.ya.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náfayaruña

manáfayaruña

Fut. náfayaruba

máfayarúnbadina

Aor. fayátina

máfayarúntina

Perf. fayádina

máfayarúngidina

Imp. fayába

máfayarabá

Náfayaruña ligíbuogu barána. 'I'm floating on the surface of the sea.'

(intens.) 2) á.fa.ya.ha (v.-intr.)
 FLOCK (see herd)

FLOOD fu.lú.du (n.-m.)

FLOOR fu.ló (n.-f.)
 (nan f.)

FLOUR fu.lú.a.ru (n.-f.)
 (nufúluarun)

FLOW 1) á.wi.u.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náwiuhaña

manáwiuhaña

Fut. náwiuhaba

máwiuhánbadina

Aor. áwiuhatina

máwiuhántina

Perf. áwiuhadina

máwiuhángidina

Imp. áwiuhabá

máwiuhabá

Láwiuhaña dúna lídangiñe nubárin. 'Water is flowing out of my barrel.'

2) á.wi.u.ra (v.-intr.)

FLOWER

fu.lú.ri (n.-m.)

{nufúlurin}
 {nufúluriñe}

FOLD

aú.bu.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúburaguña	manaúburaguña	naúburawagú(a)ña
Fut.	naúburaguba	maúburagúnbadina	naúburawagú(a)ba
Aor.	haúburaguatina	maúburagúntina	haúburawagúatina
Perf.	haúburaguadina	maúburagúngidina	haúburawagúadina
Imp.	haúburaguabá	maúburaguabá	haúburawagúabá

Haúburaguabaún murúsun gárada to. 'Fold this piece of paper.'

FOLLOW

a.fá.la.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafálaruña	manafálaruña	nafálarú(a)ña
Fut.	nafálaruba	mafálarunbadina	nafálarú(a)ba
Aor.	falátina	mafálaruntina	faláwatina
Perf.	faládina	mafálarungidina	faláwadina
Imp.	falába	mafálarabá	faláwabá

Bafálarubadina Balísín. 'You will follow me to Belize.'

FOOD

aí.gi.ni (n.-m.)

(naígin)

FOOL

i.bí.di.o.gua.tau' (n.-c.)

Hiábiña bíama ibídioguataú. 'Here come two fools.'

FOOLISH 1) i.bí.di.o.guá — (adj.-impr) + — au

Ibídioguáti bau. 'You are foolish.'

2) (see simple)

FOOLISHNESS (m.s.) ti.bí.di.o.ní.gan — au

(t. nau)

(f.s.) li.bí.di.o.ní.gan — au

(l. nau)

Badímurehaña libídionígan au. 'You're talking foolishness.'

FOOT (of body or of u.gú.di (n.-m.)

measurement)

(nugúdi)

FOOTHILL

lu.gú.di.na wú.bü

(lit. 'foot of hill')

FOOTPRINT

u.gu.dá.ri.gi (n.-m.)

(nugudárigi)

FOR

— u.á.gu (prep.)

Naíbuga tuágu nigáradan. 'I'm going for my book.'

Ka uágu bíchigai le nun? 'What do you give me this for?'

FORBID

a.má.ha.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. namáharuña

manamáharuña

Fut. namáharuba

mamáharunbadina

Aor. máhatina

mamáharuntina

Perf. máhadina mamáharungidina

Imp. máha(ra)ba mamáharabá

Máhatina lun bídin Placencia bábugua. 'I forbid you to go to Placencia alone.'

FORCE 1) é.re.gu (n.-m.)

(néregu)

2) fu.é.rü.sa (n.-m.)

(nan f.)

forcefully

lau é.re.gu

(lit. 'with force')

Sun kátaí badúga lau éregu. 'You do everything forcefully.

a.fó.su.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nafósuruña

manafósuruña

nafósurú(a)ña

Fut. nafósuruba

mafósu(ru)nbadina

nafósurú(a)ba

Aor. fósutina

mafósu(ru)ntina

fósuwatina

Perf. fósuhadina

mafósu(ru)ngidina

fósuwadina

Imp. fósubá

mafósurabá

fósuwabá

Mafósurabána lun nídin ladúga mabúserúntina nídin. 'Don't

force me to be because I don't want to go.'

FOREHEAD

1) e.ré.bei (n.-m.)

(nerébe)

2) e.ré.be.ru.gu (n.-m.)

(neréberugu)

FOREST

da.bí.a.ra (n.-m.)

(nan d.)

FOREVER

gu.mú.gua dan

(lit. 'finish time')

Giáratí beréderun ñei gumúgua dan. 'You can stay there forever.'

FORGET

a.bú.li.ei.da (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúlieiduña	manabúlieiduña	nabúlieidú(a)ña
Fut.	nabúlieiduba	mabúlieidúnbadina	nabúlieidú(a)ba
Aor.	bulíeitina	mabúlieidúntina	bulíeiwatina
Perf.	bulíehadina	mabúlieidúngidina	bulíeiwadina
Imp.	bulíelbá	mabúlieidabá	bulíeiwabá

Bulíehadina lun neréngun ában kátaí bun. 'I have forgotten to tell you something.'

FORGIVE

fe.rú.dun (v. base-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	ferúdun-ñadina	maferúdun-ñadina	ferúdunwa-ñadina
Fut.	ferúdunbadina	úabai ferúdun nan	ferúdunwabadina
Aor.	ferúduntina	úati ferúdun nan	ferúdunwatina
Perf.	ferúdunhadina	úagili ferúdun nan	ferúdunwádina
Imp.	ferúdunbá	úalá ferúdun ban	ferúdunwabá

Ferúdun-numútibu. 'I forgive you.'

FORK	fí.ge.du (n.-m.) (nifígedun)
<hr/>	
FORTNIGHTLY	sá.gü. bi.ñá di.má.su (lit. 'every two weeks')
<hr/>	
FORTUNE	di.á.ri.u (n.-m.) (náni d.)
<hr/>	
FORTUNE-TELLER (male f.-t.)	sá.bi.u (n.-m.) (náni s.)
pl.:	sá.bi.u.gu (náni s.)
(female f.-t.)	ún.ga.ru (n.-f.) (náni u.)
pl.:	ún.ga.ru.gu (náni u.)
<hr/>	
FORTY	bi.á.ma wein (lit. 'two twenty')
<hr/>	
FORWARD	— u.bá.ru.a.guaún (prep.)
Baíba bubáruaguaún.	'Go forward.'
<hr/>	

FOUND (article f. by chance)	bu.dá.gi.a (n.-c.)
FOUR	gá.dü.rü (adj.)
FOURTEEN	ka.tór.su (adj.)
FOWL	gá.yu (n.-c.) ({nigáyun {nilügün g.})
FOX	fá.gü.si (n.-c.) (nilügün f.)
FRANCE	ha.gáí.ra Fa.rán.su (lit. 'homeland of Frenchmen')
FREE (enjoying liberty)	ma.gú.ma.di.rún — (adj.) (lit. 'not ruled')
Magúadirúntina.	'I am free.'
FREIGHT	fu.ré.du (n.-m.) (nufúredun)
FRENCH, FRENCHMAN	Fa.rán.su ({n.-c. {adj.})

FRIGHT

a.nú.fu.dei (n.-m.)

(nanúfude)

FRIGHTEN

á.hü.chü.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhüchüragüdüña

manáhüchüragüdüña

Fut. náhüchüragüdüba

máhüchüragüdünbadina

Aor. hühügüdatina

máhüchüragüdüntina

Perf. hühügüdadina

máhüchüragüdúngidina

Imp. hühügüdabá

máhüchüragüdabá

Affir. Pass.

Prog. náhüchüragüdüwaña

Fut. náhüchüragüdüwaba

Aor. hühügüdawatina

Perf. hühügüdawadina

Imp. hühügüdawabá

Máhüchüragüdún-lumútina biseínsun. 'Your money doesn't
frighten me.'

get f.

á.hü.chü.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhüchürüña

manáhüchürüña

Fut. náhüchürüba

máhüchürünbadina

Aor. hühútina

máhüchürüntina

Perf. hühühadina

máhüchürúngidina

Imp. hühüba

máhüchürabá

Hüchütina dan le naríhin ában wéwe. 'I got frightened when I saw a snake.'

FRITTER fu.rín.da.si (n.-f.)
(naígan f.)

FROCK 1) dú.ni.gu (n.-f.)
(nidúnigun)
2) dí.nu.gu (n.-f.)
(nidínugun)

FROG fu.ra.gü (n.-c.)

FROM 1) — u.ái (prep.)

Barúbai seínsu le luaí iráhü le. 'Take this money from this child.'

2) — ú.ma.gi.ñe (prep.)

Barúba ában lúmagiñe Peter. 'Take one from Peter.'

3) — gi.ñe (aff.)

Balísigiñedina. 'I am coming from Belize.'

FRONT (in f. of) — i.gí.bu.gi.ñe (prep.)

Naráramuña tigíbugiñe ligílisi. 'I'm standing in front of the church.'

f. part of village fu.rón.tu (n.-m.)

FROST

se.ré.nu de.ré.gua.ti

(lit. 'hardened dew')

FROTH

ha.kú.taü (n.-m.)

Badímurehaña hakútaü. 'You're talking nonsense' (lit. 'you're talking froth').

FRUIT

fu.rú.da (n.-f.)

(nufúrudan)

(any unripe f. saved
to ripen)

i.gá.laü (n.-c.)

(nigála)

FRY

a.fú.ri.du.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nafúriduhaña

manafúriduhaña

nafúriduhau(a)ña

Fut. nafúriduhaba

mafúriduhánbadina

nafúriduhau(a)ba

Aor. afúriduhatina

mafúriduhántina

afúriduhauátina

Perf. afúriduhadina

mafúriduhángidina

afúriduhauadina

Imp. afúriduhabá

mafúriduhabá

afúriduhauabá

Nafúriduhaba blámarau üdüraü. 'I'll fry a few fish.'

FRYING PAN

a.fú.ri.du.gú.lei (n.-m.)

(nafúridugúle)

FULFILL	a.gún.fu.li.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúnfuliruña	managúnfuliruña	nagúnfalirú(a)ña
Fut.	nagúnfuliruba	magúnfulirúnbadina	nagúnfulirú(a)ba
Aor.	gúnfulitina	magúnfulirúntina	gúnfuliwatina
Perf.	gúnfulihadina	magúnfulirúngidina	gúnfuliwadina
Imp.	gúnfulibá	magúnfulirabá	gúnfuliwabá
Lun bagúnfuliruni bidáradun. 'You must fulfill your promise.'			

FULL	buín — (adj.)
not f.	ma.buín — (adj.)
Buínti budeín le.	'This bottle is full.'
become f.	a.buín.cha (v.-intr.)
(of one's belly)	ki.mu.le — (adj.)
not f.	ma.kí.mu.len — (adj.)
Kimúletina.	'I'm full.'
become f.	a.kí.mu.le.da (v.-intr.)

FUMIGATE	a.gú.mu.le.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúmuleduña	managúmuleduña	nagúmuledú(a)ña
Fut.	nagúmuleduba	magúmuledúnbadina	nagúmuledú(a)ba
Aor.	gumúletina	magúmuledúntina	gumúlewatina
Perf.	gumúledina	magúmuledúngidina	gumúlewadina
Imp.	gumúlebá	magúmuledabá	gumúlewabá
Nagúmuleduñaú núban. 'I'm fumigating my house.'			

FUNERAL	a.bu.na.ha.ni (n.-m.) (nábunahan)
FUNNY	(see <u>laughable</u>)
FURIOUS	ha.ná.ri.me — (adj.) not f. ma.ná.ri.me — (adj.)
Hanárímeti bágasu le.	'This bull is furious.'
become f.	a.ná.ri.me.da (v.-intr.)
FURNITURE	tu.mé.ge.gun mú.na (lit. 'possessions of the house')
FURTHER	(see <u>continue</u>)
FURY	a.ná.ri.me.in (n.-m.) (naná.ri.me)
FUTURE (indefinite f.)	á.mu.ñe.gü (adv.) (more definite, more proximate than <u>ámuñegü</u>)
m.s.	tú.ta.me (adv.)
f.s.	lí.ta.me (adv.)
Naríhubadibu ámuñegü.	'I'll see you in the future.'
Niábiba buágu lítame.	'I'll come for you in the future.'
GAIN	(see <u>earn</u> ; <u>profit</u>)

GALL BLADDER i.gí.fi.gi.raü (n.-m.)
(nigífigira)

GALLON gá.lun (n.-m.)
(nigá-lun)

GALLOWS á.ti.ha.gü.lei (n.-m.)
(nátihagüle)

GAMBLE á.hu.ra.ra lu.á.gu seín.su
(lit. 'play for money')

Áhurara-wamá luágu seínsu. 'Let's gamble.'

GAME (amusement,
contest) hu.rá.raü (n.-m.)
(náhurarun)

(wild g.) í.li.ru (n.-c.)
(níliru)

GARBAGE (dispose of g.) á.ba.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nábarahaña	manábarahaña	nábaraháu(a)ña
Fut.	nábarahaba	mábarahánbadina	nábaraháu(a)ba
Aor.	ábarahatina	mábarahántina	ábaraháuatina
Perf.	ábarahádina	mábarahángidina	ábaraháuadina
Imp.	ábarahabá	mábarahabá	ábaraháuabá

Ábarahabái híme le yágiñe. 'Dispose of this garbage (from here).'

(see refuse)

2) a ún.de.ra.gu.a (v.-tran.) + ún.guau
 Waúnderaguba waúngua lun wadímurehan luágu le wabúsíñerúbai.
 'We'll gather in order to speak about what we want.'

(bring together) 1) a.dá.mu.rí.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nadámuridaguágüdüña	manadámuridaguágüdüña
Fut.	nadámuridaguágüdüba	madámuridaguágüdünbadina
Aor.	adámuridaguágüdatina	madámuridaguágüdüntina
Perf.	adámuridaguágüdadina	madámuridaguágüdüngidina
Imp.	adámuridaguágüdabá	madámuridaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog.	nadámuridaguágüdüwaña
Fut.	nadámuridaguágüdüwaba
Aor.	adámuridaguágüdawatina
Perf.	adámuridaguágüdawadina
Imp.	adámuridaguágüdawabá

Nadámuridaguágüdüña fulúri. 'I'm gathering flowers.'

2) a ún.de.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	naúnderaguña	manaúnderaguña	naúnderawaguña
Fut.	naúnderaguba	maúnderagúnbadina	naúnderawagúba
Aor.	aúnderaguátina	maúnderagúntina	aúnderawaguátina
Perf.	aúnderaguádina	maúnderagúngidina	aúnderawaguádina
Imp.	aúnderaguabá	maúnderaguabá	aúnderawaguabá

Aúnderagua-numútu sun numégegun lun nanúgünun númagua.

'I gathered all my possessions in order to take them with me.'

GATHERING

- 1) a.dá.mu.ri.da.gú.ni (n.-m.)
(nadámuridagun)
- 2) gu.rí.ri.guau (n.-m.)
(nagúriridágun)

GENTLEMAN

	ga.bá.ye.ru (n.-m.)
pl.:	ga.bá.ye.ru.gu
gentlemanly	ga.bá.ye.ru.dú.a — (adj.)

GET

^{i}
{a}bí.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nibíhíña	manibíhíña	nibihú(a)ña
Fut.	nibíhuba	mibíhinbadina	nibihú(a)ba
Aor.	ibíhatina	mibíhintina	ibihúatina
Perf.	ibíhadina	mibíhingidina	ibihúadina
Imp.	ibíhabá	mibíhabá	ibihúabá

Mibíhin-numúti. 'I didn't get it.'

GET AWAY (of fish)
escaping from hook
or harpoon)

á.fü.gü.cha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfügüchüña	manáfügüchüña
Fut.	náfügüchüba	máfügüchünbadina
Aor.	fügútina	máfügüchúntina
Perf.	fügúhadina	máfügüchúngidina
Imp.	fügüba	máfügüchabá

Fügútiñu bíama údúraü nuaí. 'Two fish got away from me.'

GET UP	a.sa.ra (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. náсаруña	manásаруña
Fut. náсаруба	másарúnbadina
Aor. sarátina	másарúntina
Perf. sarádina	másарúngidina
Imp. sarába	másарабá
Sarába ñeigiñe!	'Get up from there!'

GHOST	1) pán.tu (n.-c.) (nupántun)
	2) ú.fi.ñau (n.-c.) (núfiñe)

GIANT	hí.gan.dei (n.-c.)
-------	--------------------

GIBNUT	gi.bí.na.du (n.-c.) ({ nilúgün } { yúdi } g. { núl })
--------	------------------------------------------------------------------

GIFT	1) e.dé.we(i).haú.ti (n.-m.) (nedéweihan)
	2) e.dé.we(i).haú.ni (n.-m.) (nedéweihan)
	3) e.dé.we(i).ha.ní (n.-m.) (nedéweihan)

GIN	si.né.fu (n.-f.)		
	({yágu nuniíñe} s.)		
<hr/>			
GINGER	chi.chám.ba.ra (n.-m.)		
	(nichíchambarán)		
<hr/>			
GIRL	m.s.:	wú.ri i.rá.hü	
		(lit. 'girl child')	
		(niráú wúri)	
	pl.:	wü.rí.ña i.rá.hü.ñü	
		(niráhüñü wúríña)	
	f.s.:	hi.ñá.ru i.rá.hü	
		(lit. 'girl child')	
		(niráú hiñáru)	
	pl.:	hi.ñá.ru.ñü i.rá.hü.ñü	
		(niráhüñü hiñáruñü)	
<hr/>			
GIVE	í.chi.ga (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Frog.	níchuguña	maníchuguña	níchugú(a)ña
Fut.	níchuguba	míchu(gun)badina	níchugú(a)ba
Aor.	rútina	míchu(gun)tina	rúatina
Perf.	rúhadina	míchu(gun)gidina	rúadina
Imp.	rúba	míchigabá	rúabá
	Rú-numútu ligáradan John lun. 'I give John's book to him.'		

g. one's daughter
in marriage

í.cha.ha (v.-{tran.}
{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níchahaña	maníchahaña	níchaháu(a)ña
Fut.	níchahaba	míchahánbadina	níchaháu(a)ba
Aor.	íchahatina	míchahántina	íchaháuatina
Perf.	íchahádina	míchahángidina	íchaháuadina
Imp.	íchahabá	míchahabá	íchaháuabá

Máhati Benjamin lun líchahan lun Henry. 'Benjamin refuses to give his daughter in marriage to Henry.'

Níchahabaún niraú bun. 'I'll give you my daughter in marriage.'

GLAD

gún.dan — (adj.)

not g.

ma.gún.dan — (adj.)

Gúndantina naríhinibu. 'I'm glad to see you.'

become g.

a.gún.da.ra (v.-intr.)

GLASS (drinking g.)

wé.ru (n.-m.)

(nuérun)

window g.

tü.gú.la.sin mú.na

(lit. 'glass of house')

GLITTER

á.mi.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. námirihaña

manámirihaña

Fut. námirihaba

mámirihánbadina

Aor. ámirihatina

mámirihántina

Perf. ámirihadina mámirihángidina

Imp. ámirihabá mámirihabá

Ámirihati nubágün. 'My ring glitters.'

GLOBE (world g.) má.pu ga.rá.ra.tu

(lit. 'round map')

GLORIOUS gu.ló.ri.a.gu.bu — (adj.)

Nadímurehaña luágu gulóriagubu lan lásarun Búngiu. 'I'm speaking about God's glorious resurrection.'

GLORY gu.ló.ri.a (n.-m.)

(nan g.)

GLOVE gan (n.-f.)

(nigán)

GLOW (see glitter; shine brightly)

GNASH 1) a.chá(n).hin.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nacháhinragüdúña

manacháhinragüdúña

Fut. nacháhinragüdüba

macháhinragüdünbadina

Aor. chahíngüdatina

macháhinragüdüntina

Perf. chahíngüdadina

macháhinragüdüngidina

Imp. chahíngüdabá

macháhinragüdabá

Affir. Pass.

Prog. nacháhinragüdúwaña

Fut. nacháhinragüdúwaba

Aor. chahíngüdawatina

Perf. chahíngüdawadina

Imp. chahíngüdawabá

Macháhinragüdabái bári nuágun. 'Don't gnash your teeth at me.'

2) a.chá(n).hin.ra (v.-intr.)

GO

1) ñú.dü (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nídiña

manídiña

Fut. nídiaba

m(a)ídinbadina

Aor. ñúdüтина

m(a)ídingintina

Perf. ñúdühadina

m(a)ídingidina

Imp. ñúdübá

m(a)ídinbá

Ñúdüha John Balísín. 'John has gone to Belize.'

Dan me bídin, lun bagáñelhan ában bunídi nun. 'When you go, you must buy me a hat.'

2) aí.bu.ga (v.-intr.)

(lit. 'walk')

(used only in 'immediate future' and 'imperative' to mean 'go')

Naíbuga. 'I'm going.'

Naíbuga áta bacháti. 'I'm going to drink tea.'

Baíba yágiñe. 'Go from here.'

get away from there sg: bu.ñeí.gi.ñe
 (lit.'you from there')
 pl.: hu.ñeí.gi.ñe
 let's g. kaí.ma(un) (irr. v. fm)
 g. across á.hu.ñu.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náhuñuraguña	manáhuñuraguña
Fut.	náhuñuraguba	máhuñuragúnbadina
Aor.	huñúguatina	máhuñuragúntina
Perf.	huñúguadina	máhuñuragúngidina
Imp.	huñúguabá	máhuñuraguabá

Náhuñuraguba Mango Creekün dimásu. 'I'll go across to
 Mango Creek Sunday.'

g. ahead! okay! ú.un.di.(lu).bá (irr. v. fm.)
 g. far a.dí.se.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadíseduña	manadíseduña
Fut.	nadíseduba	madísebadina
Aor.	dísetina	madísetina
Perf.	dísedina	madísegidina
Imp.	dísebá	madísedabá

Dísebá nuái! 'Go far away from me!'

g. around (see surround)

GOAT	gá.ba.ra (n.-c.) (nilúgün g.)
pl.:	gá.ba.ra.(gu) (nilúgüniñu gábara)

GOD	1) Bún.gi.u (n.-m.) (nubúngiute)
	2) Fa.rá.di.u (n.-m.)
	3) I.a.wau (n.-m.)*
<hr/>	
GODCHILD	i.á.ma.si.ri (n.-c.) (niámasiri)
pl.:	i.á.ma.si.ri.gu (niámasirigu)
<hr/>	
GODPARENT	e.bé.ne.nei(n) (n.-c.) (nebénene(n))
pl.:	e.bé.ne.ne.gu (nebénenegu)
<hr/>	
GOLD	gó.lu (n.-m.) (nigólun)
g. mine	lí.di.bu mí.na (lit. 'mine tree')
<hr/>	
GONG (used to alert workmen)	gá.ga.mu.ru (n.-m.) (nan g.)
<hr/>	
GOOD	buí.(du) — (adj.)
not g.	ma.buí.dun — (adj.)
Buíti ligáburi. 'He has good manners (lit. 'his manners are good.')	
become g.	a.buí.du.ra (v.-intr.)
<hr/>	

GOOD-BYE a.yo (^(n.-m.){interj})
(nayóragun)

bid g. 1) a.wí.sa.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nawísahaña	manawísahaña
Fut.	nawísahaba	mawísahanbadina
Aor.	awísahatina	mawísahantina
Perf.	awísahádina	mawísahangidina
Imp.	awísahabá	mawísahabá

Niábiña lun nawísahan bun. 'I'm coming to bid you good-bye.'

2) a.yó.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nayóraguña	manayóraguña
Fut.	nayóraguba	mayóragúnbadina
Aor.	ayóraguatina	mayóragúntina
Perf.	ayóraguadina	mayóragúngidina
Imp.	ayóraguabá	mayóraguabá

Nayóraguba bun lubá nídín. 'I will bid you good-bye before I go.'

GOOD-DAY (bid g.) a.bú.su.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabúsuruña	manabúsuruña
Fut.	nabúsuruba	mabúsurunbadina
Aor.	busútina	mabúsuruntina
Perf.	busúhadina	mabúsurungidina
Imp.	busúba	mabúsurabá

Busútu Emmy lun fádiri. 'Emmy bid good-day to the priest.'

GOOD FRIDAY

1) Si.má.na Sán.du

(lit. 'holy week')

2) Ye.gé.gu.a (n.-m.)*

GOODNESS

u.buí.du.ni (n.-m.)

(nubuídun)

badness

ma.buí.du.ni (n.-m.)

(mabuídun nan)

GOOSE

wá.na.na (n.-c.)

(nilúgün w.)

GORILLA

si.sí.mi.du (n.-c.)

GOSPEL

u.gá.nu buí.ti

(lit. 'good news')

GOVERN

1) a.gú.ma.di.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nagúmadihaña

managúmadihaña

Fut. nagúmadihaba

magúmadihánbadina

Aor. agúmadihatina

magúmadihántina

Perf. agúmadihádina

magúmadihángidina

Imp. agúmadihabá

magúmadihabá

Au méha agúmadihabáí ñei. 'I was the one who governed there.'

2) a.gú.ma.di.ra (v.-tran.)

GOVERNMENT 1) u.rú.ai (n.-f.)
(nurúáite)

Mísiñebai tun urúai. 'The government will not like it.'

2) gu.má.di (n.-m.)

GOVERNMENT OFFICIAL 1) gu.má.di.ma.ti (n.-m.)

pl.: gu.má.di.ma.ti.ñu

2) a.gú.ma.di.ha.ti (n.-m.)

pl.: a.gú.ma.di.ha.ti.ñu

GOVERNOR gu.rú.ne.lu (n.-m.)

(nan g.)

pl.: gu.rú.ne.lu.gu

(nánigu gurúnelu(gu))

GRANDCHILD i.bá.ri (n.-c.)

(nibári)

pl.: i.bá.ña.ni

(nibáña)

GRANDFATHER á.ru.gu.ti (n.-m.)

(náruguti)

pl.: á.ru.gu.ti.ñu

(nárugutiñu)

GRANDMOTHER a.gú.tú (n.-f.)
 (nagútú)
 pl.: a.gú.tú.nu(n)
 (nagútúnu(n))
 (dir. add.) i.á.ya (n.-f.)*

GRAPE baí.bai (n.-m.)
 (({ nubaibain }
 { yágu } b.)
 { nuníñe }))

GRAPEFRUIT 1) cha.rí.gi (n.-m.)
 (({ nichárgin }
 { yágu } c.)
 { nuníñe }))
 2) tu.rón.ha (n.-m.)
 ({ yágu } t.
 { nuníñe }))

*See Page 298a.

GRASS 1) sa.gá.di (n.-m.)
 (niságadin)
 2) hí.du.ru (n.-m.)
 ({ nihídurute }
 { nihídurun }))

GRASSY SPOT bú.bu.ti.á.gai (n.-m.)

GRASP

(see hold)

GRASPING(see covetous)

GRATE	á.hü.rü.ha (v.-{tran.}) (v.-{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhürühaña	manáhürühaña náhürühaú(a)ña
Fut.	náhürühaba	máhürühanbadina náhürühaú(a)ba
Aor.	áhürühatina	máhürühantina áhürühaúatina
Perf.	áhürühádina	máhürühangidina áhürühaúadina
Imp.	áhürühabá	máhürühabá áhürühaúabá
Náhürühaña ában fáluma. 'I'm grating a coconut.'		

GRATEFUL	ga.teín.ki.ra.di — (adj.)
ungrateful	ma.teín.ki.ra.di — (adj.)
Hísiñeti ligáburi nun ladúga gateínkiraditi. 'I like his ways, for he is grateful.'	
Mateínkiradítibu. 'You are ungrateful.'	

GRATER	é.gí (n.-m.) (négi)
--------	------------------------

GRAVE	u.mu.a.haü (n.-m.) (numúaha)
-------	---------------------------------

GRAVY (the juice in which fish or meat is boiled)	1) la.sú.su (n.-m.) (nilásusun)
	2) í.ra.di.naü (n.-m.) (nírädina)

3) í.raü (n.-m.)
 (lit. 'juice')
 (níradina)

GRAY HAIR ga.rú.ba (n.-m.)
 (nigáruban)

GREBE (least g.,
 'diving dipper,'
 'diving dabbler') bu.lú.bu.lu (n.-c.)
 (nilúgün b.)

GREAT-GRANDCHILD í.la.waü (n.-c.)
 (nílawá)
 pl.: í.la.wa.gu
 (nílawagu)

GREAT-GREAT-GRANDCHILD a.gú.raü (n.-c.)
 (nagúra)
 pl.: a.gú.ra.gu
 (nagúragu)

GREED a.lí.lu.a.ni (n.-m.)
 (nalíluan)

Gíbeti alíluani lídan. 'There is a lot of greed in him.'

GREEDY ha.lí.lu.a — (adj.)
 not g. ma.lí.lu.an — (adj.)
 Malíluantiña mútu ha Sen Baídibaña. 'Seine Bight people are
 not greedy.'
 become g. a.lí.lu.a.da (v.-intr.)

GREEN SNAKE á.ru.ba.na (n.-c.)

GREET (with joy) aú.ra.ba.haú.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	naúrabahaúña	manaúrabahaúña
Fut.	naúrabahaúba	maúrabahaúnbadina
Aor.	aúrabahaúatina	maúrabahaúntina
Perf.	aúrabahaúadina	maúrabahaúngidina
Imp.	aúrabahaúabá	maúrabahaúabá

Dan me lachúlurün nóguchin, naúrabahaúba lubáraun. 'When my
 father arrives, I will greet him with joy.'

GRIDDLE (large g. for 1) bu.dá.ri (n.-m.)
 baking ereba) (nubúdarin)

(small g. for baking
 bami, durúdia)

2) ku.mál (n.-m.)

(nan k.)

GRIEVE (see sorrow)

GRIND (cane) 1) a.mú.li.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	namúlihaña	manamúlihaña	namúlihaú(a)ña
Fut.	namúlihaba	mamúlihánbadina	namúlihaú(a)ba

Aor.	amúlihatina	mamúlihántina	amúlihaúatina
Perf.	amúlihádina	mamúlihángidina	amúlihaúadina
Imp.	amúlihabá	mamúlihabá	amúlihaúabá

Amúlihatina gániesi guñar. 'I ground cane yesterday.'

Amúlihaúali sun gániesi to yábaun. 'All the cane that is here has been ground.'

(corn) 2) á.hü.rü.ha (v.-^{tran.}intr.)
(lit. 'grate')

Iníhain biáma guáda awási lun náhürühani. 'There are two quarts of corn for me to grind.'

GROAN

aún.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naúnhaña	manaúnhaña
Fut.	naúnhaba	maúnhanbadina
Aor.	aúnhatina	maúnhantina
Perf.	aúnhadina	maúnhangidina
Imp.	aúnhabá	maúnhabá

Maúnhantina ladúga magáriti nisándi. 'I don't groan because my sickness does not hurt.'

GROIN

a.rú.gü.rü.gü (n.-m.)
(narúgürügü)

GROUND

mú.a (n.-m.)

(numúan)

GROUPER (fish)

gu.rú.pa (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{ g.}$$
GROW (in age and
physical appearance)

a.waí.a.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawaíaduña

manawaíaduña

Fut. nawaíaduba

mawaíadúnbadina

Aor. waíatina

mawaíaduñtina

Perf. waíadina

mawaíaduñgidina

Imp. waíabá

mawaíadabá

Nawaíaduba dan me lachúlürün dan. 'I'll grow when the time comes.'

(in size)

a.waí.ri.a.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawaíriaduña

manawaíriaduña

Fut. nawaíriaduba

mawaíriadúnbadina

Aor. waíriatina

mawaíriaduñtina

Perf. waíriadina

mawaíriaduñgidina

Imp. waíriabá

mawaíriadabá

(cultivate)

$$\text{á.bu.na.gu.a (v.-} \left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\})$$
Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nábunaguña

manábunaguña

nábunawagú(a)ña

Fut. nábunaguba

mábunagúnbadina

nábunawagú(a)ba

Aor. bunáguatina

mábunagúntina

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{bunáguawatina} \\ \text{bunáguaiatina} \end{array} \right\}$$

GRUMBLE

a.gú.lú.lú.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúlülühaña

managúlülühaña

Fut. nagúlülühaba

magúlülühánbadina

Aor. agúlülühatina

magúlülühántina

Perf. agúlülühádina

magúlülühángidina

Imp. agúlülühabá

magúlülühabá

Ka uágu bagúlülüha? 'What are you grumbling about?'

GRUNT (fish)

gué.gu.ru (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right. \text{ g.})$$

(g. of a pig)

a.gún.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúnhaña

managúnhaña

Fut. nagúnhaba

magúnhanbadina

Aor. agúnhatina

magúnhantina

Perf. agúnhadina

magúnhangidina

Imp. agúnhabá

magúnhabá

Hagúnhaña buíruhu árabugiñe. 'Hogs are grunting from in the bush.'

GUAN (crested g.;
'qualm' bird;
'quam')

fá.wa (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right. \text{ f.})$$

GUARD (stand g.) a.wá.rü.da.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nawáruðaruña

manawáruðaruña

Fut. nawáruðaruba

mawáruðarúnbadina

Aor. awáruðaratina

mawáruðarúntina

Perf. awáruðarádina

mawáruðarúngidina

Imp. awáruðarabá

mawáruðarabá

Nawáruðaruba tau muna to áriabu to. 'I'll stand guard over this house tonight.'

GUARDIAN

(see caretaker)

GUATEMALA

Wa.dí.ma.lu (n.-m.)

GUAVA

wa.rí.a.fa (n.-m.)

$$\left(\left\{ \begin{array}{l} \text{nuáriafan} \\ \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \end{array} \right\} w. \right)$$

GUILTY

ga.dú.run — (adj.)

not g.

ma.dú.run — (adj.)

Ladaürúba ladúga gadúrunti. 'He will be imprisoned because he is guilty.'

GUITAR

gi.da.ra (n.-f.)

(nigíðaran)

GULLET

á.ga.ná.gai (n.-m.)
(naíganágai)

GULP

1) á.hu.lu.ha.rü.gü
(lit. 'swallow only')

Áhuluharügü-numúti naígin. 'I gulped my food.'

2) á.hu.lu.cha (v.-^{tran.}{intr.})

(see swallow)

(gasp)

a.gú.run.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúrunchaguña

managúrunchaguña

Fut. nagúrunchaguba

magúrunchagúnbadina

Aor. gurúnguatina

magúrunchagúntina

Perf. gurúnguadina

magúrunchagúngidina

Imp. gurúnguabá

magúrunchaguabá

Neréngubai nabúsuenrun lun, gátu lagúrunchagun lau. 'I'll tell him what I want, and he has to swallow it (lit. 'gulp with it').'

GUM (chewing g.)

chí.kü.le (n.-f.)
(naígan c.)

(g. of the mouth)

lu.bú.gu á.ri
(lit. 'gum of the teeth')
(lubúgu nári)

(g. of tree)

tú.hü we.we (n.-m.)
(lit 'pus of tree')

GUN	1) a.rá.bu.gu.su (n.-f.) (narábuguste)
	2) a.rá.ga.bu.su (n.-f.) (narágabuste)

GUNPOWDER	bú.ru.bu.ru (n.-m.) (nan b.)
-----------	---------------------------------

GUSH	a.chá.la.ra (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog. nachálaruña	manachálaruña
Fut. nachálaruba	machálarunbadina
Aor. chalátina	machálaruntina
Perf. chaládina	machálarungidina
Imp. chalába	machálarabá

Dan násügürün, chaláti dúna nuágun. 'When I passed, water gushed out upon me.'

HABITS	i.gá.bu.ri (n.-m.) (nigáburi)
--------	----------------------------------

HAIR	í.di.bu.ri (n.-m.) (nídiburi)
strand of h.	u.gú.lei í.di.bu.ri (lit. 'blade of hair') (lugúle nídiburi)

Maríchatí le ladügübai, péro luágu ában laúba gébunatí.

'He was wrong to do what he did, but on the other hand he had a reason.'

HANDKERCHIEF hink.chá (n.-f.)
(nan h.)

HANDLE é.bu (n.-m.)
(nébu)

HANDSOME ma.gá.di.ñe — (adj.)
Magádiñeti taríhíniwa. 'She looks handsome' (lit. 'it is handsome she is seen').

HANG (a person)	1) á.ti.gi.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nátigiruña	manátigiruña
Fut.	nátigiruba	mátigirúnbadina
Aor.	tigítina	mátigirúntina
Perf.	tigíhadina	mátigirúngidina
Imp.	tigíba	mátigirabá

Látigirúba. 'He will be hanged.'

(intens.) 2) á.ti.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(h. an object) a.dí.bi.ra.gu.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadíbiragüdúña	manadíbiragüdúña	nadíbiragüdúwaña
Fut.	nadíbiragüdúba	madíbiragüdúnbadina	nadíbiragüdúwaba
Aor.	dibígüdatina	madíbiragüdúntina	dibígüdawatina

Perf.	dibígüdadina	madíbiragüdúngidina	dibígüdawadina
Imp.	dibígüdabá	madíbiragüdabá	dibígüdawabá
Dibígüdabaún bímena to. 'Hang these bananas.'			
h. out to dry		a.gú.mu.ra.gu.a (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúmuraguña	managúmuraguña	nagúmurawagúña
Fut.	nagúmuraguba	magúmuragúnbadina	nagúmurawagúba
Aor.	agúmuraguátina	magúmuragúntina	agúmurawaguátina
Perf.	agúmuraguádina	magúmuragúngidina	agúmurawaguádina
Imp.	agúmuraguabá	magúmuraguabá	agúmurawaguabá
Nagúmuraguñaú nachíbagun. 'I'm hanging my washing out to dry.'			

HAPPEN (take place) a.sú.se.re.da (v.-itr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	lasúsereduña	malasúsereduña
Fut.	lasúsereduba	masúseredúnbai
Aor.	suséreti	masúseredúnti
Perf.	susérelí	masúseredúngili
Imp.	susérelá	masúseredalá

Kába asúsereda harúga? 'What will happen tomorrow?'

Lasúsereduba ában abínahani. 'A dance will take place.'

HAPPINESS u.gún.da.ni (n.-m.)

(nugúndan)

unhappiness ma.gún.da.ni (n.-m.)

(magúndan nan)

HARVEST	a.lu.ba.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nalúbahaña	manalúbahaña	nalúbahau(a)ña
Fut.	nalúbahaba	malúbahanbadina	nalúbahau(a)ba
Aor.	alúbahatina	malúbahantina	alúbahauatina
Perf.	alúbahadina	malúbahangidina	alúbahauadina
Imp.	alúbahabá	malúbahabá	alúbahauabá

Nalúbahabáí nirín lewéngua háti. 'I'll harvest my rice next month.'

HASTE (see hurry)

HAT bu.ní.di (n.-m.)
(nubúnidin)

HATCH (an egg)	1) á.fu.ga.cha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfugachuña	manáfugachuña	náfugachú(a)ña
Fut.	náfugachuba	máfugachúnbadina	náfugachú(a)ba
Aor.	fugátina	máfugachúntina	fugáwatina
Perf.	fugádina	máfugachúngidina	fugáwadina
Imp.	fugába	máfugachabá	fugáwabá

Táfugachuña nilúgün gáyu. 'My hen is hatching.'

2) á.fu.ga.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

HATCHET há.su.du (n.-f.)
(nan h.)

HATEFUL (detestable) i.é.re.gu — (adj.)
 not h. me.yé.re.gun — (adj.)
 Iéregutu nun. 'I hate her' (lit. 'she is hateful to me.').
 Iéregutina tun. 'She hates me' (lit. 'I am hateful to her').
 become h. i.é.re.gu.da (v.-intr.)
 (malevolent) i.é.re.ha.bu — (adj.)
 Sun mútu mísiñetiñu bun; genége-lumúti iérehabu ban. 'You
 dislike everyone; it seems you are hateful.'

HAUGHTY dü.wú.rü.gu — (adj.)
 not h. ú.a.ti dü.wú.rü.gu nan
 Düwürügutibu. 'You are haughty.'

HAUNT na.dú.gai (v. base-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadúgai-ñadina	manadúgai-ñadina
Fut.	nadúgaibadina	úabai nadúgai nan
Aor.	nadúgaitina	úati nadúgai nan
Perf.	nadúgaihadina	úagili nadúgai nan
Imp.	nadúgaibá	úalá nadúgai ban

Nadúgai-ñai buga pántu nuágu áriabu. 'A ghost was haunting
 me last night.'

HAUNTED gá.fi.ñe — (adj.)
 Gáfiñetu núban. 'My house is haunted.'

- HAVE
- 1) g(a) — (aff.)
- Gábantina. 'I have a house.'
- Gaseínsuntina. 'I have money.'
- not h. m(a) — (aff.)
- Maseínsuntina. 'I have no money.'
- 2) $\left. \begin{array}{l} \text{inihain} \\ \text{unúhain} \\ \text{añáhain} \end{array} \right\} + \text{ — úma}$
 (lit. 'there $\left. \begin{array}{l} \text{is} \\ \text{are} \end{array} \right\}$ with')
- Iníhain ában iséři bunídi núma. 'I have a new hat.'
- Añáhain gádürü bágasu búma. 'You have four cows.'
- not h. úa — + — úma
 (lit. 'there $\left. \begin{array}{l} \text{is} \\ \text{are} \end{array} \right\}$ not with')
- Úatu fein núma. 'I have no bread.'
- having contents gá.la — (adj.)
- not having contents má.la — (adj.)
- Gálatu gáfu to. 'This box has something in it.'
- Gálatu arábugusu to. 'This gun is loaded' (lit. 'having contents').

HAWK

ga.rún (n.-c.)
 (nilúgün g.)

HEAD

1) i.chú.gü (n.-m.)
 (nichúgü)

2) á.bu.lu.gu (n.-m.)
 (nábulugu)

HEADACHE

la.gá.ri i.chú.gü

(lit. 'ache of head')

(lagári nichúgü)

Iníhain lagári ichúgü nuágu. 'I have a headache.'

HEADKERCHIEF

mú.su.e (n.-f.)

(numúsue)

HEADLAND

i.chü.gau.gi.ñe (n.-m.)

(lichügaúgiñe Sidí 'Sitte e Point')

HEADMAN

1) i.chú.gü.nau(n) (n.-c.)

(nichúgüna(n))

pl.: i.chú.gü.nau.gu

(nichúgünaúgu)

2) á.bu.ti (n.-c.)

(nábuti)

pl.: {á.bu.ti.nu(n)}
{á.bu.ti.gu }({nábutinu(n)})
(nábutigu)

HEALTH

á.tu.a.di.ní (n.-m.)

(nátuadin)

Buítí nátuadin. 'My health is good.'

poor h.

ú.ra.gu (n.-m.)

(núragu)

HEAVY hú.rü — (adj.)
 not h. ma.hú.rü — (adj.)
 Hürüti dábula le. 'This table is heavy.'
 become h. a.hú.rü.da (v.-intr.)

HEAR 1) a.gám.ba (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagámbuña	managámbuña	nagambú(a)ña
Fut.	nagámbuba	magámbunbadina	nagambú(a)ba
Aor.	agámbatina	magámbuntina	agambúatina
Perf.	agámbadina	magámbungidina	agambúadina
Imp.	agámbabá	magámbabá	agambuábá

Agámbabai nerérun bun. 'Hear what I say to you.'
 (intens. 'listen') 2) a.gám.ba.ha (v.-^{tran.}intr.)
 do you h.? h^{a}{i}.gán (irr. v. fm.)

HEART a.ní.gi (n.-f.)
 (nanígi)

HEAVEN si.é.lu (n.-m.)
 (nisíelun)

HEEL a.dú.gü.ra.gü.lei (n.-m.)
 (nadügüragüle 'heel of my foot'
 tadügüragüle nisábadun 'heel of my
 shoe')

HEIGHT

i.mí.gi.fe.ni (n.-m.)

(nimígifen)

Ka timígifenbai ídibu túra? 'What is the height of that tree?'

HELL

1) ma.fi.o.gá.ti (n.-m.)

2) li.fi.é.ru.nu (n.-m.)

HELLO

1) má.bui.ga (interj.)

(children to
elder)

2) pu.rí.si.ma (interj.)*

Purísima, nebénene. 'Hello, my godparent.'

HELP

i.de.muái (n.-m.)

Tibíhiña idemuái lúmagiñe maísturu. 'She is getting help
from the teacher.'

1) í.de.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. níderaguña

maníderaguña

níderawagúña

Fut. níderaguba

míderagúnbadina

níderawagúba

Aor. íderaguátina

míderagúntina

íderawaguátina

Perf. íderaguádina

míderagúngidina

íderawaguádina

Imp. íderaguabá

míderaguabá

íderawaguabá

Níderagubádibu adúgai buádigimari. 'I'll help you do your
work.'

(intens.)

2) í.de.ha (v.-intr.)

HELPLESS

be h.

á.si.ña.ra.gu.a ún.guai

(lit. 'become unable for oneself')

Hanúfudeguátina darí lun násiñaragun núngua. 'I was so
frightened that I became helpless.'

HEM

e.dé.bu.gi.ñe (n.-m.)

(tedébugiñe nanágun 'hem of my clothes')

Gurúbai tedébugiñe nugúdun. 'Feel the hem of my skirt.'

HEMORRHOIDS

mu.rá.na (n.-m.)

HEPATITIS

la.bí.lu (n.-m.)

HERB (used to cure
children's sickness)

la.mu.ru (n.-m.)

(nan 1.)

HERD (any group of
animals)

bá.an.di (adj.)

Báandi mudún. 'Flock of sheep.'

Báandi mégu. 'Troop of monkeys.'

Báandi údüraü. 'School of fish.'

HERE

ya (adv.)

Baíba yágiñe. 'Go from here.'

Yá-ñadina súnwandán. 'I've been here all the time.'

HERNIA

(see rupture)

HICCOUGH

á.hü.gü.ha.ní (n.-m.)

(náhügühan)

Iníhain áhügühaní nuágu. 'I have the hiccoughs.'

á.hü.gü.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhügühaña

manáhügühaña

Fut. náhügühaba

máhügühánbadina

Aor. áhügühatina

máhügühántina

Perf. áhügühadina

máhügühángidina

Imp. áhügühabá

máhügühabá

Áhügühatina guñarü. 'I hiccoughed yesterday.'

HIDDEN

a.rá.mu.da.guá — (adj.)

Badímurehaña luágu kátai arámudaguáti. 'You are talking about something that is hidden.'

HIDE

1) á.cha.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nácharuña

manácharuña

nácharú(a)ña

Fut. nácharuba

mácha(run)badina

nácharú(a)ba

Aor. chátina

mácha(run)tina

cháwatina

Perf. cháhadina

mácha(run)gidina

cháwadina

Imp. chába

mácharabá

cháwabá

Íweruha-bumútu yagána, ában bídin ácharaun. 'You stole my dorey; then you went to hide it.'

2) a.rá.mu.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narámuduña	manarámuduña	narámudú(a)ña
Fut.	narámuduba	marámudunbadina	narámudú(a)ba
Aor.	arámudatina	marámuduntina	arámudúatina
Perf.	arámudadina	marámudungidina	arámudúadina
Imp.	arámudabá	marámudabá	arámudúabá

Arámudatina ában fein ladúga busén-nubaún lan lubá harúga.

'I hide a bread because I will need it for tomorrow.'

3) a.rá.mu.da.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	narámudaguña	manarámudaguña
Fut.	narámudaguba	marámudagunbadina
Aor.	arámudaguátina	marámudagúntina
Perf.	arámudaguádina	marámudagúngidina
Imp.	arámudaguabá	marámudaguabá

Narámudaguña luaí policeman. 'I'm hiding from the policeman.'

HIDE-AND-SEEK (play
h.-a.-s.)

a.bí.sa.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabísahaña	manabísahaña
Fut.	nabísahaba	mabísahánbadina
Aor.	abísahatina	mabísahántina
Perf.	abísahádina	mabísahángidina
Imp.	abísahabá	mabísahabá

Mabíshánbadina guñau to. 'I will not play hide-and-seek tonight.'

HIGH í.ñu — (adj.)
 not h. mí.ñu — (adj.)
 Ínuti tídibu fáluma le. 'This coconut tree is high.'
 become h. í.ñu.da (v.-intr.)

HILL wü.bü (n.-m.)
 (nüwúbün)

HINGE la.da.hi.ha bé.na
 (lit. 'hanger of door')

HIRE (see employ)

HIT 1) a.f.a.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfaruña	manáfaruña	náfarú(a)ña
Fut.	náfaruba	máfarunbadina	náfarú(a)ba
Aor.	áfaratina	máfaruntina	áfarúatina
Perf.	áfaradina	máfarungidina	áfarúadina
Imp.	áfarabá	máfarabá	áfarúabá

Áfaradina ában wügúri. 'I have hit a man.'

2) aún.gu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnguruña	manaúnguruña	naúngurú(a)ña
Fut.	naúnguruba	maúngurunbadina	naúngurú(a)ba
Aor.	haúnguratina	maúnguruntina	haúngurúatina
Perf.	haúnguradina	maúngurungidina	haúngurúadina
Imp.	haúngurabá	maúngurabá	haúngurúabá

Naúnguruña. 'I am being beaten.'

(intens.) 3) aún.gu.ra.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

HITHER (over here) yá.haun (adv.)

Higábu yáhaun. 'Come hither.'

HOE hu (n.-f.)

(núute)

(cut low grass with
a h.)

a.gú.re.di.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúredihaña	managúredihaña	nagúredihau(a)ña
Fut.	nagúredihaba	magúredihánbadina	nagúredihau(a)ba
Aor.	agúredihatina	magúredihántina	agúredihauatina
Perf.	agúredihádina	magúredihángidina	agúredihauadina
Imp.	agúredihabá	magúredihabá	agúredihauabá

Buséntina bíderagunína agúredihá harúga nichárlrugu. 'I want you to help me hoe in my farm tomorrow.'

HOG

buí.ru.hu (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{c} \text{nubuíruhun} \\ \left\{ \begin{array}{c} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} \text{ b.} \end{array} \right)$$

pl.:

buí.ru.hu (gu)

(nilúgüniñu buíruhu)

HOLD

á.rü.gü.da (v.- $\left. \begin{array}{c} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nárügüdüña

manárügüdüña

nárügüdú(wa)ña

Fut. nárügüdüba

márügüdünbadina

nárügüdú(wa)ba

Aor. ragútina

márügüdúntina

ragúwatina

Perf. ragúhadina

márügüdúngidina

ragúwadina

Imp. ragúba

márügüdabá

ragúwabá

Ragúba luágu dábula le. 'Hold on to this table.'

HOLE

1) hu.rén.ti (n.-m.)

2) hú.yu (n.-m.)

(nuhúyun)

HOLLOW

hu.rén — (adj.)

not h.

má.hu.ren — (adj.)

Hurénti bámbu. 'Bamboo is hollow.'

become h.

á.hu.ren.cha (v.-intr.)

HOMESICK mé.se.be — (adj.)

not h. hé.se.be — (adj.)

Mésebetina. 'I'm homesick.'

HOME TOWN a.gai.raü (n.-m.)

(nagai'ra)

HONDURAS In.dú.ra (n.-m.)

HONEST ú.a.ra.gua — (adj.)

not h. mú.a.ra.gun — (adj.)

Níchugubai bun, ladúga úaraguatibu. 'I'll give it to you
because you are honest.'

HONEY 1) má.ba (n.-m.)

$\left(\left(\begin{array}{l} \text{numában} \\ \{ \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \} \end{array} \right\} \text{m.} \right)$

2) lí.ra má.ba

(lit. 'juice of bee')

$\left(\left\{ \begin{array}{l} \text{yágu} \\ \text{nuníñe} \end{array} \right\} \text{l. m.} \right)$

HOOK (fish h.)

1) gú.wi (n.-m.)

(nügúwi(n))

2) u.bú.rei (n.-m.)

(nubúre)

(h. a fish)

1) á.fu.la.cha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfulachuña	manáfulachuña	náfulachú(a)ña
Fut.	náfulachuba	máfulachúnbadina	náfulachú(a)ba
Aor.	fulátina	máfulachúntina	fuláwatina
Perf.	fuládina	máfulachúngidina	fuláwadina
Imp.	fulába	máfulachabá	fuláwabá

Fulátina ában úduraü waíríti péro fügüti. 'I hooked a big fish, but it got away.'

2) á.fu.la.ra (v.-tran.)

HOOP

ba.lá.ba.la (n.-m.)

(nan b.)

HOP

a.chú.ba.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nachúbahaña	manachúbahaña
Fut.	nachúbahaba	machúbahantadina
Aor.	achúbahatina	machúbahantina
Perf.	achúbahadina	machúbahangidina
Imp.	achúbahabá	machúbahabá

Lachúbahaña gabáyu líra. 'That horse is hopping.'

HOPE

1) e.mé.ni.gi.ni (n.-m.)

(neménigin)

2) pe.rán.sa (n.-m.)

(nání p.)

(optative asp. mark.) — á.mu.ga (aff.)

Chúlú-támuga Mary ugúñe. 'I hope Mary comes today' (lit. 'may Mary come today').

Ñúdü-wamámuga. 'I hope we go.'

e.mé.ni.gi.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. neménigiruña

maneménigiruña

Fut. {neménigiruba }
 {heménigibadina }

meménigirúnbadina

Aor. heménigitina

meménigirúntina

Perf. heménigihadina

meménigirúngidina

Imp. heménigibá

meménigirabá

Heménigitina lau nibíhubai lan. 'I hope I get it.'

HORN (of animal)

gán.chu (n.-m.)

(nigánchun)

HOROSCOPE

sí.nu (n.-m.)

(nisínun)

HORSE

ga.bá.yu (n.-c.)

(nilúgün g.)

HORSEBACK

ga.bá.yu.o.gu (adv.)

Ñídiba gabáyuogu. 'I'll go on horseback.'

HOSPITAL

há.ban sán.di.ti.ñu

(lit. 'house of the sick')

HOST (the consecrated
bread of the
Eucharist)

laús.ti.a (n.-f.)

HOT

sú — (adj.)

not h.

má.sü — (adj.)

Súti wéyu. 'It's a hot day' (lit. 'the day is hot').

very h.

há.ra — (adj.)

not very h.

má.ra — (adj.)

Hárati bacháti le. 'This tea is very hot.'

(of weather)

há.rau.ga — (adj.-impr)

not h.

má.rau.ga — (adj.-impr)

Háraugati uguñe. 'It's hot today.'

become h.

1) á.sü.da (v.-intr.)

2) á.ra.da (v.-intr.)

HOUR

aú.ra (n.-m.)

(naúrate)

Ka aúra búma? 'What time do you have' (lit. 'what hour with
you')?

HOUSE FRAME

tu.rú.hu.re mú.na

(lit. 'ribs of house')

HOW í.da (interr. adv.)
 Ída biñági? 'How are you?'
 Ída líña berénguni lídan Garífuna? 'How do you say it in Carib?'
ma(ma) (adv.)
 Mâma nugúndan lun naríhinibu. 'How glad I am to see you!'

HOW ABOUT 1) án.gi (inter. adv.)
 Ángi péni le, banúgübai giñe? 'How about this pen, will you
 take it also?'

2) án.san (inter. adv.)

HOWLER MONKEY a.ra.wa.da (n.-c.)

HOW MANY (how much) á.ti.ri (inter. {adj. }
 {pron.})
 Átiriñanu mútu tídan múna to? 'How many people are in this
 house?'
 Átiriñanu bisánigu? 'How many children (do you have)?'
 Átiri líburu úi babúsuenrun. 'How many pounds of meat do you
 want?'
 Átribai bagúburahanína? 'How much will you charge me?'
 Átiri luágu bubúnidin? 'How much (did you pay) for your hat?'

HUM	aún.ha (v.-{tran. } {intr.})		
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>	
Prog. naúnhaña	manaúnhaña	naúnhaú(a)ña	
Fut. naúnhaba	maúnhanbadina	naúnhaú(a)ba	
Aor. aúnhatina	maúnhantina	aúnhaúatina	

a.lá.ma.cha (v.-intr.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nalámachuña	manalámachuña
Fut. nalámachuba	malámachunbadina
Aor. lamátina	malámachuntina
Perf. lamádina	malámachungidina
Imp. lamába	malámachabá

Nalámachuba lubáragiñe ladaúnrun amídi. 'I'll be hungry before noon.'

HUNGRY

la.má — (adj.)

not h.

ma.lá.ma — (adj.)

Lamádina. 'I have become hungry.'

Malámagidina. 'I'm not yet hungry.'

HUNT

aí.ba.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. naíbahaña	manaíbahaña	naíbahau(a)ña
Fut. naíbahaba	maíbahánbadina	naíbahau(a)ba
Aor. aíbahatina	maíbahántina	aíbahauatina
Perf. aíbahadina	maíbahángidina	aíbahauadina
Imp. aíbahabá	maíbahabá	aíbahauabá

Aíbahatina ában usári bináfi búga. 'I hunted a deer this morning.'

(h. any game one may
chance to find)

a.wá.da.ru.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nawádarühaña

manawádarühaña

Fut. nawádarühaba

mawádarühánbadina

Aor. awádarühatina

mawádarühántina

Perf. awádarühádina

mawádarühángidina

Imp. awádarühabá

mawádarühabá

Nídiba awádarüha lewéngua dimásu. 'I'll go hunting next
Sunday.'

(h. iguana)

a.yú.a.na.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nayúanahaña

manayúanahaña

Fut. nayúanahaba

mayúanahánbadina

Aor. ayúanahatina

mayúanahántina

Perf. ayúanahádina

mayúanahángidina

Imp. ayúanahabá

mayúanahabá

Naíbuga ayúanaha. 'I'm going to hunt iguana.'

(h. with a dog)

a.gá.li.ru.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nagálsruhaña

managálsruhaña

nagálsruháú(a)ña

Fut. nagálsruhaba

magálsruhánbadina

nagálsruháú(a)ba

Aor. agálsruhatina

magálsruhántina

agálsruháúatina

Perf. agálsruhadina

magálsruhángidina

agálsruháúadina

Imp. agálsruhabá

magálsruhabá

agálsruháúabá

Nagálsruhaña guñariü. 'I was hunting yesterday.'

HURRAH

wí.wa (inter.)

HURRICANE

1) he.rí.gi.ni (n.-m.)

2) be.beí.di (n.-m.)*

HURRY

1) aú.fu.da.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naúfudahaña

manaúfudahaña

Fut. naúfudahaba

maúfudahánbadina

Aor. aúfudahatina

maúfudahántina

Perf. aúfudahádina

maúfudahángidina

Imp. aúfuda(ha)ba

maúfudahabá

Naúfudahaña lun nachúlürün lubáragiñe ladaúnrun seíngü.

'I'm hurrying so as to arrive before five o'clock.'

2) a.fú.re.se.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nafúresehaña

manafúresehaña

Fut. nafúresehaba

mafúresehánbadina

Aor. afúresehatina

mafúresehántina

Perf. afúresehádina

mafúresehángidina

Imp. afúresehabá

mafúresehabá

HUSBAND

1) e.yé.ri.tei (n.-m.)*

(neyérite)

2) ú.ma.ri (n.-m.)

(lit. 'companion')

(númari)

IGNORANCE m.s.: tu.má.chun au
 f.s.: lu.má.chun au
 (lit. 'ignorance with')
 (tumáchun nau)

Adímurehatibu luágu tumáchun lau. 'You speak about his
 ignorance.'

Badímurehaña tumáchun au. 'You're speaking nonsense' (lit.
 'ignorance').

IGNORANT ma.chú — (adj.-impr) + — au
 Machúti bau. 'You are ignorant.'

IGUANA wa.yá.ma.ga (n.-c.)
 ({yúdi} w.)
 ({núi})

ILLITERATE 1) me.les.kué.lan — (adj.)
 literate ge.les.kué.lan — (adj.)
 Meleskuélantí wügúri le. 'This man is illiterate.'
 2) gé.fe — á.gu
 (lit. 'dusty eye')
 Géfeti bágu. 'You are illiterate.'

3) ma.lí {há}di — (adj.)
 {rá}

ILL WILL (see grudge)

IMAGINE

ga.má.li.gua — (adj.-impr.) + — un
(lit. 'it has voice to')

Gamáliguati nun lagúaruni mútu níri. 'I imagined somebody
called my name.'

IMITATE

1) a.bá.hü.da.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáhüdahaña	manabáhüdahaña	nabáhüdaháu(a)ña
Fut.	nabáhüdahaba	mabáhüdahánbadina	nabáhüdaháu(a)ba
Aor.	abáhüdahatina	mabáhüdahántina	abáhüdahauatina
Perf.	abáhüdahádina	mabáhüdahángidina	abáhüdahauádina
Imp.	abáhüdahabá	mabáhüdahabá	abáhüdahauabá

Abáhüdaha-numúti laíbugun Péduru. 'I imitate Peter's walk.'

2) á.yei.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náyeihaña	manáyeihaña	náyeiháu(a)ña
Fut.	náyeihaba	máyeihánbadina	náyeiháu(a)ba
Aor.	áyelhatina	máyeihántina	áyehauatina
Perf.	áyelhádina	máyeihángidina	áyehauádina
Imp.	áyehabá	máyeihabá	áyehauabá

Buíti lun báyeihan mútu buítiñu. 'It is good for you to
imitate good people.'

IMMEDIATELY

m.s.:

g(u)en.tó g(u)en.tó

(lit. 'now now')

f.s.:

g(u)en.lé g(u)en.lé

(lit. 'now now')

IMMORTAL maú.e.di — (adj.)

mortal gau.e.di — (adj.)

Maúeditu uáni. 'The soul is immortal.'

IMPLORE a.yú.mu.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nayúmuraguña

manayúmuraguña

Fut. nayúmuraguba

mayúmuragúnbadina

Aor. ayúmuraguátina

mayúmuragúntina

Perf. ayúmuraguádina

mayúmuragúngidina

Imp. ayúmuraguabá

mayúmuraguabá

Ayúmuraguátina bun lun bíchugun idemuaí nun. 'I implore you to give me help.'

IMPOSSIBLE si.ñá — (adj.-impr.)

Siñáti níchuguni bun. 'It is impossible for me to give it to you.'

become i.

á.si.ñá.ra (v.-intr.)

IMPOTENT ma.dú.ha — (adj.-perf.)

not i.

dú.gi — (adj.-perf.)

Madúhali. 'He is impotent.'

IMPREGNATE a.dá.gai.na.dá.gü.da (v.-tran.)

(lit. 'cause to become pregnant')

Dagáinagüda-lumútu Harry Alice. 'Harry got Alice pregnant.'

IMPROVE

a.wán.se.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawánseruña

manawánseruña

Fut. nawánseruba

mawánserúbadina

Aor. awánsentina

mawánserúntina

Perf. awánsedina

mawánserúngidina

Imp. awáansebá

mawánserabá

Awánsentina tídan natúrlahan. 'I improve in my studies.'

IMPROVIDENT (negligent about one's personal care) ma.bú.du.bu — (adj.)

Mabúdubutibu. 'You are improvident.'

IN

1) — í.dan (prep.)

2) — ru.gu (aff.)

Nagúmuchuba lídan seíngü hátí. 'I will finish in May.'

Iníhain baígin tídan gáfu. 'Your food is in the box.'

Iníhain guríararugu. 'He is in the dorey.'

INABILITY

si.ñá.guaü (n.-m.)

(násiñaragún)

IN ADDITION TO (on top of) — i.gí.bu.o.gun (prep.)

Rúba gádürü gáwanäü ligíbuogun dísi gáwanäü le. 'Add four cents to this ten cents' (lit. 'give four cents in addition to this ten cents').

IN CASE

(see perchance)

INCENSE

ku.pá.li (n.-m.)

(náni k.)

INCISOR

á.ri — i.gí.bu.gi.ñe

(lit. 'tooth in front')

(nári nigíbugiñe)

INCITE

a.gú.ba.da.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúbadaguña

managúbadaguña

nagúbadawagúña

Fut. nagúbadaguba

magúbadagúnbadina

nagúbadawagúba

Aor. gubúguatina

magúbadagúntina

gubúguauatina

Perf. gubúguadina

magúbadagúngidina

gubúguauadina

Imp. gubúguabá

magúbadaguabá

gubúguauabá

Bagúbadaguñánu mútu lun hadúgün wúribani. 'You are inciting people to do evil.'

INCREASE (in quantity)

a.gí.be.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagíbeduña

managíbeduña

Fut. nagíbeduba

magíbedunbadina

Aor. gíbetina

magíbeduntina

Perf. gíbedina

magíbedungidina

Imp. gíbebá

magíbedabá

Lagíbeduña niseínsun. 'My money is increasing.'

(i. in size)	a.waí.ri.da.gü.da (v.-tran.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nawaíridagüdüña	manawaíridagüdüña
Fut. nawaíridagüdüba	mawaíridagüdüñbadina
Aor. waírigüdatina	mawaíridagüdüñtina
Perf. waírigüdadina	mawaíridagüdüñgidina
Imp. waírigüdabá	mawaíridagüdübabá

Affir. Pass.

Prog. nawaíridagüdü(wa)ña
Fut. nawaíridagüdü(wa)ba
Aor. waírigüdawatina
Perf. waírigüdawadina
Imp. waírigüdawabá

Nawaíridagüdübaún núban. 'I will enlarge my house.'

*See page 341a.

INDIAN (Amerindian)	Wá.rau ({adj. } {n.-c.})
pl.:	Wá.rau.nu(n)
East I.	A.chí.gu.li ({adj. } {n.-c.})

INDOORS mú.na.da (adv.)
 Iníhain George múnada. 'George is indoors.'

INDUSTRIOUS be.né.fa — (adj.)
 not i. me.bé.ne.fan — (adj.)
 Benéfati wügüri le. 'This man is industrious.'
 become i. e.bé.ne.fa.da (v.-intr.)

INDENTATION

(see dent)

INDENTED(see indented)

INDESTRUCTIBLE(see unbreakable)

INEVITABLE i.deín.te — (adj.)

Ideínteti aúeni. 'Death is inevitable.'

*See page 342a.

INFERIORITY ú.na.bu.ni (n.-m.)

(núnabun)

Arúfudatibu únabuni buaúgua. 'You do things to cause people to disrespect you' (lit. 'You show inferiority upon yourself').

INFLAMMABLE ga.dún.ra.guá.di — (adj.)

Gadúnraguáditi bínu. 'Rum is inflammable.'

INFLATE a.buín.cha.(guá).gü.da lau ga.rá.ba.li

(lit. 'fill with air')

Buínguagüdabaí football le lau garáballi. 'Inflate this football.'

INHABIT {a.gá.naú.a}(v.-intr.)
{a.ga.na.wa}

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. naganauña

managanauña

Fut. naganauba

maganaún(wa)badina

Aor. aganaúatina

maganaún(wa)tina

Perf. aganaúadina

maganaún(wa)gidina

Imp. aganaúabá

maganauabá

Halía baganaúa? 'Where do you dwell?'

INEXPENSIVE

(see cheap)

INFECTED(see rot)

INHUMAN

ma.gú.ri.gi.ñá — (adj.)

Mabúsenrun-numútibu ya ladúga magúrigiñátibu. 'I don't want you here because you're inhuman.'

INJURE (tran.); receive 1) a.bu.le.sei.ra (v.-^{tran.}_{intr.})
 an injury (intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúleseiruña	manabúleseiruña	nabúleseirú(a)ña
Fut.	nabúleseiruba	mabúleseirúnbadina	nabúleseirú(a)ba
Aor.	buléseitina	mabúleseirúntina	buléseiwatina
Perf.	buléseihadina	mabúleseirúngidina	buléseiwadina
Imp.	buléseihabá	mabúleseirabá	buléseiwabá

Bulései-tumútina ában durúgu. 'A truck injured me.'

(intens.) 2) a.bú.le.sei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

INJURY

bu.lé.sei.ti (n.-m.)

(nabúleseirún)

INN

há.ban chü.lú.dü.gü.ti.ñu

(lit. 'house of those arriving')

IN PLACE OF

— e.wén.gu.a (prep.)

Agáñehabá ában nun tewéngua to eféridirubaún buaí. 'Buy me one in place of the one you lost.'

INQUIRE

(see ask)

INSANITY

1) u.á.raü (n.-m.)

(nuára)

2) a.wá.ra.chu.ní (n.-m.)

(nawárachun)

Láluahañái uáraü. 'He is on the verge of insanity' (lit. 'insanity is seeking him').

INSECT (that stings)

í.ña.naü(n) (n.-m.)

INSIDE-OUT

ga.rá.ba.gua — (adj.)

Garábaguatu bisímisin. 'Your shirt is inside-out.'

Garábaguatu bisábadun. 'Your shoes are on backwards.'

become i.

a.gá.ra.ba.gua (v.-intr.)

INSINCERITY

i.u.má.ru.rü.gü.ti (n.-m.)

(niumárurügüti)

Biumárurügüti le baríñegubai. 'What you say is insincere'
(lit. 'your insincerity').

INSOLENT

m.s.:

(of a man)

wü.gú.ri.du.a — (adj.)

not i.

ma.wú.gü.ri.du.an — (adj.)

(of a woman)

wú.ri.du.a — (adj.)

not i.

ma.wú.ri.du.an — (adj.)

f.s.:

(of a man)

e.yé.ri.du.a — (adj.)

not i.

me.yé.ri.du.an — (adj.)

(of a woman)

hi.ñá.ru.du.a — (adj.)

not i.	ma.ñá.ru.du.an — (adj.)
Wúriduatu iráhü to.	'This girl is insolent.'
become i.	m.s.:
(of a man)	a.wú.gü.ri.du.á.da (v.-intr.)
(of a woman)	a.wú.ri.du.á.da (v.-intr.)
	f.s.:
(of a man)	e.yé.ri.du.á.da (v.-intr.)
(of a woman)	a.ñá.ru.du.á.da (v.-intr.)

INSOMNIA	1) ma.rú.mu.ga.dí (n.-m.)
	(marúmugun nan)
	2) ma.rú.mu.gu.ni (n.-m.)
	(marúmugun nan)

INSTRUCTION	(see <u>order</u>)
-------------	---------------------

INSTRUMENT (used to make something)	a.dá.ha (n.-c.) (ladáha)
----------------------------------------	-----------------------------

Tadáha gáhun. 'Instrument used to build a coffin.'

Ladáha bínu. 'Distillery' (lit. 'instrument used to make rum').

INTACT	(see <u>whole</u>)
--------	---------------------

INTELLIGENT	da.wá — (adj.)
-------------	----------------

Dawáti Peter. 'Peter is intelligent.'

become i.	a.dá.wa.ra (v.-intr.)
-----------	-----------------------

INTEND	a.rí.ta.gu.a lun (lit. 'think to')
--------	---------------------------------------

Harítaguatina lun nadúgüni harúga. 'I intend to do it tomorrow.'

INTERFERE

e.mé.te.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. neméteruña

maneméteruña

Fut. neméteruba

meméterunbadina

Aor. eméteratina

meméteruntina

Perf. eméteradina

meméterungidina

Imp. eméterabá

meméterabá

Mabúsenrúntina heméterun mútu lídaun nibágari. 'I don't want people to interfere in my life.'

INTERRUPT

e.re.de.ra.guá.gü.da (v.-tran.)

(lit. 'cause to stop')

Meréderaguágúdabái wayánun. 'Don't interrupt our conversation.'

INTESTINES

i.sá.sau (n.-m.)

(nisása)

INTO

1) — í.daun (prep.)

2) — ru.gún (aff.)

Nídiba tídaun ugúnei. 'I'll go into the boat.'

Rúbai wachi le bágüsirugún. 'Put this watch into the chest.'

*See page 346a.

INVADE

na.dú.gai (v. base-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadúgai-ñadina

manadúgai-ñadina

Fut. nadúgaibadina

úabai nadúgai nan

Aor. nadúgaitina

úati nadúgai nan

Perf. nadúgaihadina

úagili nadúgai nan

INTOXICATED

(see drunk)

INTREPID(see daring)

a.bú.chi.gi.da.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Prog. nabúchigidaguña
Fut. nabúchigidaguba
Aor. buchíchiguatina
Perf. buchíchiguádina
Imp. buchíchiguabá

Neg. Act.

manabúchigidaguña
mabúchigidagúnbadina
mabúchigidagúntina
mabúchigidagúngidina
mabúchigidaguabá

Affir. Pass.

Prog. nabúchigidagú(a)ña
Fut. nabúchigidagú(a)ba
Aor. {buchíchiguauátina}
 {buchíchiwatina }
Perf. {buchíchiguauádina}
 {buchíchiwadina }
Imp. {buchíchiguauába}
 {buchíchiwabá }

Nabúchigidaguba biámarai anáguni harúga. 'I'll iron some clothes tomorrow.'

-ISH

1) — yu.ma — (aff.)

2) — be.le — (aff.)

Funáyumatu gárada to. 'This book is reddish.'

Derébeletu fein to. 'This bread is somewhat hard.'

ISLAND

u.baú.hu (n.-m.)

(nubaú(hu)te)

ITCHY	ñu.gú — (adj.)
Ñugúti nugúdi. 'My foot itches.'	
become i.	a.ñú.gu.cha (v.-intr.)
JAGUAR	(see <u>tiger</u>)
JACK (fish)	gu.lí.la.wa.ru (n.-c.)
	({yúdi} g.) {núi}
'JACKASS BITTERS' (a herb used to make a potion for curing bellyache)	gú.ye á.ra.ni (lit. 'smooth medicine') ({yágu} g. a.) {nuníñe}
JACK-OF-ALL-TRADES	ga.dí.ñe.bu.ri — (adj.)
not a j.	ma.dí.ñe.bu.ri — (adj.)
Gadíñeburítibu. 'You are a jack-of-all-trades.'	
JAIL	fu.rí.sun (n.-f.) (nufúrisun)
JANITOR	aú.ni.gi.ru.ti mú.na (lit. 'he who takes care of a house')
pl.:	aú.ni.gi.ru.ti.ñu mú.na
JANUARY	1) E.né.ru (n.-m.) 2) A.sí.nu (n.-m.)*

JAR (large earthenware j. made by Indians)	di.ná (n.-m.) (nidínan)
<hr/>	
JAW	u.bú.yu.bu (n.-m.) (nubúyubu)
<hr/>	
JAY (brown j., 'píam- píam'bird)	pi.ñá.pi.a.mu (n.-c.)
<hr/>	
JEALOUS	e.meí.di — (adj.)
not j.	me.meí.din — (adj.)
Emeíditu númari. 'My wife is jealous.'	
<hr/>	
JEALOUSY	e.meí.di.ni (n.-m.) (nemeídin)
<hr/>	
JELLY FISH	ga.rún.ga.ru (n.-f.)
<hr/>	
JESUS	He.sú.su (n.-m.) (pron.: he.sú.su)
J. Christ	He.su Krís.tu (n.-m.)
<hr/>	
JEW (sometimes used as term of contempt)	Hu.rí.u (n.-c.)
<hr/>	

JEWELER

fu.lá.de.ru (n.-m.)

(nan f.)

pl.:

fu.lá.de.ru.gu

(nánigu fuláderu(gu))

JEW FISH

i.né.gu (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right) i.$$

JIB SAIL

fú.ge (n.-m.)

(nufúgen)

JOB

já.bu (n.-m.)

(nijábun)

'JOHN CHARLES' (a herb
used to make a
potion for curing
chest colds)

ba.rí.o.rú.na (n.-m.)

$$\left(\begin{array}{l} \{nan \\ \{yágu \\ \{nuníñe\} \end{array} \right) b.$$

JOIN

a.dún.ra.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadúnraguágüdüña

manadúnraguágüdüña

Fut. nadúnraguágüdüba

madúnraguágüdünbadina

Aor. dúnguagüdátina

madúnraguágüdüntina

Perf. dúnguagüdádina

madúnraguágüdüngidina

Imp. dúnguagüdabá

madúnraguágüdabá

Affir. Pass.

Prog. nadúnraguágüdüwaña

Fut. nadúnraguágüdüwaba

Aor. dúnguagüdáwatina

Perf. dúnguagüdáwadina

Imp. dúnguagüdáwabá

Dúnguagüdabái gúru le. 'Join this rope.'

(adjoin)

á.fa.da.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Prog. náfadaraguña

Fut. náfadaraguba

Aor. fadáguatina

Perf. fadáguadina

Imp. fadáguabá

Fadáguati nufúlasun luma bufúlasun. 'My place adjoins your place.'

á.fa.da.ra.guá.gü.da (v.-tran.)

Fadáguagüdabái biñá murúsun fulánsu le luauguauñ. 'Join these two pieces of lumber together.'

JOKE

si.ñá.gai (n.-m.)

(nisíñgai)

a.sí.ña.gai.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Prog. nasíñgairaguña

Fut. nasíñgairaguba

Aor. siñágaiguátina

Neg. Act.

manasíñgairaguña

masíñgairagúnbadina

masíñgairagúntina

JUMP

1) a.chú.ba.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nachúbaruña

manachúbaruña

Fut. nachúbaruba

machúba(run)badina

Aor. chubátina

machúba(run)tina

Perf. chubádina

machúba(run)gidina

Imp. chubába

machúbarabá

Chubába laúgiñe baríeru le. 'Jump over this fence.'

(intens.)

2) a.chú.ba.ha (v.-intr.)

JUNE

1) sí.si há.ti

(lit. 'month six')

2) Wa.rá.di (n.-m.)*

JUNGLE (bush)

á.ra.bu (n.-m.)

(forest)

da.bi.á.ra (n.-m.)

JUST LIKE

1) kai.gu.baí.rü.gü (adv.)

2) dán.du (adv.)

Buítu nisímisin kaigubaírügü bisímisin. 'My shirt is pretty,
just like your shirt.'

(just as)

a.sí (adv.)

Así bubuídun, ítara líña lubuídun bumálali. 'Just as you are
beautiful, so is your voice beautiful.'

KETTLE

gín.di.lí (n.-m.)

(nigíndilin)

KEY

ge.leín (n.-m.)

(nigélein)

KICK

1) dü.gú.tí (n.-m.)

(nadúgürün)

2) a.dú.gü.rú.ní (n.-m.)

(nadúgürün)

(step on)

a.dú.gü.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúgürüña	manadúgürüña	nadúgürú(wa)ña
Fut.	nadúgüruba	madúgü(rün)badina	nadúgürú(wa)ba
Aor.	dügútina	madúgü(rün)tina	dügúwatina
Perf.	dügúhadina	madúgü(rün)gidina	dügúwadina
Imp.	dügúba	madúgürabá	dügúwabá

Dügú-lumútiná buga ában gabáyu. 'A horse kicked me.'

Dügúhadibu luágu nugúdí. 'You have stepped on my foot.'

KILL

1) á.fa.ra.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfarahaña	manáfarahaña
Fut.	náfarahaba	máfarahánbadina
Aor.	áfarahatina	máfarahántina
Perf.	áfarahadina	máfarahángidina
Imp.	áfarahabá	máfarahabá

Áfaraháli Peter. 'Peter has killed (someone).'

(k. an animal) 2) á.fa.ra.ha (v.-tran.)

KIND a.raí.da — (adj.)

Araídati wáguchin waun. 'Our father is kind to us.'

KINDNESS a.raí.ni (n.-m.)

(naraíni)

KIND OF u.í.e.ri (n.-c.)

(nuíeri)

pl.: u.í.e.ri.gu

(nuíerigu)

Ka luíeri úi babúsuenrúbai? 'What kind of meat do you want?'

Ka tuíeri gamísa babúsuenrúbaun? 'What kind of cloth do you want?'

Ka hawíeri údüraü búma báña? 'What kinds of fish do you have?'

Ka buíeribal? 'What kind of person are you' (lit. 'what is your kind')?

KING u.rú.ai (n.-m.)

(nurúaite)

pl.: u.rú.ai.(gu)

(nurúaitegu)

KNEAD

a.ñáú.da.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nañáúdaguña	manañáúdaguña	nañáúdawaguña
Fut.	nañáúdaguba	mañáúdagúnbadina	nañáúdawagúba
Aor.	ñáúguatina	mañáúdagúntina	ñáúguauatina
Perf.	ñáúguadina	mañáúdagúngidina	ñáúguauadina
Imp.	ñáúguabá	mañáúdaguabá	ñáúguauabá

Ñáúguabá dísi líburu fulúaru. 'Knead ten pounds of flour.'

KNEE

a.gá.chü.rü.gü (n.-m.)

(nagáchürügü)

KNEECAP

li.rí.dan a.gá.chü.rü.gü

(lit. 'calabash of knee')

(lirídan nagáchürügü)

KNEEL

á.hu.du.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náhuduraguña	manáhuduraguña
Fut.	náhuduraguba	máhuduragúnbadina
Aor.	hudúguatina	máhuduragúntina
Perf.	hunúguadina	máhuduragúngidina
Imp.	hudúguabá	máhuduraguabá

Náhuduraguba dan me nachúlürün ligílisirugu. 'I will kneel when I get to church.'

KNIFE

gu.sí.ñu (n.-f.)

{nugúsín }
{nugúsíñu }

KNIT (a fish net)

á.hü.cha si.rí.wi.a

(lit. 'sew a net')

KNOCK (give a blow to 1) a.kaún.cha (v.-tran.)
another's body
with a boney part
of one's own body)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nakaúinchüña

manakaúinchüña

nakaúinchú(wa)ña

Fut. nakaúinchüba

makaún(chün)badina

nakaúinchú(wa)ba

Aor. kaúntina

makaún(chün)tina

kaúnwatina

Perf. kaúnhadina

makaún(chün)gidina

kaúnwadina

Imp. kaúnba

makaúnchabá

kaúnwabá

Nakaúinhubai bábulugu. 'I'll punch your head.'

(k. on a door)

a.kaún.ha (v.-intr.)

Akaúnhatina luágu bebenari, péro úatibu búbiñe. 'I knocked on
your door, but you weren't home.'

(intens.)

2) a.kaún.ha (v.-{tran.}
{intr.})

KNOT

gü.rá.gua.ti (n.-m.)

Iníhain ában güráguati tuágu níftaru. 'There is a knot in
my fishing line.'

LACE	lé.si (n.-m.) (nilésin)
<hr/>	
LADDER	ka.lé.ra (n.-m.) (nikáleran)
<hr/>	
LAGOON	la.gú.nu (n.-m.)
large l.	la.gú.tù la.gú.nu (lit. 'grandmother of lagoon')
shallow l. partly or entirely surrounded by pine ridge	sa.wá.na ba.ra'na (lit. 'pine ridge sea')
<hr/>	
LAND (a fish)	á.di.na.gü.da (v.-tran.) (lit. 'cause to go aboard')
Dinágüda-numútiñu sun údüraü ha nadígubaña. 'I landed all the fish that I hooked.'	
<hr/>	
LANGUAGE	e.ré.ru.ni (n.-m.) (nerérun)
<hr/>	
LARGE	(see <u>big</u> ; <u>enormous</u>)
<hr/>	
LANTERN	lám.pu (n.-m.) (nilámpun)
<hr/>	
LARD	a.gú.lei (n.-m.) (nagúledina)
<hr/>	

LAST ONE a.gú.mu.haú.ni (n.-c.)
 Nídiba agúmuhaúni. 'I'll go last.'
 Kátai iráhü agúmuhaúnibai tídan class to? 'Who is the last
 boy in this class?'

LAST-BORN CHILD a.dá.ra.haú.ni (n.-c.)
 (nadárahauín)

LATE dá.rü.ha — (adj.-perf.)
 Ánhabu nübui dan le dárühali, madáribudadina múnada. 'If you
 come (when it has become) late, you won't find me at home.'
 (deceased) (see deceased)

LATER a.rí.ñau (adv.)
 l. on a.rí.ñau me
 (to show future me (asp. mk.)
 aspect)
 Neréngubai me lun. 'I tell it to him later.'

LATRINE ku.mún (n.-f.)
 (nan k.)

LAUGH é.he.ra.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	néherahaña	manéherahaña
Put.	néherahaba	méherahánbadina
Aor.	éherahatina	méherahántina

LAW

(see rule)

LAWFUL ga.lú.ru.dun — (adj.)

unlawful ma.lú.ru.dun — (adj.)

Galúrudunti niraú. 'My son is legitimate.'

Malúrudunti lun háfarúniwa manádi. 'It's unlawful to kill manatees' (lit. 'for manatees to be killed').

LAXATIVE

fi.sí.gu (n.-m.)

(nifísigün)

LAY AN EGG

e.meí.li.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nemeílihaña

manemeílihaña

nemeílihaú(a)ña

Fut. nemeílihaba

memeílihánbadina

nemeílihaú(a)ba

Aor. emeílihatina

memeílihántina

emeílihaúatina

Perf. emeílihádina

memeílihángidina

emeílihaúadina

Imp. emeílihabá

memeílihabá

emeílihaúabá

Emeílihatu nilügün gayu ában gañé uguñe. 'My hen laid an egg today.'

LAY OFF (a worker)

e.meí.li.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nemeílihaña

manemeílihaña

nemeílihaú(a)ña

Fut. nemeílihaba

memeílihánbadina

nemeílihaú(a)ba

Aor. emeílihatina

memeílihántina

emeílihaúatina

Perf. emeílihádina

memeílihángidina

emeílihaúadina

Imp. emeílihabá

memeílihabá

emeílihaúabá

LEAF

u.bá.naü (n.-m.)

(tubána mángu 'mango leaf')

LEAK

1) su.lé.le.ti (n.-m.)

2) su.é.we.ti (n.-m.)

1) a.sú.ei.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nasúeihaña

manasúeihaña

Fut. nasúeihaba

masúeihánbadina

Aor. asúeihatina

masúeihántina

Perf. asúeihádina

masúeihángidina

Imp. asúeihabá

masúeihabá

Tasúeihaña yagána. 'My boat is leaking.'

2) a.sú.le.le.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nasúlelehaña

manasúlelehaña

Fut. nasúlelehaba

masúlelelánbadina

Aor. asúlelehatina

masúlelehántina

Perf. asúlelehadina

masúlelehángidina

Imp. asúlelehabá

masúlelehabá

Tasúlelehaña yagána. 'My boat is leaking.'

LEAKY

1) su.lé.le — (adj.)

not 1.

ma.sú.le.len — (adj.)

2) su.é.we — (adj.)

not 1.

ma.sú.e.wen — (adj.)

Suléletí nubúgidun. 'My bucket is leaky.'

LENGTHEN

a.mí.gi.fe.da.(guá).gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. namígifeda(guá)güdüña

manamígifeda(guá)güdüña

Fut. namígifeda(guá)güdüba

mamígifeda(guá)güdünbadina

Aor. migífe(da)güdatina

mamígifeda(guá)güdúntina

Perf. migífe(da)güdádina

mamígifeda(guá)güdúngidina

Imp. migífe(da)güdabá

mamígifeda(guá)güdabá

Affir. Pass.

Prog. namígifeda(guá)güdú(wa)ña

Fut. namígifeda(guá)güdú(wa)ba

Aor. migífe(da)güdawátina

Perf. migífe(da)güdawádina

Imp. migífe(da)güdawabá

Migífe(da)güdabaún guríara to nun. 'Lengthen this dorey for me.'

LENGTHWISE

1) mi.gí.fe.gua.rü.gü (adv.)

2) lau i.mí.gi.fe.ni

(lit. 'with length')

Rúbai lau limígifen. 'Put it lengthwise.'

LEPROSY

lé.pu.ra (n.-m.)

LEST

lu.aí (conj.)

Merénchunbadina leskuélarugu luaí labaíchunina maísturu.

'I'll not make noise in school lest the teacher whip me.'

LET UP

(see abate)

LEUCODERMA (condition of having white patches on the skin) wá.li.wá.li (n.-m.)

LIAR (petty l.) i.é — (adj.)
(grave l.) ma.rá.su.a.lu.gú — (adj.)

Misiñetibu haun mútu ladúga marásualugútibu. 'People don't like you because you are a liar.'

LICK é.he.lu.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néheluhaña	manéheluhaña	néheluhau(a)ña
Fut.	néheluhaba	méheluhánbadina	néheluhau(a)ba
Aor.	éheluhatina	méheluhántina	éheluhauátina
Perf.	éheluhádina	méheluhángidina	éheluhauádina
Imp.	éheluhabá	méheluhabá	éheluhauabá

Léheluhañaí aúnlí le lugúmain. 'This dog is licking its sore.'

LIE (petty l.) i.é.ní (n.-m.)

(niéni)

(grave l.) ma.rá.su.a.lu.gu (n.-m.)

(numárasuánlugu)

(recline) a.raún.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naraúnruña	manaraúnruña
Fut.	naraúnruba	marauñrunbadina
Aor.	raúntina	marauñruntina
Perf.	raúnhadina	marauñrungidina

Imp. raúnba maraúnrabá
 Naraunruba tuagu bigabana. 'I will lie on your bed.'

(speak falsely about
 a light matter)

e.yé.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	neyéhaña	maneyéhaña
Fut.	neyéhaba	meyéhanbadina
Aor.	eyéhatina	meyéhantina
Perf.	eyéhadina	meyéhangidina
Imp.	eyéhabá	meyéhabá

Eyéhati nuágu lun maísturu. 'He lied about me to the teacher.'

(speak falsely about
 a grave matter)

a.má.ra.su.a.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	namárasuahaña	manamárasuahaña
Fut.	namárasuahaba	mamárasuahánbadina
Aor.	amárasuahatina	mamárasuahántina
Perf.	amárasuahádina	mamárasuahángidina
Imp.	amárasuahabá	mamárasuahabá

Amárasuahati nuágu gúseirugu. 'He lied about me in court.'

LIFE

i.bá.ga.ri (n.-m.)

(nibágari)

LIFT		i.ñú.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	niñúruña	maniñúruña	niñurú(a)ña
Fut.	niñúruba	miñúrunbadina	niñurú(a)ba
Aor.	iñúratina	miñúruntina	iñurúatina
Perf.	iñúradina	miñúrungidina	iñurúadina
Imp.	iñúrabá	miñúrabá	iñurúabá
Iñúrabauñ iráhü to. 'Lift this girl.'			

LIGHT (source of illumination)	i.gé.me.ri (n.-m.)
	(nigémeri)
(not heavy)	hu.á.li — (adj.)
not l.	ma.wá.lin — (adj.)
Huáliti kriatúra le ladúga máhati lun laígin.	'This baby is light because he refuses to eat.'
become l.	a.wá.li.da (v.-intr.)
(l. a fire or boiler)	á.fu.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuraguña	manáfuraguña	náfurawagúña
Fut.	náfuraguba	máfuragúnbadina	náfurawagúba
Aor.	fúguatina	máfuragúntina	fúguauatina
Perf.	fúguadina	máfuragúngidina	fúguauadina
Imp.	fúguabá	máfuraguabá	fúguauabá
Náfuraguba bailá tídan wapóru. 'I'll light the boiler on the steamship.'			

(ignite)

1) é.be.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nébeduña	manébeduña	nébedú(a)ña
Fut.	nébeduba	mébe(dun)badina	nébedú(a)ba
Aor.	bétina	mébe(dun)tina	béwatina
Perf.	béhadina	mébe(dun)gidina	béwadina
Imp.	béba	mébedabá	béwabá

Bébai lámpu le. 'Light this lamp.'

2) é.be.ha (v.-{intr.})^{tran.}

LIGHTNING

la.bí.ri.ha.ní.ga (n.-m.)

Ñébai labírihaníga áriabu to. 'There will be lightning tonight.'

LIKE

1) (see love)

(similar to)

— í.la.di (prep.)

Wügúri amúru níladi. 'You are a man like myself.'

*See page 376a.

LIME (calcium oxide)

sé.bi (n.-m.)

(nisébin)

(fruit)

sí(n).du.run (n.-m.)

$$\left(\left(\begin{array}{l} \text{nisi(n)durun} \\ \{ \text{yágu} \} \text{ s.} \\ \{ \text{nuníne} \} \end{array} \right) \right)$$

LIMP

a.dá.ma.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadámahaña

manadámahaña

Fut. nadámahaba

madámahanbadina

2) (see similar)

LIKEABLE

(see lovable)

Aor.	adámahatina	madámahantina
Perf.	adámahadina	madámahangidina
Imp.	adámahabá	madámahabá

Ladámahaña nilúgün aúnlí lárígi báfaruni lau wéwe. 'My dog is limping after you beat him with a stick.'

LINGER

e.ré.de.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nerédenhaña	manerédehaña
Fut.	nerédehaba	merédehanbadina
Aor.	erédehatina	merédehantina
Perf.	erédehadina	merédehangidina
Imp.	erédehabá	merédehabá

Erédehati shápurugu lubá liábin. 'He lingered in the shop before he came.'

LISTEN TO

a.gám.ba.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagámahaña	managámahaña	nagámahaú(a)ña
Fut.	nagámahaba	mabámahánbadina	nagámahaú(a)ba
Aor.	agámahatina	magámahántina	agámahauátina
Perf.	agámahadina	magámahángidina	agámahauáadina
Imp.	agámahabá	magámahabá	agámahauábá

Nagámahaña urému. 'I'm listening to a song.'

LION

li.ñú (n.-c.)

LIP

i.u.má.ru (n.-m.)
(niumáru)

LITTLE

(see small)

only a l.

mu.rú.sun.rü.gü

(lit. 'a piece only')

Murúsunrügüñei núma. 'I have only a little.'

LIVE (have life)

a.bá.ga.ri.da (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabágariduña

manabágariduña

nabágaridú(a)ña

Fut. nabágariduba

mabágaridúnbadina

nabágaridú(a)ba

Aor. abágaridatina

mabágaridúntina

abágaridúatina

Perf. abágaridádina

mabágaridúngidina

abágaridúadina

Imp. abágaridabá

mabágaridabá

abágaridúabá

Sánditina péro nabágariduba. 'I'm sick but I'll live.'

(make a living)

a.wí.wan.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawíwanduña

manawíwanduña

Fut. nawíwanduba

mawíwandúnbadina

Aor. {awíwandatina}
{wiwantina}

mawíwandúntina

Perf. {awíwandádina}
{wiwanhadina}

mawíwandúngidina

Imp. {awíwandabá}
{wiwanbá}

mawíwandabá

Siñáti nawíwandun lídan fulásu le. 'I can't make a living in this place.'

LOBSTER

(see crawfish)

LOCUST

cha.gá.ga.ru (n.-c.)

LODGE

a.pú.sa.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. napúsarahaña

manapúsarahaña

Fut. napúsarahaba

mapúsarahánbadina

Aor. apúsarahatina

mapúsarahántina

Perf. apúsarahádina

mapúsarahángidina

Imp. apúsarahabá

mapúsarahabá

Napúsarahaba tídan hurricane shelter. 'I'll take lodging in
the hurricane shelter.'

LODGE A COMPLAINT

(see report)

LODGING

pu.sá.ra (n.-m.)

(nupúsan)

Bíchuguba pusára nun? 'Will you give me lodging?'

LOGWOOD

la.gú.du (n.-f.)

(nan l.)

LOITER

(see linger)

LONDON

A.lún.du (n.-m.)

Iníhain atúrlaha Alúndu. 'He is in London studying.'

LOOK BACK

a.dí.gi.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadígiraguña

manadígiraguña

Fut. nadígiraguba

madígiragúnbadina

Aor. digíguatina

madígiragúntina

Perf. digíguadina

madígiragúngidina

Imp. digíguabá

madígiraguabá

Digíguabá, liábiña ában aúnlí bári. 'Look back, a dog is coming after you.'

LOOK FOR

(see search)

LOOSE-FITTING

du.gú.du.gu — (adj.)

not 1.

ma.dú.gu.du.gú(n) — (adj.)

Dugúdogutu nigálasun. 'My pants are loose-fitting.'

LORD

a.bú.re.mei(n) (n.-m.)

(nabúreme)

LOSE (suffer a loss
(tran.); get lost
(intr.))e.fé.ri.di.ra (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. neféridiruña

maneféridiruña

neféridirú(a)ña

Fut. nefédiruba

mefédirúnbadina

nefédirú(a)ba

Aor. fériditina

mefédirúntina

féridiwatina

Perf. féridhadina

mefédirúngidina

féridiwadina

Imp. féridibá

mefédirabá

féridiwabá

Fériditina ában wúgúri buití. 'I lose a good man.'

Féridi-wamúti hurárai gúñar. 'We lost the game yesterday.'
 Neféridiruba ánhana ñúdü nábugua. 'I will get lost if I go
 alone.'

LOSS fé.ri.di (n.-m.)

(neféridirun)

Wairiti neféridirun. 'My loss is great.'

LOST

become 1.

1) á.lü.da (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nálüdüña

manálüdüña

Fut. nálüdüba

málü(dün)badina

Aor. lútina

málü(dün)tina

Perf. lúhadina

málü(dün)gidina

Imp. lúba

málüdabá

Lúha(ru) nigáradan. 'My book has become lost.'

2) a.yú.ri.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nayúridaguña

manayúridaguña

Fut. nayúridaguba

mayúridagúnbadina

Aor. yuríguatina

mayúridagúntina

Perf. yuríguadina

mayúridagúngidina

Imp. yuríguabá

mayúridaguabá

Ánhana ñúdü nábugua, nayúridaguba. 'If I go alone, I'll get
 lost.'

3) (see lose)

LOT (a 1.)

(see all)

LOW	ú.na.bu — (adj.)
not l.	mú.na.bun — (adj.)
Únabutu núban. 'My house is low.'	
become l.	ú.na.bu.da (v.-intr.)

LOWER	ú.na.bu.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	núnabugüdüña	manúnabugüdüña	núnabugüdúwaña
Fut.	núnabugüdüba	múnabugüdünbadina	núnabugüdúwaba
Aor.	únabugüdátina	múnabugüdúntina	núnabugüdúwatina
Perf.	únabugüdádina	múnabugüdúngidina	núnabugüdúwadina
Imp.	únabugüdabá	múnabugüdabá	núnabugüdúwabá
Únabugüdabaí lámpu le. 'Lower this lamp' (either in brightness or in position).			

LUCK (good l.)	u.bú.nu.ru.ní (n.-m.)
	(nubúnurun)
(bad l.)	ma.bú.nu.ru.ní (n.-m.)
	(numábunurun)
(bad l. or ill health caused by envy of others)	i.dá.ha.du (n.-m.)
Iníhain idáhadu luágu.	Ill luck has befallen him.'

LUCKY	ga.bú.nu.rún — (adj.)
unlucky	ma.bú.nu.rún — (adj.)
Gabúnurúntina súnwandán. 'I'm always lucky.'	
Súnwandán gabúnurun nan. 'I'm always lucky.'	

LUGGAGE	í.la.gu (n.-c.) (nílagu)
LUMBER	fu.lán.su (n.-m.) (nufúlansun)
LUMINESCENCE (glow seen on the sea's surface at night)	ú.hu.yu (n.-m.)
LUNATIC	lü.lü.taú (n.-c.)
LUNCH	a.chá.gu.ha.ni (n.-m.) (nacháguhan)
LUNG	í.hu.a.raü (n.-f.) (níhuara)
LUST	u.á.ma.ha.bu.ni (n.-m.) (nuámahabu)
LUST AFTER	u.á.ma -- (adj.) + — un
Uámatu númarí lun John. 'John lusts after my wife.'	
Uámatu gárada to nun. 'I covet this book.'	

LUSTFUL	u.á.ma.ha.bú — (adj.)
not l.	ma.wá.ma.ha.bú — (adj.)
Uámahabútibu.	'You are lustful.'
lustfully	lau u.á.ma.ha.bu (lit. 'with lust')
become l.	a.wá.ma.ha.bu.da (v.-intr.)

LUSTROUS	mi.rí.(gua) — (adj.)
not l.	má.mi.rin — (adj.)
Miríti nubágün.	'My ring is lustrous.'
become l.	á.mi.ri.da (v.-intr.)

MACAW PARROT	ga.rá.ra.wa (n.-c.) (nilúgün g.)
--------------	-------------------------------------

MACHAKA (fish)	ma.chá.ga (n.-c.) ($\left\{ \begin{array}{l} yúdi \\ núi \end{array} \right\}$ m.)
----------------	----------------------------------------------------------------------------------------

MACHETE	1) i.sú.ba.ra (n.-f.) (nisúbarate)
	2) á.wü.ri (n.-f.) (nawüri)

MACHINE	má.hi.na (n.-m.) (numáhinan)
<hr/>	
MACKEREL	wa.rú.bi (n.-c.) ({yúdi} w. {núi})
(large m.)	ba.ga.nú.ha.bu (n.-c.) ({yúdi} b. {núi})
<hr/>	
MAGISTRATE	(see <u>judge</u>)
<hr/>	
MAHOGANY	gaú.ba.na (n.-f.) (nigaúbanan)
<hr/>	
MAIZE MUSH (boiled in waha leaf)	ga.dá.ma.lu (n.-f.) (naígan g.)
<hr/>	
MAKE	(see <u>do</u>)
<hr/>	
MAKER (male m.)	a.dá.ha.ti (n.-m.)
(female m.)	a.dá.ha.tu (n.-f.)
pl.:	a.dá.ha.ti.ñu
Adáhati gáhun. 'Coffin builder.'	
<hr/>	
MALEVOLENT	(see <u>hateful</u>)
<hr/>	
MALICE	a.rí.ta.gu.ni wü.rí.ba.ti (lit. 'bad mind')
Iníhain arítaguni würibati lídan nubá. 'He bears malice toward me' (lit. 'there is malice in him for me').	
<hr/>	

MALICIOUS ga.gá.ga.ni.ha.dí — (adj.)
 not m. ma.gá.ga.ni.ha.dí — (adj.)
 Gagáganihadítibu. 'You're malicious.'

MAMEY APPLE sa.bú.di (n.-f.)
 ({nisábudin})
 ({naigan s.})

MAN m.s.: wü.gú.ri (n.-m.)
 (nuwúgürin)
 pl.: wü.gú.ri.ña
 (nuwúgüriña)
 f.s.: e.yé.ri (n.-m.)
 (neyérite)
 pl.: e.ñé.ri.ñu
 ({neyéritenu})
 ({neyéritegu})

MANATEE ma.ná.di (n.-c.)
 ({yúdi} m.)
 ({núi})

MANGE si.bá.ya (n.-m.)
 (nisíbayan)

Iníhain sibáya luágu nilúgün aúnlí. 'My dog has mange.'

MANGO	mań.gu (n.-f.) ({ numágun { yágu } m. (if ripe) { nuníñe } naígan m. (if green) })
MANGROVE (used for firewood)	gu.ru'.ra (n.-m.) (níleme g. lit. 'my firewood mangrove')
MANGY not m.	si.ba'.ya.gu.bú — (adj.) ú.a.ti si.ba'.ya.gu.bu nan Sibáyagubúti nilúgün aúni. 'My dog is mangy.'
MANLINESS	u.wú.gü.ri.ni (n.-m.) (nuwúgürin)
MANNERS	(see <u>habits</u>)
MAN-OF-WAR (warship)	ma.ná.wan.lu (n.-f.) ({ yagána } m. { nugúne })
MANY not m.	1) gí.be — (adj.) mí.be — (adj.) 2) sa.ra'.gu (adj.)
Gíbetu tídibu mángu núma. 'I have many mango trees.'	
Añáhain sarágu iráhüñü leskuélarugu. 'There are many children in the school.'	
become m.	a.gí.be.da (v.-intr.)
too m.	gí.be.ya — (adj.)

Gíbeyatiñu iráhuñü ya. 'There are too many children here.'

MARBLE má.bu.le (n.-m.)
(numábulen)

MARCH 1) ú.rü.wa há.ti
(lit. 'month three')
2) Ba.gá.mu (n.-m.)*
a.má.cha.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	namácharuña	manamácharuña
Fut.	namácharuba	mamácharunbadina
Aor.	amácharatina	mamácharuntina
Perf.	amácharadina	mamácharungidina
Imp.	amácharabá	mamácharabá

Namácharuba harúga háma súdara. 'I will march with the soldiers tomorrow.'

MARK má.kü (n.-m.)
(numákün)

1) a.má.kü.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	namákürüña	manamákürüña	namákürú(wa)ña
Fut.	namákürüba	mamákürünbadina	namákürú(wa)ba
Aor.	mákütina	mamákürüntina	máküwatina
Perf.	mákühadina	mamákürüngidina	máküwadina
Imp.	mákübá	mamákürabá	máküwabá

MARSH	fu.lá.fu.la.ti (n.-m.)
<hr/>	
MASK (used by <u>wanáragua</u> dancer)	wa.ná.ra.gua (n.-f.) (nan w.)
<hr/>	
MASS (church service)	Le.mé.si (n.-m.) (nelémusurun)
stipend M.	E.lé.mu.su.ra.gü.dú.ni (n.-m.) (nelémusuragüdün)
<hr/>	
MASSAGE	(see <u>anoint</u>)
<hr/>	
MAST	bi.ré.bu (n.-m.) (nibirébu)
<hr/>	
MASTER	a.bú.re.mei(n) (n.-m.) (nabúreme)
pl.:	a.bú.re.me.gu (nabúremegu)
<hr/>	
MAT (woven of reeds for bedding)	1) ná.dü (n.-f.) (ninádün)
(m. of woven reeds, for floor or bedding)	2) pl.tá.ti (n.-f.) (nan p.)
<hr/>	

MATCH

má.chi (n.-m.)

(numáchin)

MATERIAL (from which
something is made)

u.bú.ñei (n.-c.)

(lubúñe nubunidin 'the material of my hat')

Khaki tubúñebaun nigálasun. 'My pants are made of Khaki'

(lit. 'Khaki is the material of my pants').

(m. for clothes to be
sewed)

tu.bú.ñe a.ná.gu.ni

(lit. 'material of clothes')

(tubúñe nanágun)

MAY

1) seín.gü há.ti

(lit. 'month five')

2) Si.rú.gü (n.-m.)*

MAYBE

1) há.fu.ga (adv.)

2) fá.gua (adv.)

3) u.bú.gua (adv.)

Eréngatibu lau úatu lan búguchun ya, péro háfuga beyéhaña.

'You say your mother isn't here, but maybe you are lying.'

(in response to a
question)

má.fu.na (adv.)

Bídiba árabun harúga? Máfuna. 'Will you go to the bush tomorrow?

Maybe.'

MAYPOLE (dance the m.)

(see wind)

MEAGER dú.raí — (adj.)
 not m. ma.dú.raín — (adj.)
 Dúraití nilúgün bágasu. 'My cow is meager.'
 Dúraitina ladúga maígintina buídu. I am thin because I do not
 eat well.'
 become m. a.dú.raí.da (v.-intr.)

MEANING a.ní.chi.gu (n.-m.)
 Kátai laníchigubai dimúrei le? 'What is the meaning of this
 word?'

MEANS ma.né.ra (n.-m.)
 (numáneran)
 Nadaíruba manéra lun nadúgüni. 'I'll find the means to do it.'
 by all m. lau sun lu.í.e.ri
 (lit. 'with every kind')
 Nídiba lau sun luíeri. 'I'll go by all means.'

MEASURE (an implement
 for weighing or
 measuring) a.mí.su.ra.gú.lei (n.-m.)
 (namísuragúle)
 a.mí.su.ra.ha (v.-{tran.}
 {intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namísurahaña	manamísurahaña	namísuraháu(a)ña
Fut.	namísurahaba	mamísurahánbadina	namísuraháu(a)ba
Aor.	amísurahatina	mamísurahántina	amísuraháuatina
Perf.	amísurahádina	mamísurahángidina	amísuraháuadina
Imp.	amísurahabá	mamísurahabá	amísuraháuabá

Baíba amísurahaí úi le, subúdi-wamámugai átiriñai lan líburu lídan. 'Go weigh this meat so that we may know how many pounds it weights' (lit. 'how many pounds are in it').

MEAT

ú.i (n.-m.)

(m.s.: yúdi)
(f.s.: núi)

Yúdi údúraü. 'My fish' (lit. 'my meat fish').

MEATY

gá.gü.rü.gü — (adj.)

Ñúraüti údúraü le, péro gágürügüti. 'This fish is small, but it is meaty.'

become m.

a.gá.gü.rü.gü.da (v.-intr.)

MEDICINE

á.ra.ni (n.-m.)

(nárani)

MEET

— u.bá.raun (prep.)

Nídiba bubáraun. 'I'll go to meet you.'

Baíba lubáraun. 'Go to meet him.'

a.dún.ra.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúnraguña	manadúnraguna	{nadúnrawaguña nadúnragú(a)ña}
Fut.	nadúnraguba	madúnragúnbadina	{nadúnrawagúba nadúnragú(a)ba}
Aor.	dúnguatina	madúnragúntina	dúnguawatina
Perf.	dúnguadina	madúnragúngldina	dúnguawadina
Imp.	dúnguabá	madúnraguabá	dúnguawabá

MENOPAUSE

1) í.gi.ra.lá.ru dan

(lit. 'time has left her')

2) ma.dá.ni.ha.ru

(lit. 'she no longer has time')

MENSTRUATE

1) aú.dú.bü.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naúdübühaña

manaúdübühaña

Fut. naúdübühaba

maúdübühánbadina

Aor. aúdübühatina

maúdübühántina

Perf. aúdübühadina

maúdübühángidina

Imp. aúdübühabá

maúdübühabá

Taúdübühaña Jane. 'Jane is menstruating.'

2) a.ñú.ra mú.na.da

(lit. 'sit at home')

Nañúruña múnada. 'I'm menstruating.'

MENSTRUATION

aú.dú.bü.ha.ní (n.-m.)

(naúdübühan)

MENTION

1) í.ri.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. níríduña

maníríduña

nírídú(a)ña

Fut. níríduba

mírídunbadina

nírídú(a)ba

Aor. íridatina

míriduntina

íridúatina

Perf. íridadina

mírídungidina

íridúadina

Imp. íridabá

mírídabá

íridúabá

Míridabaí níri. 'Don't mention my name.'

(intens.) 2) í.ri.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

MEOW

a.mí.ñau.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. namíñauhaña

manamíñauhaña

Fut. namíñauhaba

mamíñauhánbadina

Aor. amíñauhatina

mamíñauhántina

Perf. amíñauhádina

mamíñauhángidina

Imp. amíñauhabá

mamíñauhabá

Lamíñauhaña ában mésu. 'A cat is meowing.'

MERCHANT

1) ma.ri.chán.te (n.-m.)

2) ta.bú.re.me bu.dí.gü

(lit. 'owner of store')

MERELY

(see only)

MESH

ta.gu si.rí.wi.a

(lit. 'eye of net')

MESSENGER

aú.na.gü.lei (n.-c.)

(naúnagüle)

pl.: aú.na.gü.le.gu

(naúnagülegu)

METEOR	ti.rí.ra.gun wa.rú.gu.ma (lit. 'gliding of star')
MEXICO	Mé.hi.gu (n.-m.)
MICROSCOPE	lú.gü.wí.ru (n.-m.) (nan l.)
MIDDAY	a.mí.di (n.-m.) Buíti amídi. 'Good midday.'
MIDDLE	a.mí.da.ni (n.-m.) (namídan)
MIDNIGHT	a.mí.di á.ri.a.bu (lit. 'midday night') at about m. lu.á.gun a.mí.di á.ri.a.bu (lit. 'onto midday night')
MIDWIFE	par.té.ra (n.-f.) (nan p.) pl.: par.té.ra.gu (nání p.)

MISER (male m.)	a.rú.gü.re.ti (n.-m.)
(female m.)	a.rú.gü.re.tu (n.-f.)
pl.:	a.rú.gü.re.ti.ñu

MISERLY	a.rú.gü.re — (adj.)
not m.	ma.rú.gü.ren — (adj.)

Maíginti buídu ladúga arúgüreti. 'He doesn't eat well because he is miserly.'

become m. a.rú.gü.re.da (v.-intr.)

MISFORTUNE (see accident; calamity)

MISKITO INDIAN	I.dú.du (n.-c.)
pl.:	I.dú.du.nu(n)

MISS (fail to attain)	a.chá.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nacháruña	manacháruña	nacharú(a)ña
Fut. nacháruba	{machárunbadina} {machárabadina}	nacharú(a)ba
Aor. charátina	{macháruntina} {macháratina}	charáwatina
Perf. charádina	{machárungidina} {macháragidina}	charáwadina
Imp. charába	machárabá	charáwabá

Ñüdütina luágu wáfu, péro chará-numútu ugúnei. 'I went on the pier, but I missed the boat.'

(feel the absence
of)

á.lu.ga (v.-intr.) + — u.á.gu

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náloguña

manáloguña

Fut. náloguba

málogunbadina

Aor. álugatina

máluguntina

Perf. álugadina

málugungidina

Imp. álugabá

málugabá

Álugatina buágu. 'I miss you.'

MISSILE (any object
used to throw at
someone or some-
thing)

i.dú.bü.rü (n.-m.)

(nidúbürü)

MISTAKE

1) bu.lí.e.guaú (n.-m.)

(nabúliedágun)

Adúgatina ában bulíeguaú. 'I made a mistake.'

2) fál.da.ti (n.-m.)

(nufáldan)

MISTRESS (owner)

a.bú.re.mei(n) (n.-f.)

(nabúreme)

(concubine)

ú.ma.ri (n.-f.)

(númari)

MIX (a liquid until it 1) a.gú.bu.da (v.-tran.)
becomes murky)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúbuduña	managúbuduña	nagúbudú(a)ña
Fut.	nagúbuduba	magúbudunbadina	nagúbudú(a)ba
Aor.	gubútina	magúbuduntina	gubúatina
Perf.	gubúhadina	magúbudungidina	gubúadina
Imp.	gubúba	magúbudabá	gubúabá

Gubúbai lau dúna. 'Mix it with water.'

(intens.) 2) a.gú.bu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

MIXTURE

1) a.gá.naü(n) (n.-m.)

(nagánadina)

2) a.gá.na.di.naü(n) (n.-m.)

(nagánadina)

MOCCASIN

ma.gú.si.ni (n.-f.)

(numágüsin)

MOCK

a.bá.hü.da.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáhüdahaña	manabáhüdahaña	nabáhüdaháu(a)ña
Fut.	nabáhüdahaba	mabáhüdahánbadina	nabáhüdaháu(a)ba
Aor.	abáhüdahatina	mabáhüdahántina	abáhüdahauatina
Perf.	abáhüdahádina	mabáhüdahángidina	abáhüdahauadina
Imp.	abáhüdahabá	mabáhüdahabá	abáhüdahauabá

Abáhüdaha-numúti badágahan. 'I mock your stammering.'

Sérutimátu nisímisin tuai bisímisin. 'My shirt is more expensive than yours.'

Hámarutimá la badímurehan. 'Speak more slowly' (lit. 'let your speaking be more slow').

MOREOVER

gá.ma.lú.maun (adv.)

Híwerutibu; gámalúmaun marásualugútibu. 'You are a thief; moreover, you are a liar.'

MORNING

bi.ná.fi (n.-m.)

this m.

m.s.:

bi.ná.fi to

f.s.:

bi.ná.fi le

MORNING STAR

wai-tá.gu (n.-f.)

(lit. 'big eye')

Waídiba me dan me táfuachun wai-tágu. 'We'll go when the morning star appears.'

MORTAR (deep wooden

há.na (n.-m.)

bowl in which plantain,
rice, etc. are
pounded)

(nihánan)

m. stick (used for
pounding plantain,
rice, etc.)

aú.ru.a (n.-m.)

(naúruate)

MORTGAGE

1) e.pé.ñe.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nepéñeruña	manepéñeruña	nepéñerú(a)ña
Fut.	nepéñeruba	mepéñe(run)badina	nepéñerú(a)ba
Aor.	peñétina	mepéñe(run)tina	peñéwatina
Perf.	peñédina	mepéñe(run)gidina	peñéwadina
Imp.	peñéba	mepéñerabá	peñéwabá

Maseínsuntibu; peñába ában tídangiñe bugúne. 'You have no money; mortgage one of your boats.'

2) e.pé.ñe.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nepéñehaña	manepéñehaña
Fut.	nepéñehaba	mepéñehanbadina
Aor.	epéñehatina	mepéñehantina
Perf.	epéñehadina	mepéñehangidina
Imp.	epéñehabá	mepéñehabá

Maseínsuntina uguñe; genége-lumúti lau gátu lan nepéñahan.
'I have no money today; it seems I have to pawn.'

MOSQUITO

ma.rín (n.-c.)

MOSQUITO LARVA

'Wiggle-waggle' (a
small worm-like
critter that
gathers in water
drums)

ma'.bu.le.chu (n.-c.)

MOST

1) — i.gí.be.á.gai (adj.)

Míchun-nubái ligíbeágai naránsute bun. 'I will not give you most of my oranges.'

2) gí.be.ti.má — (adj.)

Busén-numútu gáfu to ñeíhabai ha gíbetimábaña údüraü. 'I want the box that contains the most fish.'

(superlative
degree of adj.) 1) $\left. \begin{matrix} \text{li} \\ \text{ti} \\ \text{ha} \end{matrix} \right\} + \text{adj.} + (\text{n}).\text{á.gai} (\text{adj.})$

Lidáwa-ágai iráhü. 'The most intelligent boy.'

Tidáwa-ágai iráhü. 'The most intelligent girl.'

2) $\left. \begin{matrix} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{matrix} \right\} + \text{adj.} + \text{ti.má} + \left. \begin{matrix} \text{bai} \\ \text{baun} \\ \text{baña} \end{matrix} \right\} (\text{adj.})$

Ligía le dawátimábai. 'He is the most intelligent.'

MOTH (in general,
insect attracted
to light)

lí.ge lám.pu
(lit. 'pest of the lamp')

MOTHER

ú.gu.chu.ru (n.-f.)

(núguchun)

pl.:

ú.gu.chu.ru.gu

(wáguchunrugu)

(dir. add.)

da

MOTHER-IN-LAW	m.s.:	í.me.ni.di (n.-f.) (nímenidi)
	pl.:	í.me.ni.di.gu (nímenidigu)
	f.s.:	á.gü.ri (n.-f.) (nágüri)
	pl.:	á.gü.ri.gu (nágürigu)

MOULD a.rí.ñu.ru.ni (n.-m.)

MOULDY ha.rí.ñu.ru — (adj.)
not m. ma.rí.ñu.ru(du)n — (adj.)

Haríñurutu fein to. 'This bread is mouldy.'

MOUNTAIN wú.bü (n.-m.)
(nuwúbün)

MOUNTAIN COW dán.dai (n.-c.)
($\left. \begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right\} d.$)

MOUNTAINOUS ga.wú.bü.na — (adj.)
not m. ma.wú.bü.na — (adj.)

Gawúbünati laúbawagu Balísi. 'The Belize coast is mountainous.'

MOURN	a.mú.ri.se.ra (v.-intr.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namúriseruña	manamúriseruña	namúriserú(a)ña
Fut.	namúriseruba	mamúriserúnbadina	namúriserú(a)ba
Aor.	amúriseratina	mamúriserúntina	amúriserúatina
Perf.	amúriseradina	mamúriserúngidina	amúriserúadina
Imp.	amúriserabá	mamúriserabá	amúriserúabá

Amúriseratina lárigiñe taúen nóguchun. 'I mourned after my mother died.'

Amúrisera-numúti taúen nóguchun. 'I mourn the death of my mother.'

MOURNFUL gá.gu.i.ra.di.ná — (adj.)

Gáguiradináti laháyun. 'His crying is mournful.'

MOURNING DRESS lú.du (n.-f.)

(nilúduñ)

Ída me bágura lúdu? 'When are you going to end your mourning'
(lit. 'cast off mourning dress')?

MOUSE sú.ri (n.-c.)

(nilúgün s.)

MOUSTACHE í.di.u.mañ (n.-m.)

(nídiuma)

MOUTH	i.ú.mai (n.-m.) (niúma)
(m. of river)	li.ú.maun dú.na (lit. 'mouth of river')

MOUTHFUL (a large m. of food)	Jon.ku (n.-m.) (nijónkun)
----------------------------------	------------------------------

MOVE	1) a.dí.ñu.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nadíñuruña	manadíñuruña	nadíñuru(a)ña
Fut. nadíñuruba	madíñurunbadina	nadíñuru(a)ba
Aor. diñútina	madíñuruntina	diñúatina
Perf. diñúhadina	madíñurungidina	diñúadina
Imp. diñúba	madíñurabá	diñúabá

Diñúbaun gárada to. 'Move this book.'

Nadíñuruba yágiñe lewéngua irímu. 'I'll move from here next year.'

(intens.)

2) a.dí.ñu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(m. into a house)

á.gu.ya (v.-intr.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. náguyuña	manáguyuña
Fut. náguyuba	máguyunbadina
Aor. águyatina	máguyuntina
Perf. águyadina	máguyungidina
Imp. águyabá	máguyabá

Náguyuba tídaun iséri núban harúga bináfi. 'I'll move into my new house tomorrow morning.'

MOVEMENT

a.dí.ñu.ru.ni (n.-m.)

(nadíñurun)

MUCH

sa.rá.gu ($\left\{ \begin{array}{l} \text{adj.} \\ \text{adv.} \end{array} \right\}$)

Mabúsenrúntina sarágu. 'I don't want much.'

Dilígati nun péro máma sarágu. 'I'm cold but not much.'

too m.

gí.be.ya — (adj.)

Mabúsenrun-numúti le; gíbeyati. 'I don't want this; it's too much.'

MUD

mu'.a (n.-m.)

(numúan)

MUDFISH

gu.sú.na (n.-c.)

 $\left(\left\{ \begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} \text{ g.} \right)$

salt-water m.

ma.gú.ba (n.-c.)

MUG (drinking cup)

fú.du (n.-m.)

(nufúðun)

MULE

mí.le (n.-c.)

(nilügün m.)

MULLET

ba.ra'si (n.-c.)

{yúdi} b.
{núi}

MUMPS

cha.gá.ña.be (n.-m.)

Iníhain chagáñabe nuágu. 'I have the mumps.'

MURDER

á.fa.ra.ha.ni (n.-m.)

(náfarahan)

Iníhain nége áfarahani Dan Güríga. 'There is reportedly a murder at Stann Creek.'

(see kill)

MURDERER (male m.)

gá.fa.ra.há.ti (n.-m.)

(female m.)

gá.fa.ra.há.tu (n.-f.)

pl.:

gá.fa.ra.há.ti.ñu

MURMUR (of wind or water)

a.hú.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nahúhaña

manahúhaña

Fut. nahúhaba

mahúhanbadina

Aor. ahúhatina

mahúhantina

Perf. ahúhadina

mahúhangidina

Imp. ahúhabá

mahúhabá

Agámba-numúti lahúhan dúna dísegiñe. 'I heard the murmuring of the river from afar.'

MUSCLE

me'.su (n.-f.)

(numésun)

MUST

1) ga'.tu (aux. v.)

2) mo'.su (aux. v.)

Gatu nídin. 'I must go.'

Mósu nadügüni. 'I must do it.'

MUTRUCE (fish which, if touched, swells up; not eaten) chu.fú.yu.ma (n.-c.)

MY GOODNESS

ma.wú (interj.)

Mawú, ka badiügübai ñei? 'My goodness, what are you doing there?'

NAIL

gü.rá.bu (n.-m.)

(nügürabun)

(fasten with n.)

1) á.da.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nádaruña

manádaruña

nádarú(a)ña

Fut. nádaruba

máda(run)badina

nádarú(a)ba

Aor. dátina

máda(run)tina

dáwatina

Perf. dáhadina

máda(run)gidina

dáwadina

Imp. dába

mádarabá

dáwabá

Dába ában gürábu luágu fulánsu le. 'Drive a nail in this board.'

NAKED	su.rú.su (adj.)
not n.	ma.sú.ru.sun — (adj.)
Surúsu haña. 'They are naked.'	
become n.	a.sú.ru.su.da (v.-intr.)

NAME	í.ri (n.-m.)
	(níri)
pl.:	í.ri.bu.ri
	(níriburi)
Kátaun san íriburi to? 'What are these names?'	
	(see <u>mention</u>)

NAMESAKE	1) du.gá.yu (n.-c.)
	(nidúgayun)
	2) i.dú.ga.yun (n.-c.)
	(nidúgayun)

NARROW	bü.rú.raü.(raü) — (adj.)
not n.	ma.bü.raü.(raü) — (adj.)
Bürúraüti úma le. 'This road is narrow.'	
become n.	a.bü.raü.(raü).da (v.-intr.)

NASTINESS	sa.lú.fu.rí (n.-m.)
	(nisálufurin)

NEAR	ya.rá.fa — (adj.)
not n.	ma.yá.ra.fan — (adj.)
Yaráfatu núban tun leskuéla.	'My house is near the school.'
Iníhain John yaráfa ya.	'John is near here.'
become n.	a.yá.ra.fa.da (v.-intr.)
(close by)	1) — u.rú.ga.bu (prep.)
Unúhain núban turúgabu lúban Paul.	'My house is near Paul's house.'
	2) — u.bá.du (prep.)
Aganaúatina tubádu ligílisi.	'I live near the church.'

NEARSIGHTED	ya.rá.fa — a.rí.hi.ni
	(lit. 'close vision')
Yaráfati baríhin.	'You are nearsighted.'
become n.	a.yá.ra.fa.da a.rí.hi.ni
	(lit. 'become close the vision')

NEAR-SIGHTEDNESS	li.á.ra.fan a.rí.hi.ni
	(lit. 'nearness of vision')
	(liárafan naríhin)

NEAT (see tidy)

NECK	i.gí.nau (n.-m.)
	(nigína)

NECK OF SHIRT

ta.gú.le.ru.gu si.mí.si
 (lit. 'throat of shirt')
 (tagúlerugu nisímisin)

NEED

1) mé.gei (n.-m.)

(nemégeirun)

2) e.mé.gei.ru.ní (n.-m.)

(nemégeirun)

Wáiriti nemégeirun. 'My need is great.'

e.mé.gei.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nemégeiruña

manemégeiruña

nemégeirú(a)ña

Fut. nemégeiruba

memégeirúnbadina

nemégeirú(a)ba

Aor. mégeitina

memégeirúntina

mégeiwatina

Perf. mégeihadina

memégeirúngidina

mégeiwadina

Imp. mégeibá

memégeirabá

mégeiwabá

Mégeitina ában bunídi. 'I need a hat.'

NEEDLE

a.gú.sa (n.-m.)

(nagúsete)

NEGLIGENCE

ma.bá.ra.se.ni (n.-m.)

(mabárasen nan)

NEGLIGENT 1) ma.bá.ra.sen.há.bu — (adj.)
 Ígira-bumútu iráhü to tau anáguni wíetu; mabárasenhábutibu.
 'You leave this girl with dirty clothes; you are negligent.'
 2) (see improvident)

NEITHER nin (conj.)
 neither ... nor nin ... nin (conj.)
 Kai mídinbadina lan, nin amúrü. 'Since I will not go, neither
 will you.'
 Nin amúrü nin au mídinbadiwa. 'Neither you nor I will go.'

NEPHEW 1) i.raú.ha.ñai (n.-m.)
 (niraúhaña)
 pl.: i.ra.hü.ñü.ha.ña
 (niráhüñühaña)
 2) i.ní.bu (n.-m.)
 (niníbu)
 pl.: i.ní.bu.gu
 (niníbugu)

NEST (bird n.) u.má.sau (n.-m.)
 (numása)

Tumása dunúru. 'Bird's nest.'

(insect n.) 1) a.buín (n.-m.)
 (nubuín)

Habuín hárü. 'Ant nest.'

Habuín huláhaña. 'Hornets' nest.'

2) í.di.bu (n.-m.)

Hádibu huláhaña. 'Wasps' nest.'

Hádibu hamútiri. 'Wood-lice nest.'

NET (sprat n.)

si.rí.wi.a (n.-f.)

(nisíriwian)

(seine)

sé.ni (n.-f.)

(nisénin)

(mosquito n.)

1) fí.bu.lán (n.-f.)

(nifibulán)

2) fí.bu.lí.an (n.-f.)

(nifibulían)

(n. for catching
turtles in the sea)

gá.rin (n.-f.)

(nigárin)

NEVER

(negative v. form)

Mabogúngidina údúraü. 'I have never cooked fish.'

Madúgün-nubái. 'I'll never do it.'

n. again

— di.gí.ya — (aff.)

Maidíndigíyadina Balísín. 'I'll never go to Belize again.'

Mábogundigíyadina ri. 'I'll never cook rice again.'

Madúgündigíyanáli. 'I'll never do it again.'

NEW i.sé.ri (adj.)
 Buséntina ában iséri galásun. 'I want a new pair of pants.'
 Iséri galásun to. 'These pants are new.'
 become n. {i}.sé.ri.da (v.-intr.)
 {e}

NEWS u.gá.nu (n.-m.)
 (nugánute)
 Ka ugánubai lídan fulásu le? 'What's the news in this place?'

NEWSPAPER ga.se.ta (n.-f.)
 (nání g.)

NEXT (in time) le.wén.gu.a (adj.)
 Nídiba Balísín lewéngua dímasu. 'I'll go to Belize next week.'

NICKNAME á.cha.wa.gú.ni (n.-m.)
 (náchawagún)

NIECE 1) i.raú.ha.ñau (n.-f.)
 (niraúñaña)
 pl.: i.rá.hü.ñü.ha.ña
 (niráhüñühaña)
 2) i.ní.bu (n.-f.)
 (niníbu)
 pl.: i.ní.bu.gu
 (niníbugu)

NIGHT (dark to bedtime)	gú.ñau (n.-m.)
(after bedtime to c. 3:00 a.m.)	á.rí.a.bu (n.-m.)
(midnight to c. 3:00 a.m.)	i.ra.wi.na (n.-m.)
(3:00 a.m. to daylight)	lu.bá la.rú.gan (lit. 'before daylight')
last n.	gú.ñá.rü gú.ñau (lit. 'yesterday night')
midnight	a.mí.di á.rí.a.bu (lit. 'midday night')
at nightfall	la.gú.ñe.dun

NIGHTGOWN	a.rú.ma.gü.lei (n.-f.) (narúmagüle)
-----------	----------------------------------------

NIMBLE	chu.bá.lu.gu — (adj.)
not n.	ma.chú.ba.lu.gu — (adj.)
Chubálugutibu kai ában mésu. 'You are as nimble as a cat.'	

NINE	né.fu (adj.)
'NINE-NIGHT'	(see <u>wake</u>)
NINETEEN	di.sí ne.fu (lit. 'ten nine')
NINETY	ga.dü.rü wein dí.sí (lit. 'four twenty ten')

NO

ua (adv.)

NONE

ú.a — (adj.)

Unúhain aránsu ya? 'Uátu. 'Are there any oranges here? There are none.'

NOISE

a.gí.me.di.ni (n.-m.)

(nagímedin)

NO MATTER WHAT

(see regardless)

NOISY

a.gí.me.(di) — (adj.)

not n.

ma.gí.me.din — (adj.)

Agímeditiñu leskuélana. 'The school children are noisy.'

Agímetibu nun ñeígiñe. 'Stop making noise (lit. 'you are noisy to me') there.'

become n.

a.gí.me.di.ra (v.-intr.)

NONSENSE

lí.lü.lü (n.-m.) + — au

(l. nau)

NOOSE (for catching iguanas)

ha.bú.ya (n.-f.)

(nan h.)

NORTHWARD

ú.na.bu.gi.ñé.ti.ru.gu (adv.)

from n.

ú.na.bu.gi.ñé.ti.ru.gu.gi.ñe (adv.)

go n.

a.mú.dei.ra

(lit. 'ascend')

NORTH WIND

ú.na.bu.gi.ñé.ti (n.-m.)

Láfuhaña únabugiñéti. 'The North wind is blowing.'

NOSE

í.gi.ri (n.-m.)

(nígiri)

NOSTRILS

í.gi.ru.gu (n.-m.)

(nígirugu)

NOT

1) m(a) — (aff.)

2) má.ma (adv.)

Máma au. 'Not I.'

NOT BAD

ú.a.di.gi.á — (adj.-imp.)

Ída biñági? Uádiáti. 'How are you? Not bad.'

NOTHING

ni.ka.ta (n.-m.)

Uáti níkáta le giára-numúti adúga. 'There is nothing that I can do.'

n. doing!

ha.má.laun (interj.)

NOTIFY

(see announce)

NOVEMBER

- 1) ú.un.su há.ti
(lit. 'month eleven')
- 2) Yá.bu.ra (n.-m.)*

NOVENA

- 1) a.rí.sa.ru.ni (n.-m.)
(narísarun)
- 2) ri.saú (n.-m.)
(narísarun)
- (male n. leader) a.rí.sa.ru.ti (n.-m.)
(female n. leader) a.rí.sa.ru.tu (n.-f.)
pl.: a.rí.sa.ru.ti.ñu

NOW

- m.s.: g(u)en.tó (adv.)
f.s.: g(u)en.lé (adv.)
- right n. m.s.: g(u)en.tó g(u)en.tó
(lit. 'now now')
- f.s.: g(u)en.lé g(u)en.lé
(lit. 'now now')

NUMB

- í.u.fa — (adj.)
not n. mí.u.fan — (adj.)
Íúfatí núhabu. 'My hand is numb.'
become n. í.u.fa.da (v.-intr.)

NUMBER	nú.me.ru (n.-m.) (ninúmerun)
<hr/>	
NUMEROUS	a.dá.mu.ri — (adj.)
not n.	ma.dá.mu.rin — (adj.)
Adámuritiñu mútu ligílisirugu.	'There are numerous people in church' (lit. 'the people in church are numerous').
become n.	a.dá.mu.ri.da (v.-intr.)
<hr/>	
NUTMEG	mis.gá.du (n.-f.) (nan m.)
<hr/>	
NYMPHOMANIAC	wú.ri ha.ná.ri.me tí.sü (lit. 'woman whose heat is fearsome')
<hr/>	
OAR	(a).wí.rau (n.-m.) (nawíraute)
<hr/>	
OBEDIENT	ga.gám.ba.di — (adj.)
disobedient	ma.gám.ba.di — (adj.)
Hísiñeti Alvin nun ladúga gagámbaditi.	'I like Alvin because he is obedient.'
<hr/>	
OBEY	(see <u>hear</u>)
<hr/>	

OBJECT (see refuse; thing)

OBLIGATION bu.lí.ga.si.ñáu (n.-m.)
(náni b.)

OBLIGING fu.lé.sei.ha.bú — (adj.)
not o. ú.a.ti fu.lé.sei.ha.bu nan
Fu.lé.sei.ha.búti nóguchin. 'My father is obliging.'

OBSCENE bu.la.gi.á.di — (adj.)
not o. ú.a.ti bu.la.gi.á.di nan
Hísiñeti bun lun badímurehan dimúrei bulagiádití. 'You like
to use obscene words.'

OBSERVE (see abide by; watch)

OBTAIN (see get)

OCCUR (see happen)

OCEAN ga.ná.li (n.-m.)

OCHRA né.hu (n.-m.)
(naígan n.)

O'CLOCK

la.daún.rún

(lit. 'it is ringing')

Ladaúnrún seíngü. 'Five o'clock.'

OCTOBER

1) di.si ha.ti

(lit. 'month ten')

2) U.ran (n.-m.)*

OCTOPUS	a.rá.ri (n.-c.)
ODOR	(see <u>scent</u>)
ODORIFEROUS	hé.me — (adj.)
not o.	mé.he.men — (adj.)
Hémeti dúna le.	'This water has an odor.'
become o.	e.hé.me.da (v.-intr.)
<hr/>	
OFFEND	a.dú.ga dú.ru — un
	(lit. 'do wrong to')
Adúgatibu dúru nun bináfi búga.	'You offended me this morning.'
<hr/>	
OFFERING	1) e.dé.we(i).háu.ti (n.-m.)
	(nedéweihan)
	2) e.dé.we(i).há.ní (n.-m.)
	(nedéweihan)
	3) e.dé.we(i).háu.ni (n.-m.)
	(nedéweihan)
<hr/>	
OFTEN	(see <u>frequent</u>)
<hr/>	
OIL	a.gú.lei (n.-m.)
	(nagúledina)
coconut o.	ta.gú.le fá.lu.ma
	(lit. 'oil of coconut')
olive o.	lu.í.lu (n.-m.)
	(nilúilun)
<hr/>	

OINTMENT

i.bí.ñei (n.-m.)
(nibíñe)

OLD

waí.a — (adj.)

Waíali. 'He has become old.'

become o.

a.waí.a.da (v.-intr.)

(of animate life) 1) de.re'bu.gu.ha — (adj.-perf.)

2) de.re'gu.bu.ha — (adj.-perf.)

Siñáti luádigimari ladúga derégubuhali. 'He can't work because
he is old.'

(of things, not
of persons or
animals)

bi.ná.du (adj.)

Buséntina bíchugun ában tídangiñe binádu bisímisin nun.

'I want you to give me one of your old shirts.'

become o.

a.bí.na.du.da (v.-intr.)

{barely fit for
use)

a.gú.bu.ri (n.-c.)

Tagubúri galásun to. 'These pants are unfit for use.'

Hagúburi údúraü ha. 'These fish are scarcely fit to be eaten'
(lit. 'scarcely fit for use').

OLD AGE

u.aí.a.ni (n.-m.)
(nuaían)

ON

— u.á.gu (prep.)

Míchigabaí búhabu tuágu nigáradan. 'Don't put your hand on my book.'

ONCE

á.ban waí.a.su

(lit. 'one journey')

Ñúdütina méha Balísín ában waí.asu. 'I went to Belize once.'

ONE

á.ban (adj.)

o. at a time

á.ban á.ban

(lit. 'one one')

Giáratí hídin ában ában. 'You can go one at a time.'

o. after the other

ga.bú.gü.rü.gu.a (adv.)

Waídiba gabúgürügua. 'We'll go one after the other.'

Gabúgürüguaína wába. 'We'll be one after the other.'

ONION

se.bú.ya (n.-m.)

(nisébuyan)

ONLY

— rü.gü — (aff.)

Ñúdürügúbadina Placencia. 'I will only go to Placencia.'

Aurügúba ñúdü. 'Only I will go.'

Ábanrügúñei sígaru núma. 'I have only one cigarette.'

Buséntibu babaíchun~~ta~~ ladúgarügü nídin ebéluha túmaun nítu?

'Do you want to lash me merely because I went to visit with my sister?'

ONTO — u.á.gun (prep.)
 Rúbai luágun dábula. 'Put it onto the table.'

OPEN da.ra.gu (adj.)
 not o. ma.da.ra.gun — (adj.)

Darágu líña tebéinari ligílisi. 'The church door is open.'

Darágu tiña nubágusin. 'My chest is open.'

1) a.dá.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadáruña	manadáruña	nadarú(a)ña
Fut.	nadáruba	madárunbadina	nadarú(a)ba
Aor.	darátina	madáruntina	daráwatina
Perf.	darádina	madárungidina	daráwadina
Imp.	darába	madarábá	daráwabá

Darábai béna le nun. 'Open this door for me.'

(intens) 2) a.dá.ra.ha (v.-tran.)

3) án.hu.ren.cha.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nánhurenchaguña	manánhurenchaguña
Fut.	nánhurenchaguba	mánhurenchagúnbadina
Aor.	hurénguatina	mánhurenchagúntina
Perf.	hurénguada	mánhurenchagúngidina
Imp.	hurénguabá	mánhurenchaguabá

Dan le ladágarun harábaganáli, ában lánhurenchagun múa.

'When the earthquake hit (lit. 'perched'), then the earth opened.'

4) án.hu.ren.cha (v.-intr.)

(o. one's eyes)

é.fe.ge.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néfegechuña	manéfegechuña	néfegechú(a)ña
Fut.	néfegechuba	méfegechúnbadina	néfegechú(a)ba
Aor.	fegétina	méfegechúntina	fegéwatina
Perf.	fegédina	méfegechúngidina	fegéwadina
Imp.	fegéba	méfegechabá	fegéwabá

Fegébai bágu. 'Open your eyes.'

(o. one's mouth)

1) á.wa.ga.cha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náwagachuña	manáwagachuña
Fut.	náwagachuba	máwagachúnbadina
Aor.	wagátina	máwagachúntina
Perf.	wagádina	máwagachúngidina
Imp.	wagába	máwagachabá

Wagába! 'Open your mouth!'

(intens.)

2) á.wa.ga.ha (v.-intr.)

(o. one's mouth wide)

á.wa.ga.cha.gu.a (v.-intr.)

Wagáguabá. 'Open your mouth wide.'

Wagáguati dan le lerémuhan. 'He opens his mouth wide when he sings.'

OPOSSUM

1) pá.sa.mu (n.-c.)

2) da.gú.a.si (n.-c.)

OR (in affirmations) o (conj.)

(in questions) ó.dí (conj.)

Nídiba o bugúya lan. '(Either) I will go or you will.'

Banúgúbai le waíribai ódí le nūraūbai? 'Will you take the big one or the small one?'

ORAL CAVITY i.ú.mu.lu.gu (n.-m.)

(niúmulugu)

ORANGE a.rán.su (n.-m.)

({ naránsute
 { yágu } a. })
 { nuníñe })

ORANGE GROVE a.rán.su.á.gai (n.-m.)

(naránsuteágai)

ORCHESTRA bán.da (n.-m.)

(nání b.)

ORDER ór.den (n.-m.)

(nan o.)

in o. lí.dan ór.den

(lit. 'in order')

Lídan ñei órden lichúgü. 'He is sane' (lit. 'his head is in order').

(see govern)

ORGAN ú.ra.ga.na (n.-f.)
(nan u.)

ORIGIN a.gú.me.se.ra.haú (n.-m.)
(nagúmeseraha)

ORPHAN (male o.) mé.te.ñu.ti (n.-m.)
(female o.) mé.te.ñu.tu (n.-f.)
 pl.: mé.te.ñu.ti.ñu

ORPHANED mé.te.ñu.ha — (adj.-perf.)
Méteñuhaña. 'They are orphans' (lit. 'they have become
orphaned').

become o. e.mé.te.ñu.da (v.-intr.)

ORIOLE (see banana bird)

OTHER ya ában
(lit. 'again one')

Máma nadúga, to ya ában iráhu adúgubani. 'I didn't do it; it
was the other girl who did it.'

OTHER SIDE (on the o.s. of) — au.bá.fu.ru.gu (prep.)

Unúhain laubáfurugu dúna. 'She is on the other side of the river.'
(to the o.s. of) — au.bá.fu.ru.gun (prep.)

OUGHT

lún(tí) + v.

o. not

má.ma lún(tí) + v.

Lún tí nídin Balísín ugúñe. 'I ought to go to Belize today.'

Lún tí hamúga ñúdühadina lan. 'I ought to have gone already.'

OUT OF

— í.dan.gí.ñe (prep.)

Lídiba ában wádangiñe. 'One of us will go.'

Barúba ában aránsu tídangiñe gáfu to. 'Take an orange out of this box.'

OUTSIDE

baú.gu.di (adv.)

Iníhain John baúgudi. 'John is outside.'

OVER

(see above)

OVERCAST

la.mú.ñau.gar (n.-m.)

Wáiriti lamúñaugan ugúñe. 'It's very cloudy today' (lit. 'the overcast is great today').

OVERFLOW (of grains or
dry substance)

á.tu.lu.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nátuluhaña

manátuluhaña

Fut. nátuluhaba

mátuluhánbadina

Aor. átuluhatina

mátuluhántina

Perf. átuluhádina

mátuluhángidina

Imp. átuluhabá

mátuluhabá

Gíbeyati bíchugun lídaun barín darí lun látuluhan. 'You put too much in the barrel, so that it ran over.'

OVERHEAR

a.gám.ba.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagámbaguña	managámbaguña	nagámbawagúña
Fut.	nagámbaguba	magámbagúnbadina	nagámbawagúba
Aor.	agámbaguátina	magámbagúntina	agámbawagúatina
Perf.	agámbaguádina	magámbagúngidina	agámbawagúadina
Imp.	agámbaguabá	magámbaguabá	agámbawagúabá

Agámbaguátina lau yábal lan ibísibu lewéngua háti. 'I overheard that the bishop will be here next month.'

OWE

1) a.dú.ei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúeihaña	manadúeihaña	nadúelhau(a)ña
Fut.	nadúeihaba	madúeihánbadina	nadúelhau(a)ba
Aor.	dúeitina	madúeihántina	dúeiwatina
Perf.	dúeihadina	madúeihángidina	dúeiwadina
Imp.	dúeibá	madúeihabá	dúeiwabá

Dúei-numútibu wein fiádürü. 'I owe you twenty dollars.'

2) a.dú.ei.ra (v.-tran.)

OWL

gá.du.ri (n.-c.)

OWN (see have)

OWNER (see master)

OX wü.gú.ri bá.ga.su
(lit. 'male cattle')

PACKAGE (see parcel)

PADDLE 1) fá.ga.yu (n.-m.)
(nufágayute)
2) e.né.he.nei (n.-m.)
(nenéhene)
1) én.haun.ha (v.-^{tran.}{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nénhaunhaña	manénhaunhaña	nénhaunhá(a)ña
Fut.	nénhaunhaba	ménhaunhánbadina	nénhaunhá(a)ba
Aor.	énhaunhatina	ménhaunhántina	{heúnwatina énhaunháuatina}
Perf.	énhaunhádina	ménhaunhángidina	{heúnwadina énhaunháuadina}
Imp.	énhaunhabá	ménhaunhabá	{heúnwabá énhaunháuabá}

Énhaunhabaún guríara to buídu. 'Paddle this dorey well.'

2) a.fá.ga.yu.ha (v.-^{tran.}{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafágayuhaña	manafágayuhaña	nafágayuhá(a)ña
Fut.	nafágayuhaba	mafágayuhánbadina	nafágayuhá(a)ba
Aor.	afágayuhatina	mafágayuhántina	afágayuháuatina
Perf.	afágayuhádina	mafágayuhángidina	afágayuháuadina
Imp.	afágayuhabá	mafágayuhabá	afágayuháuabá

Mafágayuhabá ánhabu mabúsuenrun. 'Don't paddle if you don't want to.'

PAGAN (male p.)	ma.bún.gi.u.te.ti (n.-m.)
(female p.)	ma.bún.gi.u.te.tu (n.-f.)
pl.:	ma.bún.gi.u.te.ti.ñu

PAGE	tu.bá.na gá.ra.da
	(lit. 'leaf of book')

PAIN	{a.gá.ri.gu (n.-m.) {i}
	(nagárigu)

PAINFUL	gá.ri — (adj.)
not p.	ma.gá.ri — (adj.)
Gáriti nichügü. 'My head hurts' (lit. 'my head is painfu.')	
become p.	a.gá.ri.da (v.-intr.)

PAINT	feín.di.ra (n.-m.)
	(nufeídiran)
	e.feín.di.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nefeíndihaña	manefeíndihaña	nefeíndihau(a)ña
Fut.	nefeíndihaba	mefeíndihánbadina	nefeíndihau(a)ba
Aor.	efeíndihatina	mefeíndihántina	efeíndihauatina
Perf.	efeíndihadina	mefeíndihángidina	efeíndihauadina
Imp.	efeíndihabá	mefeíndihabá	efeíndihauabá

Nefeíndihañáú núban. 'I'm painting my house.'

PAIR fé.ru (n.-c.)

Ában féru nisábadun. 'My pair of shoes.'

Ában féru bágasu. 'A pair of cattle.'

PALATE si.é.lu (n.-m.)

(nisíelun)

PALE bú.fe — (adj.)

not p. ma.bú.fen — adj.)

Búfetina lárigiñe nasándirun. 'I am pale after my sickness.'

become p. a.bú.fe.da (v.-intr.)

PALM (cabbage p.) ya.raú.wa (n.-f.)

(níáraüwan)

(a species of p.,
the stem of which
is used in basketry)

gaún.we.re (n.-m.)

(nigaúnweren)

PALM BRANCH pá.lu.ma (n.-f.)

(nupáluman)

PALMETTO ha.rá.dan (n.-m.)

(narádante)

(salt-water p. leaves
used for brooms)

wa.rú.wa.ru (n.-m.)

(nan w.)

PAMPAS (pompano fish) há.ba.ra.ru (n.-c.)

({yúdi} h.)
({núi})

PAN da.bá.ra.si (n.-m.)

(nidábarasin)

PANIC a.nú.fu.de.da.gú.ni (n.-m.)

(nanúfudedagún)

PANTS ga.lá.sun (n.-f.)

(nigálasun)

PAPAYA a.bá.baü (n.-f.)

({nabábaute }
{yágu } a.)
{nuníñe })

PARALYZED fa.dá.gua — (adj.-perf.)

Siñáti lídin ladúga fadáguali. 'He can't go because he is paralyzed.'

become p.

á.fa.da.ra.gu.a (v.-intr.)

PARCEL haú.bu.ra.ti (n.-m.)

(nan h.)

Ibíhatina ában haúburati eréba. 'I get a parcel of cassava bread.'

PARDON	(see <u>forgive</u>)
<hr/>	
PARENT	a.gú.bu.ri (n.-c.) (nagúburi)
pl.:	a.gú.bu.ri.gu (nagúburigu)
<hr/>	
PARLOR	tu.rá.gai.ru.gu mú.na (lit. 'interior of house') (turágairugu núban)
(sitting room)	la.sá.li (n.-m.)
<hr/>	
PARTICLE (e.g. of bread, sand, etc.)	í.fei (n.-m.) (nífe)
<hr/>	
PARTRIDGE	fén.da.nu (n.-c.) $\left(\left\{ \begin{array}{l} \text{nilügün} \\ \text{yüdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} f. \right)$
<hr/>	
PARRAQUET	ga.raí.ga.raí (n.-c.) (nilügün g.)
<hr/>	
PARROT	gu.re'we.gi (n.-c.) $\left(\left\{ \begin{array}{l} \text{nilügün} \\ \text{yüdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} g. \right)$
<hr/>	

PASS		a.sü.gü.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	násügürüña	manásügürüña	násügürüwaña
Fut.	násügürüba	másügürünbadina	násügürüwaba
Aor.	sügútina	másügürúntina	sügúwatina
Perf.	sügúhadina	másügürúngidina	sügúwadina
Imp.	sügúba	másügürabá	sügúwabá

Mabusenrúntina básügürün yágiñe. 'I don't want you to pass by here.'

Sügútina sun luíeri lamíselu. 'I suffer all kinds of trials.'
 Nadímurehaña luágá kátaí le sügúhalbaí. 'I'm speaking about things that have come to pass.'

PASSAGE	pa.saí (n.-m.) (nupásain)
---------	------------------------------

Mebégiti nupásain. 'I have no passage money.'

PASTURE	pás.ti.a (n.-m.) (nan p.)
---------	------------------------------

PATCH (piece of cloth used for patching)	a.fa.da.gú.lei (n.-m.) (náfadagúle) a.fa.da.ha (v.-tran.)
------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfadahaña	manáfadahaña	náfadaháu(a)ña
Fut.	náfadahaba	máfadahánbadina	náfadaháu(a)ba
Aor.	áfadahatina	máfadahántina	áfadaháuatina

Perf.	áfadahádina	máfadahángidina	áfadahaúadina
Imp.	áfadahabá	máfadahabá	áfadahaúabá

Náfadahañáú nigálasun. 'I'm patching my pants.'

PATIENCE	1) á.fa.ha.ni (n.-m.) (náfahan)
	2) gu.rá.su (n.-m.) (nugúrasun)

PATIENT	ga.gú.ra.sún — (adj.)
impatient	ma.gú.ra.sún — (adj.)

Magúrasúntina búma. 'I am impatient with you.'

PAWN	(see <u>mortgage</u>)
------	------------------------

PAY	fá.yei.ti (n.-m.) ({nafáyeirun } {nafáyeiruáha })
-----	-----------------------------------------------------------

Ída me werésibirai wafáyeirun? 'When will we receive our pay?'

1) a.fá.yei.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafáyeiruña	manafáyeiruña	nafáyeirú(a)ña
Fut.	nafáyeiruba	mafáyeirúnbadina	nafáyeirú(a)ba
Aor.	fáyeitina	mafáyeirúntina	fáyeiwatina
Perf.	fáyeihadina	mafáyeirúngidina	fáyeiwadina
Imp.	fáyeibá	mafáyeirabá	fáyeiwabá

Fáyei-numúti. 'I pay him.'

Fáyeiwáli Henry. 'Henry has been paid.'

(intens.) 2) a.fá.yei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

PEACE da.rán.gi.laü (n.-m.)

Úáti darángilaü bídan. 'There is no peace in you.'

PEACEABLE da.rán.gi.la — (adj.)

not p. ú.a.ti da.rán.gi.la nan

Darángilatina. 'I am peaceable.'

PEAK (mountain p.) 1) lí.gi.ri wú.bü

(lit. 'nose of mountain')

2) lá.bu.lu.gu wú.bü

(lit. 'top of mountain')

PEANUT pin.dá (n.-f.)

(naígan p.)

PEARL li.gá.ra wa.dá.bu

(lit. '~~shell~~^{book} of conch')

PEBBLE da.mú.sa.ga.ra (n.-m.)

PECCARY ge.gé.u (n.-c.)

{yúdi} g.
{núi}

PEEL (a fruit)	1) é.le.cha (v.-tran.)	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nélechuña	manélechuña	nélechú(a)ña
Fut. nélechuba	méle(chun)badina	nélechú(a)ba
Aor. létina	méle(chun)tina	léwatina
Perf. léhadina	méle(chun)gidina	léwadina
Imp. léba	mélechabá	léwabá
Lébai aránsu le nun.	'Peel this orange for me.'	
	2) é.le.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	

PEEP	a.gá.na.ri.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nagánarihaña	managánarihaña
Fut. nagánarihaba	magánarihánbadina
Aor. agánarihatina	magánarihántina
Perf. agánarihadina	magánarihángidina
Imp. agánarihabá	magánarihabá
Nagánarihaba búbiñau ariabu to.	'I'll peep into your house tonight.'

PELICAN ya.lí.fu (n.-c.)

PELT	a.chá.mu.ra.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nachámuraguña	manachámuraguña	nachámurawaguña
Fut. nachámuraguba	machámuragúnbadina	nachámurawagúba
Aor. chamúguatina	machámuragúntina	chamúguauatina

Perf. chamúguadina machámuragúngidina chamúguaúadina
 Imp. chamúguabá machámuraguabá chamúguaúabá
 Ságü guñau bachámuragun tuágu núban. 'Every night you stone
 my house.'

PEN (writing p. or animal p.) pé.ni (n.-m.)
 (nupéni(n))

PENANCE pe.ni.tén.si.a (n.-m.)
 (nání p.)

PENETRATE a.bú.ru.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúrchaguña	manabúrchaguña	nabúrchawagú(a)ña
Fut.	nabúrchaguba	mabúrchagúnbadina	nabúrchawagú(a)ba
Aor.	burúguatina	mabúrchagúntina	burúguaúatina
Perf.	burúguadina	mabúrchagúngidina	burúguaúadina
Imp.	burúguabá	mabúrchaguabá	burúguaúabá

Burúgua-numúti Sen Baídi. 'I walk all over Seine Bight' (lit. 'go through Seine Bight').
 Burúgua-tumúti narígai. 'She pierced (lit. 'went through') my ear.'

PENIS 1) é.un (n.-f.)
 (nen)
 2) é.se.ra.gü.lei dú.na
 (lit. 'pouurer of water')
 (néseragüle dúna)

PERSON	1) mú.tu (n.-c.) (numútun)
pl.:	mú.tu (numútuníñu)
	2) gü.rí.gi.a (n.-c.)

PERTAINING TO	$\left\{ \begin{array}{l} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{array} \right\}$ lá.ni.na (adj.)
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

Rúbai naígin nun le lánina bináfi. 'Give me my morning meal'
(lit. 'meal which is pertaining to the morning').

PEST

field p. (one that destroys crops)	hi.bí.sau (n.-c.) (nibísa)
house p. (e.g. cock- roach)	í.gei (n.-c.) (níge)
stinging p. (e.g. mosquito, sand fly)	í.ña.nau (n.-c.)

PESTER (see bother)

PESTER INCESSANTLY a.bá.ra.se.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabárasehaña	manabárasehaña
Fut.	nabárasehaba	mabárasehánbadina
Aor.	abárasehatina	mabárasehántina
Perf.	abárasehádina	mabárasehángldina
Imp.	abárasehabá	mabárasehabá

Abárasehati nun luágu seínsu. 'He pesters me incessantly for money.'

PESTLE (see mortar stick)

PET i.lú.gü.ni (n.-c.)
 (m.s.: yaúgü
 f.s.: nilúgün)
 pl.: i.lú.gü.ni.ñu
 (nilúgüníñu)

Bilúgün aúnlí. 'Your dog' (lit. 'your pet dog').

PICK (crops) 1) á.tü.gü.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátügürúña	manátügürúña	nátügürú(wa)ña
Fut.	nátügürúba	mátügürúnbadina	nátügürú(wa)ba
Aor.	tügútina	mátügürúntina	tügúwatina
Perf.	tügúhadina	mátügürúngidina	tügúwadina
Imp.	tügúba	mátügürabá	tügúwabá

Tügúba ában aránsu nun luaígiñe ídibu le. 'Pick an orange from this tree for me.'

(intens.) 2) á.tü.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

PICK-A-BACK ga.bá.yu.o.gu (adv.)

Barúbana gabáyuogu. 'Carry me pick-a-back.'

PICK UP		1) a.bú.da (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúduña	manabúduña	nabudú(a)ña
Fut.	nabúduba	mabúðunbadina	nabudú(a)ba
Aor.	budátina	mabúðuntina	budáwatina
Perf.	budádina	mabúðungidina	budáwadina
Imp.	budába	mabúðabá	budáwabá

Budábaun mángu to. 'Pick up this mango.'

(intens.)

2) a.bú.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

PICTURE

1.á.waü (n.-f.)
(niáwa)

PIECE

mu.rú.sun (n.-c.)
(náni m.)

Rúbai náni murúsun nun. 'Give me my piece.'

PIER

wá.fu (n.-m.)
(nuáfun)

PIERCE

1) á.fu.ðu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuduruña	manáfuduruña	náfudurú(a)ña
Fut.	náfuduruba	máfudurúnbadina	náfudurú(a)ba
Aor.	fudútina	máfudurúntina	fudúatina
Perf.	fudúhadina	máfudurúngidina	fudúadina
Imp.	fudúba	máfudurabá	fudúabá

Fudú-hamúti lúhabu Jesúsu lau gürábu. 'They pierced the hand of Jesus with a nail.'

(intens.) 2) á.fu.du.ha (v.-^{tran.}_{intr.})
3) (see penetrate)

PIG li.raí buí.ru.hu
(lit. 'son of hog')

PIGEON (wild p.) wa.gú.gu.a (n.-c.)
(nilúgün w.)
(tame p.) ún.hun (n.-c.)
(nilúgün u.)

PIGGISH buí.ru.hu.du.á — (adj.)
Buíruhuduátibu. 'You are piggish.'

PIG PEN 1) fá.rü.ga (n.-m.)
(nufárügan)
2) pé.ni (n.-m.)
(nupéni(n))

PILLOW pí.la (n.-f.)
(nipílan)

PIN (safety p.) pí.ni (n.-m.)
(nipíni)
(straight p.) e.feín.ga (n.-m.)
(nefeíngate)

1) a.pí.ni.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	napíniruña	manapíniruña	napínirú(a)ña
Fut.	napíniruba	mapínirunbadina	napínirú(a)ba
Aor.	pínitina	mapíniruntina	píniwatina
Perf.	pínihadina	mapínirungidina	píniwadina
Imp.	píniabá	mapínirabá	píniwabá
Píniabaún nisímisin.	'Pin my shirt.'		
(intens.)	2) a.pí.ni.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		

PINCH

1) a.pín.chi.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	napínchiraguña	manapínchiraguña	napínchirawagúña
Fut.	napínchiraguba	mapínchiragúnbadina	napínchirawagúba
Aor.	pichínguatina	mapínchiragúntina	pichíng(ua)úatina
Perf.	pichínguádina	mapínchiragúngidina	pichíng(ua)úadina
Imp.	pichinguabá	mapínchiraguabá	pichíng(ua)uabá
Pichingua-numuti Jerris.	'I pinched jerris.'		
(intens.)	2) a.pín.chi.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		

PINE (p. tree)

lí.di.bu gú.di

(lit. 'tree of pine')

(p. timber)

gú.di (n.-m.)

(nugúdin)

PINEAPPLE

yeí.a.wa (n.-m.)

$$\left(\left(\begin{array}{l} \text{nieíawan} \\ \{ \text{yágu} \} \text{ y.} \\ \{ \text{nuníñe} \} \end{array} \right) \right)$$

(drink made from the
skin of ripe p.
soaked in water)

chí.cha (n.-m.)

$$\left(\left(\begin{array}{l} \text{yágu} \\ \{ \text{nuníñe} \} \end{array} \right) \text{ c.} \right)$$

(wild p., not eaten;
fiber is used for
tying fish hooks)

gu.ra.wa (n.-m.)

(nugúrawan)

PINE RIDGE

sa.wá.na (n.-m.)

(nisáwanan)

in the p. r.

sa.wá.na.ru.gu (adv.)

into the p. r.

sa.wá.na.ru.gún (adv.)

PINK EYE

fi.gí.gu (n.-m.)

(nifígigun)

PINT

di.mí bu.deín

(lit. 'half a bottle')

Buséntina ában dimí budeín bínu. 'I want a pint of rum.'

PIPE

faí.fa (n.-m.)

(nufaífan)

fill a p.

(see fill a pipe)

PLAIT (hair)	aú.ra.gu.a (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúraguña	manaúraguña	naúrawaguña
Fut.	naúraguba	maúragunbadina	naúrawagúba
Aor.	aúraguatina	maúraguntina	aúrawagúatina
Perf.	aúraguáquina	maúragungidina	aúrawagúadina
Imp.	aúraguabá	maúraguabá	aúrawagúabá

Aúraguabaí tídíburi iráhü to lubá tídin leskuéla. 'Plait this girl's hair before she goes to school.'

PLANE (tool) wa.rú.lun (n.-f.)
(nuárulun)

PLANT 1) i.ná.di.ri (n.-c.)
 (ninádiri)
 2) ná.dü (n.-c.)
pl.: i.ná.di.ri.gu
 (ninádirigu)

Ninádiri mángu. 'My mango tree' (lit. 'my plant mango tree').

PLANTAIN ba.rú.ru (n.-f.)
 ({nubárurun
 {naígan b.})

two plantains (or
bananas) that grow
grafted onto one
another

má.da.ya (n.-f.)

'fufu': p. boiled and
pounded in a mortar) hu.dú.tu ba.rú.ru
(lit. 'pounded plantain')
(naígan h. b.)

PLANTAIN FIELD ba.ru.ra'gai (n.-m.)
(nubarurágai)

PLANTATION i.chá.ri (n.-m.)
(nichári)

PLASTER (a house) a.bú.dü.rü.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúdürühaña	manabúdürühaña	nabúdürühaú(a)ña
Fut.	nabúdürühaba	mabúdürühánbadina	nabúdürühaú(a)ba
Aor.	abúdürühatina	mabúdürühántina	abúdürühaúatina
Perf.	abúdürühádina	mabúdürühángidina	abúdürühaúadina
Imp.	abúdürühabá	mabúdürühabá	abúdürühaúabá

Nabúdürühaú núbán. 'I'm plastering my house.'

PLATE a.sí.e.du (n.-m.)
(nasíedute)

PLAY á.hu.ra.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuraruña	manáhuraruña	náhuraruña
Fut.	náhuraruba	máhurarúnbadina	náhurarúaba
Aor.	áhuraratina	máhurarúntina	áhurarúatina

Perf.	áhurarádina	máhurarúngidina	áhurarúadina
Imp.	áhurarabá	máhurarabá	áhurarúabá

Náhuraruba bálu harúga. 'I'll play ball tomorrow.'

PLAYFUL	ga.muí.ge.se — (adj.)
not p.	ma.muí.ge.se — (adj.)

Gamuígeseti iráhü le. 'This boy is playful.'

become p.	a.muí.ge.se.da (v.-intr.)
-----------	---------------------------

PLAYFULNESS	1) a.muí.ge.sei (n.-m.)
	(namuígese)
	2) muí.sei (n.-m.)
	(namuígese)

PLAY WITH TOYS	a.dí.bi.ri.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nadíbirihaña	manadíbirihaña
Fut. nadíbirihaba	madíbirihánbadina
Aor. adíbirihatina	madíbirihántina
Perf. adíbirihádina	madíbirihángidina
Imp. adíbirihabá	madíbirihabá

Madíbirihabá tau niraú muñéga. 'Don't play with my doll.'

PLEAD	a.yú.mu.ra.gu.a (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nayúmuraguña	manayúmuraguña
Fut. nayúmuraguba	mayúmuragúnbadina
Aor. ayúmuraguátina	mayúmuragúntina

2) a.waú.cha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawaúchuña	manawaúchuña	nawauchú(a)ña
Fut.	nawaúchuba	mawau(chun)badina	nawauchú(a)ba
Aor.	{waútina awaúhatina}	mawau(chun)tina	waúwatina
Perf.	(a)waúhadina	mawau(chun)gidina	waúwadina
Imp.	{waúba awaúhabá}	mawauchába	waúwaba

Nawaúchubai nigañagai, ában me nábunagun awási ñei. 'I will plough my cassava field; then I will plant corn there.'

(intens.)

3) a.waú.ha (v.-^{tran.}_{intr.})4) a.gá.ra.ba.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

PLUM

si.rín.gue.la (n.-f.)

{nisi(ri)nguelan}
{naígan s.}

cocoplum

hi.gá.gu (n.-f.)

(naígan h.)

POCKET

bú.se.du (n.-m.)

(nubúsedun)

POLE (for pushing a
dorey)

ya.gú.ma (n.-m.)

(niyágumari)

POLE WOOD (used for
making harpoon
staves)

ma.lá.gi.a.nu (n.-m.)

(nan m.)

POLITE	1) chü.lú.gua — (adj.)
not p.	ma.chú.la.gun — (adj.)
Chülúguati wügüri le.	'This man is polite.'
	2) ga.ba.ye.ru.dú.a — (adj.)

POLITENESS	chü.lú.guau (n.-m.)
Aúsera-lumúrina lau chülúguau.	'He treats me with civility.'

POLLUTE (make dirty)	a.wí.e.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	
	<u>Affir. Pass.</u>		
Prog.	nawíeduña	manawíeduña	nawíedú(a)ña
Fut.	nawíeduba	mawíedunbadina	nawíedú(a)ba
Aor.	awíedatina	mawíeduntina	{awíeduatina} {wiedawatina}
Perf.	awíedadina	mawíedungidina	{awíeduadina} {wiedawadina}
Imp.	awíedabá	mawíedabá	{awíeduabá} {wiedawaba}
Nawíedubái bidúnari.	'I will pollute your water.'		

POOL OF WATER	du.ná.gai (n.-m.)
---------------	-------------------

POOR	gu.dé.me — (adj.)
not p.	ma.gú.de.me — (adj.)
Gudémetiñu nagúburigu.	'My parents are poor.'
become p.	a.gú.de.me.da (v.-intr.)
(abject)	ma.bá.ga.ri — (adj.)
	(lit. 'having no life')

Mabágaritu wúri to lúma túmari. 'This woman has a poor life with her husband.'

child of p. parents li.raú.na gu.dé.mein
(lit. 'child of poverty')

Liraúna gudémeín nugúya. 'I am a child of poor parents.'

POOR ONE (an expression of compassion) fu.gi.á.bu (adj.)

Fugiábu amúró! 'You poor fellow!'

POPCUPINE fa.dí.gi.li.é.ru (n.-c.)

PORGY (fish) gé.rí.rí (n.-c.)

((yúdí} g.)
{núí})

PORK (corned p.) lá.ru (n.-m.)

((nilárun }
{yúdí} l.}
{núí})

PORK-AND-DOUGHBOY PALM gu.rí.bi.yu.a (n.-f.)

(a plant the branches of which are used to make baskets, the fruit of which is eaten)

(of fruit: {yágu } g.)
{nuníñe})

PORPOISE	sí.gü.i (n.-c.)
<hr/>	
PORRIDGE	a.dú.lu (n.-f.) ({yágu nuníñe} a.)
p. made of flour with flour dumpling added	pu.lá.li (n.-f.) ({yágu nuníñe} p.)
p. made of cassava meal	sá.hü (n.-f.) ({yágu nuníñe} s.)
p. made from meal of dried banana chips pounded in a mortar and sifted	gún.gu.de (n.-f.) ({yágu nuníñe} g.)
p. made from green corn	la.bú.ya (n.-f.) ({yágu nuníñe} l.)
POSSESSED	(see <u>catalepsy</u>)
<hr/>	
POSSESSION	u.mé.ge.ni (n.-c.) (numégen)
pl.:	u.mé.ge.gu.ni (numégegün)
<hr/>	

POSSIBLE

1) gi.a.ra — (adj.-impr)

2) ga.wá.ra — (adj.-impr)

not p.

si.ñá — (adj.-impr)

Giáratí nadúgüni. 'I can do it' (lit. 'it is possible I do it').

Giáratí bíchugun ában nun? 'Is it possible for you to give me one?'

POSSIBLY

(see might)POST (of a house or of
a lamp)

wa.gá.bu (n.-m.)

(nuágabun)

POT

sau.dí.e.ru (n.-m.)

(nisaúdierun)

POTATO

má.bi (n.-f.)

({numábin
{naígan m.})grated p. mixed with
coconut milk and
seasoning and
boiled in waha
leaf

a.má.nu (n.-f.)

(naígan a.)

POTION (employed by
sorcerers to work
harm upon others)

a.rí.ri.gu (n.-m.)

(nan a.)

POUND (in a mortar)	á.hu.du.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuduhaña	manáhuduhaña	náhuduháú(a)ña
Fut.	náhuduhaba	máhuduhánbadina	náhuduháú(a)ba
Aor.	áhuduhatina	máhuduhántina	áhuduháúatina
Perf.	áhuduhádina	máhuduhángidina	áhuduháúadina
Imp.	áhuduhabá	máhuduhabá	áhuduháúabá
Náhuduhaña barúru. 'I'm pounding plantains.'			

POUR	1) é.se.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néseruña	manéseruña	néserú(a)ña
Fut.	néseruba	méserunbadina	néserú(a)ba
Aor.	sétina	méseruntina	séwatina
Perf.	séhadina	méserungidina	séwadina
Imp.	séba	méserabá	séwabá
Séba murúsun bacháti nun lídaun kópu le. 'Pour a little tea into this cup for me.'			
(intens.)	2) é.se.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		

POUT	a.mí.gl.fe.da.gü.da i.ú.máú
	(lit. 'lengthen the mouth')
Mamígífedagúdabái biúma ñei ladúga nabaíchubadíbu. 'Don't you pout there or I'll whip you.'	

POVERTY	gu.dé.mein (n.-m.) (nugúdeme(n))
extreme p.	yu.mu.raü (n.-m.) (y. nuágu)

POWER	u.bá.fu (n.-m.) (nubáfu)
-------	-----------------------------

POWERFUL	ga.bá.fu — (adj.)
not p.	ma.bá.fu — (adj.)
Gabáfuti hígandei.	'The giant is powerful.'

PRAISE	1) a.yú.mu.ru.ni (n.-m.) (nayúmurun)
	2) a.yú.mu.re.sei (n.-m.) (nayúmurese)
	a.yú.mu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nayúmuruña	manayúmuruña	nayúmurú(a)ña
Fut.	nayúmuruba	mayúmurunbadina	nayúmurú(a)ba
Aor.	ayúmuratina	mayúmuruntina	ayúmurúatina
Perf.	ayúmuradina	mayúmurungidina	ayúmurúadina
Imp.	ayúmurabá	mayúmurabá	ayúmurúabá
Ayúmura-lumútina luágu nalíhan buídu. 'He praised me for my good reading.'			

PRAISEWORTHY ga.yú.mu.re.se — (adj.)
 not p. ma.yú.mu.re.se — (adj.)
 Gayúmureseti ladúga buíti ligáburi. 'He is praiseworthy because
 of his good ways.'
 become p. a.yú.mu.re.se.da (v.-intr.)

PRANK ma.chí.pa.si (n.-m.)
 (machípasi nan)

PRANKISH ma.chí.pa.si — (adj.)
 not p. ú.a.ti ma.chí.pa.si nan
 Machípasiti iráhü le. 'This child is mischievous.'

PRAY 1) a.fú.ri.ei.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nafúrieiduña	manafúrieiduña
Fut.	nafúrieiduba	mafúrieidunbadina
Aor.	furíeigitina	mafúrieiduntina
Perf.	furíeighadina	mafúrieidungidina
Imp.	furíeigibá	mafúrieidabá

Furíeigitina lun Nabúreme. 'I pray to my Lord.'

2) a.yú.ra.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nayúraruña	manayúraruña
Fut.	nayúraruba	mayúrarunbadina
Aor.	ayúraratina	mayúraruntina
Perf.	ayúradina	mayúrarungidina

Imp. ayúrarabá

mayúrarabá

Naíbuga ayúrara ligílisirugu. 'I'm going to pray in church.'

PRAYER

1) fu.rí.ei.gi (n.-m.)

(nafúrieidun)

2) a.fú.ri.ei.dú.ni (n.-m.)

(nafúrieidun)

PRAYER BOOK

gá.ra.da lánina fu.rí.ei.gi

(lit. 'book pertaining to prayer')

(nigáradan lánina furíeigi)

PREACH

a.pú.ri.chi.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. napúrichihaña

manapúrichihaña

Fut. napúrichihaba

mapúrichihánbadina

Aor. apúrichihatina

mapúrichihántina

Perf. apúrichihádina

mapúrichihángidina

Imp. apúrichihabá

mapúrichihabá

Napúrichihaba haun leskuélanana aríñau me. 'I'll preach to the school children later on.'

PREFER

hí.mei (v. base)

Fut.

hímei-nubaí

Aor.

hímei-numúti

Hímei-numúti neréderun ya. 'I prefer to remain.'

PREGNANCY

da.gaí.naü (n.-m.)
(nidágaina(n))

PREGNANT

da.gaí.na — (adj.)

not p.

ma.dá.gai.na — (adj.)

Unúhan ában wúri dagáinatú. 'Here is a pregnant woman.'

(woman who becomes
p. often)

ga.dá.gai.na.d^{á}_{i}.tu (n.-f.)

pl.:

ga.dá.gai.na.d^{á}_{i}.ti.ñu

become p.

a.dá.gai.na.da (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadágainaduña

manadágainaduña

Fut. nadágainaduba

madágainadúnbadina

Aor. dagáinatina

madágainaduñtina

Perf. dagáinadina

madágainaduñgidina

Imp. dagáinabá

madágainadabá

Nadágainaduba lewéngua irímu. 'I will become pregnant next year.'

PREOCCUPY

a.gú.ri.ri.ha (v.-intr.)

Lagúririhaña kátai le lídan narítapun lúmagiñe dan le lasúseredúnbai. 'This matter is preoccupying my mind from the time it happened.'

PREPARE	1) a.rán.se.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naránsehaña	manaránsehaña	naránsehaú(a)ña
Fut.	naránsehaba	maránsehánbadina	naránsehaú(a)ba
Aor.	aránsehatina	maránsehántina	aránsehaúatina
Perf.	aránsehádina	maránsehángidina	aránsehaúadina
Imp.	aránsehabá	maránsehabá	aránsehaúabá

Naránsehaña lun nídin Balísín. 'I'm preparing to go to Belize.'

2) a.rán.se.ra (v.-tran.)

PRESERVE	(see <u>save</u>)		
PRETEND	á.hu.ra.ra.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuraragüdüña	manáhuraragüdüña	náhuraragüdüwaña
Fut.	náhuraragüdüba	máhuraragüdúnbadina	náhuraragüdúwaba
Aor.	áhuraragüdátina	máhuraragüdúntina	áhuraragüdúwatina
Perf.	áhuraragüdádina	máhuraragüdúngidina	áhuraragüdúwadina
Imp.	áhuraragüdabá	máhuraragüdabá	áhuraragüdúwabá

Báhuraragüdüña sándi. 'You are feigning sickness.'

PRETTY (see good)

PREVIOUSLY lu.bá.ra.ma.gí.wa (adv.)

Ñúbuihadíbu ya lubáramagiwa? 'Have you come here previously?'

PRICKLE mi.rá.mi.ra.ti (n.-m.)

PRICKLY mi.rá.mi.ra — (adj.)
not p. mí.mi.ra.mi.ra — (adj.)

Mirámirati sagádi le. 'This grass is prickly.'

PRIDE u.aí.ri.gu.ni (n.-m.)
(nuairigun)

PRIEST fá.di.ri (n.-m.)
(nufádiriñe)
pl.: fá.di.ri.gu
(nufádiriñégu)

PRISON fu.rí.sun (n.-f.)
(nufúrisun)

PRIVATE PARTS (of the body) é.ren.guá.gai (n.-m.)
(nérenguágai)

PROCESS a.sá.ri.ña.gü.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nasáriñagüdúña	manasáriñagüdúña
Fut.	nasáriñagüdúba	masáriñagüdúnbadina
Aor.	asáriñagüdátina	masáriñagüdúntina
Perf.	asáriñagüdádina	masáriñagüdúngidina
Imp.	asáriñagüdabá	masáriñagüdabá

Wasárinagúdúba me tau ligílisi. 'We'll process around the church later.'

PROCESSION a.sá.ri.ña.gü.dú.ni (n.-m.)
(nasárinagúdün)

PROCLAIM (see reveal)

PRODIGAL ga.chá.ga.ra.di — seín.su
(lit. 'accustomed to throwing away money')

Gachágaraditíbu seínsu. 'You are prodigal.'

PRODUCE (of root crops) a.gá.lu.re.da (v.-^{tran.}{intr.})
(of non-root crops) a.gí.in.da (v.-^{tran.}{intr.})
(of animals) e.meí.li.ha (v.-^{tran.}{intr.})
(of humans) 1) a.gú.ri.a.ha (v.-^{tran.}{intr.})
2) á.gu.ra.ha (v.-^{tran.}{intr.})

PRODUCTIVE (of the human or animal who bears abundant offspring) ga.raú.hai — (adj.)

unproductive ma.raú.hai — (adj.)

Garaúhaitíñu wúríña Balísina. 'Belize women are productive.'

(of animals only) i.rú.fun.ha.bú — (adj.)

unproductive mi.rú.fun.ha.bú — (adj.)

Irúfunhabútu nilúgün gáyu. 'My hen is productive.'

- (of a bird that hatches
all its eggs) gá.fu.ga.(c)ha.dí — (adj.)
- unproductive má.fu.ga.(c)ha.dí — (adj.)
- Gáfugahadítu nilúgün gáyu. 'My hen is productive.'
- (of non-root crops) gí.in.hai — (adj.)
- not p. mí.in.hai — (adj.)
- Gíinhaitu ninádiri mángu lídan irímu le. 'My mango tree is
productive this year.'
- (of root crops) gá.lu.re.hai — (adj.)
- not p. má.lu.re.hai — (adj.)
- Málurehaitu ninádiri gumánana. 'My sweet cassava is
unproductive.'

PROFESSION fí.si.u (n.-m.)
(nifísiute)

Ka bifísiutebai? 'What is your trade?'

PROFIT 1) a.gá.ñei.ru.ní (n.-m.)
(nagáñeirun)

2) ga.ná.si.a (n.-m.)
(nání g.)

PROGRESS (see advance; advancement)

PROMISE da.rá.du (n.-m.)
(nidáradun)

Rútina darádu bun. 'I promise you.'

Adúgatina ában darádu lúma. 'I made an agreement with him.'

PROMONTORY (see headland)

PROMOTE

i.ñú.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	niñúraguña	maniñúraguña	niñúrawaguña
Fut.	niñúraguba	miñúragunbadina	niñúrawagúba
Aor.	iñúraguatina	miñúraguntina	iñúrawagúatina
Perf.	iñúraguádina	miñúragungidina	iñurawagúadina
Imp.	iñúraguabá	miñúraguabá	iñúrawaguabá

Niñúraguba gádürü wügúriña uguñe. 'I'll promote four men today.'

PROMOTION

i.ñú.ra.wa.gú.ni (n.-m.)

(niñúrawagún)

PRONE (lie p.)

1) á.fa.mu.cha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfamuchuña	manáfamuchuña
Fut.	náfamuchuba	máfamuchúnbadina
Aor.	famútina	máfamuchúntina
Perf.	famúhadina	máfamuchúngidina
Imp.	famúba	máfamuchabá

Famúba luágu ságaun le. 'Lie prone on this sand.'

(intens.)

2) á.fa.mu.ha (v.-intr.)

PRONOUNCE

(see say)

PROTEST

a.dí.gi.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadígihaña

manadígihaña

Fut. nadígihaba

madígihanbadina

Aor. adígihatina

madígihantina

Perf. adígihadina

madígihangidina

Imp. adígihabá

madígihabá

Adígihatí lubá ladúgüni. 'He protested before he did it.'

PROUD

waí.ri.gu — (adj.)

not p.

ma.waí.ri.gun — (adj.)

Mísíñetiñu mútu waírígutiñu nun. 'I don't like proud people.'

become p.

a.waí.ri.gu.da (v.-intr.)

be p.

a.ná.gua ún.guau

(lit. 'take up self')

Barúguatibu búgua ladúga gaseínsun lan búguchín. 'You are proud because your father has money.'

PROVISION (fruit, not eaten)

gu.má.ga (n.-f.)

PROVOKE

í.chi.ga dé.ma

(lit. 'give tease')

Hísíñeti bun lun bíchugun déma haun mútu. 'You like to provoke people.'

(excite to anger)

a.fú.run.de.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nafúrundehaña

manafúrundehaña

Fut. nafúrundehaba

mafúrundehánbadina

Aor. afúrundehátina

mafúrundehántina

Perf. afúrundehádina

mafúrundehángidina

Imp. afúrundehabá

mafúrundehabá

Ibídiyeti nun ka lan uaígiñe bafúrundeha nun. 'I don't know why you provoke me.'

PSHAW (such in air
through the teeth
in order to show
dissatisfaction)

1) a.gí.ñu.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagíñuchuña

managíñuchuña

Fut. nagíñuchuba

magíñuchunbadina

Aor. giñútina

magíñuchuntina

Perf. giñúhadina

magíñuchungidina

Imp. giñúba

magíñuchabá

Giñútina ladúga mafíñe nan bun. 'I such my teeth because I don't believe you.'

(intens.)

2) a.gí.ñu.ha (v.-intr.)

PUBIC HAIR

i.ú.ru.gu (n.-m.)

(niúrugu)

PULL (trigger)	1) é.le.ge.cha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nélegechuña	manélegechuña	nélegechú(a)ña
Fut.	nélegechuba	mélegechúnbadina	nélegechú(a)ba
Aor.	legetina	mélegechúntina	legéwatina
Perf.	legédina	mélegechúngidina	legéwadina
Imp.	legéba	mélegechabá	legéwabá

Legébai tarígai arábagusu túra. 'Pull that trigger.'

(intens.)

(drag)

2) é.le.ge.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(see draw)

PULLET	fú.le.du (n.-f.)
	(nilúgün f.)

PULP	ú.gü.rü.gü (n.-m.)
	(lit. 'flesh')

Tügürügü mángu. 'The pulp of a mango.'

PULSATE (cause to p.)	á.di.di.gü.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nádidigüdüña	manádidigüdüña	{nádidiwagüdüña nádidigüdüwaña}
Fut.	nádidigüdüba	mádidigüdünbadina	{nádidiwagüdüba nádidigüdüwaba}
Aor.	ádidigüdátina	mádidigüdüntina	ádidigüdáwatina
Perf.	ádidigüdádina	mádidigüdúngidina	ádidigüdáwadina
Imp.	ádidigüdabá	mádidigüdabá	ádidigüdáwabá

Ádidigüdabaí burágai. 'Make your stomach pulsate.'

(throb)

a.di.di.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nádidihaña

manádidihaña

Fut. nádidihaba

mádidihánbadina

Aor. ádidihatina

mádidihántina

Perf. ádidihádina

mádidihángidina

Imp. ádidihabá

mádidihabá

Ádidihatu nanígi. 'My heart pulsates.'

PUMICE

u.rú.hu.a.li (n.-m.)

(nan u.)

PUMPKIN

wáú.ya.ma (n.-f.)

{ nuauyama
{ naigan w. }

PUNCH (drink made of
rum, eggs, sugar,
and water)

fú.un.su (n.-f.)

{ yágu } f.
{ nuníñe }

(hit)

(see knock)

PUNISH

a.sú.fu.ri.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nasúfuriragüdüña

manasúfuriragüdüña

Fut. nasúfuriragüdüba

masúfuriragüdünbadina

Aor. súfurigüdátina

masúfuriragüdúntina

Perf. súfurigüdádina

masúfuriragüdúngidina

Imp. súfurigüdabá

masúfuriragüdabá

Affir. Pass.

Prog. nasúfuriragüdúwaña

Fut. nasúfuriragüdúwaba

Aor. súfurigüdáwatina

Perf. súfurigüdáwadina

Imp. súfurigüdáwabá

Nasúfuriragüdúbadibu luágu wúribati le badúgúbai. 'I'll punish you for the evil that you do.'

p. a child (see beat)

PUPIL (of the eye) lí.la á.gu
(lit. 'contents of eye')

PURE (see clean)

PURGE (experience a p. of the bowels) a.bú.ru.cha (v.-intr.)

Affir. Act.

Prog. nabúruchuña

Fut. nabúruchuba

Aor. burútina

Perf. burúhadina

Imp. burúba

Neg. Act.

manabúruchuña

mabúru(chun)badina

mabúru(chun)tina

mabúru(chun)gidina

mabúruchabá

Gurátina siná gúñarü, péro mabúruchuntina. 'I drank senna yesterday, but I didn't experience a purge.'

PURPLE

gú.chu (adj.)

PURSE

pó.su (n.-f.)
(nupósun)

PUSH

1) á.da.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nádaruña	manádaruña	nádarú(a)ña
Fut.	nádaruba	mádarunbadina	nádarú(a)ba
Aor.	dátina	mádaruntina	dáwatina
Perf.	dáhadina	mádarungidina	dáwadina
Imp.	dába	mádarabá	dáwabá

Dábai asíedu le yáraun. 'Push this plate over there.'

(intens.)

2) á.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})3) (see shove)

PUS

ú.hü (n.-m.)

(lúhü nugúmain 'pus of my sore')

PUT (place, set)

(see give)

PUT DOWN

a.da.ga.ra.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadágaragüdüña	manadágaragüdüña	nadágaragüdüwaña
Fut.	nadágaragüdüba	madágaragüdünbadina	nadágaragüdüwaba
Aor.	dagágüdatina	madágaragüdúntina	dagágüdawatina
Perf.	dagágüdadina	madágaragüdúngidina	dagágüdawadina
Imp.	dagágüdabá	madágaragüdabá	dagágüdawabá

Dagágüdatina ában gárada luágu dábula le. 'I put a book down on this table.'

PUT OUTSIDE	á.fu.ri.da.gü.da (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfuridagüdúña	manáfuridagüdúña náfuridagüdúwaña
Fut.	náfuridagüdüba	máfuridagüdünbadina náfuridagüdúwaba
Aor.	furígüdatina	máfuridagüdúntina furígüdawatina
Perf.	furígüdadina	máfuridagüdúngidina furígüdawadina
Imp.	furígüdabá	máfuridagüdabá furígüdawabá
Furígüdabaún gabána to.	'Put this bed outside.'	

PUZZLE	á.si.ña.ra.guá.gü.da (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	násiñaraguágüdúña	manásiñaraguágüdúña
Fut.	násiñaraguágüdüba	másiñaraguágüdünbadina
Aor.	siñaguagüdátina	másiñaraguágüdúntina
Perf.	siñaguagüdadina	másiñaraguágüdúngidina
Imp.	siñaguagüdabá	másiñaraguágüdabá
	<u>Affir. Pass.</u>	
Prog.	násiñaraguágüdúwaña	
Fut.	násiñaraguágüdúwaba	
Aor.	siñaguagüdáwatina	
Perf.	siñaguagüdáwadina	
Imp.	siñaguagüdáwabá	
Siñaguagüda-lumútina sóma to.	'This arithmetic puzzles me.'	

QUAIL

ku.é.rí (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{(nilúgün)} \\ \text{yúdi} \\ \text{(núi)} \end{array} \right) k.$$

QUARREL

1) é.re.r^{a}_{e}.gu.ní (n.-m.)

(néreregun)

2) lá.gi.e.ru (n.-m.)

(nilágerun)

é.re.r^{e}_{a}.gu.a (v.-intr.)Affir. Act.

Prog. nérereguña

Fut. nérereguba

Aor. érereguátina

Perf. érereguádina

Imp. érereguabá

Neg. Act.

manérereguña

méreregúnbadina

méreregúntina

méreregúngidina

mérereguabá

Buséntina néreregun lúma John. 'I want to quarrel with John,'

QUART

guá.da (n.-m.)

(nugúadan)

QUARTER (one-fourth)

í.bi.ri.u.mai (n.-m.)

(líbiriuma)

(twenty-five cents)

da.rán.su (n.-m.)

(nidáransun)

QUARTERLY

sá.gü ú.rú.wa há.ti

(lit. 'every three months!')

QUASH (an animal)

fi.sú.di (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right) f.$$

lone q.

fi.sú.di lá.bu.gua.ti

(lit. 'quash by itself')

QUEEN

m.s.:

wú.rí u.rú.ai

(lit. 'woman king')

pl.:

wu.rí.ña u.rú.ai.gu

f.s.:

hi.ñá.ru u.rú.ai

(lit. 'woman king')

pl.:

hi.ñá.ru.ñu u.rú.ai.gu

QUICK

1) fu.ré.se — (adj.)

not q.

ma.fú.re.sen — (adj.)

2) aú.fu — (adj.)

not q.

maú.fun — (adj.)

Furésebá. 'Be quick!'

Naíbuga yára péro niábiba furése. 'I'm going over there, but I'll come quickly.'

become q.

a.fú.re.se.da (v.-intr.)

tran: win a r.
 intr.: run a r.

í.gi.ra.gu.a (v.-{tran.}
 {intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nígiraguña	manígiraguña	nígirawagú(a)ña
Fut.	nígiraguba	mígiragúnbadina	nígirawagú(a)ba
Aor.	ígiraguátina	mígiragúntina	ígirawagúatina
Perf.	ígiraguádina	mígiragúngidina	ígirawagúadina
Imp.	ígiraguabá	mígiraguabá	ígirawagúabá

Nígiraguba me lúma ában leskuélana. 'I will race with a schoolboy later.'

Ígiraguátina lúma Paul, péro ígiragua-numúti. 'I ran a race with Paul, but I defeated him.'

RAFT bu.ra'ri (n.-f.)
 ({yagána } b.)
 ({nugúne })

RAFTER (of house) bu.ná.nu (n.-m.)
 (nan b.)

RAGS há.ñu (n.-f.)
 (náñute)

RAIN 1) hú.ya (n.-m.)
 2) gu.nú.bu (n.-m.)*

r.-water saved for
 drinking

hu.yé.ra (n.-m.)

({yágu } h.)
 ({nuniñe })

á.hu.ya (v.-intr.) + hu.ya

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. láhuyuña

maláhuyuña

Fut. láhuyuba

máhuyunbai

Aor. áhuyati

máhuyunti

Perf. áhuyali

máhuyungili

Imp. áhuyalá

máhuyalá

Genége-lumúti lau láhuyuba lan húya. 'It seems it will rain.'

RAINBOW

he.ré.mu.ru (n.-f.)

RAINDROP

lú.ba.ra hú.ya
(lit. 'claw of rain')

RAINY SEASON

hu.yá.bu.gi.ñe (n.-m.)
(lit. 'under rain')RAISE (rear animate
being)

a.gú.ri.a.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúriahaña

managúriahaña

nagúriaháu(a)ña

Fut. nagúriahaba

magúriahánbadina

nagúriaháu(a)ba

Aor. agúriahatina

magúriahántina

agúriahauátina

Perf. agúriahadina

magúriahángidina

agúriahauadina

Imp. agúriahabá

magúriahabá

agúriahauabá

Nagúriahaba buíruhu lewéngua irímu. 'I will raise hogs next year.'

(lift)

i.ñú.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. niñúruña

maniñúruña

niñurú(a)ña

Fut. niñúruba

miñúrumbadina

niñurú(a)ba

Aor. iñúratina

miñúruntina

iñurúatina

Perf. iñúradina

miñúrungidina

iñurúadina

Imp. iñúrabá

miñúrabá

iñurúabá

Iñúrabái fanídira le. 'Raise this flag.'

RAM wü.gú.ri mu.dún
(lit. 'male sheep')
(nilúgün w. m.)

RARE dí.se.gua — (adj.-imp.)
Díseguati liábin gurúnelu ya. 'The governor rarely comes here.'

RAT ga.rá.dun (n.-c.)

RAW í.ña — (adj.)
not r. mí.ñe — (adj.)
still r. í.ña.gi — (adj.-perf.)
Íñati úi le. 'This meat is raw.'
Íñagili údúraü le. 'This fish is still raw.'

RAZOR rá.su.e (n.-f.)
(nirásuete)

RAZOR STROP ta.yá.ra.gü.le ra.su.e
(lit. 'sharpener of razor')
(tayáragüle nirásuete)

REACH a.chú.lü.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nachúlürüña	manachúlürüña
Fut.	nachúlürüba	machúlürünbadina
Aor.	chúlútina	machúlürüntina

Perf. chülúhadina machúlürüngidina
 Imp. chülúba machúlürabá
 Chülútina Dan Güríga ladaúnrün dísi. 'I reached Stann Creek
 at ten o'clock.'

(obtain) a.sa.gá.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naságaruña	manaságaruña	naságarú(a)ña
Fut.	naságaruba	maságarunbadina	naságarú(a)ba
Aor.	sagátina	maságaruntina	sagáwatina
Perf.	sagádina	maságarungidina	sagáwadina
Imp.	sagába	maságarabá	sagáwabá

Sagábaun Isúbara túra nun. 'Reach that machete for me.'

READ a.lí.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nalíhaña	manalíhaña	nalihau(a)ña
Fut.	nalíhaba	malíhanbadina	nalihau(a)ba
Aor.	alíhatina	malíhantina	alihauátina
Perf.	alíhadina	malíhangidina	alihauádina
Imp.	alíhabá	malíhabá	alihauábá

Nalíhaña ában gárada Merígagiñe. 'I'm reading a letter from
 America.'

REAL 1) $\left. \begin{matrix} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{matrix} \right\}$ ú.gu.bu
 (lit. 'body')

2) $\left. \begin{matrix} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{matrix} \right\}$ 1.ná.rü.ni

(lit. 'truth')

Le lúgubu gólu le? 'Is this real gold?'

REAP (potatoes)	a.sá.na.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasánahaña	manasánahaña	nasánahau(a)ña
Fut.	nasánahaba	masánahanbadina	nasánahau(a)ba
Aor.	asánahatina	masánahantina	asánahauátina
Perf.	asánahadina	masánahangidina	asánahauádina
Imp.	asánahabá	masánahabá	asánahauabá

Nasánahaba me mábi lun nalúgurunun. 'I'll reap potatoes so as to sell them.'

REARRANGE (see scatter)

REASON lé.bu.(na) (n.-m.)
(lit. 'its support')

Inhá lébunabai. 'This is the reason.'

Ligía lébunabai. 'That is the reason why I do it.'

RECEIVE	1) e.ré.si.bi.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nerésibiruña	manerésibiruña	nerésibiru(a)ña
Fut.	nerésibiruba	merésibirúnbadina	nerésibiru(a)ba
Aor.	resíbitina	merésibirúntina	resíbiwatina
Perf.	resíbihadina	merésibirúngidina	resíbiwadina
Imp.	resíbibá	merésibirabá	resíbiwabá

Resíbi-numúti péro mabúserun-numúti. 'I received it but I didn't accept it.'

Nídiba Lemési dan me lidáni nerésibirun. 'I will go to Mass when it is time for me to receive (communion).'

(intens.) 2) e.ré.si.bi.ha (v.-^{tran.}{intr.})

RECENTLY m.s.: 1) tu.gú.ra.bu.ga (adv.)

f.s.: li.gí.ra.bu.ga (adv.)

2) ma mé.me bi.ná.rü

(lit. 'not very long ago')

RECLINE (see lie)

RECONCILED

become r. (of husband and wife after separation)

a.daí.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadaíraguña

manadaíraguña

Fut. nadaíraguba

madaíragúnbadina

Aor. daríguatina

madaíragúntina

Perf. daríguadina

madaíragúngidina

Imp. daríguabá

madaíraguabá

Máhatu Jane lun tadaíragun lúma túmari. 'Jame refuses to become reconciled with her husband.'

RED

fu.ná — (adj.)

not r.

má.fu.na — (adj.)

Funátu nisímisin. 'My shirt is red.'

reddish	1) fu.ná.be.le — (adj.)
	2) fu.ná.yu.ma — (adj.)
Funábeletu furúda to.	'These fruits are reddish.'
become r.	á.fu.na.da (v.-intr.)

REDUCE (decrease)	á.bü.rü.gü.da (v.- ^{tran.} _{intr.})
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog. náburügüdüña	manáburügüdüña náburügüdüwaña
Fut. náburügüdüba	máburügüdünbadina náburügüdúwaba
Aor. áburügüdátina	máburügüdúntina áburügüdáwatina
Perf. áburügüdádina	máburügüdúngidina áburügüdáwadina
Imp. áburügüdabá	máburügüdabá áburügüdáwabá

Áburügüda-hamúti lebégi liseínsun British Honduras. 'They reduce the value of British Honduras money.'

Áburügüdádina hádangiñe nüwúgüríña. 'I have decreased some of my men.'

(make smaller)

a.ñú.raí.(da).gü.da (v.-tran.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nañúraüdagüdüña	manañúraüdagüdüña
Fut. nañúraüdagüdüba	mañúraüdagüdünbadina
Aor. ñúraüdagüdátina	mañúraüdagüdúntina
Perf. ñúraüdagüdádina	mañúraüdagüdúngidina
Imp. ñúraüdagüdabá	mañúraüdagüdabá
<u>Affir. Pass.</u>	
Prog. nañúraüdagüdúwaña	
Fut. nañúraüdagüdúwaba	
Aor. ñúraüdagüdúwatina	

Perf. ñúraüdagüdüwadina

Imp. ñúraüdagüdüwabá

Ñúraüdagüdüwabáí dábula le. 'Reduce (the size of) this table.'

REEF

rí.fu (n.-m.)

REFUSE (garbage)

hí.me (n.-m.)

(nímete)

(be unwilling)

a.má.ha.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. namáharuña

manamáharuña

Fut. namáharuba

mamáha(ru)nbadina

Aor. máhatina

mamáha(ru)ntina

Larúaihaba Prince Charles dan me taúen Queen Elizabeth.

'Prince Charles will reign when Queen Elizabeth dies.'

RELATIVE	1) i.dú.hei (n.-c.) (nidúhe)
pl.:	i.dú.he.ñu (nidúheñu)
	2) í.bi.ri (n.-c.) (níbiri)
pl.:	í.bi.ri.gu (níbirigu)

RELAXED	di.lí — (adj.) + ú.raü (lit. 'cool skin')
---------	----------------------------------------------

Dilíti núra ya. 'I am at ease here.'

RELIABLE	(see <u>trustworthy</u>)
----------	---------------------------

RELIEF	a.wá.li.da.gu.ní (n.-m.) (nawálidagun)
--------	-------------------------------------------

RELIEVE (get relief)	a.wá.li.da.gu.a (v.-intr.)
----------------------	----------------------------

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nawálidaguña	manawálidaguña
Fut.	nawálidaguba	mawálidagúnbadina
Aor.	huáliguatina	mawálidagúntina
Perf.	huáliguadina	mawálidagúngidina
Imp.	huáliguabá	mawálidaguabá

Huáliguati lárigi látun árani. 'He felt relief after drinking medicine.'

(give relief) a.wá.li.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nawálidaguágüdüña	manawálidaguágüdüña
Fut.	nawálidaguágüdüba	mawálidaguágüdünbadina
Aor.	huáliguágüdatina	mawálidaguágüdüntina
Perf.	huáliguágüdadina	mawálidaguágüdüngidina
Imp.	huáliguágüdabá	mawálidaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog.	nawálidaguágüdüwaña
Fut.	nawálidaguágüdüwaba
Aor.	huáliguágüdawatina
Perf.	huáliguágüdawadina
Imp.	huáliguágüdawabá

Huáliguágüda-numúti. 'I give him relief.'

RELUCTANT

1) hé.ren — (adj.-impr) + -un

Eréngatina bun lun bídin núma Balísín péro hérenti bun.

'I told you to go with me to Belize, but you are reluctant.'

become r.

e.hén.ren.da (v.-impr) + un

(habitually`r.)

2) hé.ren.ha.bú — (adj.)

Mísíñeti nun`nálügüdüníbu lun badúgün kátaí nun ladúga

hérenhabútibu. 'I don't like to ask you to do anything for me because you are always reluctant.'

RELUCTANTLY

ma.rú.gü.re.aú (adv.)

Adúga-lumúti péro mariügiereaú. 'He did it but reluctantly.'

REMAIN

1) e.ré.de.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. neréderuña

maneréderuña

Fut. neréderuba

meréde(run)badina

Aor. rédeitina

meréde(run)tina

Perf. rédeihadina

meréde(run)gidina

Imp. rédeibá

meréderabá

Rédeitina furísunrugu luágu sísi háti. 'I remained in prison for six months.'

(intens.)

2) e.ré.de.ha (v.-intr.)

REMAINDER

1) (le) í.gi.ra.gu.ti

(lit. 'what is left')

(le nígirun)

2) (le) í.gi.ra.gu.ni

(le nígiraguágüdün)

Gíarati banúgüni le nígirun. 'You can take the remainder.'

Gíarati baígini lígiragun naígin. 'You can eat the remainder of my food.'

REMEDY

1) á.ra.ni (n.-m.)

(nárani)

2) le.mé.ri.u (n.-m.)

(nání l.)

REMEMBER

1) a.rí.ta.gu.a

(lit. 'think')

2) ma.bú.li.e.dá.gun

(lit. 'not forget')

Harítaguabá nuágun dan me bachúlürün Balisin. 'Remember me when you get to Belize.'

Mabúliedabaí darádu le adúga-wamálibai. 'Remember the agreement that we have made.'

REMIND

a.rí.ta.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. narítaguágüdüña

manarítaguágüdüña

Fut. narítaguágüdüba

marítaguágüdünbadina

Aor. harítaguágüdatina

marítaguágüdüntina

Perf. harítaguágüdadina

marítaguágüdüngidina

Imp. harítaguágüdabá

marítaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog. narítaguágüdüwaña

Fut. narítaguágüdüwaba

Aor. harítaguágüdawatina

Perf. harítaguágüdawadina

Imp. harítaguágüdawabá

Harítaguágüdabána luágu nuáchin lubá nídin. 'Remind me about my watch before I go.'

REMORA (a fish that sticks onto boats or other large fish)

fé.gi (n.-m.)

REMOVE	1) a.dí.ñu.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadíñuruña	manadíñuruña	nadíñurú(a)ña
Fut.	nadíñuruba	madíñu(run)badina	nadíñurú(a)ba
Aor.	diñútina	madíñu(run)tina	diñúatina
Perf.	diñúhadina	madíñu(run)gidina	diñúadina
Imp.	diñúba	madíñurabá	diñúabá

Nadíñura tídangiñe múna to tídaun túra. 'I'm going to move from this house into that one.'

Nadíñurubaún núban lídangiñe fulásu le. 'I'll move my house from this place.'

(intens.)

- 2) a.dí.ñu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})
 3) a.gí.da.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagídaruña	managídaruña	nagídarú(a)ña
Fut.	nagídaruba	magída(run)badina	nagídarú(a)ba
Aor.	gidátina	magída(run)tina	gidáwatina
Perf.	gidádina	magída(run)gidina	gidáwadina
Imp.	gidába	magídarabá	gidáwabá

Gidábai ñeígíñe. 'Remove it from there.'

Nagídaruba lídangiñe fulásu le harúga. 'I'll move from this place tomorrow.'

(intens.) 4) a.gí.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

RENEW i.sé.ri.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	niséridaguágüdüña	maniséridaguágüdüña
Fut.	niséridaguágüdüba	miséridaguágüdünbadina
Aor.	iséridaguágüdatina	miséridaguágüdüntina
Perf.	iséridaguágüdadina	miséridaguágüdüngidina
Imp.	iséridaguágüdabá	miséridaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog.	niséridaguágüdawaña
Fut.	niséridaguágüdawaba
Aor.	iséridaguágüdawatina
Perf.	iséridaguágüdawadina
Imp.	iséridaguágüdawabá

Iséridaguágüdadina ában múna. 'I have renewed a house.'

REPAIR a.rán.se.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	naránseruña	manaránseruña	naránserú(a)ña
Fut.	naránseruba	maránserúnbadina	naránserú(a)ba
Aor.	aránsetina	maránserúntina	aránserúatina
Perf.	aránsedina	maránserúngidina	aránserúadina
Imp.	aránsebá	maránserabá	aránseruábá

Naránseruñái nuáchin. 'I'm repairing my watch.'

REPEAT

á.gu.yu.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nágyuguña	manágyuguña
Fut.	nágyuguba	mágyugúnbadina
Aor.	águyuguátina	mágyugúntina
Perf.	águyuguádina	mágyugúngidina
Imp.	águyuguabá	mágyuguabá

Ánhain gumúha lubaí balíhan, ágyuguabá. 'If you have finished reading, repeat.'

Ágyuguátina luágu. 'I repeat it.'

REPORT (lodge a complaint)

a.rí.ña.ha (v.-^{tran.}{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naríñahaña	manaríñahaña	naríñaháu(a)ña
Fut.	naríñahaba	maríñahánbadina	naríñaháu(a)ba
Aor.	aríñahatina	maríñahántina	aríñahauátina
Perf.	aríñahádina	maríñahángidina	aríñahauádina
Imp.	aríñahabá	maríñahabá	aríñahauabá

Naríñahabai bíri lun maísturu. 'I'll report your name to the teacher.'

Aríha-numúti sun le badúgübai; naríñahabai lun búguchin.

'I saw everything you did; I'll report it to your father.'

RESPECTFUL i.né.be.ha.bu — (adj.)
 not r. mi.né.be.ne.ha.bu — (adj.)
 Hísiñeti Francis nun ladúga inébehabuti. 'I like Francis
 because he is respectful.'

REST e.mé.ra.gu.ni (n.-m.)
 (neméragun)
 e.mé.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	neméraguña	maneméraguña
Fut.	neméraguba	meméragúnbadina
Aor.	eméraguátina	meméragúntina
Perf.	eméraguádina	meméragúngidina
Imp.	eméraguabá	meméraguabá

Neméraguña lárigiñe nuádigimari. 'I'm resting after my work.'

RETAIN (see keep)

RETURN (come back) 1) a.gí.ri.bu.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nagíribuduña	managíribuduña
Fut.	nagíribuduba	magíribudúnbadina
Aor.	giríbutina	magíribudúntina
Perf.	giríbuhadina	magíribudúngidina
Imp.	giríbubá	magíribudabá

Naíbuga Balísin uguñe péro nagíríbuduba harúga. 'I'm going to Belize today, but I'll return tomorrow.'

2) a.gí.ri.bu.ha (v.-intr.)

(give back)

á.gu.yu.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náguyugüdüña	manáguyugüdüña	náguyugüdúwaña
Fut.	náguyugüdüba	máguyugüdúnbadina	náguyugüdúwaba
Aor.	águyugüdátina	máguyugüdúntina	águyugüdáwatina
Perf.	águyugüdádina	máguyugüdúngidina	águyugüdáwadina
Imp.	águyugüdabá	máguyugüdabá	águyugüdáwabá

Águyugüda-numúti ladúga mísiñeti nun. 'I return it because I don't like it.'

REVEAL

a.pú.li.ga.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	napúligaruña	manapúligaruña	napúligarú(a)ña
Fut.	napúligaruba	mapúligarúnbadina	napúligarú(a)ba
Aor.	pulígatina	mapúligarúntina	pulígawatina
Perf.	pulígadina	mapúligarúngidina	pulígawadina
Imp.	pulígabá	mapúligarabá	pulígawabá

Napúligarubái sun kátai le badúgübai haun bagúburigu. 'I'll reveal everything you do to your parents.'

REWARD

1) a.fá.yei.ru.a.gü.lei (n.-m.)

(nafáyeiruagúle)

2) a.fá.yei.ru.á.haü (n.-m.)

(nafáyeiruáha)

a.rán.da.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naránderuña

manaránderuña

Fut. naránderuba

maránderunbadina

Aor. aránderatina

maránderuntina

Perf. aránderádina

maránderungidina

Imp. aránderabá

maránderabá

Baíba anüga ában búgídu dúna nun; naránderuba bun dan me bagíribudun. 'Go bring me a bucket of water; I'll reward you when you return.'

RIB

u.rú.hu.rel (n.-m.)

(nurúhure)

RIBBON

rí.ban (n.-m.)

(niríbante)

RICE

ri (n.-m.)

{nirín
{naigan r.}}

RICE FIELD

ri.a.gai (n.-m.)

(niriágai)

RICH

1) rí.si — (adj.)

not r.

ma.rí.sin — (adj.)

Marísinti guentó péro larísiduba luágu me ában wéyu. 'He isn't rich now, but he will be rich one day.'

become r.

a.rí.si.da (v.-intr.)

2) gá.si.ga.leín.te — (adj.)

(lit. 'having cash')

Míruntí ladúga gásigaleínteti. 'He isn't sad because he is rich.'

RIDDLE

di.bí.na.su (n.-m.)

RIDE

1) a.gál.fe.ha (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagálfehaña

managálfehaña

nagálfehá(a)ña

Fut. nagálfehaba

magálfehánbadina

nagálfehá(a)ba

Aor. agálfehatina

magálfehántina

agálfeháuatina

Perf. agálfehádina

magálfehángidina

agálfeháuadina

Imp. agálfehabá

magálfehabá

agálfeháuabá

Nagálfehaña ában gabáyu. 'I'm riding a horse.'

2) a.gá.fe.le.ha (v.-^{tran.}_{intr.})r. the surf in a
dorey; fig.: dance
dügu

i.rí.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. niríraguña

maniríraguña

Fut. niríraguba

miríragúnbadina

Aor. iríraguátina

miríragúntina

Perf. iríraguádina

miríragúngidina

Imp. iríraguabá

miríraguabá

Tiríraguña yagána. 'My dorey is riding the waves.'

Niríraguba áriabu to. 'I'll dance dúgú tonight.'

RIDICULE

a.dú.ga bú.la — au

(lit. 'make laughter with')

Adúgati Robert búla nau. 'Robert ridicules me.'

RIGHT

i.rí.chaü (n.-m.)

(nirícha)

Iríchaü le neréngubai. 'What I say is right.'

Nadímurehaña luágu nirícha. 'I'm speaking about my right.'

ri.chá — (adj.)

not r.

ma.rí.cha — (adj.)

Richátina dan le neréngun ítara. 'I'm right when I say so.'

become r.

a.rí.cha.da (v.-intr.)

RIM

(see edge)

RING (worn on finger)

bá.gü (n.-m.)

(nubágün)

1) a.daún.ra (v.- $\left. \begin{array}{l} \text{tran.} \\ \text{intr.} \end{array} \right\}$)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadaúnrüña	manadaúnrüña	nadaúnrü(a)ña
Fut.	nadaúnrüba	madaún(rün)badina	nadaúnrü(a)ba
Aor.	daúntina	madaún(rün)tina	daúnwatina
Perf.	daúnhadina	madaún(rün)gidina	daúnwadina
Imp.	daúnba	madaúnrabá	daúnwabá

Nadaúnrúba lun nóguchin harúga. 'I will ring up (telephone)
my father tomorrow.'

Ladaúnrúñai raúwa. 'He is ringing the bell.'
(intr.) 2) a.daún.ha (v.-^{tran.}intr.)

RINSE á.gu.yu.guá.gü.da
(lit. 'cause to repeat')

Náguyuaguágüdüña tuágu nachíbagun. 'I'm rinsing my washing.'

RIP (see tear)

RIPE fu.ná — (adj.-perf.)
not r. má.fu.na.dún.gi — (adj.-perf.)
Funáru bímena to. 'These bananas are ripe.'

RIPEN á.fu.na.da (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náfunaduña

manáfunaduña

Fut. náfunaduba

máfunadúnbadina

Aor. _____

Perf. funáquina

máfunadúngidina

Imp. funába

máfunadabá

Táfunaduba nibímena lúmaun harúga. 'My bananas will ripen
by tomorrow.'

RIPPLE a.sá.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nasárihaña

manasárihaña

Fut. nasárihaba

masárihanbadina

Aor. asárihatina

masárihantina

Perf. asárihadina masárihangidina
 Imp. asárihabá masárihabá
 Lasárihaña barána. 'The sea is rippling.'

RIPPLY (of the sea) 1) sa.rí — (adj.)

Saríti barána. 'The sea is ripply.'

2) sa.rí.(sa.ri).ga — (adj.-impr.)

Sarísarigati. 'It is ripply.'

become r.

a.sá.ri.da (v.-intr.)

RISE

áa.sa.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. náasaruna

manáasaruña

Fut. náasaruba

maáasarúbadina

Aor. saarátina

maáasarúntina

Perf. saarádina

maáasarúngidina

Imp. saarába

maáasarabá

Saarába luaígiñe sési le. 'Rise from this chair.'

(of dough)

a.ré.si.ra (v.-intr.)

Buséntina tarésirun nufeín guenlé. 'I want my dough (lit.
 'bread') to rise now.'

RITES: amúñadahani
 r. of 'bathing the
 dead'

a.mú.ña.da.ha.ní (n.-m.)

(namúñadahan)

chugú, r. of
 offering food to
 dead ancestors;
 followed by singing
 of abaimahani

1) a.chú.gu.ha.ni (n.-m.)

(nachúghan)

2) chu.gú (n.-m.)

(nachúghan)

perform the chugú
r.

a.chú.gu.ha (v.-intr.)

dügú, r. of
offering food to
and dancing for
dead ancestors

1) a.dú.gú.ra.ha.ni (n.-m.)

(nadúgürahan)

2) dü.gú (n.-m.)

(nadúgürahan)

dügú, thatch
building in which
ancestral r. (dügú,
chugú) are performed

da.bú.ya.ba (n.-f.)

(nidábuyaban)

dügú, chugú, a
thatched portico
on front of
dabuyaba, beneath
which hammocks are
hung

di.bá.sei (n.-f.)

(nidíbasein)

dügú, a prepara-
tion of cedar for
pipe of búyei in
ritual use

bú.e (n.-m.)

dügú, a period
consisting of one
day and one night
of dügú

lu.ma.ra.ga.ri (n.-m.)

dügú, cooperative
building of the
dibásei and brewing
of hiú prior to
dügú

a.wá.ga.ra.ha.ní (n.-m.)

dügú, dance dügú(see ride the surf)

dügú, rehearse
dügú songs on eve
of dügú

da.má.si.ga (v. base-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. damásiga-ñadina

madamásiga-ñadina

Fut. damásigabadina

úabai damásiga nan

Aor. damásigatina

úati damásiga nan

Perf. damásigahadina

úagili damásiga nan

Imp. damásigabá

úalá damásiga ban

Damásigabadiwa áriabu le. 'We will rehearse dügú songs tonight.'

dügú, participate
in the dügú

a.dú.gü.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadúgürahaña

manadúgürahaña

Fut. nadúgürahaba

madúgürahánbadina

Aor. adúgürahatina

madúgürahántina

Perf. adúgürahádina

madúgürahángidina

Imp. adúgürahabá

madúgürahabá

Nadúgürahaba lewéngua irímu. 'I'll take part in the dügú next year.'

dügú, one who goes
out to catch conchs
and crabs for the
dügú (male)

a.dú.ga.ha.ti (n.-m.)

(female)

a.dú.ga.ha.tu (n.-f.)

pl.:

a.dú.ga.ha.ti.ñu

dügú, entering
the dabuyaba with
one's rum and/or
fowl offering on
the opening day of
dügú

e.bé.la.gü.dá.ha.ní (n.-m.)

(nebélagüdáhan)

chugú; dügú, food
offered to gubida at
achúguhani

ma.dú.du (n.-m.)

chugú; dügú, the
act of offering food
in the dügú or in the
chugú r.

a.dá.gü.ra.gü.dú.ní (n.-m.)

(nadágüragüdün)

take part in the
adágüragüdüni

a.dá.ga.ra.gü.da (v.-{tran.}
{intr.})

Kába badágaragüida? 'What will be your food offering?'

dügú, children's
'pillaging' in dügú

a.bá.yu.ha.ní (n.-m.)

(nabáyuhan)

dügú, the burning
of rum in the dügú

á.gu.da.ha.ní (n.-m.)

(nágudahan)

dügú, bring dügú
dancing to a close
(from c. 7:00 p.m.
to midnight of final
day)

á.da.ra we'yu

(lit. 'push the day')

RIVER

dú.na (n.-m.)

in the r.

dú.na.ru.gu (adv.)

into the r.

dú.na.ru.gún (adv.)

ROLL	a.bá.la.ba.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabálabahaña	manabálabahaña	nabálabahau(a)ña
Fut.	nabálabahaba	mabálabahánbadina	nabálabahau(a)ba
Aor.	abálabahatina	mabálabahántina	abálabahauátina
Perf.	abálabahádina	mabálabahángidina	abálabahauádina
Imp.	abálabahabá	mabálabahabá	abálabahauábá
Abálabahabáí barín le béyabun. 'Roll this barrel to the beach.'			

ROOF	tá.bu.lu.gu mú.na
	(lit. 'head of house')
	(tábulugu núban)

ROOM (attached to back of <u>dabúyabá</u> , for use of <u>búyei</u>)	ga.yú.na.ri (n.-f.)
	(nan g.)
a makeshift <u>gayúnari</u>	gú.li (n.-m.)
	(nugúlin)
	(see <u>space</u>)

ROOMY	ga.bá.ra.nau.gá — (adj.-impf.)
Gabáranauγάti lídan saúmburu le. 'It is roomy in this bedroom.'	

ROOT (of a tree)	í.la.gü.lei (n.-m.)
	(tílagüle ninádiri lit. 'root of my tree')
Tílagüle fáluma. 'Root of coconut tree.'	

ROOT OUT

1) á.hu.la (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuluña	manáhuluña	náhulú(a)ña
Fut.	náhuluba	máhulunbadina	náhulú(a)ba
Aor.	hulátina	máhuluntina	huláwatina
Perf.	huládina	máhulungidina	huláwadina
Imp.	hulába	máhulabá	huláwabá

Hulábaun binádiri mángu lídangiñe núbúürü. 'Uproot your mango tree from my yard.'

2) á.hu.la.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

ROPE

gu.ru.du (n.-m.)

(nugúrudun)

ROSARY

ru.sá.ri.u (n.-m.)

(nání r.)

ROSE APPLE

man.sá.na (n.-f.)

$$\left(\begin{array}{l} \{numánsana\} \\ \{naígan m.\} \end{array} \right)$$

ROT

a.ñá.la.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nañáladuña	manañáladuña
Fut.	nañáladuba	mañáladunbadina
Aor.	ñalátina	mañáladuntina
Perf.	ñaládina	mañáladungidina
Imp.	ñalába	mañáladabá

Lañáladuba bugúmain ánhabu míchugun árani luágu. 'Your sore will become infected (lit. 'will become corrupt') if you do not put medicine on it.'

Ánhabu míchugun sálu hawágu údúrai ha, hañáladuba. 'If you don't put salt on these fish, they will rot.'

ROUGH (choppy, of sea) 1) hé.rau.ga — (adj.-impr.)

not r.

mé.rau.ga — (adj.-impr.)

Héraugati uguñe. 'It (the sea) is rough today.'

(coarse)

2) {sú.su — } (adj.)
{sáu.su — }

not r.

ma.sú.su — (adj.)

Súsuti dábula le. 'This table is rough.'

become r.

1) e.hé.rau.ga.da (v.-impr.)

2) a.sú.su.da (v.-intr.)

ROUND

ga.rá.ra — (adj.)

not r.

ma.raú.nun — (adj.)

Garáratí ubaú le. 'This world is round.'

ROYAL PALM

ya.raú.wa (n.-f.)

(niáraiwan)

RUB

á.hu.ru.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhuruduña	manáhuruduña	náhurudú(a)ña
Fut.	náhuruduba	máhurudúnbadina	náhurudú(a)ba
Aor.	hurútina	máhurudúntina	hurúatina

Perf.	hurúhadina	máhurudúngidina	hurúadina
Imp.	hurúba	máhurudabá	hurúabá

Hurútina agúlei luágu bugúmain. 'I rub oil on your sore.'

RUB AGAINST	aú.nú.ha (v.-	{tran.}	{intr.}
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnúhaña	manaúnúhaña	naúnúháu(a)ña
Fut.	naúnúhaba	maúnúhánbadina	naúnúháu(a)ba
Aor.	aúnúhatina	maúnúhántina	aúnúháuatina
Perf.	aúnúháđina	maúnúhángidina	aúnúháúadina
Imp.	aúnúhabá	maúnúhabá	aúnúháúabá

Maúnúhabái banágan luágu wagábu líra. 'Don't rub your back against that post.'

r. (oneself) a.	aú.nú.gú.da.gu.a (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúnúgúdaguña	manaúnúgúdaguña	naúnúgúdawáguña
Fut.	naúnúgúdaguba	maúnúgúdagúnbadina	naúnúgúdawáguba
Aor.	{aúnúgúdagúatina}	maúnúgúdagúntina	{aúnúgúdawagúatina}
	{húnúnúguatina}		{húnúnúguauatina}
Perf.	{aúnúgúdagúadina}	maúnúgúdagúngidina	{aúnúgúdawagúadina}
	{húnúnúguadina}		{húnúnúguauadina}
Imp.	{aúnúgúdagúabá}	maúnúgúdagúabá	{aúnúgúdawagúabá}
	{húnúnúguabá}		{húnúnúguauabá}

Gátu naúnúgúdagun núngua luágu béna lubá glára lan násúgürün.

'I have to rub up against (lit. 'rub myself against') the door before I can pass.'

RUBBER

ú.le (n.-m.)

(núlete)

RUDDER

si.mú.nu (n.-m.)

({nisímunun
{nisímunure})

RUDE

ma.bú.cha.ha — (adj.)

not r.

ma.má.bu.cha.han — (adj.)

Mabúchahatiñu iráhüñü ha. 'These children are rude.'

become r.

a.má.bu.cha.ha.da (v.-intr.)

RUDENESS

ma.bú.cha.hai (n.-m.)

(numábuchahan)

Madímurehabá luágu numábuchahan ladúga mabúchahatiñágiñe
biráhüñü. 'Don't talk about my rudeness, for your children are
also rude.'

RUIN

(see spoil)

RULE (law)

lú.ru.du (n.-m.)

(nilúrudun)

(govern)

1) a.gú.ma.di.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúmadiruña	managúmadiruña	nagúmadirú(a)ña
Fut.	nagúmadiruba	magúmadirúnbadina	nagúmadirú(a)ba
Aor.	{gumáditina agúmadiratina}	magúmadirúntina	gumádiwatina
Perf.	{gumádhadina agúmadirádina}	magúmadirúngidina	gumádiwadina
Imp.	{gumádibá agúmadirabá}	magúmadirabá	gumádiwabá

Gumádi-lumútina numaísturun. 'My teacher instructs me.'

(intens.)

2) a.gú.ma.di.ha (v.-intr.)

RUM

bí.nu (n.-m.)

({ nibínun
 { yágu } b.
 { nuníñe }))

RUMBLE

(see roar)

RUN

aí.ba.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. naíbaguña

manaíbaguña

Fut. naíbaguba

maíbagúbadina

Aor. aíbaguatina

maíbagúntina

Perf. aíbaguadina

maíbagúngidina

Imp. aíbaguabá

maíbaguabá

Naíbaguña luái maísturu. 'I'm running from the teacher.'

RUN AWAY

a.nú.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nanúruña

mananúruña

Fut. nanúruba

manúrúbadina

Aor. anúratina

manúrúntina

Perf. anúradina

manúrúngidina

Imp. anúrabá

manúrabá

Anúrali tídangiñe furísun. 'He has run away from the prison.'

RUPTURE

ga.ñá.ba (n.-f.)
(nigáñaban)

RUST

- 1) i.gá.hü (n.-m.)
(ligáhü gürábu lit. 'rust of iron')
- 2) ú.hü (n.-m.)
(lúhü gürábu lit. 'pus of iron')
- a.gá.hü.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagáhüdúña

managáhüdúña

Fut. nagáhüdüba

magáhüdünbadina

Aor. gáhütina

magáhüdüntina

Perf. gáhühadina

magáhüdüngidina

Imp. gáhüba

magáhüdabá

Lagáhüdüba gürábu le ánhain bígira lídan barána. 'This iron will rust if you leave it in the sea.'

RUSTY

gá.hü — (adj.)

Gáhüti gürábu le. 'This nail is rusty.'

SACK

sá.gü (n.-f.)
(niságüte)

SACRAMENT

sá.kü.ra.mén.tu (n.-m.)
(nání s.)

SACRED

sa.ga.raú — (adj.)

Máhurarabá lau gurúa líra ladúga sagaraúti. 'Don't play with that cross because it is sacred.'

SACRED HEART (of Jesus)

Sa.ga.rá.du A.ní.gi

(lit. 'sacred heart')

Nafúrléiduba lun Sagarádu Anígi. 'I'll pray to the Sacred Heart.'

SACRIFICE

sá.kü.rí.fí.sí.u (n.-m.)

(náni s.)

SACRUM

í.lí.dí.bu (n.-m.)

(nílídíbu)

SAD

hí.ru — (adj.)

not s.

mí.run — (adj.)

Híruti barhín bináfi to. 'You look sad this morning (lit. 'it is sad you are seen this morning').'

become s.

a.hí.ru.da (v.-intr.)

SADNESS

í.ru.ní (n.-m.)

(nírun)

Arúfudati íruni buágu ugúñe. 'It is evident you are sad today' (lit. 'sadness shows upon you today').

SAFE sé.fu — (adj.)
 unsafe 1) me.sé.fun — (adj.)
 2) ú.a.ti sé.fu nan
 Séfubadibu tídan muna to. 'You'll be safe in this house.'
 become s. e.sé.fu.da (v.-intr.)

SAGE (herb used for seasoning) wá.la.lám.be (n.-m.)
 (nan w.)

SAIL bí.ra (n.-m.)
 (nibíran)
 (s. a dorey for pleasure) i.rí.ra.ha (v.-intr.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nirírahaña	manirírahaña
Fut. nirírahaba	mirírahánbadina
Aor. irírahatina	mirírahántina
Perf. irírahadina	mirírahángidina
Imp. irírahabá	mirírahabá

Naibuga iríraha. 'I'm going sailing.'

(s. a dorey on business) á.fa.ya.ha (v.-intr.)

<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. náfayahaña	manáfayahaña
Fut. náfayahaba	máfayahánbadina
Aor. áfayahatina	máfayahántina
Perf. áfayahádina	máfayahángidina
Imp. áfayahabá	máfayahabá

Náfayahaña tídan yagána guríara. 'I'm sailing in my dorey.'

SAILOR

má.du.lun (n.-m.)

(numádulun)

work as a s.

a.má.du.lu.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. namáduhuña

manamáduhuña

Fut. namáduhaba

mamáduhábadina

Aor. amáduhatina

mamáduhántina

Perf. amáduhádna

mamáduhángidina

Imp. amáduhabá

mamáduhabá

Namáduhuña tuágu Heron H. 'I'm working as a sailor on the Heron H.'

SAINT

sán.du (n.-c.)

(nisándun)

SAINTLINESS

sán.du.du.äü (n.-m.)

(sándudua nan)

SAINTLY

sán.du.du.a — (adj.)

not s.

ú.a.ti sán.du.du.a nan

Sánduduati ligáburi wügúri le. 'This man has saintly ways.'

SAKE (for the s. of)

— u.á.gu.rü.gü (prep.)

Nadügübai luágurügü wügúri le. 'I will do it for the sake of this man.'

SANDAL

gaí.di (n.-f.)

(nigáidin)

SAND FLY

ma.bí.ri (n.-c.)

SANDY (of terrain)

ga.sá.gau.na — (adj.)

not s.

ma.sá.gau.na — (adj.)

Gaságaunati ubauhu le. 'This island is sandy.'

(of something having
sand in it, e.g.
hair)

ga.sá.gaun — (adj.)

Siñáti nátuni bacháti le ladúga gaságaunti. 'I can't drink
this tea because it has sand in it.'

SANE

lí.dan ór.den i.chú.gü

(lit. 'the head in order')

Lídan ñei órden bichúgü. 'You are sane.'

SANTA MARIA (lumber)

guai (n.-f.)

SAPODILLA

sa.bá.d^{ü}{i}.le (n.-f.)

SATAN

Sa.ta.ná.si (n.-m.)

SATISFACTORY

(see acceptable)

SATISFIED gu.fú.ri.ma — (adj.)

Gufúrimatina lau. 'I'm satisfied with it.'

become s. a.gú.fu.ri.ma.da (v.-intr.)

SATURDAY Sa.mú.di (n.-m.)

SAVAGE mú.tu ha.ra'chan
(lit. 'wild person')

SAVE (conserve) a.raí.da.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. naraídahaña manaraídahaña naraídahau'(a)ña

Fut. naraídahaba maraídahánbadina naraídahau'(a)ba

Aor. araídahatina maraídahántina araídahauátina

Perf. araídahádina maraídahángidina araídahauádina

Imp. araídahabá maraídahabá araídahauabá

Naraídahabáí niseínsun lubá ámuñegü. 'I will save my money for the future.'

(preserve from danger) a.sá.lu.ba.ra (v.-^{tran.}{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nasálubaruña manasálubaruña nasálubarú'(a)ña

Fut. nasálubaruba masálubarúnbadina nasálubarú'(a)ba

Aor. sálubatina masálubarúntina sálubawatina

Perf. sálubadina masálubarúngidina sálubawadina

Imp. sálubabá masálubarabá sálubawabá

Sáluba-numúti luaí ában gaígusi. 'I save him from a tiger.'

Nafúrieiduba lun tasálubarún nuáni. 'I will pray that my soul
be saved.'

SAVINGS

a.raí.da.ha.ní (n.-c.)

(naraídahan)

SAVINGS CONTAINER

a.raí.da.gü.lei (n.-c.)

(naraídagüle)

SAVIOR

1) a.sá.lu.ba.ra.haü (n.-c.)

(nasálubaraha)

2) a.sá.lu.ba.ra.gü.lei (n.-c.)

(nasálubaragüle)

SAVORY

se.mé — (adj.)

not s.

me.se.mén — (adj.)

Seméti aígini le. 'This food is tasty.'

become s.

é.se.me.da (v.-intr.)

SAW

si.á.ra (n.-m.)

(nisíaran)

SAWFISH

ga.sí.a.ran (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right. g.)$$

SAY

{e.rén.ga } {tran.}
{a.rí.ñe.ga } (v.- {intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naríñeguña	manaríñeguña	{naríñegú(a)ña } {narínewagúna }
Fut.	naríñeguba	maríñegunbadina	{naríñegú(a)ba } {narínewagúba }
Aor.	aríñegatina	maríñeguntina	aríñegúatina
Perf.	aríñegadina	maríñegungidina	aríñegúadina
Imp.	aríñegabá	maríñegabá	aríñeguabá

Eréngatiná buga lau maídnbadina lan. 'I said that I wasn't going.'

(in reporting direct
quotations) Prog. ní.ña (irr. v.)
Fut. nú.ba

—Maídnba — niñá buga bun.

'"Don't go," I told you.'

SAYING

1) e.rén.gu.ni (n.-m.)

({neréngun})
({nerérun})

2) a.rí.ñe.gu.ni (n.-m.)

(naríñegun)

SCAB

lú.ra gu.maín

(lit. 'skin of sore')

(lúra nugúmain)

SCABBARD (for machete)	baí.na (n.-m.) (nubáina(n))
<hr/>	
SCALE (balance for weighing)	ba.lán.su (n.-m.) (nubálansun)
<hr/>	
SCAMP (a man who busies himself in the affairs of women)	ma.gú.yu.ma e.yé.ri (lit. 'worthless man')
<hr/>	
SCAPULAR	ka.pu.lá.ri.u (n.-f.) (nan k.)
<hr/>	
SCAR	lu.má.kün gu.maín (lit. 'mark of sore') (lumákün nugúmain)
<hr/>	
SCATTER	a.wá.ra.rü.da.gu.a (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog.	wawárarüdaguña mawárarüdaguña
Fut.	wawárarüdaguba mawárarüdagúnbadiwa
Aor.	waráругuatiwa mawárarüdagúntiwa
Perf.	waráругuádiwa mawárarüdagúngidiwa
Imp.	waráругuawamá mawárarüdaguwamá
Waráругua sun mútu. 'Everybody has scattered.'	

(rearrange loosely) a.wá.ra.rü.da.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nawárarüdaguágudüña	manawárarüdaguágudüña
Fut.	nawárarüdaguágudüba	mawárarüdaguágudünbadina
Aor.	waráruaguáguđatina	mawárarüdaguáguđuntina
Perf.	waráruaguáguđadina	mawárarüdaguáguđungidina
Imp.	waráruaguáguđabá	mawárarüdaguáguđabá

Affir. Pass.

Prog.	nawárarüdaguáguđüwaña
Fut.	nawárarüdaguáguđüwaba
Aor.	waráruaguáguđawatina
Perf.	waráruaguáguđawadina
Imp.	waráruaguáguđawabá

Waráruaguáguđabaún aránsu to. 'Scatter these oranges.'

(throw loosely about) 1) a.chá.ga.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	nachágahaña	manachágahaña	nachágaháu(a)ña
Fut.	nachágahaba	machágahanbadina	nachágaháu(a)ba
Aor.	achágahatina	machágahantina	achágaháuatina
Perf.	achágahadina	machágahangidina	achágaháuadina
Imp.	achágahabá	machágahabá	achágaháuabá

Achágahatina ri hawágun amárieidútiñu. 'I scatter rice on the bride and groom' (lit. 'the married ones').

2) a.chá.ga.ra (v.-tran.)

SCAVENGE (food from the garbage of others) e.fé.fe.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	neféfehaña	maneféfehaña
Fut.	neféfehaha	meféfehanbadina
Aor.	eféfehatina	meféfehantina
Perf.	eféfehadina	meféfehangidina
Imp.	eféfehabá	meféfehabá

Maígintibu búbiñe; ñúdütibu eféfeha wábiñe. 'You don't eat at your house, so you went to scavenge at our house.'

SCENT í.he.me.ni (n.-m.)

((níheme
{líheme nau}))

Wuríbati líheme bau. 'You smell bad' (lit. 'your scent is bad').

SCHOOL le.skue.la (n.-f.)

(nileskue.lan)

(s. of fish)

(see herd)

SCISSORS i.sí.ra.si (n.-f.)

(nisírasite)

SCOLD é.be.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nébechuña	manébechuña	nébechú(a)ña
Fut.	nébechuba	mébechunbadina	nébechú(a)ba
Aor.	ébechatina	mébechuntina	ébechúatina

Affir. Pass.

Prog. nehémeredawáguña

Fut. nehémeredawáguba

Aor. heméreguauátina

Perf. heméreguauádina

Imp. heméreguauábá

Heméregua-numútu nisímisin. 'I scorched my shirt.'

SCORN (contempt)

á.hü.nei (n.-m.)

(náhüne)

(contemn)

a .há.hü.ne.da (v.-intr.)

Affir. Act.

Prog. naháhüneduña

Fut. naháhüneduba

Aor. háhünetina

Perf. háhünedina

Imp. háhünebá

Háhünetina bun. 'I scorn you.'

Neg. Act.

manaháhüneduña

maháhünedúnbadina

maháhünedúntina

maháhünedúngidina

maháhünedabá

SCORNFUL

há.hü.ne.ha.bu — (adj.)

Háhünehabuti wügúri le. 'This man is scornful.'

SCORPION

á.gu.ru (n.-f.)

SCOUNDREL

(see scamp)

SCRAPE		1) a.hi.a.ha (v.-{tran.} -{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhiahaña	manáhiahaña	náhiahau(a)ña
Fut.	náhiahaba	máhiahánbadina	náhiahau(a)ba
Aor.	áhiahatina	máhiahántina	áhiahauátina
Perf.	áhiahádina	máhiahángidina	áhiahauádina
Imp.	{áhiahabá} hiába }	máhiahabá	áhiahauábá

Náhiahaña blámarau údüräu. 'I'm scraping a few fish.'

2) a.hi.a.cha (v.-tran.)

SCRATCH (minor cut) fi.ú.ti (n.-m.)
(náfiurún)

(mark or wound
slightly)

		1) a.fi.u.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfiuruña	manáfiuruña	náfiurú(a)ña
Fut.	náfiuruba	máfiurúnbadina	náfiurú(a)ba
Aor.	fiútina	máfiurúntina	fiúatina
Perf.	fiúhadina	máfiurúngidina	fiúadina
Imp.	fiúba	máfiurabá	fiúabá

Máfiurabaí dabula le. 'Don't scratch this table.'

(intens.)

2) a.fi.u.ha (v.-tran.)

(rub to relieve
itching)

		1) a.ñú.gu.cha (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nañúguchuña	manañúguchuña	nañúguchú(a)ña
Fut.	nañúguchuba	mañúgu(chun)badina	nañúguchú(a)ba
Aor.	ñugútina	mañúgu(chun)tina	ñugúatina

Imp. agáwahabá magáwahabá agáwahaúabá
 Nagáwahaúan núban harúga. 'I will scrub my house tomorrow.'

SEA 1) ba.rá.na (n.-m.)
 (nubáranan)

2) ba.rá.wa (n.-m.)
 (nubárawan)

open s. a.ná.gü (n.-m.)

to the open s. a.ná.gün

SEA FLOOR gu.rí.bi.ni (n.-m.)

SEA GULL sá.wa.ra.wá.ra (n.-c.)

SEARCH (seek, look for) 1) a.lá.sa.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nalásahaña	manalásahaña	nalásaháu(a)ña
Fut.	nalásahaba	malásahánbadina	nalásaháu(a)ba
Aor.	alásahatina	malásahántina	alásaháuatina
Perf.	alásahadina	malásahángidina	alásaháuadina
Imp.	alásahabá	malásahabá	alásaháuabá

Nalásahañanu nilügüniñu gáyu. 'I'm looking for my children.'

2) á.lu.a.ha (v.-^{tran.}intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náluahana	manáluahaña	náluaháu(a)ña
Fut.	náluahaba	máluahánbadina	náluaháu(a)ba
Aor.	áluahatina	máluahántina	áluaháuatina

Ragütiñu ában adámuridagüni sekerétuti áriabu búga. 'They held a secret meeting last night.'

(s., secrecy) se.ke.re'tu (n.-m.)
(nan s.)

SECRETLY

1) lau se.ke.re'tu
(lit. 'with secrecy')

2) a.ra.mu.da.gua.rü.gü (adv.)

Neréngubai bun arámudaguáriügi. 'I'll tell it to you secretly.'

SEDUCE (attempt to s. a girl at night) a.wá.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawárihaña

manawárihaña

Fut. nawárihaba

mawárihanbadina

Aor. awárihatina

mawárihantina

Perf. awárihadina

mawárihangidina

Imp. awárihabá

mawárihabá

Ñúduti Antonio awáriha tun Jane áriabu búga. 'Antonio went to attempt to seduce Jane last night.'

SEE

a.rí.ha (v.-^{tran}{intr})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. naríhiña

manaríhiña

naríhú(a)ña

Fut. naríhuba

maríhinbadina

naríhú(a)ba

Aor. aríhatina

maríhintina

aríhúatina

Perf. aríhadina

maríhingidina

aríhúadina

Imp. aríhabá

maríhabá

aríhúabá

Arihadina ában hígandei. 'I have seen a giant.'

SEED (fruit s.)	í.lai (n.-m.) (líla)
(mango s.)	ta.bu mán.gu (lit. 'bone of mango')
(cashew s.)	sa.mí.ña (n.-m.) (nisámiña)
(grain, banana, or plantain s.)	á.bu.na.gu.reí (n.-c.) (nábunagure)

SEEK	(see <u>search</u>)
------	----------------------

SEEM 1) a.ga.naú (irr. v.)

Laganaú nun lau láhuyuba lan húya. 'It seems to me that it will rain.'

Baganaú káma maídinbadibu Balísín. 'You seem as if you won't go to Belize.'

2) ge.né.ge (irr. v. base)

Affir. Act.

Prog. _____

Fut. genége-lubaí

Aor. genége-lumúti

Perf. genége-láíi

Imp. _____

Genége-lumúti lau dilígabai lan gúñau to. 'It seems that it will get cold tonight.'

SEEK (see search)

SEER (male s.) ga.rí.a.ha.ti (n.-m.)
 (female s.) ga.rí.a.ha.tu (n.-f.)
 pl.: ga.rí.a.ha.ti.ñu

SEINE sé.ni (n.-f.)
 (nisénin)

SELF (keeping to one- — ún.gu.a — (adj.)
 self)

Ai, núnguatina. 'Yes, I keep to myself.'

SELF-GOVERNMENT a.gú.ma.di.ra.gú.ni ún.guaü
 (lit. 'governing of oneself')
 (nagúmadiragun núngua)

SELL 1) a.lú.gu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nalúguruña	manalúguruña	nalúgurú(a)ña
Fut.	nalúguruba	malúgurunbadina	nalúgurú(a)ba
Aor.	alúguratina	malúguruntina	alúgurúatina
Perf.	alúguradina	malúgurungidina	alúgurúadina
Imp.	alúgurabá	malúgurabá	alúgurúabá

Alúguratina ában wáchi guñarü. 'I sold a watch yesterday.'

SEPARATE (of husband
and wife or of
mates living in
concubinage)

í.gi.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nígiraguña

manígiraguna

Fut. nígiraguba

mígiragúnbadina

Aor. ígiraguátina

mígiragúntina

Perf. ígiraguádina

mígiragúngidina

Imp. ígiraguabá

mígiraguabá

Ígiraguádina túma nadári. 'I have separated from my girl
friend.'

SEPTEMBER

1) né.fü há.ti (n.-m.)

(lit. 'month nine')

2) Lu.bú.rin.gin (n.-m.)*

SERMON

se.rú.mun (n.-m.)

(nan s.)

SERVANT

1) sa.rá.wan.du (n.-c.)

(nisárawandun)

pl.: sa.rá.wan.du.gu

(nisárawandugu)

2) u.mú.tu.ni (n.-c.)*

(numútun)

pl.: u.mú.tu.ni.ñu

(numútuniñu)

SERVE

e.sé.ri.wi.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nesériwiduña	manesériwiduña	nesériwidú(a)ña
Fut.	nesériwiduba	mesériwidúnbadina	nesériwidú(a)ba
Aor.	seríwitina	mesériwidúntina	seríwitatina
Perf.	seríwihadina	mesériwidúngidina	seríwihadina
Imp.	seríwibá	mesériwidabá	seríwibabá

Nesériwiduñadibu. 'I am serving you.'

SERVE FOOD

é.he.ra.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	néheraguña	manéheraguña	néherawáguña
Fut.	néheraguba	méheragúnbadina	néherawáguba
Aor.	{éheraguátina} {heréguatina}	méheragúntina	{éherawagúatina} {heréguauatina}
Perf.	{éheraguádina} {heréguadina}	méheragúngidina	{éherawagúadina} {heréguauadina}
Imp.	{éheraguabá} {heréguabá}	méheraguabá	{éherawaguabá} {heréguauabá}

Néheraguaba bun lubá bídin. 'I'll serve you food before you go.'

SERVE MASS

a.yú.ra.ra lun fá.di.ri

(lit. 'pray to the priest')

Nayúraruba lun fádiri harúga bináfi. 'I'll serve Mass tomorrow morning.'

SERVICE

se.ri.wí.si.u (n.-m.)

(nan s.)

Mateínkirun-bumútina luágu seriwísiu le rú-nalíbai bun.

'You didn't thank me for the service I have given you.'

SESAME

wán.gla (n.-f.)

(naígan w.)

SET

(see ^{give}~~put~~)(s., of a hen on her
eggs)

á.fa.mu.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náfamuchuña

manáfamuchuña

Fut. náfamuchuba

máfamuchúnbadina

Aor. famútina

máfamuchúntina

Perf. famúhadina

máfamuchúngidina

Imp. famúba

máfamuchabá

Táfamuchuña nilúgün gáyu. 'My hen is setting.'

SET ABLAZE

a.dú.ran.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadúranguágüdüña

manadúranguágüdüña

Fut. nadúranguágüdüba

madúranguágüdünbadina

Aor. durúnguagüdátina

madúranguágüdúntina

Perf. durúnguagüdádina

madúranguágüdúngidina

Imp. durúnguagüdabá

madúranguágüdabá

Affir. Pass.

Prog.	nadúranguagüdúwaña
Fut.	nadúranguagüdúwaba
Aor.	durúnguagüdáwatina
Perf.	durúnguagüdáwadina
Imp.	durúnguagüdáwabá
	Durúnguagüdabái wátu le. 'Set this fire ablaze.'

SEVEN	se'dü (adj.)
seventeen	dí.si se'dü (lit. 'ten seven')
seventy	ú.rü.wa wein di.si (lit. 'three twenty ten')

SEVENTY-FIVE CENTS	si.sís.ka.lein (n.-m.) (nan s.)
--------------------	------------------------------------

SEW 1) á.hü.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhüchüña	manáhüchüña	náhüchú(wa)ña
Fut.	náhüchüba	máhüchünbadina	náhüchú(wa)ba
Aor.	hüchátina	máhüchüntina	hücháwatina
Perf.	hüchádina	máhüchüngídina	hücháwadina
Imp.	hüchába	máhüchabá	hücháwabá
	Hüchábái budún le tuágu nisímisin. 'Sew this button on my shirt.'		

(inten.)	2) á.hü.cha.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhüchaguña	manáhüchaguña náhüchawaguña
Fut.	náhüchaguba	máhüchagünbadina náhüchawagúba
Aor.	hücháguatina	máhüchagúntina hücháwagúatina
Perf.	hücháguadina	máhüchagúngidina hücháwagúadina
Imp.	hücháguabá	máhüchaguabá hücháwagúabá

Náhüchaguba harúga. 'I will sew tomorrow.'

*See page 548a.

SHAD (fish) ga.wá.chaü (n.-c.)

(^{yúdi}_{núi} g.)

SHADE lamú.ña (n.-m.)

SHADOW i.á.waü (n.-f.)

(niáwa)

SHADY ha.mú.ñau.ga — (adj.-impr.)

not s.

ma.mú.ñau.gan — (adj.-impr.)

Hamúñaugati uguñe. 'It's overcast today.'

Hamúñaugati tábugiñe wéwe to. 'It's shady under this tree.'

become s.

a.mú.ñau.ga.da (v.-impr.)

SEXUAL IMMORALITY

(see nastiness)

SEXUALLY IMMORAL

(see nasty)

SHAKE

1) á.hin.gi.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náhingichuña	manáhingichuña	náhingichú(a)ña
Fut.	náhingichuba	máhingichúnbadina	náhingichú(a)ba
Aor.	hingítina	máhingichúntina	hingíwatina
Perf.	hingíhadina	máhingichúngidina	hingíwadina
Imp.	hingíba	máhingichabá	hingíwabá

Hingíbai tuburébu mángu le. 'Shake the branch of this mango tree.'

(intens.)

2) á.hin.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

SHALLOW

ha.ñá.li — (adj.)

not s.

ma.ñá.lin — (adj.)

Hañálití lagúnu le. 'This lagoon is shallow.'

become s.

a.ñá.li.da (v.-intr.)

SHAMAN (búyei, a
Carib spiritualist)

bú.yei (n.-c.)

(nubúyein)

pl.:

{bú.yei.gu
bú.yei.nu(n)}({nubúyeinugu
nubúyeinu(n)})(perform búyei rites) 1) a.bú.yei.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabúyeihaña	manabúyeihaña
Fut.	nabúyeihaba	mabúyeihánbadina
Aor.	abúyeihatina	mabúyeihántina
Perf.	abúyeihadina	mabúyeihángidina

Imp.	abuýeíhabá	mabuýeíhabá
Tabúyeíhaba guñau to.	'She will perform the <u>búyei</u> rites tonight.'	
	2) a.raí.ra.gu.a (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naraíraguña	manaraíraguña
Fut.	naraíraguba	mararáragúnbadina
Aor.	raráguatina	mararáragúntina
Perf.	raráguadina	mararáragúngidina
Imp.	raráguabá	mararáraguabá
Naráraguba guñau to.	'I'll perform the <u>búyei</u> rites tonight.'	

SHAME	bu.sí.ga.nu (n.-m.)
	(nubúsigari)
Rútibu busíganu nun.	'You bring shame upon me.'

SHAMEFUL	nu.bú.si.ga.rí.na — (adj.)
not s.	ú.a.ti nu.bú.si.ga.rí.na nan
Adúgatibu ában kátai le nubúsigarínati.	'You do something that is shameful.'

SHANK	(see <u>leg</u>)
-------	-------------------

SHARE	1) i.gá.ran (n.-c.)
	(nigáran)
	2) u.fá.ran (n.-c.)
	(nufáran)
	3) fá.rein.ti (n.-c.)
	(nufáran)

a.fá.rain.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nafárainhaña	manafárainhaña	nafárainhau(a)ña
Fut.	nafárainhaba	mafárainhánbadina	nafárainhau(a)ba
Aor.	afárainhatina	mafárainhántina	afárainhauátina
Perf.	afárainhadina	mafárainhángidina	afárainhauáquina
Imp.	afárainhabá	mafárainhabá	afárainhauábá

Nafárainhaña ában fein haun Iráhüñü ha. 'I'm sharing a bread with these children.'

SHARK

waí.ba.yu.a (n.-c.)

(^{yúdi}_{núi} w.)

SHARP

ha.má.na — (adj.)

not s.

ma.má.na — (adj.)

Hamánatu nugúsin. 'My knife is sharp.'

become s.

a.má.na.da (v.-intr.)

SHARPEN

1) a.yá.ra.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nayárahaña	manayárahaña	nayárahau(a)ña
Fut.	nayárahaba	mayárahanbadina	nayárahau(a)ba
Aor.	ayárahatina	mayárahantina	ayárahauátina
Perf.	ayárahadina	mayárahangidina	ayárahauáquina
Imp.	ayárahabá	mayárahabá	ayárahauábá

Ayárahabaún nugúsin nun. 'Sharpen my knife for me.'

2) a.má.na.(da).gü.da (v.-tran.)

Hamánagüdabaún nugúsin. 'Sharpen my knife.'

SHATTER

(see break)

SHAVE

á.sa.ra.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. násaraguña

manásaraguña

násarawaguña

Fut. násaraguba

másaragúnbadina

násarawagúba

Aor. ságuatina

másaragúntina

sáwaguatina

Perf. ságuadina

másaragúngidina

sáwaguadina

Imp. ságuabá

másaraguabá

sáwaguabá

Ságuatina bináfi búga. 'I shaved this morning.'

SHAWL

mán.da (n.-f.)

(numándan)

SHEEP

mu.dún (n.-c.)

(nilúgün m.)

SHEEP-HEAD (fish)

sí.gu.gu (n.-c.)

({yúdi} s.)
({núi})

SHEET

sí.di (n.-f.)

(nisídin)

SHELF (kitchen s.)

yú.ra (n.-m.)

(niúran)

Perf. gemédina	megémehungidina
Imp. geméba	megémehabá
Legémehuña wátu le.	'This fire is glowing.'
	2) a.dú.ran.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadúranguña	manadúranguña
Fut. nadúranguba	madúrangúbadina
Aor. durúnguatina	madúrangúntina
Perf. durúnguadina	madúrangúngidina
Imp. durúnguabá	madúranguabá

Durúnguati wátu le. 'This fire shines brightly.'

SHINY

(see bright)

SHIP

u.gú.nei(n) (n.-f.)

(m.s.: yagána
f.s.: nugúne)

steamship

wa.pó.ru (n.-f.)

({yagána} w.)
(nugúne)

SHIRT

si.mí.si (n.-f.)

(nisímisin)

SHOE

sa.bá.du (n.-f.)

(nisábadun)

a pair of s.

á.ban fé.ru sa.bá.du

(lit. 'one pair shoes')

tool used for
stretching s.

ta.chá.wa.ra.guá.gü.lei sa.bá.du

(lit. 'stretcher of shoes')

(nan t.s.)

SHOELACE

1) tí.in.cha.ha sa.bá.du

(lit. 'lacer of shoe')

2) ta.gü.rü.ga sa.bá.du

(lit. 'string of shoes')

SHOOT

1) a.dú.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nadúruña

manadúruña

Fut. nadúruba

madú(run)badina

Aor. dútina

madú(run)tina

Perf. dúhadina

madú(run)gidina

Imp. dúba

madúrabá

Mabúsenrúntina yébe núnhünrúni péro gátu nadúrun. 'I didn't want to shoot him, but I had to shoot.'

2) ún.hün.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. núnhünrúña

manúnhünrúña

núnhünrú(wa)ña

Fut. núnhünrúba

múnhünrúbadina

núnhünrú(wa)ba

Aor. únhünratina

múnhünrúntina

únhünrúwatina

Perf. únhünradina

múnhünrúngidina

únhünrúwadina

Imp. únhünrabá

múnhünrabá

únhünrúwabá

Únhünrabái usári líra. 'Shoot that deer.'

SHOP (grocery store,
confectionery)

shá.pu (n.-f.)

(nishápun)

(department store)

bu.dí.gü (n.-f.)

(nubúdigun)

SHORE

(see beach)

SHORT

1) cha.gú — (adj.) + (ú.gu.bu)

not s.

ma.chá.gu — (adj.) (ú.gu.bu)

2) dun — (adj.) + (ú.gu.bu)

not s.

ma.dún — (adj.) + (ú.gu.bu)

Chagúti yagúma le. 'This pole is short.'

Dúnti tógubu wúri to. 'This woman is short' (lit. 'the body of this woman is short').

Chagúti búgubu. 'You are short' (lit. 'your body is short.').

become s.

a.chá.gu.ra (v.-intr.)

SHORTEN

a.dú.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nadúraguña

manadúraguña

{nadúraguña }
{nadúrawaguña }

Fut. nadúraguba

madúragúnbadina

{nadúragúaba }
{nadúrawagúaba }

Aor. dūrúguatina

madúragúntina

dūrúguatina

Perf. dūrúguadina

madúragúngidina

dūrúguadina

Imp. dūrúguabá

madúraguabá

dūrúguabá

Dūrúguabáí wéwe le. 'Shorten this stick.'

SHOULDER

é.gei (n.-m.)

(nége)

SHOULDER BLADE

lá.bu é.gei

(lit. 'bone of shoulder')

(lábu nége)

SHOUT

a.gú.a.ra.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nagúaraguña	managúaruña
Fot.	nagúaraguba	magúaragúnbadina
Aor.	wáguatina	magúaragúntina
Perf.	wáguadina	magúaragúngidina
Imp.	wáguabá	magúaraguabá

Ánhana labaícha nóguchin, nagúaraguba. 'If my father lashes me, I will shout.'

SHOVE

á.da.ra.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nádaraguña	manádaraguña	nádarawagúña
Fut.	nádaraguba	mádaragúnbadina	nádarawagúba
Aor.	dáguatina	mádaragúntina	dáwaguatina
Perf.	dáguadina	mádaragúngidina	dáwaguadina
Imp.	dáguabá	mádaraguabá	dáwaguabá

Dágua-lumútina Harry. 'Harry shoved me.'

Gíbetiñu mútu ñei darí lun hádaragun haúngua. 'There were so many people there they shoved one another.'

SHOW	a.rú.fu.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narúfuduña	manarúfuduña	narúfudú(a)ña
Fut.	narúfuduba	marúfudunbadina	narúfudú(a)ba
Aor.	arúfudatina	marúfuduntina	arúfudúatina
Perf.	arúfudadina	marúfudungidina	arúfudúadina
Imp.	arúfudabá	marúfudabá	arúfudúabá
Narúfudubaún sun niseínsun bun. 'I'll show you all my money.'			

SHRIMP (salt-water s.) ga.má.raun (n.-c.)

$\left(\begin{array}{l} yúdi \\ núi \\ néme \end{array} \right) g.$

(fresh-water s.)

i.sú.ru (n.-c.)

$\left(\begin{array}{l} yúdi \\ núi \\ néme \end{array} \right) i.$

SHUT	a.daú.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadaúruña	manadaúruña	nadaurú(a)ña
Fut.	nadaúruba	madárubadina	nadaurú(a)ba
Aor.	darútina	madárutina	darúatina
Perf.	darúhadina	madárugidina	darúadina
Imp.	darúba	madaúrabá	darúabá
Darúbai saúdiaru le. 'Put a lid on this pot' (lit. 'shut this pot').			
Nadaúrubai nebéneri lubá narúmugun. 'I'll shut my door before I sleep.'			

SIBLING	í.bi.ri (n.-c.)
	(níbiri)
pl.:	í.bi.ri.gu
	(níbirigu)

SICK	sán.di — (adj.)
not s.	ma.dán.di — (adj.)
Sándi-ñai iráhü le. 'This child is sick.'	
become s.	a.sán.di.ra (v.-intr.)

SICKLE	ga.bú.ra.nu (n.-f.)
	(nan g.)

SICKLY	sán.di.sán.di — (adj.)
not s.	ú.a.ti sán.di.sán.di nan
Siñáti nuádigimari ladúga sándisánditina. 'I can't work because I'm sickly.'	

SICKNESS	sán.di (n.-m.)
	(nisándi)
very severe s.	a.nú.gü (n.-m.)
s. caused by the bad will of others	i.dá.ha.du (n.-m.)
s. caused by sorcery worked against one	dá.ñu (n.-m.)

SIDE (an aspect;
point of view)

aú.bau (n.-m.)

(naúba)

Iníhain luágu ában laúba. 'He is on the other side.'

(position in a lawsuit,
game, etc.)

aú.ba.di.nau (n.-m.)

(naúbadina)

SIFT

á.hi.bi.ha (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. náhibihaña

manáhibihaña

náhibihau(a)ña

Fut. náhibihaba

máhibihánbadina

náhibihau(a)ba

Aor. áhibihatina

máhibihántina

áhibihauátina

Perf. áhibihádina

máhibihángidina

áhibihauádina

Imp. áhibihabá

máhibihabá

áhibihauábá

Náhibihaña fulúaru ladúga añáhain hibígi tídan. 'I'm sifting
the flour because there are weevils in it.'

SIFTER (small s. made
of woven reeds, for
sifting grated
cassava)

hí.bi.se (n.-m.)

(níbise)

(large s. made of woven
reeds, for sifting
grated cassava)

á.hi.bi.gü.lei (n.-m.)

(náhibigüle)

SIGH

a.wá.ra.gu.ni waí.ri.ti

(lit. 'big breath')

(nawáragun waíríti)

SIGN	sé.ñe (n.-m.) (niséñe)
SILENCE	á.ma.ni.chu.ni (n.-m.) (námanichun)
SILK	sí.li.gi (n.-f.) (nisíligin)
SIMILAR	— í.be (prep.)
dissimilar	má.ma — í.be (prep.)
Tíbe nisímisin to.	'This shirt is like mine.'
Máma au bíbe.	'I am not like you.'
Tíbe gárada to nigáradan.	'This book is like my book.'
SIMPLE	són.sa — (adj.)
not s.	ma.són.san — (adj.)
Sónsatibu.	'You are simple.'
become s.	a.són.sa.da (v.-intr.)
SIMPLICITY	i.són.sa.ni (n.-m.) (nisónsan)
SIN	fi.gáu (n.-m.) (nifígaun)

a.fi.gau.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nafigauhaña	manafigauhaña
Fut.	nafigauhaba	mafigauhánbadina
Aor.	afígaumatina	mafigauhántina
Perf.	afígaumadina	mafigauhángidina
Imp.	afígaumabá	mafigaumabá

Afígaumatibu dan le bíweruhan. 'You sin when you steal.'

SINCE

kai (conj.)

Kai bídiba lubaí, aránsehabá. 'Since you will go, get ready.'

SINFUL

ga.fi.gau — (adj.)

not s.

ma.fi.gau — (adj.)

Gafígauntina. 'I am a sinner' (lit. 'I am sinful').

Gafígauntiwa súngubai. 'We are all sinful.'

SING

e.re.mu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nerémuhaña	manerémuhaña	nerémuhaú(a)ña
Fut.	nerémuhaba	merémuhánbadina	nerémuhaú(a)ba
Aor.	erémumatina	merémuhántina	erémuhaúatina
Perf.	erémumadina	merémuhángidina	erémuhaúadina
Imp.	erémumabá	merémumabá	erémuhaúabá

Nerémuhaba dan me nídin Lemési. 'I'll sing when I go to Mass.'

(perform
arúmahani)

a.rú.ma.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narúmahaña	manarúmahaña	narúmahaú(a)ña
Fut.	narúmahaba	marúmahanbadina	narúmahaú(a)ba
Aor.	arúmahatina	marúmahántina	arúmahaúatina
Perf.	arúmahádina	marúmahángidina	arúmahaúadina
Imp.	arúmahabá	marúmahabá	arúmahaúabá

Narúmahaba ában úyanu bun harúga. 'I'll sing an arúmahani song for you tomorrow.'

SINK

1) a.bú.lu.cha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabúluchuña	manabúluchuña
Fut.	nabúluchuba	mabúlu(chun)badina
Aor.	bulútina	mabúlu(chun)tina
Perf.	bulúhadina	mabúlu(chun)gidina
Imp.	bulúba	mabúluchabá

Ánhana aíguada lídaun barána, nabúluchuba. 'If I fall into the sea, I'll sink.'

2) a.bú.lu.cha.gü.da (v.-tran.)

Bulúgüdabaún guríara to. 'Sink this dorey.'

pl.: í.ga.tu.nun
(nígatunun)

SIT	a.ñú.ra (v.-intr.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog.	nañúruña manañúruña
Fut.	nañúruba mañúrubadina
Aor.	ñurútina mañúrutina
Perf.	ñurúhadina mañúrugidina
Imp.	ñurúba mañúrabá
Nañúruba luágu ában sési. 'I'll sit on a chair.'	

SIX	sí.si (adj.)
sixteen	dí.si sí.si (lit. 'ten six')
sixty	ú.rü.wa wein (lit. 'three twenty')

SKIFF	sa.lú.fu (n.-f.) (nisálufute)
-------	----------------------------------

SKILL	li.rí.dan i.chú.gü (lit. 'calabash of the head') (lirídan nichúgü)
-------	--------------------------------------------------------------------------

SKIN

ú.raí (n.-m.)

(núra)

(s, an animal)

1) a.dí.ñü.ha (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nadíñühaña

manadíñühaña

nadíñühaú(a)ña

Fut. nadíñühaba

madíñühanbadina

nadíñühaú(a)ba

Aor. adíñühatina

madíñühántina

adíñühaúatina

Perf. adíñühadina

madíñühángidina

adíñühaúadina

Imp. adíñühabá

madíñühabá

adíñühaúabá

Nadíñühaña ában usári. 'I'm skinning a deer.'

2) a.dí.ñü.ra (v.-tran.)

SKINNY

1) ma.gú.le.gu — (adj.)

not s.

ma.má.gú.le.gu — (adj.)

Magúleguti namúlen. 'My younger brother is skinny.'

2) dú.raí — (adj.)

not s.

ma.dú.raí — (adj.)

Dúraití níbugaña. 'My older brother is skinny.'

become s.

1) a.má.gú.le.gu.da (v.-intr.)

2) a.dú.raí.da (v.-intr.)

SKIRT

gú.du (n.-f.)

(nugúdu)

SKUNK

ma.bí.ri.du (n.-c.)

SKY

hu.á.ri.ñu (n.-m.)

SLANTED

i.rí.ra — (adj.)

not s.

mi.rí.run — (adj.)

Irirati babürühan. 'You write on a slant' (lit. 'it is slanted your writing').

SLAP

pa.ta.ra (n.-m.)

(s. on the face)

a.pá.ta.ra.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. napátarahaña

manapátarahaña

napátaraháu(a)ña

Fut. napátarahaba

mapátarahánbadina

napátaraháu(a)ba

Aor. apátarahatina

mapátarahántina

apátaraháuatina

Perf. apátarahádina

mapátarahángidina

apátaraháuadina

Imp. apátarahabá

mapátarahabá

apátarahauabá

Napátarahabádibu ánhabu méderaguágüdün. 'I'll slap you if you don't behave.'

SLAVE

i.dá.mu.ni (n.-c.)

(nidámun)

pl.:

i.dá.mu.ni.ñu

(nidámuniñu)

SLEEP

a.rú.mu.gu.ni (n.-m.)

(narúmugun)

a.rú.mu.ga (v.-{tran.}
{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. narúmuguña

manarúmuguña

narúmugú(a)ña

Fut. narúmuguba

marúmugunbadina

narúmugú(a)ba

Aor. arúmugatina

marúmuguntina

arúmugúatina

Perf. arúmugadina

marúmugungidina

arúmugúadina

Imp. arúmugabá

marúmugabá

arúmugúabá

Narúmuguba luágu dábula le. 'I'll sleep on this table.'

Arúmuga-náli nidábagu. 'I have slept off my sleepiness.'

(s. away from one's
home)

a.rú.ma.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. narúmahaña

manarúmahaña

Fut. narúmahaba

marúmahánbadina

Aor. arúmahatina

marúmahántina

Perf. arúmahádina

marúmahángidina

Imp. arúmahabá

marúmahabá

Narúmahaba túma nadári áriabu to. 'I'll sleep with my girl
friend tonight.'

SLEEPINESS

i.dá.ba.gu (n.-m.)

(nidábagu)

2) a.gú.ye.da.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúyedaguna

managúyedaguña

Fut. nagúyedaguba

magúyedagunbadina

Aor. guyéguatina

magúyedagúntina

Perf. guyéguadina

magúyedagúngidina

Imp. guyéguabá

magúyedaguabá

Guyéguatina dan le naíbagun. 'I slipped when I ran.'

SLIPPER

1) chán.gü.le.da (n.-f.)

(nichángüledan)

2) gaí.di (n.-f.)

(nigaídín)

SLIPPERY

gu.yé — (adj.)

not s.

ma.gú.ye — (adj.)

Guyéti úma le. 'This road is slippery.'

become s.

a.gú.ye.da (v.-intr.)

SLOW

1) há.ma.ru — (adj.)

not s.

ma.há.ma.run — (adj.)

2) da.ra.sa — (adj.)

not s.

ma.dá.ra.san — (adj.)

Hámaruti naígabun. 'I ran slowly.'

become s.

1) a.há.ma.ru.da (v.-intr.)

2) a.da.ra.sa.ra (v.-intr.)

SLUMP OVER

a.la.ga.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nálagachaguña

manálagachaguña

Fut. nálagachaguba

málagachagúnbadina

Aor. lagáguatina

málagachagúntina

Perf. lagáguadina

málagachagúngidina

Imp. lagáguabá

málagachaguabá

Lagáguati Lord Nelson háhaburugu súdaragu. 'Lord Nelson slumped over in the hands of the soldiers.'

SLY

há.ma.ra.guá.rü.gü — (adj.)

not s.

ú.a.ti há.ma.ra.guá.rü.gü nan

Manúgabaí bágu luaí ladúga hámaraguárügüti. 'Don't take your eyes off him because he is sly.'

SMALL

ñú.raü — (adj.)

not s.

ma.ñú.raü — (adj.)

Ñúraütu yagána. 'My dorey is small.'

very s.

ñú.raü.raü — (adj.)

not very s.

ma.ñú.raü.raü — (adj.)

Ñúraüraüti údüraü le. 'This fish is very small.'

become s.

a.ñú.raü.da (v.-intr.)

SMASH

(see crush)

SMEAR

a.ká.ti.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nakátihaña	manakátihaña	nakátihau(a)ña
Fut.	nakátihaba	makátihánbadina	nakátihau(a)ba
Aor.	akátihatina	makátihántina	akátihauatina
Perf.	akátihádina	makátihángidina	akátihauádina
Imp.	akátihabá	makátihabá	akátihauabá

Makátihabáí nidábulan lau feíndira le. 'Don't smear my table with this paint.'

SMELL

i.rí.mi.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nirímichuña	manirímichuña	nirímichú(a)ña
Fut.	nirímichuba	mirímichunbadina	nirímichú(a)ba
Aor.	hirímichatina	mirímichuatina	hirímichúatina
Perf.	hirímichadina	mirímichungidina	hirímichúadina
Imp.	hirímichabá	mirímichabá	hirímichúabá

Hirímichatina ában bímena funáru. 'I smell a ripe banana.'

SMELLY

hín.gi — (adj.)

not s.

mín.gin — (adj.)

Híngiti údüraü le. 'This fish stinks' (lit. 'is smelly').

become s.

ín.gi.da (v.-intr.)

SMILE

á.ha.ya.chu.ní (n.-m.)

(náhayachun)

á.ha.ya.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhayachuña

manáhayachuña

Fut. náhayachuba

máhayachúnbadina

Aor. hayátina

máhayachúntina

Perf. hayádina

máhayachúngidina

Imp. hayába

máhayachabá

Ka uaígiñe báhayacha? 'Why are you smiling?'

SMOKE

gu.mú.la.li (n.-m.)

(nugúmulalin)

a.gú.mu.la.ha (v.-{tran.})
(v.-{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúmulahaña

managúmulahaña

nagúmulahau(a)ña

Fut. nagúmulahaba

magúmulahánbadina

nagúmulahau(a)ba

Aor. agúmulahatina

magúmulahántina

agúmulahauatina

Perf. agúmulahadina

magúmulahángidina

agúmulahauadina

Imp. agúmulahabá

magúmulahabá

agúmulahauabá

Nagúmulahaña ában búdu. 'I'm smoking a cigar.'

SMOKY

gu.mú.le — (adj.)

not s.

ma.gú.mu.len — (adj.)

Gumúletu gusínu to. 'This kitchen is smoky.'

SMOOTH	1) fí.nu — (adj.)
not s.	ma.fí.nun — (adj.)
	2) gu.yé — (adj.)
not s.	ma.gú.ye — (adj.)
Fínuti ligíbu dábula le.	'The top of this table is smooth.'
become s.	1) a.fí.nu.da (v.-intr.)
	2) a.gú.ye.da (v.-intr.)

SNACK (bedtime s.)	á.hu.ñu.ra.gü.lei (n.-m.)
	(náhuñuragüle)

Gáfeba túma fein náhuñuragüle. 'Coffee and bread will be my bedtime snack.'

SNAIL (species of s large s. s)	gi.ú.a (n.-m.)
-----------------------------------------------------------	----------------

SNAKE	hé.we (n.-c.)
-------	---------------

SNAPPER (fish)

black s.	hi.á.wa (n.-c.)
red	({yúdi } h.) ({núi })
silk s.	ga.lá.li (n.-c.)
	({yúdi } g.) ({núi })
mutton s.	ga.gú.ba.na.gai (n.-c.)
	({yúdi } g.) ({núi })

SNARE

(see trap)

SNATCH

a.bá.yu.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáyuhaña	manabáyuhaña	nabáyuhau(a)ña
Fut.	nabáyuhaba	mabáyuhanbadina	nabáyuhau(a)ba
Aor.	{abáyuhatina} bayúatina	mabáyuhantina	{abáyuhauatina} bayúatina
Perf.	{abáyuhadina} bayuhadina	mabáyuhangidina	{abáyuhauadina} bayuadina
Imp.	{abáyuhabá} bayuba	mabáyuhabá	{abáyuhauabá} bayuabá

Hísíneti bun lun babáyuhani haígin iráhüñü. 'You like to snatch children's food.'

SNEEZE

á.ti.ñu.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nátíñuhaña	manátíñuhaña
Fut.	nátíñuhaba	mátíñuhánbadina
Aor.	átíñuhatina	mátíñuhántina
Perf.	átíñuhadina	mátíñuhángidina
Imp.	átíñuhabá	mátíñuhabá

Átíñuhatina dan le ladágarun yadúnu nuágu. 'I sneeze when a cold comes upon me.'

SNIFF

1) a.chá.wa.ha í.he.me.ni

(lit. 'draw up scent')

Ánhain gárl lubaí bichúgú, acháwahabaí líheme Vick's le.

'If your head aches, sniff this Vick's.'

(of one with stuffy
nose)

2) a.fín.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nafínhaña

manafínhaña

Fut. nafínhaba

mafínhanbadina

Aor. afínhatina

mafínhantina

Perf. afínhadina

mafínhangidina

Imp. afínhabá

mafínhabá

Ka san uaígiñe bafínha? 'Why do you sniff?'

SNIPE

dí.u (n.-c.)

SNOBBISH

dü.wú.rü.gu — (adj.)

Düwürügutibu. 'You are snobbish.'

SNOOK (fish)

bü.rü.taú.ba (n.-c.)

({yúdi} b.)
({núi})

young s.

ka.lú.a (n.-c.)

({yúdi} k.)
({núi})

SNORE

(see gasp)

- so 1) í.ta.ra (adv.)
2) í.ta.ga (adv.)

Ítaralá. 'May it be so.'

SOAK	a.só.ku.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasókuruña	manasókuruña	nasókurú(a)ña
Fut.	nasókuruba	masókurunbadina	nasókurú(a)ba
Aor.	sókutina	masókuruntina	sókuatina
Perf.	sókuhadina	masókurungidina	sókuadina
Imp.	sókubá	masókurabá	sókuabá

Nasókurubai údüraü le lídan dúna. 'I'll soak this fish in water.'

SOAP	sá.bun (n.-m.) (nisábunte)
s. suds	la.kú.ta sá.bun (lit. 'froth of soap')

SOBER	sú.ru.a — (adj.)
not s.	ma.sú.ru.an — (adj.)

Súruatina. 'I'm sober.'

SOBER UP	a.sú.ru.a.da (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nasúruaduña	manasúruaduña
Fut.	nasúruaduba	masúruadúnbadina
Aor.	súruatina	masúruadúntina

SOLDIER	sú.da.ra (n.-m.) (nisúdarán)
pl.:	sú.da.ra.gu (nisúdaránigu)

SOLVE (an arithmetical problem) a.só.ma.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasómahaña	manasómahaña	nasómaháu(a)ña
Fut.	nasómahaba	masómahanbadina	nasómaháu(a)ba
Aor.	asómahatina	masómahantina	asómaháuatina
Perf.	asómahadina	masómahangidina	asómaháuadina
Imp.	asómahabá	masómahabá	asómaháuabá

Unúhan ában sóma; asómahabaún nun. 'Here is an arithmetic problem; solve it for me.'

SOME (indefinite) 1) mu.rú.sun (n.-c.)
(lit. 'piece')

Rúba murúsun dúna nun. 'Give me some water.'

(definite) 2) hí.bi.ri (adj.)

Añáhain híbiri mútu ya mísíñeti haun lun hawádigimari. 'There are some people here who don't like to work.'

Gádeihaña híbiri údüraü ha. 'Some of these fish are spoiled.'

3) há.dan.gi.ñe

(lit. 'from among them')

Rúba hádangiñe údüraü ha nun. 'Give me some of these fish.'

4) (idiom.)

Añáhain mútu tabúgiñe múna. 'There are some people under the house.'

SOMETHING

1) á.ban ká.tai

(lit. 'one thing')

2) mu.rú.sun ká.tai

(lit. 'piece of thing')

Buséntina neréngun murúsun kátai bun. 'I want to tell you something.'

(s. to do or eat)

ká.ta.ba lan

(lit. 'whatever it will be')

Lamáđina, naíbuga áluaha kátaba lan. 'I'm hungry, I'm going to look for something to eat.'

SOMETIMES

m.s.: u.nú.hain dan

(lit. 'there are times')

f.s.: i.ní.hain dan

(lit. 'there are times')

Unúhain dan ñúbuti gurúnelu ya. 'Sometimes the governor comes here.'

SOMEWHAT

1) dí.mí.yu.ma (adv.)

2) — yu.ma — (aff.)

3) — be.le— (aff.)

Dimíyuma buchátí nuágu. 'I'm somewhat tired.'

Buchágumatí nuágu. 'I'm somewhat tired.'

SON	m.s.:	wü.gú.ri i.rá.hü (lit. 'boy child') (niráú wügúri)
	pl.:	wü.gú.ri.ña i.rá.hü.ñü (niráhüñü wügúriña)
	f.s.:	e.yé.ri i.rá.hü (lit. 'boy child') (niráú eyéri)
	pl.:	e.ñé.ri.ñü i.rá.hü.ñü (niráhüñü eñériñü)
(dir. add., mother to her s.)		wán.wan (n.-m.)

SON u.ré.mu (n.-m.)
(nerémun)

generic term for
abaimahani and
arumahani songs

- 1) u.í.a.nu (n.-m.)
(núlanute)
- 2) ú.ya.nu (n.-m.)
(núyanute)

men's gestured s.
(see abaimahani)

a.rú.ma.ha.ní (n.-m.)
(narúmahan)

women's gestured s.	a.baí.ma.ha.ní (n.-m.) (nabaíman)
s. accompanied by guitar	bé.ru.su (n.-m.) (náni b.)
s. sung while swinging in a hammock	a.yú.dei.gú.lei (n.-m.) (nayúdeigúle)

SON-IN-LAW	i.bá.ri.mu(n) (n.-m.) (nibárimu)
pl.:	i.bá.ri.mu.gu (nibárimugu)

SOON	fu.ré.se — (adj.)
Niábiba furese. 'I'll come soon.'	
will s. be back	u.gú.ñe — (adj.-perf.)
Ugúñedina. 'I'll soon be back.'	
as s. as possible	1) lí.dan sun lu.fú.re.sen (lit. 'in all haste')
	2) lí.dan sun lau.fu.da.gun (lit. 'in all haste')

SOOT	i.rí.be (n.-m.) (niríbete)
------	-------------------------------

SORCERER

1) ga.bí.ña.ra.ha.(di) — (adj.)

Inhain ában gabíñarahaditi Paini. 'There is a sorcerer at Punta Gorda.'

2) ga.bá.cha.ha.di — (adj.)

3) gá.sü.ha.di — (adj.)

SORCERY (instrument
of s.)

a.bí.ña.ra.gü.lei (n.-m.)

(s. worked against a
person)

a.bí.ña.gau (n.-m.)

(nabíñaga 'the sorcery worked against
me')

Inhain abíñagaü nuágu. 'There is sorcery (being employed)
against me.'

(use s. against)

1) a.bí.ña.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabíñaruña

manabíñaruña

nabíñarú(a)ña

Fut. nabíñaruba

mabíñarunbadina

nabíñarú(a)ba

Aor. abíñaratina

mabíñaruntina

abíñarúatina

Perf. abíñaradina

mabíñarungidina

abíñarúadina

Imp. abíñarabá

mabíñarabá

abíñarúabá

Nabíñaruba ában wügúri. 'I'll employ sorcery against a man.'

(work s. against some-
one so as to inflict
sickness on them)

2) a.dá.ñu.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nadáñuruña

manadáñuruña

nadáñurú(a)ña

Fut. nadáñuruba

madáñurunbadina

nadáñurú(a)ba

Aor.	{adañuratina} {dañutina}	madañuruntina	{adañurúatina} {dañuwatina}
Perf.	{adañuradina} {dañudina}	madañurungidina	{adañurúadina} {dañuwadina}
Imp.	{adañurabá} {dañubá}	madañurabá	{adañurúabá} {dañuwabá}

Nadañurubadibu ánhabu íweruha númagiñe. 'I'll work sorcery on you if you steal from me.'

SORE

gu.maín (n.-m.)

(nugúmain)

(large s.)

1) ya.ga (n.-m.)

(niágan)

2) bi.me.ná.gai (n.-m.)

Iníhain ában bimenágal luágu nugúdi. 'There is a very large sore on my foot.'

SORREL (fruit used to
make wine)

ha.maí.ga (n.-f.)

({yágu
{nuníñe} h.)

SORROW

a.gá.ri.gu (n.-m.)

(nagárigu)

cause s.

a.yá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nayágüdüña

manayágüdüña

nayágüdü(wa)ña

Fut. nayágüdüba

mayágüdünbadina

nayágüdü(wa)ba

Aor. ayágüdatina

mayágüdüntina

ayágüdüwatina

Perf. ayágüdadina

mayágüdüngidina

ayágüdüwadina

Imp. ayágüdabá

mayágüdabá

ayágüdüwabá

Ayáğüda-lumútina John. 'John causes me sorrow.'
 (grieve) a.sá.kü.ri.ha (v.-{^{tran.}intr.})
 (see regret)

Sáküritina nídin Paíni luágu níkáta. 'I'm sorry I went to
 Punta Gorda for nothing.'

SOUL 1) á.lu.ma (n.-f.)
 (nálumate)
 2) u.á.ni (n.-f.)
 (nuáni)

SOUP sú.pu (n.-m.)
 ({yágu } s.)
 (nuníñe)

(the juice or gravy
 in which fish or
 meat is boiled)

1) la.sú.su (n.-m.)
 (nilásusun)
 2) í.ra.di.naü (n.-m.)
 (níradina)
 3) í.raü (n.-m.)
 (lit. 'juice')
 (níradina)

SOUR ga.rú.hü — (adj.)
 not s. ma.rú.hü — (adj.)

Garúhütu mángu to. 'This mango is sour.'

SOURCE (of river) li.gí.ru.gu dú.na
 (lit. 'nostril of river')

SOURSOP gu.ru.su.lu (n.-f.)
 ({{yágu } g.}
 {nuníñe})

SOUTH su.é.di (n.-m.)
 to the S. su.é.di.ru.gún (adv.)
 from the S. su.é.di.ru.gu.gí.ñe (adv.)
 S. wind su.é.di ga.ra'ba.li
 (lit. 'south wind')

SOUTHWARD (go s.) a.ra'ga.cha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. narágachuña

manarágachuña

Fut. narágachuba

marágachunbadina

Aor. ragátina

marágachuntina

Perf. ragadina

marágachungidina

Imp. ragába

marágachabá

Narágachuba harúga. 'I'll go down south tomorrow.'

SPACE (room enough 1) lé.ru (n.-m.)
 to move above;
 place; spot)

Rúba léru nun ya núbiñe. 'Give me space here in my house.'

Gidáhuma ñeígíñe, ibíha-lámuga surúsia léru lun laríhini sánditi líra. 'Move from there, let the doctor have room to see that sick person.'

- (room; spot) 2) pués.tu (n.-m.)
 (náni p.)
 3) u.bá.raü (n.-m.)

Daríhadibu ubáraü lun barúmugun? 'Have you found a spot to sleep?'

SPACIOUS (see roomy)

- SPANISH 1) Mu.lá.du ({adj. }
 {n.-c.})
 2) Chu.má.gü ({adj. }
 {n.-c.})

Chumágü ligía. 'He is a Spaniard.'

Chumágü ugúnei to. 'This is a Spanish boat.'

- 3) A.sí.ba.ñu.lu ({adj. }
 {n.-c.})

SPANK (see beat)

SPARINGLY kai á.ra.ni
 (lit. 'as medicine')

Aúserabaí kai árani. 'Use it sparingly.'

SPARROW ha.rá.dau.dau (n.-c.)

SPEAK a.dí.mu.re.ha (v.- {tran. }
 {intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadímurehaña	manadímurehaña	nadímurehau(a)ña
Fut.	nadímurehaba	madímurehánbadina	nadímurehau(a)ba
Aor.	adímurehatina	madímurehántina	adímurehauátina
Perf.	adímurehadina	madímurehángidina	adímurehauádina
Imp.	adímurehabá	madímurehabá	adímurehauábá

Nadímurehaña luágu lubuídun Wabúngiute. 'I'm speaking about the goodness of our God.'

on speaking terms e.ré.re.gua — (adj.)

not on speaking terms me.ré.re.gun — (adj.)

Meréreguntina lúma. 'I'm not on speaking terms with him.'

SPECTATOR (male s.) a.rí.a.gu.ti (n.-m.)

(female s.) a.rí.a.gu.tu (n.-f.)

pl.: a.rí.a.gu.ti.ñu

SPEED 1) fu.ré.sei (n.-m.)

(nufúresen)

2) aú.fu.(da.gu).ni (n.-m.)

(naúfu(dagu)n)

SPELL (that a spouse wa.yá.ru (n.-m.)

works over one's mate so as to dominate him/her) (nuáyarun)

SPEND a.gás.ta.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nagástaruña

managástaruña

nagástarú(a)ña

Fut. nagástaruba

magástarúbadina

nagástarú(a)ba

Aor. gástatina

magástarúntina

gástawatina

Perf. gástadina

magástarúngidina

gástawadina

Imp. gástabá

magástarabá

gástawabá

Gástatina ában san fiádirú tuágu sun gárada to núbabaun. 'I spent a hundred dollars for all the books I have.'

SPICE SEED

lí.la ha.chú.ru

(lit. 'seed of spice')

SPIDER

1) gu.ren.ren (n.-c.)

2) a.ná.si (n.-c.)

SPILL

a.tu.ra.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. náturagüdúña

manáturagüdúña

náturagüdúwaña

Fut. náturagüdüba

máturagüdünbadina

náturagüdúwaba

Aor. túgüdätina

máturagüdúntina

túgüdawatina

Perf. túgüdadina

máturagüdúngidina

túgüdawadina

Imp. túgüdabá

máturagüdabá

túgüdawabá

Túgüdätibu dúna tuágun nigáradan. 'You spilled water on my books.'

SPIN

(see *twirl*)

SPINSTER

má.ma.ri.tu (n.-f.)

pl.:

má.ma.ri.ti.ñu

SPIRAL-SHAPED

gu.rí.bi.gu.rí.bi — (adj.)

not s.-s.

ú.a.ti gu.rí.bi.gu.rí.bi nan

Guríbiguríbiti yagúma le. 'This pole is twisted.'

SPIRIT (s. of a dead person)

1) pán.tu (n.-c.)

(tupántun nóguchun 'my late mother's spirit')

- 2) ú.fi.nāu (n.-c.)
(túfiñe nóguchun 'my late mother's
spirit')
- 3) a.ha.ri (n.-c.)
(táhari nóguchun 'my late mother's
spirit')

malevolent male s.
seen at night

wi.ná.ni (n.-m.)

malevolent male s.
seen at midnight

la.bú.re.me u.bau'
(lit. 'owner of world')

malevolent female s.
appearing in the
form of a relative

sú.si.a (n.-f.)

malevolent female s.
that attacks
children

ú.me.un (n.-f.)

a wandering s. seen
in form of an old
man in the pine
ridge

du.én.du (n.-m.)

s.-helper of a búyei

hi.ú.ru.ha (n.-c.)

a malevolent hiúruha

ya.wá.ra.ru.gu.na (n.-m.)

river s.

a.gá.yu.ma (n.-f.)

SPIRIT-DOUBLE

á.fu.ru.gu (n.-f.)
(náfurugu)

SPIRITUALISM (practice
of a búyei)

a.bú.yei.ha.ní (n.-m.)
(nabúyeihan)

SPIRITUALIST

1) bú.yei (n.-c.)

(nubúyein)

pl.: {bú.yei.nu}
{bú.yei.gu}

2) chu tau (n.-c.)

pl.: chutíñu au

Ában wīgúri chu tau. 'A male spiritist.'

SPIT

1) á.su.e.ra (v.-^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. násueruña

manásueruña

násuerú(a)ña

Fut. násueruba

másuerúnbadina

násuerú(a)ba

Aor. suétina

másuerúntina

suéwatina

Perf. suédina

másuerúngidina

suéwadina

Imp. suéba

másuerabá

suéwabá

Násueruba lídaun dabárasí le. 'I'll spit into this pan.'

(intens.)

2) á.su.ei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

SPITE

í.ta.ra.ní.gi (n.-m.)

(nítaranígi)

SPITEFUL

gí.ta.ra.ní.gi -- (adj.)

Mabúsuenrun-numútibu ya ladúga gítaranígítibu. 'I don't want
you here because you are spiteful.'

spitefully

lau í.ta.ra.ní.gi

(lit. 'with spite')

SPITTLE

a.rú.rei (n.-m.)
(narúre)

SPLIT

a.bau.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabaúchaguña	manabaúchaguña	nabaúchawaguña
Fut.	nabaúchaguba	mabaúchagúnbadina	nabaúchawagúba
Aor.	baúguatina	mabaúchagúntina	baúguauátina
Perf.	baúguadina	mabaúchagúngidina	baúguauádina
Imp.	baúguabá	mabaúchaguabá	baúguauábá

Baúguabá wátu le nun. 'Split this firewood for me.'

SPOIL

a.gá.dei.ra (v.-{tran.}
{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagádeiruña	managádeiruña	nagádeirú(a)ña
Fut.	nagádeiruba	magádeirúnbadina	nagádeirú(a)ba
Aor.	{gádeitina agádeiratina}	magádeirúntina	gádeiwatina
Perf.	{gádeihadina agádeiradina}	magádeirúngidina	gádeiwadina
Imp.	{gádeibá agádeirabá}	magádeirabá	gádeiwabá

Gádeihadina ában galásun. 'I have ruined a pair of pants.'

Gádeihali údürau le. 'This fish has spoiled.'

Gádeiti iráhü le. 'This boy is spoiled.'

Gádei-hamáli lagúburigu. 'His parents have spoiled him.'

SPOILED (of food that goes bad) sü.rú.rü.ha — (adj.-perf.)
 sürürühali aígini le. 'This food has become spoiled.'
 become s. a.sú.rü.gü.da (v.-intr.)

SPONGE paún.chi (n.-m.)
 (nupaúchin)

SPOOL (fishing line s.) tá.pa (n.-m.)
 (nitápan)
 (thread s.) lé.bu fí.lu
 (lit. 'handle of thread')

SPOON gu.lí.e.ru (n.-m.)
 (nugúlierun)

SPOT (see space)

SPOTTED 1) dé.de.gu — (adj.)
 not s. me.dé.de.gun — (adj.)

Dédeguti núra. 'My skin is spotted.'

2) bá.ba.gu — (adj.)
 not s. ma.bá.ba.gun — (adj.)

become s. 1) e.dé.de.gu.da (v.-intr.)
 2) a.bá.ba.gu.da (v.-intr.)

SPOUSE 1) ú.ma.ri (n.-c.)
 (númari)
 pl.: ú.ma.ri.gu
 (númarigu)

2) ú.ni.rí (n.-c.)

(núni.rí)

pl.: ú.ni.rí.gu

(núni.rí.gu)

SPRAIN

ru.gú.gua.tí (n.-m.)

(narúguchagun)

Iníhain ában rugúguatí luágu nagáchürügü. 'My knee is sprained'
(lit. 'there is a sprain on my knee').

(suffer a s.)

a.rú.gu.cha.gu.a (v.-^{tran.}{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. narúguchaguña

manarúguchaguña

narúguchawagúña

Fut. narúguchaguba

marúguchagúnbadina

narúguchawagúba

Aor. rugúguatina

marúguchagúntina

rugúguauatina

Perf. rugúguadina

marúguchagúngidina

rugúguauadina

Imp. rugúguabá

marúguchaguabá

rugúguauabá

Narúguchagubaí búhabu lau murúsun wéwe le. 'I'll sprain your
hand with this piece of stick.'

SPRAT (small fish used
for bait)

gu.rí.sa.wa (n.-c.)

(néme g. 'my bait sprat')

SPREAD

á.bu.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nábuduña

manábuduña

nábudú(a)ña

Fut. nábuduba

mábudunbadina

nábudú(a)ba

Aor. búatina

mábuduntina

búatina

Perf.	búhadina	mábudungidina	búadina
Imp.	búba	mábudabá	búbabá

Búbaun ubárari to. 'Spread this bedspread.'

(s. news by word of
mouth)

a.bú.ru.cha.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nabúrchaguágüdüña	manabúrchaguágüdüña
Fut.	nabúrchaguágüdüba	mabúrchaguágüdünbadina
Aor.	burúguagüdátina	mabúrchaguágüdüntina
Perf.	burúguagüdádina	mabúrchaguágüdungidina
Imp.	burúguagüdabá	mabúrchaguágüdabá

Affir. Pass.

Prog.	nabúrchaguágüdüwaña
Fut.	nabúrchaguágüdüwaba
Aor.	burúguagüdáwatina
Perf.	burúguagüdáwadina
Imp.	burúguagüdáwabá

Nabúrchaguágüdübaí lau ñüdü ban íweruha fáluma. 'I'll spread it about that you went to steal coconuts.'

SPRIGHTLY

chu.ba'.chu.ba — (adj.)

Chubáchubati laibugun. 'He walks sprightly.'

SPRINKLE (flour or
powder)

a.fú.ru.gu.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog.	nafúruguduña	manafúruguduña	nafúrugudú(a)ña
Fut.	nafúruguduba	mafúrugudúnbadina	nafúrugudú(a)ba

Aor.	furúrutina	mafúrugudúntina	furúruatina
Perf.	furúrunadina	mafúrugudúngidina	furúruadina
Imp.	furúrubá	mafúrugudabá	furúruabá

Nafúruguduña uniform powder luágu tugúmain Eliza. 'I'm sprinkling uniform powder on Eliza's sore.'

(intens.) 2) a.fú.ru.ha (v.-^{tran.}_{intr.})
(s. with water) á.fü.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náfúhaña	manáfúhaña	náfúhau(a)ña
Fut	náfúhaba	máfúhánbadina	náfúhau(a)ba
Aor.	áfúhatina	máfúhántina	áfúhauatina
Perf.	áfúhádina	máfúhángidina	áfúhauadina
Imp.	áfúhabá	máfúhabá	áfúhauabá

Áfúhabaún nanágun lubá babúchigidunún. 'Sprinkle my clothes with water before you iron them.'

SPROUT

1) a.bau.cha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabaúchuña	manabaúchuña
Fut.	nabaúchuba	mabaúchunbadina
Aor.	baútina	mabaúchuntina
Perf.	baúhadina	mabaúchungidina
Imp.	baúba	mabaúchabá

Baúharu ninádiri sabúdi. 'My mamme seed has sprouted.'

(intens.) 2) a.bau.ha (v.-intr.)

SQUARE

gá.dü.rü a.rí.gai

(lit. 'four corners')

Ában muna gádürü tarígai. 'A square house.'

SQUAT

é.fe.de.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. néfederaguña

manéfederaguña

Fut. néfederaguba

méfederagúnbadina

Aor. fedéguatina

méfederagúntina

Perf. fedéguadina

méfederagúngidina

Imp. fedéguabá

méfederaguabá

Méfederaguabá luágu halaiú líra. 'Don't squat on that bench.'

SQUEAK

a.kún.ri.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nakúnrihaña

manakúnrihaña

Fut. nakúnrihaba

makúnrihanbadina

Aor. akúnrihatina

makúnrihantina

Perf. akúnrihadina

makúnrihangidina

Imp. akúnrihabá

makúnrihabá

Takúnrihaña nisábadun. 'My shoes are squeaking.'

SQUEEZE

(see tighten)

SQUIRREL

bi.gí.bu.ru (n.-c.)

STAB	í.mi.ra.gu.a (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nímiraguña	manímiraguña	nímirawaguña
Fut.	nímiraguba	mímiragúnbadina	nímirawagúba
Aor.	miráguatina	mímiragúntina	miráguauátina
Perf.	miráguadina	mímiragúngidina	miráguauádina
Imp.	miráguabá	mímiraguabá	miráguauabá
Miráguabái buíruhu le.	'Stab this hog.'		

STAB WOUND mi.ra.ti (n.-m.)

STAGGER	a.tú.i.tu.i.ha (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	natúituihaña	manatúituihaña
Fut.	natúituihaba	matúituihánbadina
Aor.	atúituihatina	matúituihántina
Perf.	atúituiháđina	matúituihángidina
Imp.	atúituihabá	matúituihabá
Harítaguatina lau bachárua-ñadibu lan ladúga batúituihaña.		
'I think you're drunk because you're staggering.'		

STAIN dá.sei.ti (n.-m.)

Iníhain ában dáseiti tuágu nisímisin. 'There is a stain on my shirt.'

1) a.dá.sei.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadáseiruña	manadáseiruña	nadáseirú(a)ña
Fut.	nadáseiruba	madáseirúnbadina	nadáseirú(a)ba

Aor.	dáseitina	madáseirúntina	dáseiwatina
Perf.	dáseihadina	madáseirúngidina	dáseiwadina
Imp.	dáseibá	madáseirabá	dáseiwabá

Nadáseirubaún nisímisin lau líra úrí le. 'I will stain my shirt with this cashew juice.'

(intens.) 2) a.dá.sei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

STAIRWAY (see steps)

STAKE (in the water for
tying up one's boat) waí.wa.ru (n.-m.)
(nuaiwarun)

STALK e.dé.gu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nedéguhaña	manedéguhaña	nedéguhá(a)ña
Fut.	nedéguhaba	medéghanbadina	nedéguhá(a)ba
Aor.	edéghatina	medéghantina	edéghaúatina
Perf.	edéghadina	medéghangidina	edéghaúadina
Imp.	edéghabá	medéghabá	edéghaúabá

Nedéguhaña ában usári derénati. 'I'm stalking an elusive deer.'

STAMMER a.dá.ga.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nadágahaña	manadágahaña
Fut.	nadágahaba	madágahanbadina
Aor.	adágahatina	madágahantina
Perf.	adágahadina	madágahangidina
Imp.	adágahabá	madágahabá

Ráramabá luágu stage líra. 'Stand on that stage.'

s. around

a.ra.ra.ma.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. naráramahaña

manaráramahaña

Fut. naráramahaba

maráramahánbadina

Aor. aráramahatina

maráramahántina

Perf. aráramahádina

maráramahángidina

Imp. aráramahabá

maráramahabá

Giárahali naráramahan lárigiñe naraídagun. 'It's now possible for me to be up and around (lit. 'to stand around') after I got well.'

*See page 601a.

STAR

wa.rú.gu.ma (n.-f.)

(nuáruguman)

STARCH (that settles
out of strained
cassava juice when
still wet)

ú.hü (n.-m.)

(lúhü gáñi)

(after drying)

da.ra.ra (n.-m.)

(nidáran)

a.lá.mi.du.ha (v.-^{tran.}
{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nalámiduhaña

manalámiduhaña

nalámiduháú(a)ña

Fut. nalámiduhaba

malámiduhánbadina

nalámiduháú(a)ba

Aor. alámiduhatina

malámiduhántina

alámiduháúatina

Perf. alámiduhádina

malámiduhángidina

alámiduháúadina

Imp. alámiduhabá

malámiduhabá

alámiduháúabá

STAND-OFF

(see fight)

STAND-OFFISH

(see haughty)

Nalámiduhaña biámarau simísi. 'I'm starching a few shirts.'

STARE (one who s.) ga.rí.a.gua.di — (adj.)

Misiñetiñu mútu garíaguatiñu nun. 'I don't like people who stare.'

START a.ta.ti.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	natátiruña	manatátiruña	natátirú(a)ña
Fut.	natátiruba	matátibadina	natátirú(a)ba
Aor.	_____	matátina	_____
Perf.	tátihadina	matátigidina	tátiwadina
Imp.	tátibá	matátirabá	tátiwabá

Táti-numúti. 'I start it.'

Natátiruba áhuruhai nichári lúmagiñe harúga. 'I'll start to clean my farm from tomorrow.'

STARVE a.fa.ha i.lá.mai
(lit. 'bear hunger')

Náfahaña niláma. 'I'm starving.'

STATUE (of a saint) sán.du (n.-c.)
(nisándun)

STAY (see remain)

Atiribai dan bau erédera ya? 'How long will you stay here
(lit. 'how much time with you to stay here')?'

STEAL	í.we.ru.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níweruhaña	maníweruhaña	níweruháu(a)ña
Fut.	níweruhaba	míweruhánbadina	níweruháu(a)ba
Aor.	íweruhatina	míweruhántina	íweruháuatina
Perf.	íweruhádina	míweruhángidina	íweruháuadina
Imp.	íweruhabá	míweruhabá	íweruháuabá
Níweruhaba ában san fáluma. 'I'll steal a hundred coconuts.'			

s. small amount of
food in one's own
house (of children)

	aí.ga.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naígahaña	manaígahaña	naígaháu(a)ña
Fut.	naígahaba	maígahánbadina	naígaháu(a)ba
Aor.	aígahatina	maígahántina	aígaháuatina
Perf.	aígahadina	maígahángidina	aígaháuadina
Imp.	aígahabá	maígahabá	aígaháuabá
Aríha-numútibu búga aígaha furídu húbiñe. 'I saw you stealing fried fish in your house.'			

STEAMSHIP

(see ship)

STEEP	i.rí.ra — (adj.)
Irirati wúbù le. 'This mountain is steep.'	

STEER	a.bú.gu.ra (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúguruña	manabúguruña	nabúguru(a)ña
Fut.	nabúguruba	mabúgurunbadina	nabúguru(a)ba
Aor.	abúguratina	mabúguruntina	abúgurúatina

2) dü.gú.wai.u (n.-m.)*

(nan d.)

STERILE

(see barren)

STERN (of boat)

i.ú.naün (n.-m.)

(tiúna {yagána}
{nugúne})

(strict)

(see strict)

STICK

wé.we (n.-m.)

(nuéwen)

(adhere)

(see adhere)

STICKY

ba.dí.ba.di — (adj.)

not s.

ma.bá.di.ba.di — (adj.)

Badíbaditu adúlu to. 'This porridge is sticky.'

become s.

a.bá.di.ba.di.da (v.-intr.)

STIFF

de.ré.gü.da -- (adj.)

Derégüdati nigína. 'My neck is stiff.'

stiffen

(see harden)

STIGMA

lé.te.ra (n.-m.)

(niléteran)

STILL (now as
previously)

1) gú.a (adv.)

2) — gi — (aff.)

Anáhain gúa ya. 'I'm still here.'

Iníhain gúa lagári ichúgü buágu? 'Do you still have a headache?'

Gurágidibu? 'Do you still drink?'

Gárigili bichúgù? 'Does your head still ache?'

STILLBORN hi.lá.lu.gu — (adj.)
 not s. ú.a.ti hi.lá.lu.gu nan
 Hiláluguti tisáni Mary. 'Mary's child is stillborn.'

STILTS di.bá.ra.ga.da (n.-f.)
 (nan d.)

STING 1) a.sü.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	násürüña	manásürüña	násürú(wa)ña
Fut.	násürüba	másürünbadina	násürú(wa)ba
Aor.	sútina	másürüntina	súwatina
Perf.	súhadina	másürüngidina	súwadina
Imp.	súba	másürabá	súwabá

Násürübadibu guentó guentó—líña anási lun mabíri. "'I'll sting you right now," says the spider to the fly.'

(intens.)

2) a.sü.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(have a stinging sensation)

a.sü.sü.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	násüsüdüña	manásüsüdüña
Fut.	násüsüdüba	másüsüdünbadina
Aor.	súsütina	másüsüdüntina
Perf.	súsúhadina	másüsüdüngidina
Imp.	súsúbá	másüsüdabá

Lásüstüdüba núhabu ánhana hášura huláhaña. 'My hand will sting if wasps sting me.'

STINGINESS (see tightness)

STINGRAY si.bá.ri (n.-c.)

({yúdi} s.)
({núi})

skin of s. (used as scrub brush)

tú.ra si.bá.ri

(lit. 'skin of stingray')

(nan t. s.)

a spotted species of s., locally known as 'whip-ray'

wa.gá.wa (n.-f.)

STINGY 1) hán.gi — (adj.)

not s. mán.gin — (adj.)

Míchubadina níkáta bun ladúga hángitibu. 'I won't give you anything because you're stingy.'

2) ma.gú.ba.chú.a.di — (adj.)

(lit. 'hard to break a piece off of')

not s.

ga.gú.ba.chú.a.(di) — (adj.)

Magúbachúatibu. 'You are stingy.'

STINK (see smelly)

STIR (continuously) a.gá.ra.ra.ha (v.-{tran.}
-{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagárahahaña	managárahahaña	nagárahahá(a)ña
Fut.	nagárahahaba	magárahahánbadina	nagárahahá(a)ba
Aor.	agárahahatina	magárahahántina	agárahaháúatina
Perf.	agárahahádina	magárahahángidina	agárahaháúadina
Imp.	agárahahabá	magárahahabá	agárahaháúabá

- Agárahabaún adúlu to. 'Stir this porridge.'
 (s. occasionally) a.gá.ra.ra.gu.a (v.-tran.)
 Garáraguabaún adúlu to. 'Stir this porridge occasionally.'

STOCKING ban (n.-f.)
 (nubán)

STOCKING SUSPENDER ta.gú.rü.ga ban
 (lit. 'string of stocking')

STOKE (a fire) í.in.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níinchaguña	maníinchaguña	níinchawagú(a)ña
Fut.	níinchaguba	míinchagúnbadina	níinchawagú(a)ba
Aor.	íinchaguátina	míinchagúntina	íinchawagúatina
Perf.	íinchaguádina	míinchagúngidina	íinchawagúadina
Imp.	íinchaguabá	míinchaguabá	íinchawagúabá

Íinchaguabaí wátu le. 'Stoke this fire.'

STOLEN GOODS í.we.ru (n.-c.)
 (níweru)
 Magáñehánbadina íweru. 'I won't buy stolen goods.'

STOMACH u.rá.gai (n.-m.)
 (nurágai)

STONE

dú.bú (n.-m.)

(nidúbün)

(s. broken into chips
to be used as teeth
of a grater)

si.ma.ra.li (n.-m.)

(nan s.)

STOOP

1) é.le.mu.cha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nélemuchuña

manélemuchuña

Fut. nélemuchuba

mélemuchúnbadina

Aor. lemútina

mélemuchúntina

Perf. lemúhadina

mélemuchúngidina

Imp. lemúba

mélemuchabá

Gátu bélemuchun lubá glára lan baságaruni péni líra. 'You've
got to stoop before you can reach that pen.'

(intens.)

2) é.le.mu.ha (v.-intr.)

STOP

e.ré.de.ra (v.-^{tran.}_{intr.})(see keep, retain)

Redeibaí libídioníga bau. 'Stop your foolishness.'

Neređeruba ya darí harúga. 'I'll stop here until tomorrow.'

s. for awhile

e.ré.de.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. neréderaguña

maneréderaguña

Fut. neréderaguba

meréderagúnbadina

Aor. rédeiguatina

meréderagúntina

Perf. rédeiguadina meréderagúngidina

Imp. rédeiguabá meréderaguabá

Dan níábin Placenciagiñe rédeiguátina lúbiñe Mr. Mac lun nagáñeiñan fiádürü fáluma. 'When I came from Placencia, I stopped briefly at Mr. Mac's house to buy a dollar's worth of coconuts.'

STORE (grocery s.,
confectionery)

shá.pu (n.-f.)

(nishápun)

(department s.)

bu.dí.gü (n.-f.)

(nubúdigün)

STORE CLERK (male c.)

a.lú.gu.ra.ha.ti bu.dí.gü.ru.gu

(lit. 'he who sells in a store')

(female c.)

a.lú.gu.ra.ha.tu bu.dí.gü.ru.gu

(lit. 'she who sells in a store')

pl.:

a.lú.gu.ra.ha.ti.ñu bu.dí.gü.ru.gu

STORM

1) lu.rí.bau.gan (n.-m.)

2) lu.rí.ban dan

(lit. 'bad weather')

Iníhain luríbaugan baráñarugu. 'There is a storm at sea.'

STORMY SEA

lé.rau.ga (n.-m.)

STORY

ú.ra.ga (n.-m.)
(núragate)

STOUT

1) ga.rá.na — (adj.)

not s.

ma.gá.ra.nan — (adj.)

(of animate objects
only)

2) di.bú.ne — (adj.)

not s.

ma.dí.bu.nen — (adj.)

Garánati wagábu le. 'This post is stout.'

Garánatu wúri to. 'This lady is stout.'

Dibúneti bágasu le. 'This bull is stout.'

become s.

1) a.gá.ra.na.da (v.-intr.)

2) a. dí.bu.ne.da (v.-intr.)

STOVE (a makeshift s.
made from an old
bucket or tin drum)ga.bú.su (n.-m.)
(nan g.)(see also fire hearth)

STRADDLE

e.dé.ge.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nedégeraguña

manedégeraguña

Fut. nedégeraguba

medégeragúnbadina

Aor. degéguatina

medégeragúntina

Perf. degéguadina

medégeragúngidina

Imp. degéguabá

medégeraguabá

Degéguabá laúgiñe halaú le. 'Straddle this bench.'

STRAIGHT

1) su.rú — (adj.)

not s.

má.su.run — (adj.)

Surúti úma le. 'This road is straight.'

Surúti fulánsu le. 'This board is straight.'

become s.

á.su.ra (v.-intr.)

2) su.rú.rü.gü (adv.)

Rúbai wéwe le surúrügü. 'Place this stick straight.'

(direct)

(see direct)STRAIN (work
strenuously)a.gú.re.wei.da (v. ^{tran.}_{intr.})Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúreweiduña

managúreweiduña

nagúreweidú(a)ña

Fut. nagúreweiduba

magúreweidúnbadina

nagúreweidú(a)ba

Aor. güréweítina

magúreweidúntina

güréweiwatina

Perf. güréweíhadina

magúreweidúngidina

güréweiwadina

Imp. güréweibá

magúreweidabá

güréweiwabá

Nagúreweiduba ánháun nacháwara guríara to nábugua. 'I'll strain if I haul this dorey alone.'

(s. a liquid)

á.sai.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. násaihaña

manásaihaña

násaihaú(a)ña

Fut. násaihaba

másaihánbadina

násaihaú(a)ba

Aor. {sáitina
{ásaihatina}

másaihántina

{sáiwatina
{ásaihaúatina}Perf. {sáíhadina
{ásaiháadina}

másaihángidina

{sáíwadina
{ásaihaúadina}Imp. {saíba
{ásaihabá}

másaihabá

{sáíwabá
{ásaihaúabá}

Saibai yágu bacháti lubá bíchuguni nun. 'Strain my tea before you give it to me.'

STRAINER á.sai.ha.gü.lei (n.-m.)
(násaiahagüle)

STRAIN ONESELF a.gü.re.wei.dá.gu.a ún.guau
(lit. 'strain oneself')

Magíreweidágunbadina núngua lun níchugun uguándani bun. 'I'll not strain myself to please you.'

STRANGE te.rén.cha — (adj.)
not s. me.té.ren.chan — (adj.)

Terénchati barihín lau bunídi le. 'You look strange with this hat.'

become s. e.té.ren.cha.da (v.-intr.)

STRANGER 1) te.rén.cha (n.-c.)

Añáhain sarágu teréncha ya. 'There are a lot of strangers here.'

(male s.) 2) chü.lú.dü.gü.ti (n.-m.)

(female s.) chü.lú.dü.gü.tu (n.-f.)

pl.: chü.lú.dü.gü.ti.ñu

STRANGLE á.ti.gi.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátigiruña	manátigiruña	nátigirú(a)ña
Fut.	nátigiruba	mátigirúnbadina	nátigirú(a)ba

Aor.	tigítina	mátigirúntina	tigíwatina
Perf.	tigíhadina	mátigirúngidina	tigíwadina
Imp.	tigíba	mátigirabá	tigíwabá

Nátigirubádibu ánhana agaíndagua búma. 'I'll strangle you if I fight with you.'

STREET	ú.ma (n.-m.) (númate)
on the s.	ú.ma.da.rú.gu

STRENGTH	é.rei (n.-m.) (nére)
----------	-------------------------

STRENGTHEN	1) e.hé.re.da.gü.da (v.-tran.)
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nehéredagüdüña manhéredagüdüña nehéredagüdüwaña
Fut.	nehéredagüdüba mehéredagüdünbadina nehéredagüdüwaba
Aor.	héregüdatina mehéredagüdúntina héregüdatina
Perf.	héregüdadina mehéredagüdúngidina héregüdawadina
Imp.	héregüdabá mehéredagüdabá héregüdawabá

Gurábai árani le; lehéredagüdúbadibu. 'Drink this medicine; it will strengthen you.'

2) { e.dé.re.bu.da.gü.da } (v.-tran.)
 { e.dé.re.gu.bu.gü.da }

	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u>
Prog.	nedérebudagüdüña manedérebudagüdüña
Fut.	nedérebudagüdüba medérebudagüdünbadina
Aor.	derébudagüdátina medérebudagüdúntina

Perf. derébudagüdádina medérebudagüdüngidina

Imp. derébudagüdabá medérebudagüdabá

Affir. Pass.

Prog. nedérebudagüdüwaña

Fut. nedérebudagüdüwaba

Aor. derébudagüdáwatina

Perf. derébudagüdáwadina

Imp. derébudagüdábabá

Derébudagüda-numútibu lau aígini lúma árani. 'I strengthen you with food and medicine.'

STRENUOUS

gü.re.wei.di.ná — (adj.)

not s.

ma.gü.re.wei.di.ná — (adj.)

Gürewéidináti wadágimanu le. 'This work is strenuous.'

STRETCH

a.chá.wa.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nacháwaraguña

manacháwaraguña

nacháwarawagúña

Fut. nacháwaraguba

macháwaragúnbadina

nacháwarawagúba

Aor. chawáguatina

macháwaragúntina

chawáguauátina

Perf. chawáguadina

macháwaragúngidina

chawáguauádina

Imp. chawáguabá

macháwaraguabá

chawáguauábá

Chawáguabaí gúrudu le. 'Stretch this rope.'

STRETCHER

(see ambulance)

STRICT

de.ré.gü.da — (adj.)

Máhurarabá lúma mútu le ladúga deregüdati. 'Don't play around this person because he is stern.'

STRIKE (fish with a harpoon)

í.mi.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nímirahaña

manímirahaña

Fut. nímirahaba

mímirahánbadina

Aor. ímirahatina

mímirahántina

Perf. ímirahádina

mímirahángidina

Imp. ímirahabá

mímirahabá

Nídiba ímiraha harúga. 'I'll go striking tomorrow.'

*See page 616a.

STROLL

pá.su (n.-m.)

(nupásun)

Náguruña pásu. 'I'm taking a stroll (lit. 'I'm throwing a stroll').'

STRONG

hé.re — (adj.)

not s.

mé.re — (adj.)

Hérebadihu ánhabu áta tonic. 'You'll be strong if you drink tonic.'

become s.

e.hé.re.da (v.-intr.)

(beat)

(see beat)

STRIKE AGAINST

(see bump)

STUBBORN mán.ha.ra.di — (adj.)
 not s. gán.ha.ra.di — (adj.)
 Mánharaditíbu. 'You're stubborn.'

STUDENT (male s.) a.tú.ri.a.ha.ti (n.-m.)
 (a. núma)
 (female s.) a.tú.ri.a.ha.tu (n.-f.)
 (a. núma)
 pl.: a.tú.ri.a.ha.ti.ñu
 (a. núma)

Lachúlürüba ában atúriahati harúga. 'A student will arrive tomorrow.'

STUDIOUS ga.tú.ri.a.ha.dí — (adj.)
 Hísiñetiñu iráhüñü gatúriahadítíñu nun. 'I like studious children.'

STUDY	a.tú.ri.a.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	natúriahaña	manatúriahaña	natúriaháu(a)ña
Fut.	natúriahaba	matúriahánbadina	natúriaháu(a)ba
Aor.	atúriahatina	matúriahántina	atúriaháuatina
Perf.	atúriahadina	matúriahángidina	atúriaháuadina
Imp.	atúriahabá	matúriahabá	atúriaháuabá

Nídiba atúriaha Alúndu. 'I'll go to study in London.'

STUFF (see tuck)

STUMBLE a.chú.ge.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nachúgeraguña

manachúgeraguña

Fut. nachúgeraguba

machúgeragunbadina

Aor. chugéguatina

machúgeragúntina

Perf. chugéguadina

machúgeragúngidina

Imp. chugéguabá

machúgeraguabá

Chugéguatina buga luágu ában bulágü. 'I stumbled on a block.'

STUNNED

(see dazed)

STUPID

dún.du — (adj.)

not s.

ma.dún.dun — (adj.)

Dúndutina. 'I'm stupid.'

SUCK

1) a.chú.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nachúruña

manachúruña

nachurú(a)ña

Fut. nachúruba

machú(run)badina

nachurú(a)ba

Aor. chútina

machú(run)tina

chúatina

Perf. chúhadina

machú(run)gidina

chúadina

Imp. chúba

machúrabá

chúabá

Nachúruñaí murúsun ábun le. 'I'm sucking this piece of bone.'

(intens.)

2) a.chú.ha (v.-^(tran.)intr.)

SUCKLE

1) á.ta.gü.da.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nátagüdahaña

manátagüdahaña

Fut. nátagüdahaba

mátagüdahánbadina

Aor. átagüdahátina

mátagüdahántina

Perf. átagüdahádina mátagüdahángidina
 Imp. átagüdahabá mátagüdahabá
 siñáti nídin guenlé ladiúga nátagüdahaña. 'I can't go right
 now because I'm sucking.'

2) á.ta.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátagüdúña	manátagüdúña	nátagüdúwaña
Fut.	nátagüdüba	mátagüdúnbadina	nátagüdüwaba
Aor.	gurágüdatina	mátagüdúntina	gurágüdatina
Perf.	gurágüdadina	mátagüdúngidina	gurágüdadina
Imp.	gurágüdabá	mátagüdabá	gurágüdawabá

Nátagüdúñaú kriatúra to. 'I'm suckling this baby girl.'
 Gurágüda-náli kriatúra le. 'I have suckled this baby boy.'

SUDDENLY

1) yá.gü.ta.guá.rü.gü (adv.)

2) ha.lí.a.(guá).rü.gü (adv.)

3) só.di.ni (adv.)

Magáradahánhadina yébe lubá; haliárigü ában lachúlürün. 'I
 was no longer expecting him; then suddenly he arrived.'

SUFFER

1) a.sú.fu.ri.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nasúfuriruña	manasúfuriruña
Fut.	nasúfuriruba	masúfurirúnbadina
Aor.	súfuritina	masúfurirúntina
Perf.	súfurihadina	masúfurirúngidina
Imp.	súfuribá	masúfurirabá

Nasúfuriruba luágu nifígaun. 'I'll suffer for my sins.'

2) (see pass)

SUFFERING

1) a.sú.fu.ri.ru.ní (n.-m.)

(nasúfurirun)

2) mi.sé.ri.a (n.-m.)

(nání m.)

SUFFICIENT

(see enough)

SUGAR

sú.ga.ra (n.-m.)

(nisúgaran)

SUGAR CANE

gá.ni.e.si (n.-m.)

({ nígániesin }
 { yágu } g.
 { nuníñe })

SUICIDE

á fa.ra.gu.ni ún.guäü

(lit. 'killing of self')

(náfaragun núngua)

commit s.

á.fa.ra.gu.a ún.guäü

(lit. 'kill oneself')

Genége-lumúti lau láfaraguba lan lúngua. 'It seems he will
 commit suicide.'

SULPHUR

sú.fu.ru (n.-m.)

(nan s.)

SUMMER

i.rí.mu (n.-m.)

in the s.

i.rí.mu.ru.gu (adv.)

Míidinbadina darí irímurugu. 'I won't go until summertime
(lit. 'until in the summer').'

SUN

wé.yu (n.-m.)

sunrise

lá.fu.a.chun wé.yu

(lit. 'appearing of the sun')

sunset

lá.lü.dün wé.yu

(lit. 'getting lost of the sun')

Buití lálüdün wé.yu. 'The sunset is pretty.'

Nídiba láfuachun wé.yu. 'I'll go at sunrise.'

SUNBURN

lá.gu.dun wé.yu

(lit. 'burning of the sun')

(lágudunína wé.yu)

Iníhan lágudunína wé.yu. 'Here is my sunburn.'

SUNDAY

di.máa.su (n.-m.)

(nidímaasun)

SUNRISE

lá.fu.a.chun wé.yu

(lit. 'appearing of sun')

SUPERIOR (male s.)	aú.gi.ñe.ti (n.-m.) (naúgiñeti)
(female s.)	aú.gi.ñe.tu (n.-f.)
pl.:	aú.gi.ñe.ti.ñu (naúgiñetiñu)

SUPPORT	é.bu (n.-m.) (nébu)
---------	------------------------

SURPRISED	wáí.ri — a.ní.gi (lit. 'great the heart')
Wáiritu nanígi bau.	'I'm surprised at you.'

SURRENDER	e.dé.re.ge.ra.gu.a ún.guauí (lit. 'deliver oneself')
Deréguatina núngua.	'I surrender.'

SURROUND	e.gé.ye.da.gu.a (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. negéyedaguña	manegéyedaguña	negéyedawaguña
Fut. negéyedaguba	megéyedagúnbadina	negéyedawaguaba
Aor. geyéguatina	megéyedagúntina	geyéguauátina
Perf. geyéguadina	megéyedagúngidina	geyéguauádina
Imp. geyéguabá	megéyedaguabá	geyéguauábá
Geyéguatu fulúri tau ligílisi.	'The church is surrounded by flowers (lit. 'flowers go around with the church').'	

Negeyedaguñai aúdi. 'I'm going around the village.'

SUSPECT

1) a.má.li.si.a.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	namálsiaruña	manamálsiaruña	namálsiarú(a)ña
Fut.	namálsiaruba	mamálsiarúnbadina	namálsiarú(a)ba
Aor.	malísiatina	mamálsiarúntina	malísiawatina
Perf.	malísiadina	mamálsiarúngidina	malísiawadina
Imp.	malísiabá	mamálsiarabá	malísiawabá

Mamálsiarabána ladúga máma nadúga. 'Don't suspect me because I am not the one who did it.'

2) ma.lí.si.a (v. base-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	malísia-ñadina	mamalísia-ñadina	malísiawa-ñadina
Fut.	malísiabadina	úabai malísia nen	malísiawabadina
Aor.	malísiatina	úati malísia nan	malísiawatina
Perf.	malísiahadina	úagili malísia nan	malísiawa(ha)dina
Imp.	malísiabá	úalá malísia ban	malísiawabá

Figau lun malísia ban mútu. 'It is a sin for you to suspect people.'

SUSPICION

ma.lí.si.a (n.-m.)

(numálsian)

Barútibu malísia nuágu. 'You are suspicious of me' (lit. 'you bear suspicion about me').

Malísia-numútibu. 'I suspect you.'

SWALLOW (after chewing)	a.gú.run.cha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. nagúrunchuña	managúrunchuña	nagúrunchú(a)ña
Fut. nagúrunchuba	magúrunchunbadina	nagúrunchú(a)ba
Aor. gurúntina	magúrunchuntina	gurúwatina
Perf. gurúnhadina	magúrunchungidina	gurúwadina
Imp. gurúnba	magúrunchabá	gurúwabá
Chagúbai baigin buídu lubá bagúrunchuni. 'Chew your food well before you swallow it.'		

(s. a non-liquid without chewing it)

	1) a.hu.lu.cha (v.- ^{tran.} _{intr.})	
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. náhuluchuña	manáhuluchuña	náhuluchú(a)ña
Fut. náhuluchuba	máhuluchúnbadina	náhuluchú(a)ba
Aor. hulúntina	máhuluchúntina	hulúatina
Perf. hulúhadina	máhuluchúngidina	hulúadina
Imp. hulúba	máhuluchabá	hulúabá
Hulú-lumúti údu Jonas. 'The whale swallowed Jonas.'		
(intens.)	2) a.hu.lu.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})	

SWAMP su.ám.pu (n.-m.)

SWANKA (a species of turtle) su.án.ga (n.-c.)

SWAY (see rock)

SWEAR (that one will never again perform a particular deed)

e.se.mein.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nesémeinhaña

manesémeinhaña

Fut. nesémeinhaba

mesémeinhánbadina

Aor. esémeinhatina

mesémeinhántina

Perf. esémeinhádina

mesémeinhángidina

Imp. esémeinhabá

mesémeinhabá

Esémeinhádina lau míweruhan-digiyadina lan. 'I have sworn that I'll never steal again.'

SWEAT

lá.rau.ga (n.-m.)

(l. nun)

Iníhain láragua nun tuágu nisímisin. 'My sweat is on my shirt.'

a.rau.ga.da (v.-impr) + — un

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. láraugaduña

maláraugaduña

Fut. láraugaduba

maháraugadúnbai

Aor. háraugati

maháraugadúnti

Perf. háraugali

maháraugadúngili

Imp. háraugalá

máraugadalá

Láraugaduba nun ánhana aíbuga lídan wéyu. 'I'll sweat if I walk in the sun.'

SWEATER

a.bá.cha.ra.guá.gü.lei (n.-m.)
(nabácharaguágüle)

SWEEP (a house)

a.buí.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nabuídahaña

manabuídahaña

nabuídahau(a)ña

Fut. nabuídahaba

mabuídahanbadina

nabuídahau(a)ba

Aor. abuídahatina

mabuídahántina

abuídahauátina

Perf. abuídahádina

mabuídahángidina

abuídahauádina

Imp. abuídahabá

mabuídahabá

abuídahauabá

Abuídaháru gádürü muna.

'She has swept four houses.'

(s. a yard)

a.rau.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nárauhaña

manárauhaña

nárauhaus(a)ña

Fut. nárauhaba

márauhanbadina

nárauhaus(a)ba

Aor. árauhatina

márauhántina

árauhausátina

Perf. árauhádina

márauhángidina

árauhausádina

Imp. árauhabá

márauhabá

árauhausabá

Árauhabáí bürürü le.

'Sweep this yard.'

SWEET

bí.me — (adj.)

not s.

ma.bí.men — (adj.)

Bímetu funáru bímena to.

'These ripe bananas are sweet.'

become s.

a.bí.me.da (v.-intr.)

SWEETEN

a.bí.me.da.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabímedagüdüña	manabímedagüdüña	nabímedagüdúwaña
Fut.	nabímedagüdüba	mabímedagüdünbadina	nabímedagüdúwaba
Aor.	bímegüdatina	mabímedagüdúntina	bímegüdatina
Perf.	bímegüdadina	mabímedagüdúngidina	bímegüdawadina
Imp.	bímegüdabá	mabímedagüdabá	bímegüdawabá
Bímegüdabái bacháti le. 'Sweeten this tea.'			

SWEETNESS

i.bí.me.ni (n.-m.)
(nibímen)

SWELL (become bloated)

á.lu.da (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náluduña	manáluduña
Fut.	náluduba	máludunbadina
Aor.	lútina	máluduntina
Perf.	lúhadina	máludungidina
Imp.	lúba	máludabá

Láluduba kuérupu le ánhain mábunun-wamá lídan dan. 'This corpse will become bloated if we do not bury it in time.'

SWELLING

- 1) í.lu.ni (n.-m.)
(nílu)
 - 2) lú.ti (n.-m.)
(nílu)
-

SWIM

a.fu.li.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfulihaña	manáfulihaña
Fut.	náfulihaba	máfulihánbadina
Aor.	áfulihatina	máfulihántina
Perf.	áfulihádina	máfulihángidina
Imp.	áfulihabá	máfulihabá

Siñáti náfulihan buídu. 'I can't swim well.'

SWIMMING

a.fu.li.ha.ni (n.-m.)

(náfulihan)

SWING (rock)

a.yú.dei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nayúdeihaña	manayúdeihaña	nayúdeihau(a)ña
Fut.	nayúdeihaba	mayúdeihánbadina	nayúdeihau(a)ba
Aor.	ayúdeihatina	mayúdeihántina	ayúdeihauátina
Perf.	ayúdeihádina	mayúdeihángidina	ayúdeihauádina
Imp.	ayúdeihabá	mayúdeihabá	ayúdeihauabá

Mayúdeihabaún úgúraú to. 'Don't swing this hammock.'

(s. to and fro)

a.wá.dei.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawádeihaña	manawádeihaña	nawádeihau(a)ña
Fut.	nawádeihaba	mawádeihánbadina	nawádeihau(a)ba
Aor.	awádeihatina	mawádeihántina	awádeihauátina
Perf.	awádeihádina	mawádeihángidina	awádeihauádina
Imp.	awádeihabá	mawádeihabá	awádeihauabá

Mawádeihabaún iráhü to. 'Don't swing this girl to and fro.'

SWORD	1) e.feín (n.-f.) (nefeínte)
	2) dá.ga (n.-f.) (nidágan)

SWORDFISH	ba.rauí (n.-c.)
-----------	-----------------

SYMPATHETIC	gu.dé.me.ha.bú — (adj.)
unsympathetic	ma.gú.de.me.ha.bú — (adj.)

Líderagubádibu ladúga gudémehabúti. 'He will help you because he is sympathetic.'

SYMPATHIZE (take pity on)	a.gú.de.me.da.gu.a (v.-intr.) +-un (lit. 'be pitiful to')
---------------------------	--------------------------------------------------------------

Gudémeguatibu nun dan le naríhinibu ayáhuaha ladúga biláma.

'I took pity on you when I saw you crying because of your hunger.'

TABLE	dá.bu.la (n.-m.) (nidábulan)
-------	---------------------------------

TABLECLOTH	1) sa.rú.ei.du (n.-f.) (nisárueidun)
	2) sa.rí.wei.du (n.-f.) (nisáriweidun)

TACK (of a sail boat) 1) a.wí.rei.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nawíreihaña

manawíreihaña

Fut. nawíreihaba

mawíreihánbadina

Aor. awíreihatina

mawíreihántina

Perf. awíreihádina

mawíreihángidina

Imp. awíreihabá

mawíreihabá

Gátu búga nawíreihan ladúga mabuidunti garábali. 'I had to tack because the wind was not good.'

2) a.wí.rei.ra (v.-intr.)

TADPOLE

gu.bí.gu.bi (n.-c.)

TAIL

í.li (n.-m.)

(níli)

TAILOR

sás.ti.ri (n.-c.)

(nisástirin)

pl.:

sás.ti.ri.gu

(nisástiringu)

TAKE

(see bring)

TAKE AWAY

a.gí.da.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagídaruña

managídaruña

nagídarú(a)ña

Fut. nagídaruba

magídarunbadina

nagídarú(a)ba

Aor.	gidátina	magídaruntina	gidáwatina
Perf.	gidádina	magídarungidina	gidáwadina
Imp.	gidába	magídarabá	gidáwabá

Gidába dísi ñeígiñe. 'Take away ten from there.'

TAKE DOWN

a.raí.ra.gü.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naraíragüdüña	manaraíragüdüña	naraíragüdúwaña
Fut.	naraíragüdüba	mararaíragüdünbadina	naraíragüdúwaba
Aor.	rarágüdatina	mararaíragüdúntina	rarágüdatina
Perf.	rarágüdadina	mararaíragüdúngidina	rarágüdadina
Imp.	rarágüdabá	mararaíragüdabá	rarágüdadabá

Rarágüdadabá básigidi le. 'Take down this basket.'

TALK

a.dí.mu.re.ha.ní (n.-m.)

(nadímurehan)

a.dí.mu.re.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadímurehaña	manadímurehaña	nadímurehau(a)ña
Fut.	nadímurehaba	madímurehánbadina	nadímurehau(a)ba
Aor.	adímurehatina	madímurehántina	adímurehauatina
Perf.	adímurehadina	madímurehángidina	adímurehauadina
Imp.	adímurehabá	madímurehabá	adímurehauabá

Héreyati badímurehan. 'You're talking too loudly.'

TALKATIVE a.dí.mu.re.dü.gú — (adj.)
 not t. ú.a.ti a.dí.mu.re.dü.gú nan
 Adímuredügútibu. 'You're talkative.'
 Adímuredügúyatibu. 'You're too talkative.'

TALKING (in one's sleep) u.á.ra.ba.raü (n.-m.)
 (nuárabara)

Agám̄ba-numúti buárabara áriabu búga. 'I heard your sleep-talking last night.'

(talk in one's sleep) ga.wá.ra.ba.ra (v. base-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	gawárabara-ñadina	magawárabara-ñadina
Fut.	gawárabarabadina	{mawárabarabadina úabai gawárabara nan}
Aor.	gawárabaratina	{mawárabaratina úati gawárabara nan}
Perf.	gawárabarádina	{mawárabaradina úagili gawárabara nan}
Imp.	gawárabarabá	{mawárabarabá úalá gawárabara ban}

Gawárabaratibú buga áriabu. 'You talked in your sleep last night.'

TALLOW (beef t.) sé.bu (n.-m.)
 (niséibun)

TAMARIND TREE

tám.pa.ra.nu (n.-f.)

(nitámparan)

TAR

ba.rá.man (n.-m.)

(nubáraman)

TARANTULA

wa.raú.ri (n.-c.)

TARPON

há.ba (n.-c.)

$$\left(\left\{ \begin{array}{l} yúdi \\ núi \end{array} \right\} h. \right)$$

TASK

da.si (n.-m.)

(nidásin)

TASTE

aú.chu.ni (n.-m.)

(naúchun)

aú.cha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. naúchuña

manaúchuña

nauchú(a)ña

Fut. naúchuba

maúchunbadina

nauchú(a)ba

Aor. haúchatina

maúchuntina

hauchúatina

Perf. haúchadina

maúchungidina

hauchúadina

Imp. haúchabá

maúchabá

hauchúabá

Buséntina naúchuni búi wiándu. 'I want to taste your beef.'

TASTELESS ma.gú.ni — (adj.)

not t. ga.gú.ni — (adj.)

Magúniti aígini le. 'This food is tasteless.'

TASTY (see savory)

TAVERN ga.bá.re.du (n.-f.)

(nan g.)

TEA (the light repast taken at morning and evening) 1) ba.chá.ti (n.-m.)
({yágu } b.)
({nuníñe })

2) di.ú.sun (n.-m.)

({yágu } d.)
({nuníñe })

3) ha.duá.da (n.-m.)

({yágu } h.)
({nuníñe })

TEACH a.rú.fu.da.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. narúfudahaña

manarúfudahaña

narúfudahaú(a)ña

Fut. narúfudahaba

marúfudahánbadina

narúfudahaú(a)ba

Aor. arúfudahatina

marúfudahántina

arúfudahaúatina

Perf. arúfudahádina

marúfudahángidina

arúfudahaúadina

Imp. arúfudahabá

marúfudahabá

arúfudahaúabá

Barúfudahaña Garífuna nun. 'You are teaching me Carib.'

TEACHER	1) maís.tu.ru (n.-c.) (numaísturun)
	pl.: maís.tu.ru.gu (numaísturugu)
(male t.)	2) a.rú.fu.da.ha.ti (n.-m.)
(female t.)	a.rú.fu.da.ha.tu (n.-f.)
	pl.: a.rú.fu.da.ha.ti.ñũ

TEACHING	a.rú.fu.da.ha.ní (n.-m.) (narúfudahan)
----------	-------------------------------------------

TEAR (teardrop)	1) á.gui.raü (n.-m.) (náguira)
	2) gu.yú.li (n.-m.) (náni g.)
(rip)	haí.ri.ti (n.-m.)

Iníhain ában haírítí tuágu nisímisin. 'There is a tear in my shirt.'

1) $\left\{ \begin{matrix} e \\ a \end{matrix} \right\} .haí.ri.da.gu.a$ (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nahaíridaguña	manahaíridaguña	nahaíridawaguña
Fut.	nahaíridaguba	mahaíridagúnbadina	nahaíridawagúba
Aor.	haíriguatina	mahaíridagúntina	haíriwagúatina
Perf.	haíriguádina	mahaíridagúngidina	haíriwagúadina
Imp.	haíriguabá	mahaíridaguabá	haíriwagúabá

Haíriguabaún murúsun gárada to. 'Tear this piece of paper.'

Haírigua-lumútu nisímisin dan le lagaíndagun núma. 'He tore my shirt when he fought with me.'

(intens.) 2) ^{e} {a}haí.ri.ha (v.-{tran.} {intr.})

t. to shreds

aú.che.ge.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. naúchegeduña

manaúchegeduña

naúchegedú(a)ña

Fut. naúchegeduba

maúchegedúnbadina

naúchegedú(a)ba

Aor. {aúchegedatina}
{huchéchetina}

maúchegedúntina

{aúchegedúatina}
{huchéchetatina}

Perf. {aúchegedádina}
{huchéchedina}

maúchegedúngidina

{aúchegedúadina}
{huchéchedadina}

Imp. {aúchegedabá}
{huchéchebá}

maúchegedabá

{aúchegedúabá}
{huchéchewabá}

Huchéche-lumútu lisímisin. 'He tore his shirt to shreds.'

TEAT

li.chú.gü ú.ri

(lit. 'head of breast')

(lichúgü núri)

TEDIOUS

(see tiresome)

TELEPHONE

lám.ba.ra (n.-m.)

(lit. 'wire')

(nilámbaran)

Naúnahaba dimúrei bun lídangiñe lámbara. 'I'll send you word through the telephone.'

TELL

(see say)

TERMITE

ha.mú.ti.ri (n.-c.)

TEST (one's skill)

a.wá.ni.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawánihaña	manawánihaña	nawánihaú(a)ña
Fut.	nawánihaba	mawánihanbadina	nawánihaú(a)ba
Aor.	awánihatina	mawánihantina	awánihaúatina
Perf.	awánihadina	mawánihangidina	awánihaúadina
Imp.	awánihabá	mawánihabá	awánihaúabá

Maúchabá lun bawánihanína ladúga chúti nau buaí. 'Don't try to tempt me because I am wiser than you.'

THAN

sü.gú -au

(lit. 'pass with')

Buítina sügú bau. 'I am better than you.'

THANK

1) a.tén.ki.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naténkiruña	manaténkiruña	naténkirú(a)ña
Fut.	naténkiruba	maténkirúnbadina	naténkirú(a)ba
Aor.	ténkitina	maténkirúntina	ténkiwatina
Perf.	ténkihadina	maténkirúngidina	ténkiwadina
Imp.	ténkibá	maténkirabá	ténkiwabá

Maténkirun-bumútina luágu fulései le nadúgübai bun. 'You didn't thank me for the favor I did for you.'

- 2) í.chi.ga se.ré.mein
(lit. 'give thanks')

THANKS

- 1) se.ré.mein (n.-m.)
(nan s.)
2) tén.ki (n.-m.)
(naténkirun)
3) gü.rá.si.a (n.-m.)
(nan g.)

Serémein níña bun. 'Thank you (lit. 'thanks I am saying to you').'

THAT (t. nearby)

lí.ra (m.) {{adj.}}
tú.ra (f.) {{pron.}}

pl.: há.ra

(t. over yonder)

lí.gi.ta (m.) {{adj.}}
tú.gu.ta (f.) {{pron.}}

pl.: há.gü.ta

Álügdabaí mútu líra. 'Ask that person.'

Richáti líra. 'That's right.'

t. going

li.gí.ra (m.) {{adj.}}
tu.gú.ra (f.) {{pron.}}

pl.: ha.gú.ra

lau (conj.)

Eréngati lau líchugubai lan nun. 'He says that he will give it to me.'

THIMBLE

dein (n.-m.)

(nideín)

THIN (of vertically
oriented objects)

bü.rú.raü — (adj.)

not t.

ma.bú.raü.raü — (adj.)

Bürúraüti wagábu le. 'This post is thin.'

(of horizontally
oriented objects)

i.bi.bi.ñe — (adj.)

not t.

ma.bí.bi.ñe — (adj.)

Ibíñeti fulánsu le. 'This lumber is thin.'

become t.

1) a.bú.rü.raü.da (v.-intr.)

2) i.bi.bi.ñe.da (v.-intr.)

(meager)

(see meager)

THING

ká.ta- $\left\{ \begin{array}{l} i \quad (m.) \\ un \quad (f.) \\ ña \quad (pl.) \end{array} \right\}$ (n.-c.)

Mísiñetu kátaun to nun. 'I don't like these things.'

nothing

ni.ká.ta (n.-m.)

(used only
in asking the name
of an unknown object) ha.ní.ti.ga (n.-m.)

Ka líri hanítiga le? 'What is the name of this thing?'

THINK

a.rí.ta.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. narítaguña

manarítaguña

Fut. narítaguba

marítagunbadina

Aor. harítaguatina

marítaguntina

Perf. harítaguádina

marítagungidina

Imp. harítaguabá

marítaguabá

Narítaguña lun nídin aúchaha harúga. 'I'm thinking of going fishing tomorrow.'

THIRD — ú.rú.wan (adj.)

THIRST má.gü.ra.bu (n.-m.)
(numágürabu)

Ñúdütina Paíni lau mágürabu. 'I went to Punta Gorda thirsty (lit. 'with thirst').'

THIRSTY má.gü.ra.bu — (adj.)

not t. ma.má.gü.ra.bu — (adj.)

Mágürabutina. 'I'm thirsty.'

become t. a.má.gü.ra.bu.da (v.-intr.)

THIRTEEN ta.raí.si (adj.)

THIRTY da.rań.di (adj.)

THIS {le (m.)} (adj.)
{to (f.)}

Kátai le? 'What is this?'

Wügúri le. 'This man.'

Wúri to. 'This woman.'

THORN hí.u (n.-m.)

THOSE (t. nearby)	há.ra ({adj. } {pron.})
Mútu hára. 'These people.'	
(t. over yonder)	há.gü.ta ({adj. } {pron.})
Mútu hágüta. 'Those people (over yonder).'	
(t. going)	ha.gú.ra ({adj. } {pron.})

THOUGHT a.rí.ta.gu.ni (n.-m.)
(narítangun)

THOUSAND mí.lu (adj.)
Ában mílu wügüríña. 'A thousand men.'

THREAD fí.lu (n.-m.)
(nifílun)
(t. a needle) í.in.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog. níinčuña	maníinčuña		níinču(a)ña
Fut. níinčuba	míinčunbadina		níinču(a)ba
Aor. íinchatina	míinchuntina		íinčuátina
Perf. íinčadina	míinchungidina		íinčuádina
Imp. íinčabá	míinčabá		íinčuábá
Íinčabái nagúsete nun.	'Thread my needle for me.'		

THREAT a.sí.e.di.ru.ni (n.-m.)
(nasíedirun)

THREATEN

a.sí.e.di.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasíediruña	manasíediruña	nasíedirú(a)ña
Fut.	nasíediruba	masíedirúnbadina	nasíedirú(a)ba
Aor.	siáditina	masíedirúntina	siádiwatina
Perf.	siádhadina	masíedirúngidina	siádiwadina
Imp.	siádibá	masíedirabá	siádiwabá

Siáditina ában wügúri lun nímiraguní. 'I threaten to stab a man.'

THREE

ú.rú.wa (adj.)

THRESHOLD

be.né.bu (n.-m.)
(nubéneriébu)

THRICE

ú.rú.wa waí.a.su
(lit. 'three journeys')

THROAT

a.gú.le.ru.gu (n.-m.)
(nagúlerugu)

Gáriti nagúlerugu. 'My throat hurts.'

Sébai nagúlerugún. 'Pour it down my throat.'

THROB

(see pulsate)

THRONE

lá.la u.rú.ai
(lit. 'bench of king')

THROUGH

— í.dan.gi.ñe (prep.)

Násügürüba lídangiñe béna le. 'I will pass through this door.'

THROUGHOUT

ge.yé.gua (prep.)

Asáriñaháli geyégua ubaú. 'He has travelled throughout the world.'

THROW

1) a.chú.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachúruña	manachúruña	nachúru(wa)ña
Fut.	nachúruba	machúrúnbadina	nachúru(wa)ba
Aor.	chútina	machúrúntina	chúwatina
Perf.	chúhadina	machúrúngidina	chúwadina
Imp.	chúba	machúrabá	chúwabá

Chúba ában aránsu nun. 'Throw me an orange.'

(intens.) 2) a.chú.ha (v.-^{tran.}intr.)

(t. a liquid) á.tu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náturuña	manáturuña	náturu(a)ña
Fut.	náturuba	máturunbadina	náturu(a)ba
Aor.	tútina	máturuntina	túatina
Perf.	túhadina	máturungidina	túadina
Imp.	túba	máturabá	túabá

Túhadina dúna luágu dábula le. 'I have thrown water on this table.'

THROW AWAY

1) á.gu.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	náguruña	manáguruña	náguru(a)ña
Fut.	náguruba	mágurunbadina	náguru(a)ba
Aor.	fúitina	máguruntina	fúíwatina
Perf.	fuihadina	mágurungidina	fúíwadina
Imp.	fuíba	mágurabá	fúíwabá

Fuíbai ábun le. 'Throw this bone away.'

(intens.) 2) á.gu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})THROW OUT (one's
fishing line)á.ta.ba.ra (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nátabaruña	manátabaruña	nátabarú(a)ña
Fut.	nátabaruba	mátabarúnbadina	nátabarú(a)ba
Aor.	tabátina	mátabarúntina	tabáwatina
Perf.	tabádina	mátabarúngidina	tabáwadina
Imp.	tabába	mátabarabá	tabáwabá

Ságü nátabarun, nadígin ában. 'Every time I throw out my line
I catch one.'

THUMB

lú.gu.chin ú.ha.bu

(lit. 'father of hand')

(lúguchin núhabu)

THUNDER

wa.rú.hu.yu.ru (n.-m.)

thunderbolt

li.dú.bü.ri wa.rú.hu.yu.ru

(lit. 'stone of thunder')

THURSDAY

lu.á.gu gá.dü.ri

(lit. 'on four')

THUS

í.ta.ra (adv.)

Ítaralá. 'So be it.'

THWART (seat in a
dorey)

á.la.nau (n.-m.)

(nálana)

TICK (insect)

gu.bá.ri (n.-c.)

TICKET

ti.kí.ti (n.-f.)

(nitíkitin)

TICKLE

a.ñú.gu.le.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nañúgulehaña

manañúgulehaña

nañúgulehau(a)ña

Fut. nañúgulehaba

mañúgulehánbadina

nañúgulehau(a)ba

Aor. añúgulehatina

mañúgulehántina

añúgulehauátina

Perf. añúgulehadina

mañúgulehángidina

añúgulehauáquina

Imp. añúgulehabá

mañúgulehabá

añúgulehauába

Eherahatu kriatúra to ságü nañúgulehanu. 'This baby girl laughs every time I tickle her.'

TICKLISH

ñu.gú.le — (adj.-impr)

Ñugúleti nun. 'It tickles me (lit. 'it is ticklish to me').'

become t.

a.ñú.gu.le.da (v.-intr.)

TIDY

ha.rú.ma.hai — (adj.)

untidy

ma.rú.ma.hai — (adj.)

Harúmahaítiñu maísturugu ha Sen Baídibaña. 'The teachers at Seine Bight are tidy.'

TIE

1) a.gú.ra (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagúruña

managúruña

nagurú(wa)ña

Fut. nagúruba

magúrünbadina

nagurú(wa)ba

Aor. gürátina

magürüntina

güráwatina

Perf. gürádina

magürüngidina

güráwadina

Imp. gürába

magürabá

güráwabá

Gürabaun guríara to luágun wagábu le. 'Tie this dorey onto this post.'

(intens.)

2) a.gú.ra.ha (v.-{tran.} {intr.})

(tying or binding material)

a.gú.rü.gäu (n.-m.)

(tagürüga gáfu 'box binding')

TIE-TIE (a vine used for tying the leaves of thatch houses)

mí.bi (n.-m.)

(nimíbin)

TIGER gai'.gu.si (n.-c.)
 pl.: gai'.gu.si.(gu)

TIGHT mu.rú — (adj.)
 not t. má.mu.run — (adj.)
 Murútu nisábadun. 'My shoes are tight.'
 become t. á.mu.ru.da (v.-intr.)

TIGHTEN	á.mu.ru.da (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	námuruduña	manámuruduña	námurudú(a)ña
Fut.	námuruduba	mámurudúnbadina	námurudú(a)ba
Aor.	murútina	mámurudúntina	murúatina
Perf.	murúhadina	mámurudúngidina	murúadina
Imp.	murúba	mámurudabá	murúabá

Murúbai núhabu. 'Squeeze my **hand**.'

Murúbai bubélitin. 'Tighten your belt.'

TIGHTNESS (stinginess) í.mu.ru.ni (n.-m.)
 (nímurun)
 Adímurehatiñu luágu nímurun. 'They speak about my stinginess.'

TILL (until) da.rí ({conj.})
 {prep.})

(overturn soil,
dig up soil)

a.ñáú.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nañáúduña	manañáúduña	nañáúdu(a)ña
Fut.	nañáúduba	mañáúduñbadina	nañáúdu(a)ba
Aor.	ñáúтина	mañáúduñtina	ñáúwatina
Perf.	ñáúhadina	mañáúduñgidina	ñáúwadina
Imp.	ñáúba	mañáúduñabá	ñáúwabá

Mañáúduñabá núbúru. 'Don't dig up my yard.'

TILT

a.ra.ba.cha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narábachuña	manarábachuña	narábachu(a)ña
Fut.	narábachuba	marábachunbadina	narábachu(a)ba
Aor.	rabátina	marábachuntina	rabáwatina
Perf.	rabádina	marábachungidina	rabáwadina
Imp.	rabába	marábachabá	rabáwabá

Gátu narábachun lubá giára lan naságaruni nupéni. 'I've got
to lean before I can reach my pen.'

Rabábai sési líra nun. 'Tilt that chair for me.'

t. the head backwards a.la.ga.cha.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

Ka san uaígiñe lálagachagua bichúgü ságü bañúrun? 'Why does
your head tilt backwards whenever you sit?'

TIMBER (t. used to
build a boat)

ba.ra.gan.da (n.-m.)

(nubáragandán)

(lumber)

fu.lán.su (n.-m.)

(nufúlansun)

- TIN CONTAINER (rectangular five-gallon t. c.) 1) pu.ku.ta.rań (n.-m.) (nan p.)
 2) tu.ku.pa.rań (n.-m.) (nan t.)

TIPTOE (on t.) he.gú -- (adj.-imp.)
 Hegúti laibugun. 'He walks on tiptoe.'

TIRED bu.chá — (adj.-impr) + — u.á.gu
 Bucháti nuágu. 'I am tired (lit. 'it is weary upon me').'
 Buchábai buágu harúga. 'You will be tired tomorrow.'
 become t. a.bú.cha.ha (v.-impr) + -u.á.gu

TIRESOME bu.chá.ru.a.di.ná — (adj.)
 not t. 1) ma.bú.cha.ru.án.di.na — (adj.)
 2) ú.a.ti bu.chá.ru.a.di.ná nan
 Bucháruadináti wadágimanu le nadúgübai. 'The work I'm doing is tiresome.'

TO 1) — un (prep.)
 Rúbai nun. 'Give it to me.'
 (in order to show deference to object of prep.) 2) — ú.maun (prep.)
 Miábiña búmaun lun nálügüdüníbu ában fulései. 'I'm coming to you to ask you a favor.'
 3) — n (aff.)
 Nídiba Balísín. 'I'll go to Belize.'

TOAD

hú.a (n.-c.)

TOAST (expose to heat)

á.ra.da.ha (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. náradahaña

manáradahaña

náradaháu(a)ña

Fut. náradahaba

máradahánbadina

náradaháu(a)ba

Aor. áradahatina

máradahántina

áradaháuatina

Perf. áradahádina

máradahángidina

áradaháuadina

Imp. áradahabá

máradahabá

áradaháuabá

Náradahaña fejn. 'I'm toasting some bread.'

TOBACCO

i.ú.ri (n.-m.)

(niúrite)

TODAY

u.gú.ñe (n.-m.)

TOE

li.raú u.gú.di

(lit. 'child of foot')

(liraú nugúdi)

big t.

lú.gu.chin u.gú.di

(lit. 'father of foot')

(lúguchin nugúdi)

TOGETHER

1) ú.a.ra (adv.)

2) lí.dan á.ban

(lit. 'in one')

Waídiba úara. 'We'll go together.'

TOILET

ku.mún (n.-f.)

(nan k.)

TOLLING (of a bell)

lu.má.la.li raú.wa

(lit. 'voice of a bell')

TOMATO

du.má.du (n.-f.)

(naígan d.)

TOMMYGOFF (venemous
snake: trimeresurus)

da.má.ga.si (n.-c.)

TOMORROW

ha.rú.ga (n.-m.)

TONGUE

i.ñé.ñei (n.-f.)

(niñéñe)

TOO

— ya — (aff.)

Dibúneyatina. 'I'm too fat.'

Gíbeyati aígini le. 'This is too much food (lit. 'this food
is too much').'

TOOL

tú.lu (n.-f.)

(nitúlun)

TOOL BOX

tá.gai tú.lu

(lit. 'container of tools')

(tágai nitúlun)

TOOTH

a'.ri (n.-m.)

(nári)

TOP (of a vertically oriented object)

1) a'.bu.lu.gu (n.-m.)

(lit. 'head')

(nábulugu)

(t. of a horizontally oriented object) 2) i.gí.bu (n.-m.)

(lit. 'face')

(nigíbu)

Tábulugu múna. 'Top of the house.'

Ligíbu dábula. 'Top of the table.'

(toy)

dú.fi (n.-m.)

(nidúfin)

TOP-NA-CHICK (Clapper Rail, bird whose call is an omen of rain)

waí.ga.ra.ga (n.-c.)

TORTILLA

du.rú.di.a (n.-f.)

({ nidúrudian })
({ naigan d. })

t. made of cassava
starch and grated
coconut, baked in
waha leaf on a
griddle

ya.mú.ge.ge (n.-f.)

(naígan y.)

TOSS AND TURN (in
one's bed)

1) a.bá.la.ba.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nabálabaduña

manabálabaduña

nabálabadú(a)ña

Fut. nabálabaduba

mabálabadúnbadina

nabálabadú(a)ba

Aor. balábadatina

mabálabadúntina

balábadawatina

Perf. balábadadina

mabálabadúngidina

balábadawadina

Imp. balábadabá

mabálabadabá

balábadawabá

Balábada-náru nigábana. 'I have tossed and turned in bed.'

(intens.)

2) a.bá.la.ba.ha (v.-{tran.}
{intr.})

(t. and t. in
one's sleep)

me.dé.re — a.rú.mu.gu.ni

(lit. 'not hard the sleep')

Medéreti narúmugun áriabu búga. 'I tossed and turned in my
sleep (lit. 'my sleep was not hard') last night.'

TOTTER

(see stagger)

TOUCAN (bird)

bi.lí.bu.du (n.-c.)

($\left. \begin{array}{l} \text{nilúgin} \\ \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right\} \text{b.}$)

TOUCH	1) a.gú.ra (v.-{tran.}) (intr.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúruña	managúruña	naguru(a)ña
Fut.	nagúruba	magúrubadina	naguru(a)ba
Aor.	gurútina	magúrutina	gurúatina
Perf.	gurúhadina	magúruginadina	gurúadina
Imp.	gurúba	magúrabá	gurúabá

Gurúba luágu nuáchin. 'Touch my watch.'

Magúrabá luágu taúba múna le. 'Don't touch this wall.'

Gurúbaí núhabu. 'Touch my hand.'

(intens.) 2) a.gú.ru.ha (v.-{tran.})
(intr.)

TOUGH	de.re — (adj.)
not t.	me.dé.re — (adj.)
Deréti úi le. 'This meat is tough.'	
become t.	e.dé.ra (v.-intr.)

TOW	a.tau.ha (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nataúhaña	manataúhaña	natauhau(a)ña
Fut.	nataúhaba	mataúhanbadina	natauhau(a)ba
Aor.	ataúhatina	mataúhantina	atauhauatina
Perf.	ataúhadina	mataúhangidina	atauhauadina
Imp.	ataúhabá	mataúhabá	atauhauabá
Giáratí bataúhanu yagána? 'Can you two my boat?'			

TOWARDS

— u.á.gun (prep.)

Aíbugabá tuágun tídibu mángu túra. 'Walk towards that mango tree.'

TOWEL (cotton t.)

sa.rí.we.du (n.-f.)

(nisáriwedun)

(hand t.)

la.ra.gá.ha ú.habu

(lit. 'wiper of hands')

(terrycloth t.)

tau.á.ya (n.-f.)

(nitaúayan)

TOWN

u.bú.ru.gu (n.-m.)

(nubúrugute)

TOY

a.dí.bi.ri (n.-c.)

(nadíbiri)

TRACHEA

(see windpipe)

TRADE (profession)

fí.si.u (n.-m.)

(nifísiute)

(barter)

(see barter)

Durúgeibá funáru barúru nun tuágu wurígiru. 'Trade me ripe plantains for green ones.'

TRAMPLE

a.dú.gü.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nadúgüraguña

manadúgüraguña

nadúgürawaguña

Fut. nadúgüraguba

madúgüragúnbadina

nadúgürawagúba

Aor.	dügúguatina	madügüragúntina	dügúguauatina
Perf.	dügúguadina	madügüragúngidina	dügúguauadina
Imp.	dügúguabá	madügüraguabá	dügúguauabá

Nadügüragubaí bugúdi. 'I'll trample on your foot.'

Madügüraguabaún ninádirigu. 'Don't trample my plants.'

TRANCE (subject to
having trances) hi.lá.hi.la — (adj.)

not subject to having
trances ú.a.ti hi.lá.hi.la nan

Hiláhlalti wügúri líra. 'That man is subject to trances.'

TRAP sá.da.ra (n.-f.)
(nisáðaran)

TRAVEL a.sá.ri.ña.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nasáriñahaña	manasáriñahaña	nasáriñahau(a)ña
Fut.	nasáriñahaba	masáriñahánbadina	nasáriñahau(a)ba
Aor.	asáriñahatina	masáriñahántina	asáriñahauatina
Perf.	asáriñahádina	masáriñahángidina	asáriñahauadina
Imp.	asáriñahabá	masáriñahabá	asáriñahauabá

Nasáriñahabaí ubaú. 'I'll travel about the world.'

TRAWL LINE á.hi.u.(ha).gú.lei (n.-f.)
(náhiugüle)

TREAT (behave toward)	aú.se.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúseruña	manaúseruña	naúserú(a)ña
Fut.	naúseruba	maúserunbadina	naúserú(a)ba
Aor.	aúseratina	maúseruntina	aúserúatina
Perf.	aúseradina	maúserungidina	aúserúadina
Imp.	aúserabá	maúserabá	aúserúabá
Dan nídin lúbiñe, aúsera-lumútina buídu. 'When I go in his house, he treats me well.'			

TREE	1) í.di.bu (n.-m.) (nídibudina)
Tídibu mángu. 'Mango tree.'	
Tídibu numángu. 'My mango tree.'	
	2) í.di.bu.di.naü (n.-f.) (nídibudina)

TREE OF LIFE (plant of cactus family, used to cure head- ache by application)	ti.á.ba laí.fu (n.-f.) (nan t. l.)
----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------

TREE STUMP	tóm.pu (n.-m.) (nitómpun)
Titómpun ninádiri mángu. 'Stump of my mango tree.'	

TREMBLE

a.dá.da.ga.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nadádagaruña

manadádagaruña

Fut. nadádagaruba

madádagarúnbadina

Aor. adádagaratina

madádagarúntina

Perf. adádagarádina

madádagarúngidina

Imp. adádagarabá

madádagarabá

Adádagaratina ladúga lidíliga. 'I tremble because of the cold.'

TRIAL (court t.)

a.gú.se.ru.ni (n.-m.)

(nagúserun)

(be on t.)

a.gú.se.ra (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagúseruña

managúseruña

Fut. nagúseruba

magúserunbadina

Aor. agúseratina

magúseruntina

Perf. agúseradina

magúserungidina

Imp. agúserabá

magúserabá

Nagúseruba lúma William harúga ladúga níweruhaní liseínsun.

'I'll be on trial against William tomorrow because I stole his money.'

TRIBULATION

sü.gú (n.-m.)

(násgürün)

Gíbeti sügú ya lídan fulásu le. 'There are many tribulations here in this place.'

TRIGGER ta.rí.gai a.rá.ba.gu.su
 (lit. 'ear of gun')
 (tarígai narábaguste)

TRIM (hair)	á.sa.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	násaruña	manásaruña	násarú(a)ña
Fut.	násaruba	másarunbadina	násarú(a)ba
Aor.	sátina	másaruntina	sáwatina
Perf.	sáhádina	másarungidina	sáwadina
Imp.	sába	másarabá	sáwabá

Sábai níðiburi. 'Trim my hair.'

TRIP (make repeated trips)	a.bá.si.ha (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabásihaña	manabásihaña
Fut.	nabásihaba	mabásihánbadina
Aor.	abásihatina	mabásihántina
Perf.	abásihádina	mabásihángidina
Imp.	abásihabá	mabásihabá

Abásihádina áluaha lemériu. 'I have made repeated trips seeking a cure.'

TRIPLET (male t.)	ú.rú.wa.guá.ti (n.-m.)
(female t.)	ú.rü.wa.guá.tu (n.-f.)
pl.:	ú.ru.wa.guá.ti.ñu

TROLL (fish)	a.hi.u.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. náhiuhaña	manáhiuhaña
Fut. náhiuhaba	máhiuhánbadina
Aor. áhiuhatina	máhiuhántina
Perf. áhiuhádina	máhiuhángidina
Imp. áhiuhabá	máhiuhabá
Nídiba áhiuha harúga. 'I'll go trolling tomorrow.'	

TROOP (of animals) (see herd)

TROUBLE la.mí.se.lu (n.-m.)
(nilámiserun)

TROUBLESOME (of persons only) di.gá.re — (adj.)

Digáretibu. 'You are a troublemaker (lit. 'you are troublesome').'

TRUCK du.rú.gu (n.-f.)
(nidúrugun)

TRUDGE (walk in mud)	a.gú.be.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nagúbehaña	managúbehaña
Fut. nagúbehaba	magúbehanbadina
Aor. agúbehatina	magúbehantina
Perf. agúbehadina	magúbehangidina
Imp. agúbehabá	magúbehabá

Agúbehatina lídan múa dan le láhuyun húya. 'I trudged in the mud when it rained.'

TRUE i.ná.rü — (adj.)

Búngiu inárüti. 'The true God.'

TRUNK bá.gü.si (n.-f.)
(nubágüsin)

TRUST e.mé.ni.gi.ra (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. neménigiruña

maneménigiruña

Fut. neménigiruba

meménigi(rú)nbadina

Aor. heménigitina

meménigi(rú)ntina

Perf. heménigihadina

meménigi(rú)ngidina

Imp. heménigibá

meménigrabá

Heménigitina buágu. 'I trust you.'

TRUSTWORTHY he.mé.ni.gi.wa — -u.á.gu

(lit. 'entrusted to')

Heménigiwati nuágu. 'I am reliable.'

TRUTH i.ná.rü.ni (n.-m.)

(ninárün)

Máma inárüni beréngubai. 'It is not the truth that you speak.'

Inárüni lau biábiaba lan harúga? 'Isn't it the truth that you will come again tomorrow?'

TRY	1) aú.cha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúchuña	manaúchuña	nauchú(a)ña
Fut.	naúchuba	maúchunbadina	nauchú(a)ba
Aor.	naúchatina	maúchuntina	haúchawatina
Perf.	haúchadina	maúchungidina	haúchawadina
Imp.	haúchabá	maúchabá	haúchawabá

Haúchabá lun balíhan buídutima luaí le. 'Try to read better than this.'

Ánhain mabuídun lubaí le, haúchabá le. 'If this is not good, try this.'

(t. hard)

	2) á.fa.gu.a (v.-intr.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náfaguña	manáfaguña
Fut.	náfaguba	máfagúnbadina
Aor.	áfaguátina	máfagúntina
Perf.	áfaguádina	máfagúngidina
Imp.	áfaguabá	máfaguabá

Náfaguña lun násügürüni nan examination. 'I'm trying hard to pass my examination.'

TUBAH FISH

du.u.bá (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right) d.)$$

TUBERCULOSIS

tu.nún (n.-m.)

(nátunurun)

TUBROOS TREE (used
for building doreys)

wa.ná.ga.si (n.-f.)

{yagána} w. lit. 'my boat tubroos'
{nugúne}

TUCK

á.cha.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nácharaguña

manácharaguña

nácharawaguña

Fut. nácharaguba

mácharagúnbadina

nácharawagúba

Aor. cháguatina

mácharagúntina

cháguauátina

Perf. cháguadina

mácharagúngidina

cháguauadina

Imp. cháguabá

mácharaguabá

cháguauabá

Cháguabaún gamísa to tídan gáfu to. 'Stuff this cloth into
this box.'

Cháguabaún bisímisin tídaun bigálasun. 'Tuck your shirt into
your pants.'

TUESDAY

lu.á.gu bi.á.ma

(lit. 'on two')

TURK (used of anyone of
Arabic descent)

Tú.ru.ku (n.-c.)

TURKEY

fi.gá.ga (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{nilúgün} \\ \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{ f.}$$

TURN AGAINST

a.gá.ra.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nagáraguña

managáraguña

Fut. nagáraguba

magáragúnbadina

Aor. garáraguatina

magáragúntina

Perf. garáraguáquina

magáragúngidina

Imp. garáraguabá

magáraguabá

Garáraguatigiñe nuágun. 'He also turned against me.'

TURN AROUND

a.gá.ra.ra.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagáraguña

managáraguña

nagáraguáquina

Fut. nagáraguba

magáragúnbadina

nagáraguáquina

Aor. garáraguatina

magáragúntina

garáraguáquina

Perf. garáraguáquina

magáragúngidina

garáraguáquina

Imp. garáraguabá

magáraguabá

garáraguáquina

Garáraguabá clock líra. 'Turn that clock around.'

TURTLE (green t.)

ga.dá.ru (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{ g.}$$

(hawkbill t.)

gá.ru (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \text{yúdi} \\ \text{núi} \end{array} \right) \text{ g.}$$

(loggerhead)	ga.wá.mu (n.-c.)		
	{yúdi} g.		
{núi}			
(bocotora)	bu.gú.du.ra (n.-c.)		
	{yúdi} b.		
{núi}			
(hickety)	hi.gí.di (n.-c.)		
	{yúdi} h.		
{núi}			
(swanko t./not eaten)	su.án.ga (n.-c.)		
<hr/>			
TWELVE	du.u.su (adj.)		
<hr/>			
TWENTY	wein (adj.)		
<hr/>			
TWICE	bi.á.ma waí.a.su		
	(lit. 'two journeys')		
<hr/>			
TWIN	má.dau (n.-c.)		
	(numá.dau)		
	pl.:	má.dau.nu	
		(numá.dau.nu)	
<hr/>			
TWIRL	a.gá.ra.ra.ha (v.-{tran.} {intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagá.rarahaña	managá.rarahaña	nagá.rarahaú(a)ña
Fut.	nagá.rarahaba	magá.rarahánbadina	nagá.rarahaú(a)ba
Aor.	agá.rarahatina	magá.rarahántina	agá.rarahauatina
Perf.	agá.rarahádina	magá.rarahángidina	agá.rarahauádina

Imp. agárahahabá magárahahabá agárahahauábá
 Nagárahahañáí bágu le. 'I'm twirling this ring.'
 Lagárahahaña nidúfin. 'My top is spinning.'

TWIST

1) a.gú.ri.bi.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúribiduña	managúribiduña	nagúribidú(a)ña
Fut.	nagúribiduba	magúribidúnbadina	nagúribidú(a)ba
Aor.	guríbitina	magúribidúntina	guríbiwatina
Perf.	guríbihadina	magúribidúngidina	guríbiwadina
Imp.	guríbibá	magúribidabá	guríbiwabá

Maguribidabai nuhabu. 'Don't twist my hand.'

(intens.)

2) a.gú.ri.bi.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

TWISTED

gu.rí.bi.(gua) — (adj.)

not t.

ma.gú.ri.bin — (adj.)

Guríbiti fulánsu le. 'This board is twisted.'

become t.

a.gú.ri.bi.da (v.-intr.)

TWO

1) bi.á.ma (adj.)

2) bi.ñá (adj.)

TYPEWRITE

a.taí.pu.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nataípuhaña	manataípuhaña	nataípuhá(a)ña
Fut.	nataípuhaba	mataípuhánbadina	nataípuhá(a)ba
Aor.	ataípuhatina	mataípuhántina	ataípuháatina

Perf.	ataípuhadina	mataípuhángidina	ataípuháúdina
Imp.	ataípuhabá	mataípuhabá	ataípuháúabá
	Nataípuhaña ában gárada. 'I'm typing a letter.'		

UGLY	wü.rí.ba — (adj.)
not u.	ma.rí.ban — (adj.)
Wiríbati liraú ganáru le.	'This duckling is ugly.'
become u.	a.rí.ba.da (v.-intr.)

UMBILICAL CORD	a.rí.bi.ri (n.-f.)
	(naríbiri)

UMBRELLA	fa.rú.su (n.-m.)
	(nufárusun)

UNABLE	1) ma.wá.ra — (adj.)
Mawáratina lun nadúgüni.	'I am unable to do it.'
(impossible)	2) si.ñá — (adj.-impr)
Siñáti nadúgüni.	'I am unable to do it (lit. 'it is impossible that I do it').'
become u. (to continue)	á.si.ña.ra.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Prog.	násiñaraguña
Fut.	násiñaraguba
Aor.	siñáguatina
Perf.	siñáguadina
Imp.	siñáguabá

Neg. Act.

	manásiñaraguña
	másiñaragúnbadina
	másiñaragúntina
	másiñaragúngidina
	másiñaraguabá

Nígirali fulánsu le ya ladúga siñáguadina. 'I'll leave this board here because I've become unable to continue.'

UNAVOIDABLE

(see inevitable)

UNBREAKABLE (of dish-ware, pottery, etc.) ma.baú.cha.guá.di — (adj.)

(of wooden structures, etc.) ma.gú.rin.cha.guá.di — (adj.)

Magúrinchaguáditu múna to siélubaun. 'The home in heaven is indestructible.'

UNBUTTON

á.fü.gü.cha.gu.a (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. náfügüchaguña manáfügüchaguña náfügüchawáguña

Fut. náfügüchaguba máfügüchagúnbadina náfügüchawáguba

Aor. fügúguatina máfügüchagúntina fügúguauátina

Perf. fügúguadina máfügüchagúngidina fügúguauádina

Imp. fügúguabá máfügüchaguabá fügúguauabá

Náfügüchaguñau nisímisin. 'I'm unbuttoning my shirt.'

UNCERTAIN

ma.chó.run — (adj.)

Machórintina ánhain niábiaba lubaí uguñe. 'I'm uncertain if I'll come again today.'

UNCLE

i.á.wü.ri.tel (n.-m.)

(niáwürite)

pl.: i.á.wü.ri.te.nún

(niáwüritenún)

(dir. add.)

yau

UNCLEANLINESS

(see nastiness)

UNCLEANLY

(see nasty)

UNDER — á.bu.gi.ñe (prep.)
 Iníhain bubálun lábugiñe lídibu aránsu. 'Your ball is under
 the orange tree.'

(toward a position u.) — á.bu.gi.ñe.un (prep.)

Baíba tábugiñeun múna túra. 'Go under that house.'

UNDERBRUSH (see bush)

UNDERGROUND (the earth below its surface) gu.rí.bi.ni (n.-m.)

UNDERPANTS ga.lá.sun.sí.yu (n.-f.)
 (nigálasunsiyu)

UNDERSHIRT bi.bi.dí (n.-f.)
 ({nibididín})
 ({nan b.})

UNDERSTAND gu(n).fa.ran.da (v. base -{tran.})
 -{intr.})

Affir. Act.

Prog. gúnfaranda-ñadina

Fut. gúnfarandabadina

Aor. gúnfarandatina

Perf. gúnfarandahadina

Imp. gúnfarandabá

Neg. Act.

magúnfaranda-ñadina

úabai gúnfaranda nan

úati gúnfaranda nan

úagili gúnfaranda nan

úalá gúnfaranda ban

Affir. Pass.

Prog. gúnfarandawa-ñadina

Fut. gúnfarandawabadina

Aor. gúnfarandawatina

Perf. gúnfarandawadina

Imp. gúnfarandawabá

Gúnfaranda-nubái ánhain banúga bidáni dan me berénguni nun.

'I will understand it if you take your time when you say it to me.'

UNDRRESS

a.rá.ga.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. narágachaguña

manarágachaguña

Fut. narágachaguba

marágachagúnbadina

Aor. ragáguatina

marágachagúntina

Perf. ragáguadina

marágachagúngidina

Imp. ragáguabá

marágachaguabá

Agúrabahabána, narágachaguña. 'Await me, I'm undressing.'

(take off one article
of clothing)

a.rá.ga.cha (v.-tran.)

Ragábaun bisímisin ladúga wíeru. 'Take off your shirt, it has become dirty.'

UNEQUAL

mú.a.ra.gun— (adj.)

Múaragunti báchuguni. 'You cut it unequal.'

Múaragunti timíginagun. 'Their lengths are unequal.'

UNFAITHFUL (to one's
spouse or partner)

ma.rí.cha.ra.gun — (adj.)

not u.

ri.chá.gua — (adj.)

Marícharaguntu nítu. 'My sister is flirtatious.'

(be in poor health)

e.mé.ru.ma.da (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nemérumaduña

manemérumaduña

Fut. nemérumaduba

memérumadúnbadina

Aor. mérumatina

memérumadúntina

Perf. mérumadina

memérumadúngidina

Imp. mérumabá

memérumadabá

Genége-lumúti lau nemérumaduba lan. 'It seems I shall be in
poor health.'

UNITE

(see join)

UNKNOWN

i.bí.di.e — (adj.)

Ibídiyeti John nun. 'I don't know John (lit. 'John is unknown
to me').'

UNLESS

1) án.ha- gu.baí.rü.gü

(lit. 'if only')

2) án.ha- + (neg. v.)

Máidinbadina ánhabu gubaírügü ñúdü núma. 'I won't go unless
you go with me.'

Mawádigimaríbadina ánhana mafáyeirun lan. 'I won't work unless
he pays me.'

UNLOAD (a boat)

a.raí.ra.guá.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. naraíraguágüdüña

manaraíraguágüdüña

Fut. naraíraguágüdüba

mararaíraguágüdünbadina

Aor. raráguagüdátina

mararaíraguágüdúntina

Perf. raríguagüdádina maráiraguágüdüngidina

Imp. raríguagüdabá maráiraguágüdabá

Affir. Pass.

Prog. naraíraguágüdüwaña

Fut. naraíraguágüdüwaba

Aor. raríguagüdáwatina

Perf. raríguagüdáwadina

Imp. raríguagüdáwabá

Naraíraguágüdüña ri tídanglñe Heron H. 'I'm unloading rice from the Heron H.'

UNRIPE

wu.rí.gi — (adj.-perf.)

(lit. 'still black')

Wurígiru barúru to. 'These plantains are not ripe.'

UNRULY

ma.gú.ma.di.rú.a.di- (adj.)

Magúmadiruéditibu. 'You are unruly.'

UNSYMPATHETIC

ma.gú.de.me.há.bu — (adj.)

Míderaguntibu mútu ladúga magúdemehábutibu. 'You don't help people because you are unsympathetic.'

UNTIE

á.fa.ra.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. náfaraduña

manáfaraduña

náfaradú(a)ña

Fut. náfaraduba

máfaradúnbadina

náfaradú(a)ba

Aor. farátina

máfaradúntina

faráwatina

Perf. farádina

máfaradúngidina

faráwadina

Imp. farába máfaradabá faráwabá
 Farábaun ugúnei to. 'Untie this boat.'

UNTIL 1) da.gá lú.maun
 (lit. 'put down to')
 2) chü.lú lú.maun
 (lit. 'arrive to')

Neréderuba búma chülú lúmaun bídin ágyu. 'I'll stay with you
 until you go home.'

3) da.rí (conj.)
 Maídínbadina darí me ladaúnrún sísi. 'I won't go until six
 o'clock.'

UP í.ñu (adv.)
 Baíba íñu. 'Go up.'

UPON (see on)

UPON ONESELF — u.aú.gu.aún (prep.)
 Nanúgübai bagúriahaún nuaúguaún. 'I'll take your support
 upon myself.'

UPRIGHT ú.a.ra.gu.a — (adj.)
 not u. mú.a.ra.gun — (adj.)
 Ráramagüdabái fulánsu le úaragua. 'Stand this board upright.'
 Úaraguati wügúri le. 'This man is honest.'

UPROOT (see root out)

UPSIDE-DOWN

ga.rá.ba.gua — (adj.)

not u.

ma.gá.ra.ba.gún — (adj.)

Garábaguati hána le. 'This mortar is upside-down.'

become u.

a.gá.ra.ba.gua (v.-intr.)

place u.

1) á.fa.mu.cha (v.-tran.)

(see set (of a hen))

2) á.fa.mu.ra (v.-tran.)

Famúbai dabárasí le tau gañé to. 'Put this pan upside-down over this egg.'

URGE

a.dú.ga fu.é.rü.sa

(lit. 'make force')

Adúgati fuérüsa nuágu lun nídin lúma. 'He urged me to go with him.'

URINAL

a.sí.si.gü.lei (n.-f.)

(nasísigüle)

UPWARDS

(see up)

URINATE

1) a.sí.si.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nasísihaña

manasísihaña

Fut. nasísihaba

masísihánbadina

Aor. asísihatina

masísihántina

Perf. asísihádina

masísihángidina

Imp. asísihabá

masísihabá

Nasísihaba lubá narúmugun. 'I'll urinate before I go to sleep.'

2) á.ra.g(u)a (v.-intr.)

URINE

1) í.ñei (n.-m.)

(níñe)

2) i.sí.di.ri (n.-m.)*

(nisídiri)

USE

1) aú.se.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúseruña	manaúseruña	naúserú(a)ña
Fut.	naúseruba	maúserunbadina	naúserú(a)ba
Aor.	aúseratina	maúseruntina	aúserúatina
Perf.	aúseradina	maúserungidina	aúserúadina
Imp.	aúserabá	maúserabá	aúserúabá

Aúseradina ában lídangiñe bupéni. 'I have used one of your pens.'

2) a.yú.su.ra (v.-tran.)

USEABLE (not yet u.) aún.da.ha.gí — (adj. - perf.)

Máchugabaún barúru to guentó ladúga aúndahagíru. 'Don't cut these plantains now because they are not yet ready for use.'

(still able to be used) gaí.a.ha.gí — (adj.-perf.)

Mágurabaún fein to ladúga gaíahagíru. 'Don't throw this bread away for it is still able to be used.'

USEFUL

1) hú.u — (adj.)

2) gau.ni — (adj.)

not u.

maú.ni — (adj.)

Má gurabaí dabá rasi le ladú ga húti nun. 'Don't throw this pan away, because I have use for it (lit. 'it is useful to me').'

USELESS

1) maú.ni — (adj.)

2) má.la — (adj.)

Maú niti bí á bin. 'It is useless for you to come (lit. 'it is useless your coming').'

USUAL (as u.)

ñau (adv.)

Gené ge-lumú ti baí buga lan ñau á tagua. 'It seems you're going out drinking as usual.'

Baí buga ñau arí hadi ha. 'You're going out to beg as usual.'

UTERUS

í.mu.ru.á.gai (n.-f.)

(ní muru á gai)

UVALA

i.de.dei (n.-f.)

(nide de)

VACANT

(see empty)

Abánishiha-numúti dábula le. 'I varnish this table.'

VAT (for water) teín.ki (n.-m.)
(niteínkin)

VEHICLE (land v. in
general) la.gú.ne.na mú.a
(lit. 'land boat')
({yagána} l. m.)
{nugúne}

VEIL be.li (n.-f.)
(nubélin)

VEIN í.la.gü.lei (n.-m.)
(nílagüle)

VERDANT hi.lú.ma — (adj.)
not v. ma.lú.man — (adj.)
Hilúmatu ninádiri mángu. 'My mango tree is verdant.'
become v. {i}
 {a}.lú.ma.da (v.-intr.)

VERDURE i.lú.ma.ni (n.-m.)
(nilúman)

Iníhain ilúmani luágu wúbü líra. 'There is verdure on that mountain.'

VERY

1) a.raí.da (adv.)

(lit. 'properly')

2) sa.ra.gu (adv.)

Sánditi araída. 'He's very sick.'

Ahuyati búga húya araída. 'It rained very much.'

Dilígati nun péro máma sarágu. 'I'm cold but not very.'

VERY WELL

buí.du buí.du

(lit. 'well well')

Agámba-numútibu buídu buídu. 'I hear you very well.'

VESSEL

(see ship; container)

VEX (make angry)

a.gá.ñi.da.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. nagáñidagüdüña

managáñidagüdüña

nagáñidagüdüwaña

Fut. nagáñidagüdüba

magáñidagüdünbadina

nagáñidagüdüwaba

Aor. gáñidagüdatina

magáñidagüdúntina

gáñigüdatina

Perf. gáñidagüdádina

magáñidagüdúngidina

gáñigüdadina

Imp. gáñidagüdabá

magáñidagüdabá

gáñigüdawabá

Gáñigüda-numúti numaísturun. 'I made my teacher angry.'

VIAL

fi.ú.lu (n.-m.)

(nan f.)

Séba murúsun árani lídaun fiúlu le. 'Pour some medicine into this vial.'

VILLAGE

aú.dú (n.-m.)

VINE

puñ.tu.gu (n.-m.)

(nan p.)

VINEGAR

bi.ni.gá (n.-m.)

(nán(1) b.)

VIRGINITY

i.nũ (n.-m.)

(niñũ)

VISIT

1) a.sá.ri.ña.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nasáriñahaña

manasáriñahaña

Fut. nasáriñahaba

masáriñahánbadina

Aor. asáriñahatina

masáriñahántina

Perf. asáriñahádina

masáriñahángidina

Imp. asáriñahabá

masáriñahabá

Naíbuga asáriñaha lúmaun nóguchin. 'I'm going to visit with my father.'

2) bi.sí.da (v. base-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. bisída-ñadina

mabisída-ñadina

bisídawa-ñadina

Fut. bisídabadina

úabai bisída nan

bisídawabadina

Aor. bisídatina

úati bisída nan

bisídatina

Perf. bisídadina

úagili bisída nan

bisídawagidina

Imp. bisídabá

úalá bisída ban

bisídawabá

Bisída-nubádbu harúga guñau. 'I'll visit you tomorrow night.'

3) e.bé.lu.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nebéluhaña	manebéluhaña
Fut.	nebéluhaba	mebéluhanbadina
Aor.	ebéluhatina	mebéluhantina
Perf.	ebéluhadina	mebéluhangidina
Imp.	ebéluhabá	mebéluhabá

Nebéluhaba búmaun rámbawéyu to. 'I'll visit you this afternoon.'

VOICE u.má.la.li (n.-m.)
(numálali)

VOMIT e.wé.ra.ha (v.-^{tran.}intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	newérahaña	manewérahaña	newérahau(a)ña
Fut.	newérahaba	mewérahanbadina	newérahau(a)ba
Aor.	erérahatina	mewérahantina	ewérahauatina
Perf.	ewérahadina	mewérahangidina	ewérahauadina
Imp.	ewérahabá	mewérahabá	ewérahauabá

Ewérahatina ságü nabíruahan. 'I vomit whenever I have a fever.'

VOTE a.bú.du.ha (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	nabúduhaña	manabúduhaña
Fut.	nabúduhaba	mabúduhanbadina
Aor.	abúduhatina	mabúduhantina

Perf. abúduhadina	mabúduhangidina
Imp. abúduhabá	mabúduhabá
Nabúduhaba luágu Peter. 'I'll vote for Peter.'	

VOYAGE	waí.a.su (n.-m.) (nuaiásun)
--------	--------------------------------

VULTURE (turkey v.; black v.; 'John Crow')	wa.dú.bi (n.-c.)
--------------------------------------------------	------------------

VULVA	é.se.ra.gü.lei dú.na (lit. 'pourer of water') (néseragüle dúna)
-------	-----------------------------------------------------------------------

WADE (in water)	a.dá.bu.ha (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. nadábuhaña	manadábuhaña
Fut. nadábuhaba	madábuhanbadina
Aor. adábuhatina	madábuhantina
Perf. adábuhadina	madábuhangidina
Imp. adábuhabá	madábuhabá
Rédeilá badábuhan. 'Stop your wading in the water.'	

WAHA LEAF (used for wrapping tamales and other foods; also for lining 'pataki' baskets)	ga.sí.bu (n.-m.) (nigásibun)
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

- WAIST
- 1) i.rá.na.guaí (n.-m.)
(niránagua)
- 2) í.bi.ri (n.-m.)
(níbiri)

WAIST MEASUREMENT i.rá.na.ní (n.-m.)
(niránan)

WAIT FOR a.gú.ra.ba.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagúrabahaña	managúrabahaña	nagúrabahau(a)ña
Fut.	nagúrabahaba	magúrabahánbadina	nagúrabahau(a)ba
Aor.	agúrabahatina	magúrabahántina	agúrabahauátina
Perf.	agúrabahádina	magúrabahángidina	agúrabahauádina
Imp.	agúrabahabá	magúrabahabá	agúrabahauabá

Nagúrabahabádibu tubádu lishápun. 'I'll wait for you near his shop.'

WAKE (of a boat or fish) i.chá.laü (n.-m.)
(tichála ugúnei 'wake of boat')

('nine-night': an all-night wake at the closing of a novena for a deceased person)

be.lú.ri.a (n.-m.)
(nubélurian)

WAKEN

a.gá.gu.da.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagágudahaña	managágudahaña	nagágudahau(a)ña
Fut.	nagágudahaba	magágudahánbadina	nagágudahau(a)ba
Aor.	agágudahatina	magágudahántina	agágudahauátina
Perf.	agágudahádina	magágudahángidina	agágudahauáadina
Imp.	agágudahabá	magágudahabá	agágudahauabá

Nagágudahabádibu dan me tachúlürün ugúnei. 'I waken you when the boat arrives.'

WALK

aí.bu.ga (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naíbuguña	manaíbuguña	naíbugú(a)ña
Fut.	naíbuguba	maíbugunbadina	naíbugú(a)ba
Aor.	aíbugatina	maíbuguntina	aíbugúatina
Perf.	aíbugadina	maíbugungidina	aíbugúadina
Imp.	aíbugabá	maíbugabá	aíbugúabá

Aíbugatina yágiñe Balísín. 'I walk from here to Belize.'

Aíbuga-numúti úma le nábugua. 'I walk this road alone.'

WALK AROUND

(see surround)

WALK IN CIRCLES

a.gá.ra.ra.ha (v.-intr.)

(lit. 'twirl')

WALKING STICK ba'.dun (n.-m.)
(nubá'dun)

WALL aú.bau (n.-m.)
(laúba)

Laúba saúmburu. 'Bedroom wall.'

Taúba mína. 'Wall of the house.'

WANDER a.wí.rei.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog. nawíreihaña

manawíreihaña

Fut. nawíreihaba

mawíreihánbadina

Aor. awíreihatina

mawíreihántina

Perf. awíreihadina

mawíreihángidina

Imp. awíreihabá

mawíreihabá

Buchá nuágu awíreiha áluaha bínu. 'I'm tired of wandering about looking for rum.'

WANDERER aí.bu.ga.ña.hán.dü.gü — (adj.)

Aíbugañahándügütina. 'I am a wanderer.'

Aíbugañahándügüti au. 'I am a wanderer.'

WANT a.bú.s(u).en.ra (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nabús(u)enruña

manabús(u)enruña

nabús(u)enrú(a)ña

Fut. nabús(u)enruba

mabús(u)enrúnbadina

nabús(u)enrú(a)ba

Aor. bus(ú)éntina

mabús(u)enrúntina

bus(ú)énwatina

Perf. bus(ú)énhadina mabús(u)enrúngidina bus(ú)énwadina
 Imp. bus(ú)énba mabús(u)enrabá bus(ú)énwabá
 Busúenbadina ában iséri gárada. 'I will want a new book.'

WAR a.wú.ri.bu.ha.ní (n.-m.)
 (nawúribuhan)

Nadímurehaña luágu hawúribuhan Üngüleísi háma Faránsu.
 'I'm speaking about the war of the English with the French.'

WARD OFF	a.bá.ha.ra (v.-tran.)	
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáharuña	manabáharuña nabáharú(a)ña
Fut.	nabáharuba	mabáharunbadina nabáharú(a)ba
Aor.	abáharatina	mabáharuntina abáharúatina
Perf.	abáharadina	mabáharungidina abáharúadina
Imp.	abáharabá	mabáharabá abáharúabá

Nafúrieiduba lun Búngiu lun labáharuni herígini wawai. 'I'll pray to God to keep hurricanes away from us.'

WARM ba.chá — (adj.)
 not w. ma.bá.cha — (adj.)
 Bacháti núra. 'I'm warm (lit. 'my skin is warm').'
 become w. a.bá.cha.ra (v.-intr.)
 (mostly used of
 heat treatment employed
 for healing purposes) a.bá.cha.ha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabáchahaña	manabáchahaña	nabáchahau(a)ña
Fut.	nabáchahaba	mabáchahanbadina	nabáchahau(a)ba
Aor.	abáchahatina	mabáchahantina	abáchahauatina
Perf.	abáchahadina	mabáchahangidina	abáchahauadina
Imp.	abáchahabá	mabáchahabá	abáchahauabá

Nabáchahañaí nugúdi. 'I'm warming my foot.'

WARM ONESELF

á.lu.gu.ra (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	náluguruña	manáluguruña
Fut.	náluguruba	málugurúnbadina
Aor.	áluguratina	málugurúntina
Perf.	álugurádina	málugurúngidina
Imp.	álugurabá	málugurabá

Náluguruba lubádu bailá le. 'I'll warm myself by this boiler.'

WARN

a.wí.sa.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nawísaruña	manawísaruña	nawísarú(a)ña
Fut.	nawísaruba	mawísa(run)badina	nawísarú(a)ba
Aor.	{awísaratina} {wisátina }	mawísa(run)tina	{awísaruátina} {wisawatina }
Perf.	{awísaradina} {wisádina }	mawísa(run)gidina	{awísaruádina} {wisawatina }
Imp.	{awísarabá} {wisába }	mawísarabá	{awísaruábá} {wisawabá }

Niábiña awísarabu lau lachúlürüba búguchin uguñe. 'I am coming to warn you that your father will arrive today.'

WARREE

há.wí.a (n.-c.)

(^{yúdi}_{núi} h.)

WARRIOR

1) wü.rí.bu.ru.gú.na (n.-m.)

2) wü.ri.bé.mu (n.-m.)

pl.: wü.gú.ri.ña wü.rí.bu.ru.gú.na

WARSHIP

(see man-of-war)

WASH

1) a.chí.ba (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachíbuña	manachíbuña	nachibú(a)ña
Fut.	nachíbuba	machíbunbadina	nachibú(a)ba
Aor.	chibátina	machíbuntina	chibáwatina
Perf.	chibádina	machíbungidina	chibáwadina
Imp.	chibába	machíbabá	chibáwabá

Chibábaun simísi to nun. 'Wash this shirt for me.'

(intens.)

2) a.chí.ba.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

(w. clothes)

a.chí.ba.gu.a (v.-^{tran.}_{intr.})

WASH BASIN

a.chí.ba.gü.lei ú.ha.bu

(lit. 'washer of hands')

(lachíbagüle núhabu)

Perf.	{ aúngirádina } { gaúnigihadina }	maúngirúngidina	{ aúngirúadina } { gaúnigiwadina }
Imp.	{ aúngirabá } { gaúnigibá }	maúngirabá	{ aúngirúabá } { gaúnigwabá }

Aúngirabaún muna to darí nagíribudun. 'Watch this house until I return.'

WATER

1) dú.na (n.-m.)

(nidúnari)

2) wá.wa.ra.ga (n.-m.)*

({yágu } w.)
{nuniñe}

3) wú.gü (n.-m.)

({yágu } w.)
{nuniñe}

in the w.

dú.na.ru.gu (adv.)

salt w.

ba.rá.na (n.-m.)

w. container carried
on a trip

gu.mú.ri (n.-m.)

(nugúmuri)

WATER DOG

aún.li dú.na.ru.gu.na

(lit. 'dog of the water')

WATERMELON

ba.dí.a (n.-f.)

({nubábian }
{yágu } b.)
{nuniñe}

WAVE

lu.gú.di ba.ra.na

(lit. 'foot of the sea')

(w. one's hand)

á.hu.ra.cha.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. náhurachaguña

manáhurachaguña

Fut. náhurachaguba

máhurachagúnbadina

Aor. huráguatina

máhurachagúntina

Perf. huráguadina

máhurachagúngidina

Imp. huráguabá

máhurachaguabá

Huráguatina bun guñarü péro genége-lumúti lau maríhinbánina.

'I waved to you yesterday but it seems you didn't see me.'

WAY (path, course)

é.me.ri (n.-m.)

(némeri)

(road, path)

ü.ma (n.-m.)

(númate)

Maríhin-nágili némeri lun nadúgüni. 'I have not yet seen my way to doing it.'

WEAK

1) me.dé.re.bu.gu — (adj.)

(lit. 'not strong')

Medérebugutiwa. 'We are weak.'

2) dé.bi.li — (adj.)

WEAKNESS dé.bi.li (n.-m.)
 Inihain débili nuágu. 'I am weak (lit. 'there is weakness on
 me.').'

WEALTH i.rí.si.ni (n.-m.)
 (nirísin)

WEALTHY rí.si — (adj.)
 not w. ma.rí.sin — (adj.)
 Harítaguatiñu mútu lau rísiti lan. 'People think that he is
 rich.'
 become w. a.rí.si.da (v.-intr.)

WEAN a.chú.la.ra.gú.da (v.-tran.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nachúlaragüdúña	manachúlaragüdúña
Fut.	nachúlaragüdúba	machúlaragüdúnbadina
Aor.	chulágúdatina	machúlaragüdúntina
Perf.	chulágúdadina	machúlaragüdúngidina
Imp.	chulágúdabá	machúlaragúdabá

Affir. Pass.

Prog.	{nachúlarawagüdúña nachúlaragüdúwaña}
Fut.	{nachúlarawagüdúba nachúlaragüdúwaba}
Aor.	chulágúdawatina
Perf.	chulágúdawadina
Imp.	chulágúdawabá

Chulágudabaí kriatúra le lubá waíriali. 'Wean this baby because he has become big.'

WEAR	a.daú.ra (v.-tran.)		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadaúrúña	manadaúrúña	nadaúrú(wa)ña
Fut.	nadaúrúba	madaú(rün)badina	nadaúrú(wa)ba
Aor.	daútina	madaú(rün)tina	daúwatina
Perf.	daúhadina	madaú(rün)gidina	daúwadina
Imp.	daúba	madaúrabá	daúwabá

Nadaúrúba me ában iséri simísi. 'I will wear a new shirt.'

WEARY	bu.chá.ru.a — (adj.)		
not w.	ma.bú.cha.ru.an — (adj.)		

Bucháruatina lárigiñe náhurarun bálu. 'I'm weary after playing ball.'

become w.	a.bú.cha.ru.a.da (v.-intr.)		
(dead-tired)	mu.rú.ru — (adj.) +	ú.raü	
	(lit. 'skin is wrecked')		
not w.	ma.mú.ru.gun — (adj.) + ú.raü		

Murúrti núra lárigi nuádigimari. 'I'm weary after my work.'

WEATHER	dan (n.-m.)		
good w.	lu.buí.dun dan		
bad w.	lü.rí.ban dan		

WEDNESDAY

lu.á.gu ú.rú.wa
(lit. 'on three')

WEED

sa.gá.di (n.-m.)
(niságadin)

WEEK

di.má.su (n.-m.)
(nidímasun)

WEEKEND

lé.be.ha di.má.su
(lit. 'end of week')

WEEP

(see cry)

(w. out of pity for another)

a.yá.hu.a.gu.a (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog. nayáhuaguña

manayáhuaguña

Fut. nayáhuaguba

mayáhuagúnbadina

Aor. ayáhuaguatina

mayáhuagúntina

Perf. ayáhuaguadina

mayáhuagúngidina

Imp. ayáhuaguabá

mayáhuaguabá

Dan le naríhini Wan asúfurira lau lisándi, ayáhuaguatina lau.

'When I saw John suffering from his sickness, I wept for him.'

WEEVIL

hi.bí.gi (n.-c.)

WEE-WEE ANT sa.rí.sa.ri (n.-c.)

WEIGH (see measure)

WEIGHT i.hú.rü (n.-m.)
 (nihúrü)

Kátai bihürübai? 'What is your weight?'

WELCOME e.re.si.bi.ra buí.du
 (lit. 'receive well')

Resíbi-numútibu buídu. 'I welcome you.'

you're w.

1) ú.a.ti ni.ká.ta (lu.á.gu lí.ra)
 (lit. 'there's nothing (to that)')

2) ú.a.ti ni.ká.ta mé.ge.ti lu.á.gu
 (lit. 'there's nothing wrong about it')

WELL buí.du (adv.)

Aóguátibu buídu. 'You cook well.'

very w.

buí.du buí.du

(lit. 'well well')

(all right)

1) ma.gá.di.ñe — (adj.)

2) ma.rí.ban — (adj.)

(lit. 'not bad')

Magádiñetibu? Ai, magádiñetina. 'Are you well? Yes, I'm all right.'

Magádiñeti le badúgübai. 'You have done well (lit. 'it is well what you do').'

(healthy) (h)á.tu.a.dí — (adj.)
 not w. má.tu.a.dín — (adj.)
 Hátuaditiñu mútu ha Sen Baídibaña. 'Seine Bight people are healthy.'
 (source of water) wé.lu (n.-m.)
 (nuélu)

WEST á.ra.bu (n.-m.)
 (lit. 'bush')
 w. wind á.ra.bu.gl.ñe.ti (n.-m.)
 westward á.ra.bun

WET dú.dü — (adj.)
 not w. ma.dú.dü — (adj.)
 Dúdütu nisímisin. 'My shirt is wet.'
 become w. a.dú.dü.ra (v.-intr.)

WHALE 1) a.má.na (n.-c.)
 2) ú.du (n.-c.)

WHAT ká(ta—) (inter. pron.)
 Kátai le? 'What is this?'
 Ka babúsuenrúbai? 'What do you want?'

WHEAT tu.bú.ñe fu.lú.a.ru
(lit. 'material of flour')

WHEEL ba.lá.ba.la (n.-m.)
(nubálabalan)

WHEEZE í.ña.ha a.ní.gu.o.gu
(lit. 'the chest whistles')

Líñahaña naníguogu. 'I'm wheezing.'

WHEN (interrogative adv.)

(past event) í.da. bú.ga

Ída búga bachúlúra? 'When did you arrive?'

(future event) í.da me

Ída me bídin Balísín? 'When will you go to Belize?'

(conjunction)

(past event) 1) dan le
(lit. 'time which')

2) lí.dan
(lit. 'in it')

Suséreti dan le nídin Balísín. 'It happened when I went to Belize.'

(future event) dan me
(lit. 'time later')

Dan me nídin Balísín, nanúgüba kátaí buítí bun. 'When I go to Belize, I'll bring you something good.'

WHIP

a.baí.(ha).gü.lei (n.-m.)

(nabaí(ha)güle)

1) a.baí.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabaíchuña	manabaíchuña	nabaichú(a)ña
Fut.	nabaíchuba	mabaí(chun)badina	nabaichú(a)ba
Aor.	baítina	mabaí(chun)tina	baíwatina
Perf.	baíhadina	mabaí(chun)gidina	baíwadina
Imp.	baíba	mabaíchabá	baíwabá

Baíhadina ában iráhü mabúchahatí. 'I have whipped a rude boy.'

(intens.)

2) a.baí.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

WHISKEY

wí.si.gi (n.-f.)

({yágu } w.)
(nuniñe)

WHISPER

a.rí.ña.gu.ní (n.-m.)

(naríñagun)

1) a.rí.ña.gu.a (v.-intr.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog.	naríñaguña	manaríñaguña
Fut.	naríñaguba	maríñagúnbadina
Aor.	aríñaguátina	maríñagúntina
Perf.	aríñaguádina	maríñaguúngidina
Imp.	aríñaguabá	maríñaguabá

Buséntina naríñagun búma. 'I want to whisper with you.'

2) a.gú.lü.lü.ha (v.-intr.)

(see grumble)

WHISTLE	í.ña.ha (v.- ^{tran.} {intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	níñahaña	maníñahaña	níñahau(a)ña
Fut.	níñahaba	míñahánbadina	níñahau(a)ba
Aor.	íñahatina	míñahántina	íñahauatina
Perf.	íñahadina	míñahángidina	íñahauadina
Imp.	íñahabá	míñahabá	íñahauabá

Tíñahaña ában dunúru. 'A bird is chirping.'

WHITE	ha.rú — (adj.)
not w.	má.ha.run — (adj.)
Harútu nisímisin. 'My shirt is white.'	
become w.	á.ha.ru.da (v.-intr.)

WHITE PERSON (from overseas)	1) ba.rá.na.gü.re (n.-c.)
	2) ba.rá.na.ru.gú.na (n.-c.)
Baránagüre hagiá. 'They are white people from aborad.'	
	3) ná.si.ñu (n.-c.)
	(lit. 'nation')

WHITEN

á.ha.ru.da.gü.da (v.-tran.)

Affir. Act.Neg. Act.Affir. Pass.

Prog. náharudagüdüña

manáharudagüdüña

náharudagüdüwaña

Fut. náharudagüdüba

máharudagüdünbadina

náharudagüdúwaba

Aor. harúgüdatina

máharudagüdúntina

harúgüdatina

Perf. harúgüdadina

máharudagüdúngidina

harúgüdadina

Imp. harúgüdabá

máharudagüdabá

harúgüdawabá

Harúgüdabaún ténsi to nun. 'Whiten these tennis shoes for me.'

WHITING (fish)

ha.chú.la.li (n.-c.)

$$\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} h. \right)$$

WHO (inter. pron.)

ká.(ta—) (inter. pron.)

Kátaí ñúbuibai? 'Who came?'

Kátaña mútu ha? 'Who are those people?'

(rel. pron.)

$$\left(\begin{array}{l} \{le\} \\ \{to\} \\ \{ha\} \end{array} \right) \text{ (rel. pron.)}$$

Iráhüñü ha áhurarubaña. 'The children who play.'

Iráhü le áhurarubai. 'The boy who plays.'

Iráhü to áhurarubaun. 'The girl who plays.'

WHOLE

1) da.yá.ru — (adj.)

2) da.yá.ru.gu (adj.)

not w.

1) ma.da.ya.ruṅ — (adj.)

2) má.ma.da.yá.ru —

Buséntina ában dayárutu durúdia. 'I want a whole tortilla.'

Busén-numútu naígan fein dayárugu. 'I want my bread whole.'

WHOLEHEARTEDLY

tau sun a.ní.gi

(lit. 'with all the heart')

Nadúgubai tau sun nanígi. 'I'll do it wholeheartedly.'

WHOM

ka (inter. pron.)

Ka un bíhigai nupénsili? 'To whom did you give my pencil?'

Ka úmagiñe bibíhai le? 'From whom did you get this?'

WHOOPIING COUGH

te.reñ.te.rei (n.-m.)

WHOSE (inter. pron.)

ka an.(i) (inter. pron.)

Ka an le? 'Whose is this?'

Ka an muna to? 'Whose is this house?'

(inter. adj.)

ka (inter. adj.)

Ka úban to? 'Whose house is this?'

WHY

ka u.aí.gi.ñe

(lit. 'from what')

WICK

wí.ki (n.-m.)

(nuíkin)

WICKED (see bad; pernicious)

WICKEDNESS ma.gú.le.gu (n.-m.)
(numágülegun)

WICKED PERSON (male) maú.san.ti (n.-m.)
(female w. p.) maú.san.tu (n.-f.)
pl.: maú.san.ti.ñu

WIDE 1) da.bú.be.re — (adj.)
not w. ma.dá.bu.be.ren — (adj.)

2) tu.lé — (adj.)

not w. má.tu.len — (adj.)

Dabúbereti nidábulan. 'My table is wide.'

Tuléti, dábula le. 'This table is wide.'

become w. 1) a.dá.bu.be.re.da (v.-intr.)

2) á.tu.le. {da } (v.-intr.)
 {ra }

WIDEN á.tu.le.ra.gü.da (v.-tran.)
(lit. 'cause to spread')

Nátuleragüdúbaun núban lewéngua háti. 'I'll widen my house next year.'

WIDOW bi.ú.ra (n.-f.)
(nání b.)
pl.: bi.ú.ra.gu
(nání b.)

WIFE	1) ú.ma.ri (n.-f.) (númarí)
pl.:	ú.ma.ri.gu (númarigu)
	2) i.naú.naun (ninaúna)
pl.:	i.naú.na.gu (ninaúnagu)

WIGGLE	a.đu.gu.le.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})
	<u>Affir. Act.</u> <u>Neg. Act.</u> <u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadúgulehaña manadúgulehaña nadúgulehau(a)ña
Fut.	nadúgulehaba madúgulehánbadina nadúgulehau(a)ba
Aor.	adúgulehatina madúgulehántina adúgulehauatina
Perf.	adúgulehádina madúgulehángidina adúgulehauadina
Imp.	adúgulehabá madúgulehabá adúgulehauabá

Adúgulehatina dan naíbugun. 'I wriggle when I walk.'

WILD	ha.ra'chan — (adj.)
not w.	má.ma.ha.ra'chan — (adj.)
Inhá ában haráchan buíruhu.	'Here is a wild hog.'
become w.	a.ra'chan.da (v.-intr.)

WIN	(see <u>earn</u>)
Nagáñeiruba ánhana áhurara.	'I'll win if I play.'

WIND	ga.rá.ba.li (n.-m.)		
	(nigárabalin)		
(entwine)	1) a.gaú.ha (v.-{trán.} {intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagaúhaña	managaúhaña	nagauhá(a)ña
Fut.	nagaúhana	magauhanbadina	nagauhá(a)ba
Aor.	agaúhatina	magauhantina	agauháúatina
Perf.	agaúhadina	magauhangidina	agauháúadina
Imp.	agaúhabá	magauhabá	agauháúabá

Agauhabaún fítarun to luágun tápa le. 'Wind this fishing line onto this spool.'

2) a.gaú.cha (v.-trán.)

WINDOW	fu.né.dei.ra (n.-m.)
	(nufúnedei ran)

WIND PIPE	u.gú.ren.gu.ren (n.-m.)
	(nugúrenguren)

WINE	du.eín (n.-f.)
	({yágu } d.) {nuníñe}

WING	a.rú.naü (n.-m.)
	(narúna)

WINNOWER a.wá.ni.ha (v.-^{tran.}_{intr.})
(see test)

WINTER li.dá.ni li.dí.li.ga
(lit. 'season of cold')
in w. lí.dan li.dá.ni li.dí.li.ga

WIPE 1) a.rá.ga.cha (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narágachuña	manarágachuña	narágachu(a)ña
Fut.	narágachuba	marágachunbadina	narágachu(a)ba
Aor.	ragátina	marágachuntina	ragáwatina
Perf.	ragádina	marágachungidina	ragáwadina
Imp.	ragába	marágachabá	ragáwabá

Chibábai búhabu; ában me barágachuni tau larágaha úhabu to.

'Wash your hands, then wipe them with this napkin.'

(intens.) 2) a.rá.ga.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

WIRE lám.ba.ra (n.-m.)
(nilámbaran)

WISDOM a.ní.chi.gu (n.-m.)
(naníchigu)

WISE ha.ní.chi.gu — (adj.)
 not w. ma.ní.chi.gu — (adj.)
 Haníchiguti nóguchin. 'My father is wise.'

WISH a.yú.ma.ha.ni (n.-m.)
 (nayúmahan)
 a.yú.ma.ha (v.-intr.)

Affir. Act.Neg. Act.

Prog.	nayúmahaña	manayúmahaña
Fut.	nayúmahaba	mayúmahanbadina
Aor.	ayúmahatina	mayúmahantina
Perf.	ayúmahadina	mayúmahangidina
Imp.	ayúmahabá	mayúmahabá

Ayúmahatina lun nídin Meríga búma. 'I wish to go to America with you.'

'WISH WILLIE' LIZARD se.ré.wei (n.-c.)
 (spiny-tailed
 lizard) $\left(\begin{array}{l} \{yúdi\} \\ \{núi\} \end{array} \right) s.$

WITCH (non-Carib wa.nú.(r)i (n.-f.)
 sorceress)

WITH (accompanying) — ú.ma (prep.)
 Bídiba núma Balísín. 'You will go to Belize with me.'
 (possessing) — á.(b)u (prep.)
 Higábu lau nubálan. 'Come with my ball.'

WITHER (of plants)	1) á.saü.ra (v.-intr.)
<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>
Prog. násaürüña	manásaurüña
Fut. násaürüba	másaurünbadina
Aor. saútina	másaurúntina
Perf. saúhadina	másaurúngidina
Imp. saúba	másaurabá

2) a.mú.ru.gu.da.gu.a (v.-intr.)

Saútu ninádirigu ladúga máhuyun lan húya tuágun. 'My plants withered because it didn't rain on them.'

WITHIN

(see in)

WITHOUT

1) ú.au.ga (prep.)

Siñáti nabíhini úauga seínsu. 'I can't get it without money.'

Siñáti nídin úauga lebégi pasái. 'I can't go without passage money.'

2) Neg. +-ga (aff.)

Maíginga. 'Without eating.'

Mátunga. 'Without drinking.'

Manáguna. 'Without clothes.'

3) sin (prep.)

WITNESS

wí.ti.ni.si (n.-c.)

(nání w.)

pl.: wí.ti.ni.si.(gu)
(nánigu wítinisi)

WOMAN m.s.: wú.ri (n.-f.)
(nuwúrin 'my lady friend,' not an intimate or marital partner)

pl.: wü.rí.ña

f.s.: hi.ñá.ru (n.-f.)

pl.: hi.ñá.ru.ñu

WOMB á.gai (n.-f.)
(nágai)

WONDER (I w.) fu.na (adv.)

Lachúlüruba funá Bill ugúñe? 'I wonder if Bill will arrive today.'

Iáa mé funa lídin George Balísín? 'I wonder when George will go to Belize.'

á.su.ra a.sa.mi.na.ra
(lit. 'embrace all thinking')

Násuruña asáminara kába lan ámu nadúga. 'I'm wondering what else to do.'

WOO	a.dá.ri.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nadárihaña	manadárihaña	nadárihaú(a)ña
Fut.	nadárihaba	madárihanbadina	nadárihaú(a)ba

Aor.	adárihatina	madárihantina	adárihauatina
Perf.	adárihadina	madárihangidina	adárihauadina
Imp.	adárihabá	madárihabá	adárihauabá

Adárihadina ában wúri. 'I have wooed a woman.'

WOOD wé.we (n.-m.)

(nuéwen)

WOOD LICE (see termite)

WOODPECKER dún.du.wé.we (n.-c.)

WOOL há.yu mu.dún
(lit. 'hair of sheep')

WORD di.mú.rei (n.-m.)

Buidurügüti ában dimúrei lun ában wügúri haníchiguti. 'A word to the wise man suffices.'

(promise) e.rén.gu.ni (n.-m.)
(nerérun)

Rú-numúti nerérun bun. 'I give you my word.'

WORDS (use big w. in one's speech) a.dá.ra.ha (v.-intr.)

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nadárahaña	manadárahaña
Fut.	nadárahaba	madárahambadina
Aor.	adarahatina	madarahantina
Perf.	adarahadina	madarahangidina
Imp.	adarahabá	madarahabá

Hísíñeti bun lun badárahán. 'You like to use big words.'

WORK wa.dá.gl.ma.nu (n.-m.)
 (nuádigimari)
 { u.á.di.gl.ma.rí.da } (v.-intr.)
 { a.wá.di.gl.ma.rí.da }

Affir. Act.

Neg. Act.

Prog.	nuádigimari(du)ña	manuádigimari(du)ña
Fut.	nuádigimari(du)ba	muádigimari(dun)badina
Aor.	nadágimeitina	muádigimari(dun)tina
Perf.	nadágimeihádina	muádigimari(dun)gidina
Imp.	nadágimeibá	muádigimaridabá

Nuádigimaríba lun nágunun ában múna. 'I'll work to build a house.'

WORLD u.baú (n.-m.)

WORM hé.we.raü (n.-c.)

WORRIED me.lé.gü.rin — (adj.)

Melégürintu. 'She is worried.'

WORRY lí.be sa.mí.naü
 (lit. 'much thought')
 (líbe nisámína)

Anáha ya lau báandi líbe samínaü. 'Here I am with a lot of worries.'

WORSE

1) sü.gú — (adj.)

Sügútibu nau. 'You are worse than me.'

Sügúti Paul lau Tom. 'Paul is worse than Tom.'

2) wü.rí.ba.ti.má — (adj.)

Würíbatimáti le. 'This is worse.'

WORST

1) $\left\{ \begin{array}{l} \text{lu} \\ \text{tu} \\ \text{ha} \end{array} \right\} .\text{rí.ba.ná.gai}$ (adj.)2) $\left\{ \begin{array}{l} \text{le} \\ \text{to} \\ \text{ha} \end{array} \right\} \text{wü.rí.ba.ti.má.ba} - \left\{ \begin{array}{l} \text{i} \\ \text{un} \\ \text{ña} \end{array} \right\}$ (adj.)

Hugúya haríbanágai iráhüñü tídan leskuéla to. 'You are the worst children in this school.'

WORTH

ha.wá.ra (adv.)

Gíarati naluğurun hawára gadískalein. 'I can sell fifty cents' worth.'

(value)

(see value)

WORTH DOING

ga.dü.gú.wa.(di) — (adj.)

not w. d.

ma.dü.gú.wa — (adj.)

Madüğúwati le badüğúbai. 'What you do is not worth doing.'

WORTHLESS

1) má.la — — á.ni

(lit. 'empty one's')

Málati báni. 'You are worthless (lit. 'yours is empty').'

(of no use)

2) mau.ni — (adj.)

Maúñiti péni le. 'This pen is worthless.'

WOUND (caused by a cut) yá.ga (n.-m.)
(niágan)

'WOWLAR' (instrument
used for extracting
juice from cassava) ru.gú.ma (n.-m.)
(níruguman)

(snake: zon-
strictor constrictor
imperator) ú.wi (n.-c.)

WRAP aú.bu.ra.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	naúburaguña	manaúburaguña	naúburawagúña
Fut.	naúburaguba	maúburagúnbadina	naúburawagúba
Aor.	haúburaguátina	maúburagúntina	haúburawagúatina
Perf.	haúburaguádina	maúburagúngidina	haúburawagúadina
Imp.	haúburaguabá	maúburaguabá	haúburawagúabá

Haúburaguabaún fein to tídan tauáya to. 'Wrap this bread in this towel.'

WRAP AROUND a.gau.cha.gu.a (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagaúchaguña	managaúchaguña	nagaúchawagúña
Fut.	nagaúchaguba	magaúchagúnbadina	nagaúchawagúba
Aor.	gaúchaguatina	magaúchagúntina	gaúchawagúatina
Perf.	gaúchaguádina	magaúchagúngidina	gaúchawagúadina
Imp.	gaúchaguabá	magaúchaguabá	gaúchawagúabá

Gauchaguabaí gúruđu le luágu wagábu le. 'Wrap this rope around this post.'

WRAPS (see clothing)

WRESTLE	a.rá.si.li.ha (v.- ^{tran.} _{intr.})		
	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	narásilihaña	manarásilihaña	narásilihaú(a)ña
Fut.	narásilihaba	marásilihánbadina	narásilihaú(a)ba
Aor.	arásilihatina	marásilihántina	arásilihaúatina
Perf.	arásilihádina	marásilihángidina	arásilihaúadina
Imp.	arásilihabá	marásilihabá	arásilihaúabá

Narásilihaba luma Jacob. 'I'll wrestle with Jacob.'

WRIGGLE (see wiggle)

WRING OUT 1) a.gí.ñu.ru.da (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nagíñuruduña	managíñuruduña	nagíñurudú(a)ña
Fut.	nagíñuruduba	magíñurudúnbadina	nagíñurudú(a)ba
Aor.	giñúrutina	magíñurudúntina	giñúruatina
Perf.	giñúruhadina	magíñurudúngidina	giñúruadina
Imp.	giñúruba	magíñurudabá	giñúruabá

Nagíñuruduña ában simísi. 'I'm wringing out a shirt.'

(intens.) 2) a.gí.ñu.ru.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

WRINKLE si.rú.gua.ti (n.-m.)

wrinkled si.rú.gua — (adj.)

not w. má.si.ru.ra.gún — (adj.)

Iníhain ában sirúguati tuágu simísi to. 'There's a wrinkle on this shirt.'

become w. a.sí.(ru).ra.gu.a (v.-intr.)

(mash) a.chú.gü.ra (v.-tran.)

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nachúgürüña	manachúgürüña	nachúgürú(wa)ña
Fut.	nachúgürüba	machúgürünbadina	nachúgürú(wa)ba
Aor.	chügútina	machúgürüntina	chügúwatina
Perf.	chügúhadina	machúgürüngidina	chügúwadina
Imp.	chügúba	machúgürabá	chügúwabá

Machúgürabaún nigálasun. 'Don't wrinkle my pants.'

WRIST u.fú.ñei.ni (n.-m.)
(nufúñei)

WRITE 1) a.bú.rü.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

	<u>Affir. Act.</u>	<u>Neg. Act.</u>	<u>Affir. Pass.</u>
Prog.	nabúrühaña	manabúrühaña	nabúrühá(a)ña
Fut.	nabúrühaba	mabúrühanbadina	nabúrühá(a)ba
Aor.	{abúrühatina bürútina }	mabúrühantina	{abúrüháutina bürúwatina }
Perf.	{abúrühadina bürúhadina }	mabúrühangidina	{abúrüháudina bürúwadina }
Imp.	{abúrühabá bürúba }	mabúrühabá	{abúrüháubá bürúwaba }

Nabúrühaba lun núguchin. 'I'll write to my father.'

2) a.bú.rü.da (v.-tran.)

Perf. áwahádina máwahángidina

Imp. áwahabá máwahabá

Buséntina náwahan. 'I want to yawn.'

YEAR (1)
i.ní^ímu (n.-m.)
(nirimudíri)

Ka bírimudíríbai? 'What is your age (lit. 'what is your year')?'

Átíri írímu bau? 'How old are you (lit. 'how many years with you')?'

YEARLY i.ri.maú (adv.)

Ñúbuiti íbísibu ya irimaú. 'The bishop comes here yearly.'

YEAST lé.bi.ni (n.-m.)
(nilébinin)

YELLOW du.má.ri — (adj.)
not y. ma.dú.ma.rin — (adj.)

Dumáriti feíndira le. 'This paint is yellow.'

YELLOW-TAIL BIRD ya.gü.ri (n.-c.)
(Montezuma
Oropendola)
({yúdi} y.)
{núi}

YEMERI (lumber esp.
used for building
doreys) gu.rá.gu.ra (n.-f.)
({yagána} g. 'my boat of yemeri')
{nugúne}

Ñúgíru wúri to. 'This woman is young.'

Ñúraügídina méha dan le lauén núguchin. 'I was still young
when my father died.'

very y. fi.gí.gi — (adj.-perf.)

Figígíru kriatúra to. 'This baby girl is very young.'

(y. of animals) i.rá.hü + animal
(lit. 'child of . . .')

Liraú bágasu. 'Calf.'

Liraú buíruhu. 'Piglet.'

Liraú gáyu. 'Chick.'

ZIG-ZAG ge.yé.ge.ye — (adj.)

not z. ú.a.ti ge.yé.ge.ye nan

Geyégeyeti úma le. 'This road zig-zags (lit. 'is zig-zag').'

ZINC sín.gi (n.-m.)

(nisíngin)

put z. roofing on
one's house

a.sín.gi.ha (v.-^{tran.}_{intr.})

Affir. Act.

Neg. Act.

Affir. Pass.

Prog. nasíngihaña

manasíngihaña

nasíngiháu(a)ña

Fut. nasíngihaba

masíngihanbadina

nasíngiháu(a)ba

Aor. asíngihatina

masíngihantina

asíngiháuatina

Perf. asíngihadina

masíngihangidina

asíngihauadina

Imp. asíngihabá

masíngihabá

asíngihauabá

Nasíngihabaún núban harúga. 'I'll put zinc roofing on my house
tomorrow.'

BARRANCO	Ba.rán.gu (n.-m.)
BELIZE	Ba.lí.si (n.-m.)
COXSWAIN'S HOLE	Bu.da.li.e.gü (n.-m.)
DOMINICA ISLAND	Wa.rí.gu.ba.li (n.-m.)
LIVINGSTON	La.bú.ga (n.-m.)
MONKEY RIVER	Mu.gi.rí.ba (n.-m.)
MULLINS RIVER	Mu.ni.rí.ba (n.-m.)
PUERTO CORTES	Pó.tu (n.-m.)
PUNTA GORDA	Paí.ni (n.-m.)
PUNTA NEGRO	Pén.ta Né.gu.ru (n.-m.)
ROATAN ISLAND	Ru.ba.dan (n.-m.)
SAINT VINCENT ISLAND	Yu.rú.main (n.-m.)
STANN CREEK	Dan Gü.rí.ga (n.-m.)
TRUJILLO	Du.rú.wi.u (n.-m.)

END

MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON CULTURAL ANTHROPOLOGY

FORMERLY: MICROFILM COLLECTION OF MANUSCRIPTS ON
AMERICAN INDIAN CULTURAL ANTHROPOLOGY
AND
MICROFILM COLLECTIONS OF MANUSCRIPTS
ON THE MIDDLE AMERICAN CULTURAL ANTHROPOLOGY

Series: *XXVII*

No: *146* _

Photographed by:

Department of Photoduplication - The Joseph Regenstein Library
University of Chicago - Chicago, Ill. 60637

REDUCTION RATIO *12x*